

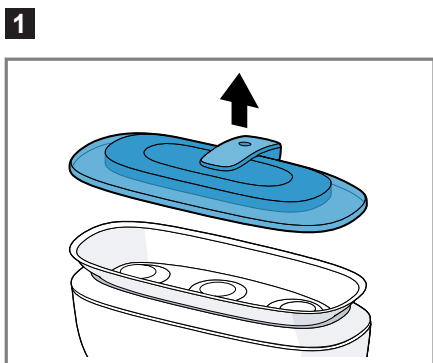
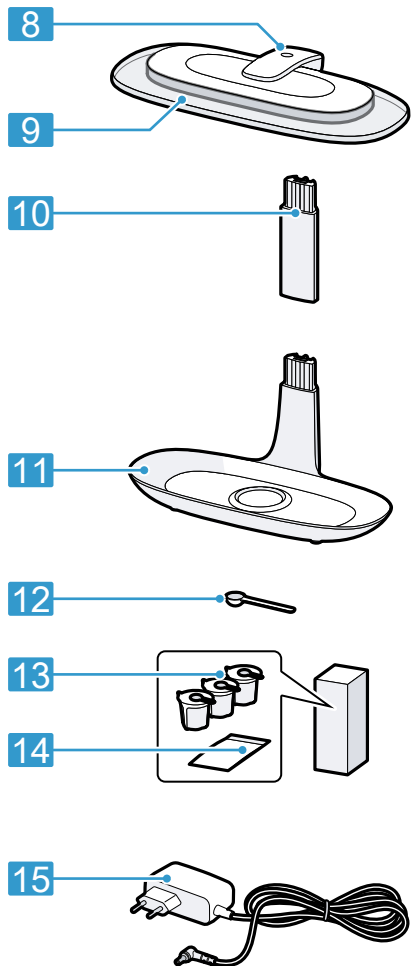
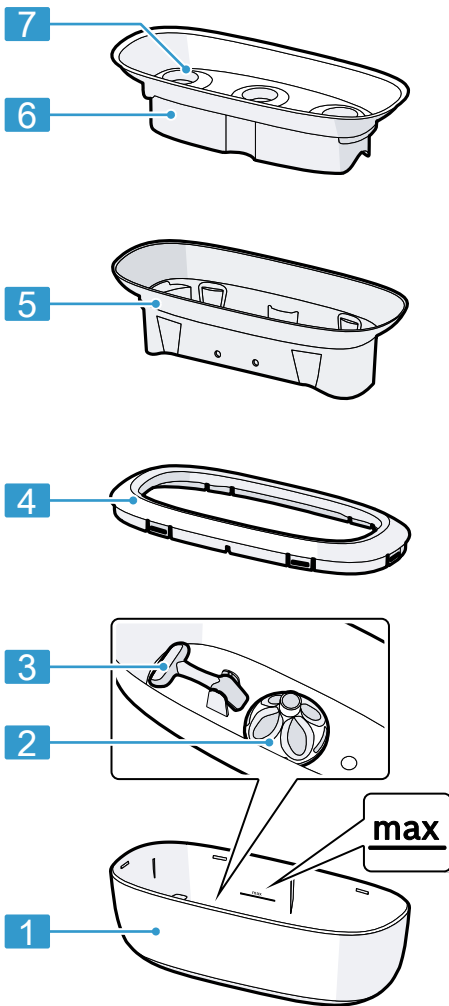
**BOSCH**

Register your  
new device on  
MyBosch now and  
get free benefits:  
[bosch-home.com/](https://bosch-home.com/)  
welcome

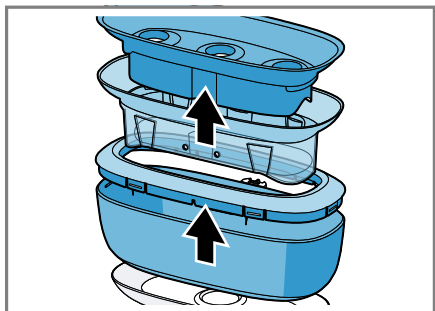
# Smart indoor gardening device

## MSGP3L

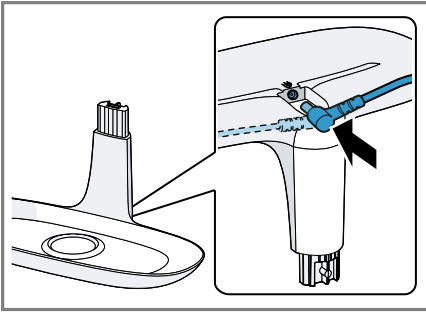
<b>[de]</b>	Gebrauchsanleitung	Smart Indoor-Gardening Gerät	7
<b>[en]</b>	User manual	Smart indoor gardening device	21
<b>[fr]</b>	Manuel d'utilisation	Appareil de jardinage d'intérieur intelligent	32
<b>[it]</b>	Manuale utente	Sistema di coltivazione indoor intelligente	44
<b>[nl]</b>	Gebruikershandleiding	Slim tuinierapparaat voor binnenhuis	57
<b>[da]</b>	Betjeningsvejledning	Intelligent system til dyrkning indendørs	69
<b>[no]</b>	Bruksanvisning	Smartsystem for dyrking innendørs	81
<b>[sv]</b>	Bruksanvisning	Smart system för din inomhusträdgård	92
<b>[fi]</b>	Käyttöohje	Älykäs pöytäpuutarha	103
<b>[es]</b>	Manual de usuario	Sistema de jardinería inteligente de interior	115
<b>[pt]</b>	Manual do utilizador	Vaso de interior inteligente	129
<b>[el]</b>	Εγχειρίδιο χρήστη	Έξυπνη κηπευτική συσκευή εσωτερικού χώρου	142
<b>[tr]</b>	Kullanım kılavuzu	Akıllı kapalı bahçe cihazı	156
<b>[pl]</b>	Instrukcja obsługi	Intelligentne urządzenie do domowej uprawy roślin	171
<b>[uk]</b>	Керівництво з експлуатації	Розумний пристрій для домашнього садівництва	185
<b>[ru]</b>	Руководство пользователя	Умный прибор для выращивания зелени дома	198
<b>[ar]</b>	دليل المستخدم	الجهاز الذكي لزراعة النباتات في المنازل	213



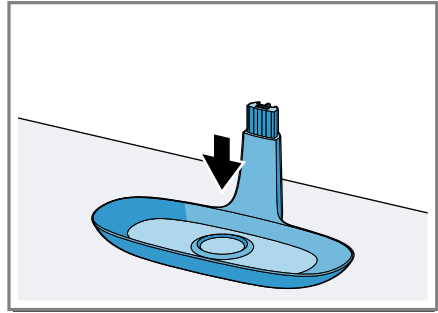
2



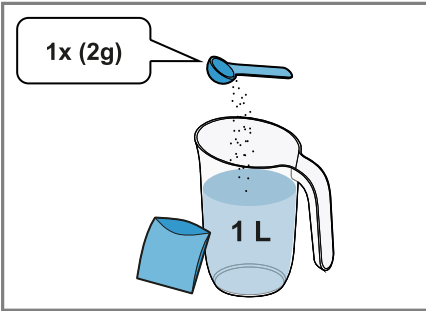
3



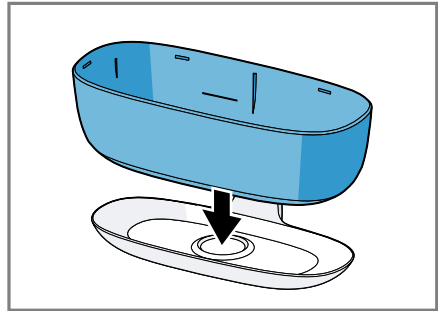
4



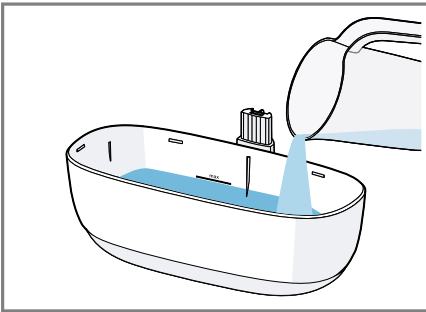
5



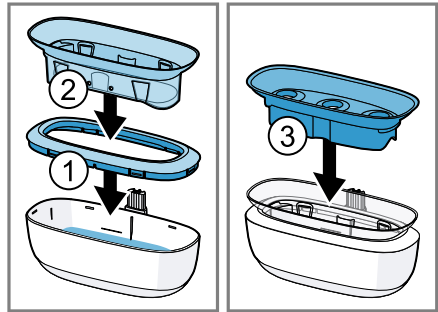
6



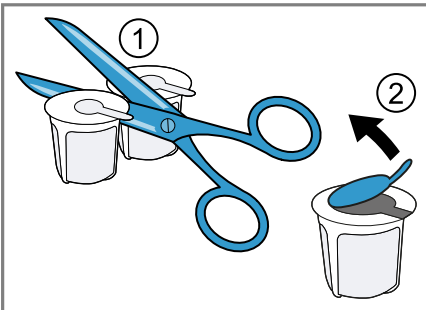
7



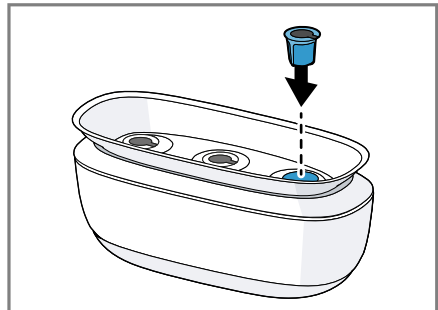
8



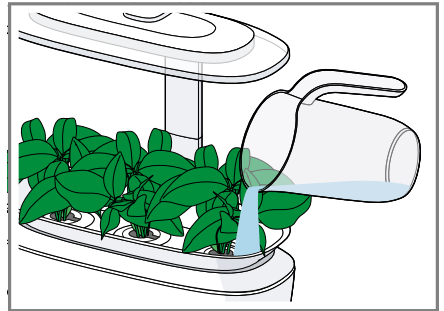
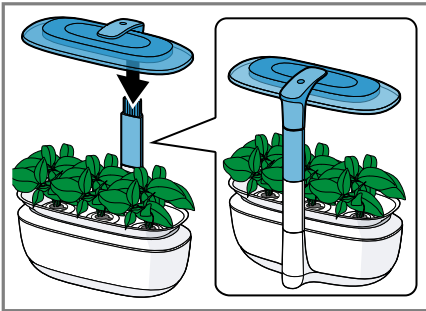
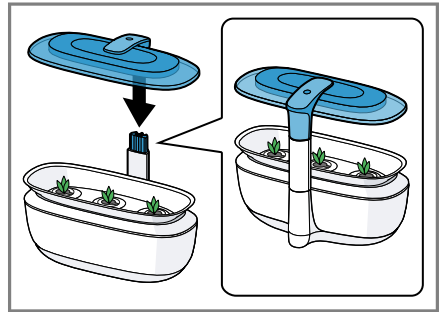
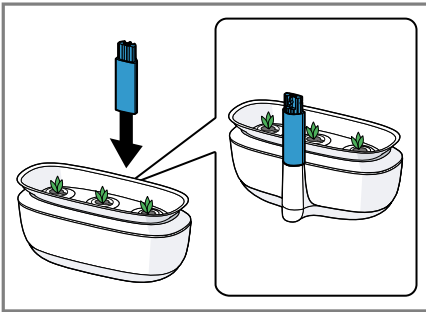
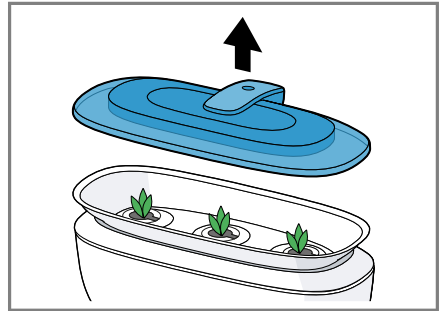
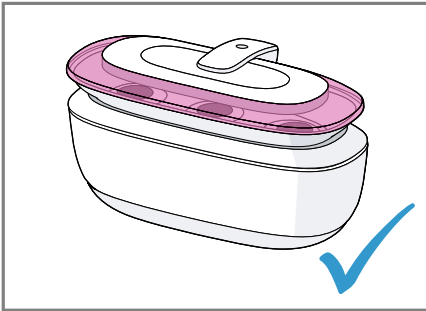
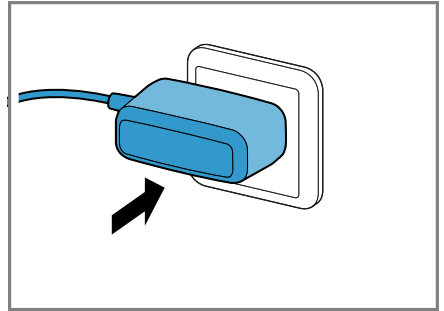
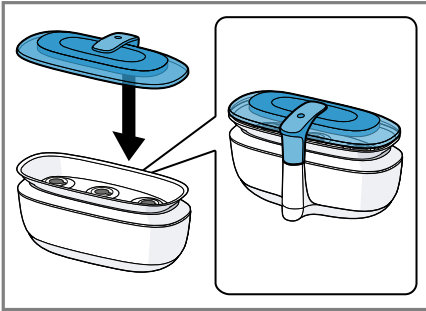
9

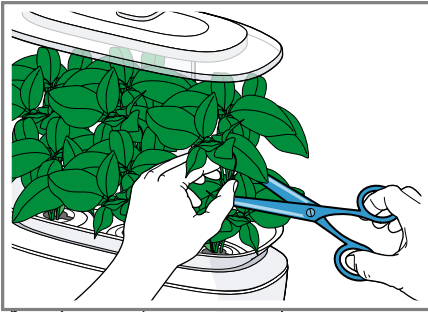


10

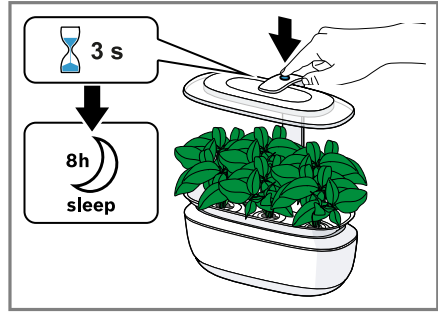


11

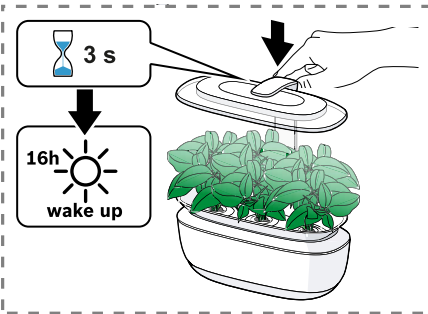




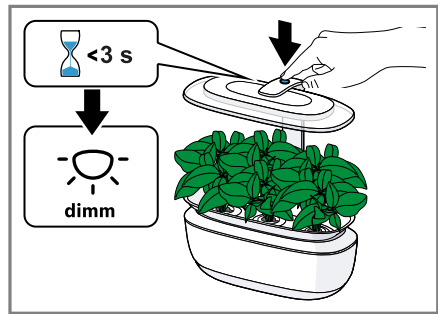
20



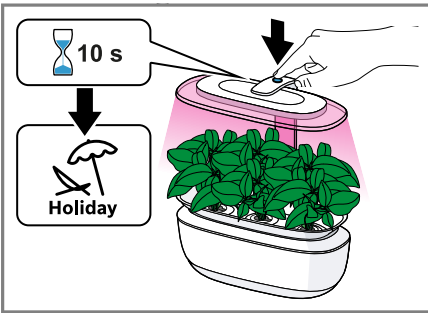
21



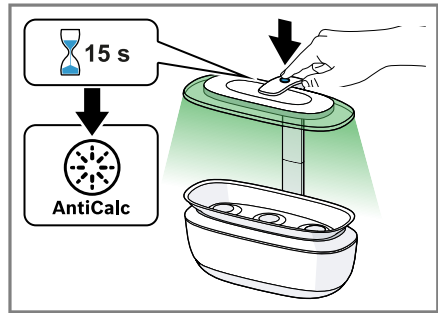
22



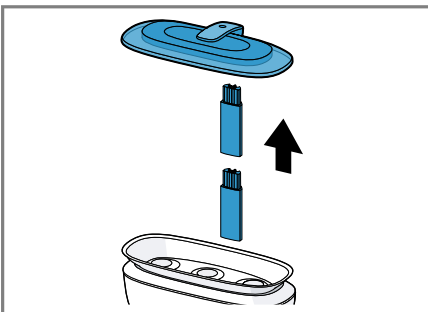
23



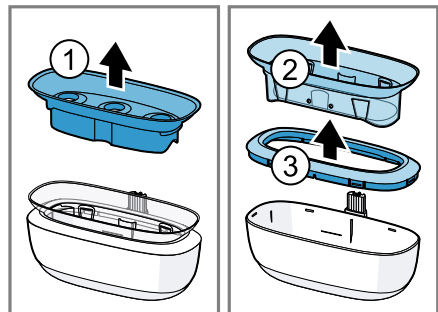
24



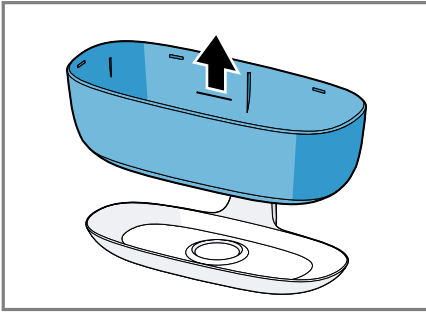
25



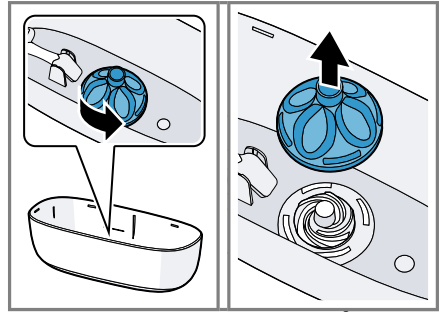
26



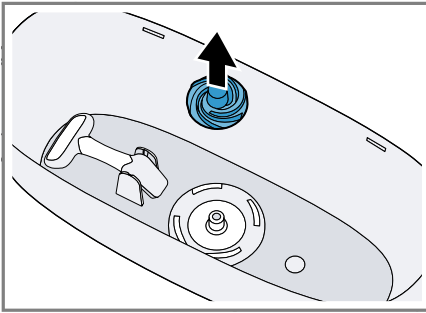
27



28



29



30

	✓	✗	✗	✗
	✓	✓	✗	✗
	✓	✓	✓	✗
	✓	✓	✓	✓
	✓	✓	✓	✓

31

# Inhaltsverzeichnis

<b>Sicherheit .....</b>	<b>8</b>	<b>Störungen beheben .....</b>	<b>16</b>
Allgemeine Hinweise .....	8	Funktionsstörungen .....	16
Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	8	<b>Transportieren, Lagern und Entsorgen .....</b>	<b>18</b>
Einschränkung des Nutzerkreises .....	8	Altgerät entsorgen .....	18
Sicherheitshinweise .....	8	<b>Kundendienst .....</b>	<b>18</b>
<b>Umweltschutz und Sparen .....</b>	<b>10</b>	Erzeugnisnummer (E-Nr.) und Fertigungsnummer (FD) .....	18
Verpackung entsorgen .....	10	Garantiebedingungen .....	18
<b>Auspacken und Prüfen .....</b>	<b>10</b>		
Gerät und Teile auspacken .....	10		
Lieferumfang .....	10		
<b>Kennenlernen .....</b>	<b>10</b>		
Gerät .....	10		
Symbole .....	10		
Übersicht der Leuchtmodi .....	11		
Füllmenge der Nährstofflösung .....	11		
<b>Vor dem ersten Gebrauch .....</b>	<b>11</b>		
Gerät vorbereiten .....	11		
Allgemeine Hinweise .....	11		
Gerät aufstellen .....	12		
<b>Grundlegende Bedienung .....</b>	<b>12</b>		
Nährstofflösung mischen .....	12		
Aufzucht starten .....	12		
Höhenmodul einsetzen .....	13		
Nährstofflösung nachfüllen .....	13		
Pflanzen ernten .....	13		
Schlafmodus einstellen .....	13		
Standardmodus manuell starten ....	14		
Beleuchtung dimmen oder vorübergehend ausschalten .....	14		
Urlaubsmodus starten .....	14		
<b>Reinigen und Pflegen .....</b>	<b>14</b>		
Reinigungsmittel .....	14		
Gerät entkalken .....	14		
Gerät reinigen .....	15		
Reinigungsübersicht .....	15		



## Sicherheit

Beachten Sie die nachfolgenden Sicherheitshinweise.

### Allgemeine Hinweise

- Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig.
- Bewahren Sie die Anleitung sowie die Produktinformationen für einen späteren Gebrauch oder Nachbesitzer auf.

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Verwenden Sie das Gerät nur:

- zur Aufzucht von Pflanzen aus Pflanzenkapseln.
- im privaten Haushalt und in geschlossenen Räumen des häuslichen Umfelds bei Raumtemperatur.
- bis zu einer Höhe von 2000 m über dem Meeresspiegel.

### Einschränkung des Nutzerkreises

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden.


### Sicherheitshinweise

Beachten Sie die Sicherheitshinweise.

#### **WARNUNG – Stromschlaggefahr!**

Unsachgemäße Installationen sind gefährlich.

- ▶ Das Netzteil nur gemäß den Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben.
- ▶ Das Gerät nur mit dem mitgelieferten Netzteil verbinden und betreiben.

 **WARNUNG – Brandgefahr!**

Starke Hitze kann das Gerät und weitere Teile in Brand setzen.

- ▶ Nie das Gerät auf oder in die Nähe heißer Oberflächen stellen.

---

## Umweltschutz und Sparen

### Verpackung entsorgen

Die Verpackungsmaterialien sind umweltverträglich und wiederverwertbar.

- ▶ Die einzelnen Bestandteile getrennt nach Sorten entsorgen.

---

## Auspacken und Prüfen

Was Sie beim Auspacken beachten müssen, erfahren Sie hier.

### Gerät und Teile auspacken

1. Das Gerät aus der Verpackung nehmen.
2. Alle weiteren Teile und die Begleitunterlagen aus der Verpackung nehmen und bereitlegen.
3. Vorhandenes Verpackungsmaterial entfernen.
4. Vorhandene Aufkleber und Folien entfernen.

### Lieferumfang

Prüfen Sie nach dem Auspacken alle Teile auf Transportschäden und die Vollständigkeit der Lieferung.

Die Lieferung besteht aus:

- Smart Indoor-Gardening Gerät
- Höhenmodul (2 Stück)
- Dosierlöffel für die Nährstoffe
- Netzteil

---

## Kennenlernen

### Gerät

Hier finden Sie eine Übersicht über die Bestandteile Ihres Geräts.

→ Abb. **1**





---

<b>1</b>	Wasserschale
<b>2</b>	Pumpe
<b>3</b>	Wasserstandssensor
<b>4</b>	Spritzschutzring
<b>5</b>	Bewässerungseinsatz
<b>6</b>	Pflanzenhalter
<b>7</b>	Öffnungen für Pflanzenkapseln
<b>8</b>	Touch Button
<b>9</b>	Lichteinheit mit LEDs
<b>10</b>	Höhenmodul (2 Stück)
<b>11</b>	Dockingstation
<b>12</b>	Dosierlöffel
<b>13</b>	Pflanzenkapseln
<b>14</b>	Nährstoffe
<b>15</b>	Netzteil

---

### Symbole

---

Symbol	Beschreibung
 	Pumpengehäuse öffnen <img alt="lock icon" data-bbox="535 745 565 765"/> oder schließen 
<b>max</b>	maximale Füllmenge der Wasserschale
	Netzteil Anschluss

---

## Übersicht der Leuchtmodi

Hier finden Sie eine Übersicht zu den verschiedenen Leuchtmodi.

Leuchtmodus	Status
Die LEDs leuchten pink.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Das Gerät befindet sich in der Keimphase.</li> </ul> oder <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Der Urlaubsmodus ist eingeschaltet.</li> </ul>
Die LEDs leuchten weiß.	Ein Höhenmodul oder mehrere Höhenmodule sind eingesetzt. Das Gerät befindet sich im Standardmodus.
Die LEDs blinken 2-mal weiß.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Manueller Wechsel zwischen Schlafmodus und Standardmodus ist bestätigt.</li> </ul> oder <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Die maximale Füllmenge der Wasserschale ist erreicht.</li> </ul>
Die LEDs leuchten grün.	Die Entkalkung ist gestartet und die Pumpe läuft.
Die LEDs leuchten oder blinken rot.	→ "Störungen beheben", Seite 16
Die LEDs leuchten nicht.	→ "Störungen beheben", Seite 16

## Füllmenge der Nährstofflösung

Hier finden Sie eine Übersicht zum Status der Nährstofflösung.

Leuchtmodus	Status
Die LEDs blinken 2-mal weiß.	Die maximale Füllmenge der Wasserschale ist erreicht.

Leuchtmodus	Status
Die LEDs leuchten 5 Sekunden blau, während die Pumpe läuft.	In der Wasserschale ist nur noch wenig Nährstofflösung.
Die LEDs blinken alle 3 Minuten 10-mal blau. Die Pumpe hat abgeschaltet.	In der Wasserschale ist zu wenig Nährstofflösung. Nährstofflösung auffüllen ist notwendig.

## Vor dem ersten Gebrauch

Bereiten Sie das Gerät für die Verwendung vor.

### Gerät vorbereiten

1. Die Lichteinheit abnehmen.  
→ Abb. **2**
2. Alle weiteren Teile von der Dockingstation abnehmen.  
→ Abb. **3**
3. Alle Teile vor dem ersten Gebrauch reinigen.  
→ "Reinigungsübersicht", Seite 15
4. Die gereinigten und getrockneten Teile für die Verwendung bereitlegen.

### Allgemeine Hinweise

Beachten Sie die Hinweise, um Ihr Gerät optimal nutzen zu können.

#### Hinweis

Das Gerät nicht in unter folgenden Bedingungen aufstellen:

- unter direkter Sonneneinstrahlung
- in der Nähe von Klima- und Heizgeräten
- im Freien
- in frostgefährdeten Bereichen
- in Bereichen mit einer Umgebungstemperatur über 36 °C.

## de Grundlegende Bedienung

- auf vibrierenden Oberflächen, z. B. auf Waschmaschinen
- auf magnetischen Metalloberflächen

**Tipp:** Wir empfehlen, Pflanzen mit ähnlicher Wachstumszeit gemeinsam anzubauen. Die Wachstumszeitlinien sind auf jeder Packung abgebildet.

Besuchen Sie unsere Internetseite, um Zugriff auf die folgenden Inhalte zu erhalten:

- die App zu Ihrem neuen Gerät (Verfügbarkeit je nach Land)
- mehr als 50 neue und spannende Pflanzensorten
- zusätzliche Höhenmodule und weiteres Zubehör
- weitere Tipps, Tricks und alle Informationen zu Ihrem neuen Gerät



[www.bosch-home.com/smart-indoor-gardening](http://www.bosch-home.com/smart-indoor-gardening)

## Gerät aufstellen

1. Den Gerätestecker in die Dockingstation stecken.  
→ Abb. **4**
2. Die Dockingstation auf eine stabile, ebene Fläche stellen.  
→ Abb. **5**

---

## Grundlegende Bedienung

### Nährstofflösung mischen

- ▶ 1 Messlöffel (2 g) Nährstoffe in 1 Liter frisches Leitungswasser geben.

→ Abb. **6**

### Hinweise

- Bei der ersten Inbetriebnahme 1 Messlöffel (2 g) Nährstoffe in 1,5 Liter frisches Leitungswasser geben.
- Die Nährstoffverpackung immer luftdicht verschließen.
- Die Nährstoffe immer im angegebenen Mischungsverhältnis verwenden. Keine weiteren Mittel hinzufügen, z. B. Dünger.

### Aufzucht starten

1. Die Wasserschale auf die Dockingstation stellen.  
→ Abb. **7**
2. Bei der ersten Inbetriebnahme 1,5 Liter vorbereitete Nährstofflösung in die Wasserschale füllen. Markierung **max** beachten.  
→ Abb. **8**
3. Den Spritzschutzring <sup>①</sup>, den Bewässerungseinsatz <sup>②</sup> und den Pflanzenhalter <sup>③</sup> aufsetzen.  
→ Abb. **9**
4. Die Pflanzenkapseln auspacken und mit einer Schere voneinander trennen.  
→ Abb. **10**
5. Die Deckelfolie vorsichtig von den Pflanzenkapseln abziehen, damit keine Samen herausfallen oder an der Deckelfolie kleben.
6. Die Pflanzenkapseln in die Öffnungen setzen.  
→ Abb. **11**  
Immer alle 3 Öffnungen bestücken.

7. Die Lichteinheit auf die Dockingstation setzen.  
→ Abb. **12**
8. Das Netzteil einstecken.  
→ Abb. **13**
- ✓ Die Lichteinheit leuchtet pink und die Pumpe startet den automatischen Bewässerungszyklus.  
→ Abb. **14**
- ✓ Die Aufzucht ist gestartet und die Keimphase beginnt.

## Höhenmodul einsetzen

1. Wenn die ersten Blätter zu sehen sind, die Lichteinheit abnehmen.  
→ Abb. **15**  
Zum Abnehmen der Lichteinheit die Dockingstation mit der Hand festhalten.
2. Ein Höhenmodul auf die Dockingstation setzen.  
→ Abb. **16**
3. Die Lichteinheit auf das Höhenmodul setzen.  
→ Abb. **17**  
Die Lichteinheit leuchtet weiß, sobald ein Höhenmodul oder mehrere Höhenmodule verwendet werden.
4. Wenn die Pflanzen die Unterseite der Lichteinheit fast erreicht haben, ein weiteres Höhenmodul einsetzen.  
→ Abb. **18**

### Hinweis

- Maximal 4 Höhenmodule gleichzeitig einsetzen.
- Maximal 2 Lichtmodule abwechselnd mit 2 Standard-Höhenmodulen einsetzen.

## Nährstofflösung nachfüllen

Wenn die Nährstofflösung aufgebraucht ist, blinkt die Lichteinheit alle 5 Minuten blau und die Pumpe stoppt.

1. Die benötigte Menge Nährstofflösung mischen.  
→ *"Nährstofflösung mischen"*, Seite 12
2. Die Nährstofflösung langsam in den Pflanzenhalter füllen.  
→ Abb. **19**  
Wenn die Leuchteinheit 2-mal weiß blinkt, ist die maximale Füllmenge erreicht.

## Pflanzen ernten

1. Wenn die Pflanzen oder die Früchte groß genug sind, mit der Ernte beginnen.  
→ Abb. **20**
2. Nachdem die Pflanzen vollständig geerntet sind, alle Teile entkalken und gründlich reinigen.  
→ *"Reinigen und Pflegen"*, Seite 14

## Schlafmodus einstellen

Nach 16 Stunden Aktivität geht das Gerät automatisch in den Schlafmodus und wacht nach 8 Stunden wieder auf.

1. Um den Startzeitpunkt des Schlafmodus zu ändern, die gewünschte Uhrzeit abwarten.
2. 3 Sekunden den Touch-Button berühren, bis die Lichteinheit 2-mal weiß blinkt.  
→ Abb. **21**
- ✓ Das Gerät startet den 8-stündigen Schlafmodus.
- ✓ Die Startzeit für den Schlafmodus ist gespeichert und bleibt bestehen, bis sie erneut geändert wird.

**Hinweis:** Der Schlafmodus sollte am Abend beginnen, damit die Pflanzen in der Dunkelheit eine Erholungsphase haben. Dadurch wird auch eine Störung durch die helle Beleuchtung verhindert, z. B. im Schlafzimmer.

## Standardmodus manuell starten

Nach 8 Stunden Schlafmodus geht das Gerät automatisch in den Standardmodus.

1. Um den Startzeitpunkt des Standardmodus zu ändern, die gewünschte Uhrzeit abwarten.
  2. Um den Schlafmodus zu beenden, den Touch-Button 3 Sekunden berühren, bis die Lichteinheit 2-mal weiß blinkt.  
→ Abb. 22
- ✓ Die Beleuchtung schaltet sich ein.
  - ✓ Das Gerät startet den 16-stündigen Standardmodus.
  - ✓ Die Startzeit für den Standardmodus ist gespeichert und bleibt bestehen, bis sie erneut geändert wird.

## Beleuchtung dimmen oder vorübergehend ausschalten

1. Um die Beleuchtung zu dimmen, den Touch-Button kurz berühren.  
→ Abb. 23  
Die gedimmte Beleuchtung endet automatisch nach 2 Stunden.
2. Um die Beleuchtung auszuschalten, erneut den Touch-Button kurz berühren.
3. Um die Beleuchtung wieder einzuschalten, erneut den Touch-Button kurz berühren.

### Hinweise

- Die Beleuchtung schaltet sich automatisch wieder ein, nachdem der nächste Schlafmodus beendet ist.
- Mehrmaliges tägliches Dimmen oder Ausschalten der Beleuchtung kann das Wachstum der Pflanzen negativ beeinflussen.

## Urlaubsmodus starten

Im Urlaubsmodus wachsen die Pflanzen langsamer und verbrauchen weniger Nährstofflösung.

**Voraussetzung:** Mindestens ein Höhenmodul ist eingesetzt.

1. Nährstofflösung bis zur maximalen Füllmenge nachfüllen.  
→ "Nährstofflösung nachfüllen", Seite 13
  2. 10 Sekunden den Touch-Button berühren, bis die Lichteinheit pink leuchtet.  
→ Abb. 24
- ✓ Das Gerät befindet sich im Urlaubsmodus.
3. Um den Urlaubsmodus zu beenden, den Touch-Button kurz berühren.

---

## Reinigen und Pflegen

### Reinigungsmittel

Erfahren Sie, welche Reinigungsmittel für Ihr Gerät geeignet sind.

### ACHTUNG!

Durch ungeeignete Reinigungsmittel oder durch falsche Reinigung kann das Gerät beschädigt werden.

- ▶ Keine alkohol- oder spiritushaltigen Reinigungsmittel verwenden.
- ▶ Keine scharfen, spitzen oder metallischen Gegenstände benutzen.
- ▶ Keine scheuernden Tücher oder Reinigungsmittel verwenden.

### Gerät entkalken

Leitungswasser kann Ablagerungen in der Pumpe und auf den Kunststoffteilen bilden.

**Hinweis:** Nach der Ernte das Gerät entkalken.

**Voraussetzungen**

- Im Pflanzenträger befinden sich keine Pflanzenkapseln.
  - Das Gerät ist zusammengebaut und die Leuchteinheit ist aufgesetzt.
1. Die Entkalkungslösung vorbereiten.
    - 2 Teelöffel Zitronensäure in 50 °C warmes Wasser geben.
  2. Die Entkalkungslösung langsam in den Pflanzenhalter füllen.  
Wenn die Leuchteinheit 2-mal weiß blinkt, ist die maximale Füllmenge erreicht.
  3. 15 Sekunden den Touch-Button berühren, bis die Lichteinheit grün leuchtet.  
→ Abb. **25**
  - ✓ Die Pumpe läuft ungefähr 3 Minuten.
  4. Wenn nicht alle Rückstände gelöst sind, die Entkalkungslösung einige Stunden einwirken lassen und die Pumpe danach erneut starten.

**Gerät reinigen**

Nach dem Entkalken alle Teile gründlich reinigen.

1. Die Lichteinheit und die Höhenmodule abnehmen.  
→ Abb. **26**
2. Den Pflanzenhalter ①, den Bewässerungseinsatz ② und den Spritzschutzring ③ abnehmen.  
→ Abb. **27**
3. Die Wasserschale abnehmen.  
→ Abb. **28**
4. Das Pumpengehäuse gegen den Uhrzeigersinn drehen und abnehmen.  
→ Abb. **29**
5. Den Pumpenpropeller herausnehmen.  
→ Abb. **30**

6. Alle Teile reinigen, wie in der Reinigungsübersicht angegeben.
7. Nach dem Trocknen alle Teile in umgekehrter Reihenfolge zusammenbauen.

**Hinweis:** Beim Einsetzen des Pumpenpropellers darauf achten, dass sich keine Rückstände am oder unter dem Propeller befinden. Der Pumpenpropeller muss sich leichtgängig drehen.

**Reinigungsübersicht**

Hier finden Sie eine Übersicht, wie Sie die einzelnen Bestandteile am besten reinigen.

→ Abb. **31**

## Störungen beheben

Kleinere Störungen an Ihrem Gerät können Sie selbst beheben. Nutzen Sie die Informationen zur Störungsbehebung, bevor Sie den Kundendienst kontaktieren. So vermeiden Sie unnötige Kosten.

### Funktionsstörungen

Störung	Ursache	Störungsbehebung
Pumpe funktioniert nicht.	Das Gerät steht auf einer magnetischen Metalloberfläche.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Überprüfen Sie, ob der Standort dauerhaft geeignet ist. → <i>"Allgemeine Hinweise", Seite 11</i></li> <li>Wählen Sie einen anderen Standort.</li> </ol>
Lichteinheit leuchtet nicht.	Gerät ist nicht mit dem Stromnetz verbunden.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Prüfen Sie, ob das Netzteil in eine Steckdose eingesteckt ist.</li> <li>Prüfen Sie, ob das Anschlusskabel korrekt mit der Dockingstation verbunden ist.</li> </ol>
	Umgebungstemperatur über 40 °C. Der Übertemperaturschutz hat das Gerät ausgeschaltet.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Überprüfen Sie, ob der Standort dauerhaft geeignet ist. → <i>"Allgemeine Hinweise", Seite 11</i></li> <li>Schließen Sie Vorhänge oder Jalousien, um die Raumtemperatur abzusenken.</li> </ol>
	Schlafmodus ist eingeschaltet oder Beleuchtung manuell ausgeschaltet.	<ol style="list-style-type: none"> <li>→ <i>"Schlafmodus einstellen", Seite 13</i></li> <li>→ <i>"Beleuchtung dimmen oder vorübergehend ausschalten", Seite 14</i></li> </ol>
	Lichteinheit hat ein elektronisches Problem	<ol style="list-style-type: none"> <li>Trennen Sie das Gerät für einige Stunden von der Stromversorgung, um die Lichteinheit zurückzusetzen.</li> <li>Schließen Sie das Gerät wieder an.</li> </ol> <p><b>Hinweis:</b> Wenn sich die Störung so nicht beseitigen lässt, wenden Sie sich an den Kundendienst.</p>
Lichteinheit leuchtet alle 5 Minuten für 10 Sekunden rot.	Das Gerät misst eine sehr hohe Umgebungstemperatur von 36-40 °C.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Überprüfen Sie, ob der Standort dauerhaft geeignet ist. → <i>"Allgemeine Hinweise", Seite 11</i></li> <li>Schließen Sie Vorhänge oder Jalousien, um die Raumtemperatur abzusenken.</li> </ol>

<b>Störung</b>	<b>Ursache</b>	<b>Störungsbehebung</b>
Lichteinheit blinkt alle 5 Minuten 10-mal rot.	Die Pumpe ist blockiert oder der Propeller fehlt.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Prüfen Sie, ob der Pumpenpropeller korrekt sitzt.</li><li>2. Prüfen Sie, ob das Pumpengehäuse korrekt sitzt.</li></ol>

---

## Transportieren, Lagern und Entsorgen

### Altgerät entsorgen

- Das Gerät umweltgerecht entsorgen.

Informationen über aktuelle Entsorgungswege erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler sowie Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



---

Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

---

Funktionsrelevante Original-Ersatzteile gemäß der entsprechenden Ökodesign-Verordnung erhalten Sie bei unserem Kundendienst für die Dauer von mindestens 7 Jahren ab dem Inverkehrbringen Ihres Geräts innerhalb des Europäischen Wirtschaftsraums.

**Hinweis:** Der Einsatz des Kundendienstes ist im Rahmen der Herstellergarantiebedingungen kostenfrei.

Detaillierte Informationen über die Garantiezeit und die Garantiebedingungen in Ihrem Land erhalten Sie bei unserem Kundendienst, Ihrem Händler oder auf unserer Webseite. Wenn Sie den Kundendienst kontaktieren, benötigen Sie die Erzeugnisnummer (E-Nr.) und die Fertigungsnummer (FD) Ihres Geräts.

Die Kontaktdaten des Kundendienstes finden Sie im Kundendienstverzeichnis am Ende der Anleitung oder auf unserer Webseite.

---

## Kundendienst

Wenn Sie Fragen haben, eine Störung am Gerät nicht selbst beheben können oder das Gerät repariert werden muss, wenden Sie sich an unseren Kundendienst.

### Erzeugnisnummer (E-Nr.) und Fertigungsnummer (FD)

Die Erzeugnisnummer (E-Nr.) und die Fertigungsnummer (FD) finden Sie auf dem Typenschild des Geräts. Um Ihre Gerätedaten und die Kundendienst-Telefonnummer schnell wiederzufinden, können Sie die Daten notieren.

### Garantiebedingungen

Sie haben für Ihr Gerät Anspruch auf Garantie gemäß nachfolgender Bedingungen.

Für dieses Gerät gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen des Landes, in dem das Gerät gekauft wurde. Sie können die Garantiebedingungen jederzeit über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern. Die Garantiebedingungen für Deutschland finden Sie am Ende des deutschen Sprachteils. Die Adressen finden Sie auf den letzten Seiten dieses

Hefts. Darüber hinaus sind die Garantiebedingungen auch im Internet unter der genannten Web-Adresse hinterlegt. Für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

## DE Garantiebedingungen BSH Hausgeräte GmbH, Deutschland Stand: Januar 2020

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung beschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß den nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr.2 – 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist.

Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Lieferdatum oder wenigstens mit dem Kaufdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz aus dem lokalen Geräteportfolio geliefert.
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für Geräte, die in Deutschland gekauft und betrieben werden. Werden Geräte in ein anderes Land der EU/der EFTA verbracht („Zielland“) und dort betrieben, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das Zielland aufweisen und die für die jeweiligen Umweltbedingungen geeignet sind, gelten die Garantiebedingungen des Ziellandes, soweit wir in diesem Land ein Kundendienstnetz haben. Diese können Sie bei der Landesvertretung des Ziellandes anfordern. Bei Verbringung in Länder außerhalb der EU/der EFTA erlischt die Garantie.

### Beachten Sie unser weiteres Kundendienstangebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH  
Carl-Wery-Straße 34  
81739 München, GERMANY

03/20

## Bosch-Infoteam

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen zu **kleinen Hausgeräten**:

**Tel.: 0911 70 440 040** oder unter

**bosch-infoteam@bshg.com**

Nur für Deutschland gültig!

## Table of contents

<b>Safety</b> .....	<b>22</b>	Cleaning the device .....	29
General information .....	22	Overview of cleaning .....	29
Intended use .....	22		
Restriction on user group .....	22	<b>Troubleshooting</b> .....	<b>30</b>
Safety tips .....	22	Malfunctions .....	30
		<b>Transportation, storage and disposal</b> .....	<b>31</b>
<b>Environmental protection and saving energy</b> .....	<b>24</b>	Disposing of old appliance .....	31
Disposing of packaging .....	24		
		<b>Customer Service</b> .....	<b>31</b>
<b>Unpacking and checking</b> .....	<b>24</b>	Product number (E-Nr.) and production number (FD) .....	31
Unpacking the appliance and parts .....	24	Warranty conditions .....	31
Contents of package .....	24		
<b>Familiarising yourself with your appliance</b> .....	<b>24</b>		
Device .....	24		
Symbols .....	24		
Overview of illumination modes .....	25		
Quantity of nutrient solution .....	25		
<b>Before using for the first time</b> .....	<b>25</b>		
Preparing the device .....	25		
General information .....	25		
Installing the device .....	26		
<b>Basic operation</b> .....	<b>26</b>		
Mixing nutrient solution .....	26		
Start growing your plants .....	26		
Inserting the height module .....	27		
Topping up with nutrient solution .....	27		
Harvesting plants .....	27		
Setting sleep mode .....	27		
Starting standard mode manually .....	28		
Dimming or switching off the lighting temporarily .....	28		
Starting holiday mode .....	28		
<b>Cleaning and servicing</b> .....	<b>28</b>		
Cleaning products .....	28		
Descaling the device .....	28		



## Safety

---

Observe the following safety instructions.

### General information

- Read this instruction manual carefully.
- Keep the instruction manual and the product information safe for future reference or for the next owner.

### Intended use

Only use this appliance:

- for growing plants from plant capsules.
- In private households and in enclosed spaces in a domestic environment at room temperature.
- Up to an altitude of max. 2000 m above sea level.

### Restriction on user group

This appliance may be used by children aged 8 or over and by people who have reduced physical, sensory or mental abilities or inadequate experience and/or knowledge, provided that they are supervised or have been instructed on how to use the appliance safely and have understood the resulting dangers.

Children must not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance must not be performed by children.

### Safety tips

Observe the safety tips.

#### **WARNING – Risk of electric shock!**

Improper installation is dangerous.

- ▶ Only connect and operate the power supply according to the data on the rating plate.
- ▶ The device should only be connected and operated with the power supply provided.

** WARNING – Risk of fire!**

Intense heat may cause the appliance and other parts to catch fire.

- ▶ Never place the appliance on or near hot surfaces.

## Environmental protection and saving energy

### Disposing of packaging

The packaging materials are environmentally compatible and can be recycled.

- ▶ Sort the individual components by type and dispose of them separately.

## Unpacking and checking

Find out here what you need to note when unpacking the appliance.

### Unpacking the appliance and parts

1. Take the appliance out of the packaging.
2. Take all other parts and the accompanying documents out of the packaging and place them to hand.
3. Remove any packaging material.
4. Remove any stickers or film.

### Contents of package

After unpacking all parts, check for any damage in transit and completeness of the delivery.

The delivery consists of the following:

- Smart indoor gardening device
- Height module (2 units)
- Measuring spoon for the nutrients
- Power supply

## Familiarising yourself with your appliance

### Device

You can find an overview of the parts of your appliance here.

→ Fig. 1

1	Water bowl
2	Pump
3	Water-level sensor
4	Anti-spill ring
5	Watering tray
6	Plant tray
7	Openings for plant capsules
8	Touch button
9	Light unit with LEDs
10	Height module (2 units)
11	Docking unit
12	Measuring spoon
13	Plant capsules
14	Nutrients
15	Power supply

### Symbols

Symbol	Description
<🔒 🔒>	Open <🔒 or close 🔒> the pump housing.
max	Maximum capacity of water bowl
🔌	Connection of power supply

## Overview of illumination modes

You can find an overview of the different illumination modes here.

<b>Illumination mode</b>	<b>Status</b>
The LEDs light up pink.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ The device is in the sprouting phase.</li> <li>or</li> <li>■ Holiday mode is switched on.</li> </ul>
The LEDs light up white.	One or more height modules are inserted. The device is in standard mode.
The LEDs flash white twice.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Manual switch between sleep mode and standard mode is confirmed.</li> <li>or</li> <li>■ The maximum capacity of the water bowl has been reached.</li> </ul>
The LEDs light up green.	Descaling has started and the pump is running.
The LEDs light up or flash red.	→ "Troubleshooting", Page 30
The LEDs do not light up.	→ "Troubleshooting", Page 30

## Quantity of nutrient solution

Here you can find an overview for the status of the nutrient solution.

<b>Illumination mode</b>	<b>Status</b>
The LEDs flash white twice.	The maximum capacity of the water bowl has been reached.

<b>Illumination mode</b>	<b>Status</b>
The LEDs light up blue for 5 seconds while the pump is running.	Only a little nutrient solution remains in the water bowl.
The LEDs flash blue 10 times every 3 minutes. The pump has switched off.	The water bowl contains too little nutrient solution. Nutrient solution should be topped up.

## Before using for the first time

Prepare the appliance for use.

### Preparing the device

1. Remove the light unit.  
→ Fig. 2
2. Remove all other parts from the docking unit.  
→ Fig. 3
3. Clean all parts before using for the first time.  
→ "Overview of cleaning", Page 29
4. Put the cleaned and dried parts out ready for use.

### General information

Please bear this information in mind so that you can get the best out of your appliance.

#### Note

Do not install the device under the following conditions:

- in direct sunlight
- close to air-conditioning systems and heaters
- outdoors
- in areas at risk from frost
- in areas with an ambient temperature exceeding 36 °C

## en Basic operation

- on vibrating surfaces, e.g. on washing machines
- on magnetic metal surfaces

**Tip:** We recommend combining plants that take a similar time to grow. The growth time lines are shown on each pack.

Visit our website to access the following content:

- the app for your new device (available depending on the country)
- over 50 new and exciting plant varieties
- additional height modules and other accessories
- more tips, tricks and all information about your new device



[www.bosch-home.com/smart-indoor-gardening](http://www.bosch-home.com/smart-indoor-gardening)

## Installing the device

1. Insert the device plug in the docking unit.  
→ Fig. **4**
2. Place the docking unit on a stable and level surface.  
→ Fig. **5**

---

## Basic operation

### Mixing nutrient solution

- ▶ Add 1 measuring spoon (2 g) of nutrients to 1 litre of fresh tap water.  
→ Fig. **6**

### Notes

- On initial start-up add 1 measuring spoon (2 g) of nutrients to 1.5 litres of fresh tap water.
- Always seal the nutrient pack so it is airtight.
- Always use the nutrients in the mixing ratio specified. Do not add anything else, e.g. fertiliser.

### Start growing your plants

1. Place the water bowl on the docking unit.  
→ Fig. **7**
2. On initial start-up pour 1.5 litres of prepared nutrient solution into the water bowl. Observe the **max** mark.  
→ Fig. **8**
3. Fit the anti-spill ring ①, the watering tray ② and the plant tray ③.  
→ Fig. **9**
4. Unpack the plant capsules and separate them using scissors.  
→ Fig. **10**
5. Carefully remove the cover film from the plant capsules so the seeds do not fall out or stick to the film.
6. Insert the plant capsules in the openings.  
→ Fig. **11**  
Always fill all 3 openings.
7. Place the light unit on the docking unit.  
→ Fig. **12**

8. Insert the power supply.  
→ Fig. **13**
- ✓ The light unit lights up pink and the pump starts the automatic watering cycle.  
→ Fig. **14**
- ✓ You have started growing your seeds: the sprouting phase is beginning.

## Inserting the height module

1. Remove the light unit when the first leaves appear.  
→ Fig. **15**  
To remove the light unit, hold the docking unit with your hand.
2. Place a height module on the docking unit.  
→ Fig. **16**
3. Place the light unit on the height module.  
→ Fig. **17**  
The light unit lights up white as soon as one or more height modules are used.
4. Insert another height module when the plants almost come up to the light unit.  
→ Fig. **18**

### Note

- Use a maximum of 4 height modules at any one time.
- Do not alternate more than 2 light modules with 2 standard height modules.

## Topping up with nutrient solution

If the nutrient solution has run out completely, the light unit will flash blue every 5 minutes and the pump will stop.

1. Mix up the required quantity of nutrient solution.  
→ *"Mixing nutrient solution",*  
Page 26
2. Slowly pour the nutrient solution into the plant tray.  
→ Fig. **19**  
Maximum capacity has been reached when the light unit flashes white twice.

## Harvesting plants

1. You can start harvesting your plants or fruit when they are big enough.  
→ Fig. **20**
2. Once you have harvested your plants in their entirety, descale all parts and clean them thoroughly.  
→ *"Cleaning and servicing",*  
Page 28

## Setting sleep mode

The device automatically goes into sleep mode after 16 hours of activity and wakes up again after 8 hours.

1. To change the start time of sleep mode, wait until the time you require.
2. Touch the touch button for 3 seconds until the light unit flashes white twice.  
→ Fig. **21**
- ✓ The device starts the 8-hour sleep mode.
- ✓ The start time for sleep mode is saved and is retained until it is changed again.

**Note:** Sleep mode should begin in the evening so as to give your plants time to rest in the dark. This also means you won't be disturbed by the bright light, e.g. in the bedroom.

## Starting standard mode manually

The device automatically goes into standard mode after 8 hours of sleep mode.

1. To change the start time of standard mode, wait until the time you require.
2. To end sleep mode, touch the touch button for 3 seconds until the light unit flashes white twice. → Fig. 22
  - ✓ The lighting will switch on.
  - ✓ The device starts the 16-hour standard mode.
  - ✓ The start time for standard mode is saved and is retained until it is changed again.

## Dimming or switching off the lighting temporarily

1. To dim the lighting, touch the touch button briefly. → Fig. 23  
Dimmed lighting ends automatically after 2 hours.
2. To switch the lighting off, touch the touch button briefly again.
3. To switch the lighting back on, touch the touch button briefly again.

### Notes

- The lighting will automatically switch on again once the next sleep mode phase comes to an end.
- Repeatedly dimming or switching off the lighting on a daily basis may adversely affect growth of the plants.

## Starting holiday mode

When in holiday mode, plants grow more slowly and use less nutrient solution.

**Requirement:** At least one height module has been inserted.

1. Top up with nutrient solution to maximum capacity.  
→ "Topping up with nutrient solution", Page 27
2. Touch the touch button for 10 seconds until the light unit lights up pink.  
→ Fig. 24
  - ✓ The device is in holiday mode.
3. To end holiday mode, touch the touch button briefly.

---

## Cleaning and servicing

### Cleaning products

Find out here which cleaning products are suitable for your appliance.

### ATTENTION!

Using unsuitable cleaning agents or incorrect cleaning may damage the appliance.

- ▶ Do not use cleaning agents containing alcohol or spirits.
- ▶ Do not use sharp, pointed or metal objects.
- ▶ Do not use abrasive cloths or cleaning agents.

### Descaling the device

Tap water can cause deposits to build up in the pump and on plastic parts.

**Note:** After harvesting your plants, descale the device.

### Requirements

- There are no plant capsules in the plant tray.
- The device is assembled and the light unit fitted.

1. Prepare the descaling solution.
  - Add 2 teaspoons of citric acid to warm water at 50 °C.
2. Slowly pour the descaling solution into the plant tray.
 

Maximum capacity has been reached when the light unit flashes white twice.
3. Touch the touch button for 15 seconds until the light unit lights up green.
 

→ Fig. **25**
- ✓ The pump will run for around 3 minutes.
4. If not all deposits have dissolved, leave the descaling solution to work for a few more hours and then start the pump again.

## Cleaning the device

After descaling, clean all parts thoroughly.

1. Remove the light unit and the height modules.
 

→ Fig. **26**
2. Remove the plant tray ①, the watering tray ② and the anti-spill ring ③.
 

→ Fig. **27**
3. Remove the water bowl.
 

→ Fig. **28**
4. Turn the pump housing anticlockwise and remove.
 

→ Fig. **29**
5. Take out the pump impeller.
 

→ Fig. **30**
6. Clean all parts as indicated in the cleaning overview.
7. After drying re-assemble all parts in reverse order.

**Note:** When inserting the pump impeller, check that there are no residues on or underneath the impeller. The pump impeller must turn easily.

## Overview of cleaning

Here you will find an overview of the best way to clean the individual components.

→ Fig. **31**

## Troubleshooting

You can rectify minor faults on your appliance yourself. Read the troubleshooting information before contacting after-sales service. This will avoid unnecessary costs.

### Malfunctions

Fault	Cause	Troubleshooting
Pump is not working.	The device is standing on a magnetic metal surface.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Check whether the location is suitable in the long term. → "General information", Page 25</li> <li>2. Select a different location.</li> </ol>
Light unit does not light up.	Device is not connected to the power supply.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Check whether the power supply is plugged into a socket.</li> <li>2. Check whether the connecting cable is properly connected to the docking unit.</li> </ol>
	Ambient temperature above 40 °C. The overtemperature protection has switched the device off.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Check whether the location is suitable in the long term. → "General information", Page 25</li> <li>2. Close curtains or blinds to lower the room temperature.</li> </ol>
	Sleep mode is switched on or lighting has been switched off manually.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. → "Setting sleep mode", Page 27</li> <li>2. → "Dimming or switching off the lighting temporarily", Page 28</li> </ol>
	Light unit has an electronic fault	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Disconnect the device from the power supply for a few hours to reset the light unit.</li> <li>2. Reconnect the device.</li> </ol> <p><b>Note:</b> If the fault cannot be eliminated in this manner, please contact customer service.</p>
The light unit lights up red for 10 seconds every 5 minutes.	The device measures a very high ambient temperature of 36-40 °C.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Check whether the location is suitable in the long term. → "General information", Page 25</li> <li>2. Close curtains or blinds to lower the room temperature.</li> </ol>
The light unit flashes red 10 times every 5 minutes.	The pump is blocked or the impeller is missing.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Check that the pump impeller is positioned correctly.</li> <li>2. Check that the pump housing is positioned correctly.</li> </ol>

---

## Transportation, storage and disposal

### Disposing of old appliance

- ▶ Dispose of the appliance in an environmentally friendly manner. Information about current disposal methods are available from your specialist dealer or local authority.



This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

---

## Customer Service

If you have any queries, are unable to rectify faults on the appliance yourself or if your appliance needs to be repaired, contact Customer Service. Function-relevant genuine spare parts according to the corresponding Eco-design Order can be obtained from Customer Service for a period of at least 7 years from the date on which your appliance was placed on the market within the European Economic Area.

**Note:** Under the terms of the manufacturer's warranty the use of Customer Service is free of charge.

Detailed information on the warranty period and terms of warranty in your country is available from our after-sales service, your retailer or on our website.

If you contact Customer Service, you will require the product number (E-Nr.) and the production number (FD) of your appliance.

The contact details for Customer Service can be found in the Customer Service directory at the end of the manual or on our website.

### Product number (E-Nr.) and production number (FD)

You can find the product number (E-Nr.) and the production number (FD) on the appliance's rating plate. Make a note of your appliance's details and the Customer Service telephone number to find them again quickly.

### Warranty conditions

You can make warranty claims for your appliance under the following conditions.

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

## Table des matières

<b>Sécurité</b> .....	<b>33</b>	Détartre l'appareil.....	40
Indications générales .....	33	Nettoyer l'appareil .....	40
Conformité d'utilisation.....	33	Guide de nettoyage.....	41
Restrictions du périmètre utilisateurs.....	33	<b>Dépannage</b> .....	<b>42</b>
Consignes de sécurité .....	33	Dysfonctionnements.....	42
<b>Protection de l'environnement et économies d'énergie</b> .....	<b>35</b>	<b>Transport, entreposage et mise au rebut</b> .....	<b>43</b>
Élimination de l'emballage .....	35	Mettre au rebut un appareil usagé .....	43
<b>Déballer et contrôler</b> .....	<b>35</b>	<b>Service après-vente</b> .....	<b>43</b>
Déballer l'appareil et ses composants.....	35	Numéro de produit (E-Nr) et numéro de fabrication (FD).....	43
Contenu de la livraison .....	35	Conditions de garantie.....	43
<b>Description de l'appareil</b> .....	<b>35</b>		
Appareil .....	35		
Symboles.....	35		
Aperçu des modes d'éclairage.....	36		
Quantité de remplissage de la solution nutritive .....	36		
<b>Avant la première utilisation</b> .....	<b>36</b>		
Préparer l'appareil.....	36		
Indications générales .....	36		
Installer l'appareil .....	37		
<b>Utilisation de base</b> .....	<b>37</b>		
Mélanger la solution nutritive .....	37		
Démarrer la culture .....	37		
Insérer le module de hauteur.....	38		
Faire l'appoint de solution nutritive .....	38		
Récolter les plantes.....	38		
Régler le mode Sommeil .....	38		
Démarrer manuellement le mode Standard.....	39		
Tamiser ou désactiver temporairement l'éclairage.....	39		
Démarrer le mode Vacances .....	39		
<b>Nettoyage et entretien</b> .....	<b>40</b>		
Produits de nettoyage .....	40		



## Sécurité

Respectez les consignes de sécurité suivantes.

### Indications générales

- Lisez attentivement cette notice.
- Conservez la notice ainsi que les informations produites en vue d'une réutilisation ultérieure ou pour un futur nouveau propriétaire.

### Conformité d'utilisation

Utilisez l'appareil uniquement :

- pour cultiver des plantes issues de capsules de semences.
- pour un usage domestique privé et dans les pièces fermées d'un domicile, à la température ambiante.
- à une hauteur maximale de 2000 m au-dessus du niveau de la mer.

### Restrictions du périmètre utilisateurs

Les enfants de 8 ans et plus, les personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou ne détenant pas l'expérience et/ou les connaissances nécessaires pourront utiliser cet appareil à condition de le faire sous surveillance, ou que son utilisation sûre leur ait été enseignée et qu'ils aient compris les dangers qui en émanent.

Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.

Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants.

### Consignes de sécurité

Respectez les consignes de sécurité.



#### **AVERTISSEMENT – Risque d'électrocution !**

Les installations non conformes sont dangereuses.

- ▶ Raccorder et utiliser le bloc secteur uniquement dans le respect des indications figurant sur la plaque signalétique.

- ▶ Raccorder et utiliser l'appareil uniquement avec le bloc secteur fourni.

**⚠ AVERTISSEMENT – Risque d'incendie !**

Une forte chaleur risque de provoquer l'incendie de l'appareil et d'autres pièces.

- ▶ Ne jamais poser l'appareil sur des surfaces chaudes ou à proximité de celles-ci.

## Protection de l'environnement et économies d'énergie

### Élimination de l'emballage

Les emballages sont écologiques et recyclables.

- ▶ Veuillez éliminer les pièces détachées après les avoir triées par matière.



Éliminez l'emballage en respectant l'environnement.

### Déballer et contrôler

Lisez ici les points que vous devez respecter lors du déballage.

### Déballer l'appareil et ses composants

1. Retirer l'appareil de son emballage.
2. Sortir de l'emballage et préparer tous les autres composants ainsi que la documentation fournie.
3. Retirer les emballages.
4. Retirer les autocollants et les films présents.

### Contenu de la livraison

Après avoir déballé le produit, inspectez toutes les pièces pour détecter d'éventuels dégâts dus au transport et pour vous assurer de l'intégralité de la livraison.

La livraison comprend :

- Appareil Smart Indoor Gardening
- Module de hauteur (2 pièces)
- Cuillère doseuse pour les substances nutritives

- Bloc secteur

## Description de l'appareil

### Appareil

Cette section contient une vue d'ensemble des composants de votre appareil.

→ Fig. 1

1	Bac d'eau
2	Pompe
3	Sonde de niveau d'eau
4	Anneau de protection anti-projections
5	Insert d'irrigation
6	Support pour plantes
7	Ouvertures pour capsules de semences
8	Touche sensitive
9	Unité d'éclairage avec LED
10	Module de hauteur (2 pièces)
11	Station d'accueil
12	Cuillère doseuse
13	Capsules de semences
14	Substances nutritives
15	Bloc secteur

### Symboles

Symbole	Description
<🔒 🔓>	Ouvrir <🔒 ou fermer 🔓 > le boîtier de la pompe.
max	Contenance maximale du bac d'eau
	Raccordement du bloc secteur

## Aperçu des modes d'éclairage

Vous trouverez ici un aperçu des différents modes d'éclairage.

Mode d'éclairage	État
Les LED s'allument en rose.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ L'appareil est en mode Germination.</li> <li>ou</li> <li>■ Le mode Vacances est activé.</li> </ul>
Les LED s'allument en blanc.	Un module de hauteur ou plusieurs modules de hauteur sont en place. L'appareil est en mode Standard.
Les LED clignent 2 fois en blanc.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Le changement manuel entre mode Sommeil et mode Standard est confirmé.</li> <li>ou</li> <li>■ La quantité de remplissage maximale du bac d'eau est atteinte.</li> </ul>
Les LED s'allument en vert.	Le détartrage est démarré et la pompe fonctionne.
Les LED s'allument ou clignent en rouge.	→ "Dépannage", Page 42
Les LED ne s'allument pas.	→ "Dépannage", Page 42

## Quantité de remplissage de la solution nutritive

Vous trouverez ici un aperçu de l'état de la solution nutritive.

Mode d'éclairage	État
Les LED clignent 2 fois en blanc.	La quantité de remplissage maximale du bac d'eau est atteinte.

Mode d'éclairage	État
Les LED s'allument en bleu pendant 5 secondes alors que la pompe fonctionne.	Le bac d'eau ne contient plus beaucoup de solution nutritive.
Les LED clignent en bleu 10 fois toutes les 3 minutes. La pompe s'est arrêtée.	Le bac d'eau contient trop peu de solution nutritive. Il est nécessaire de verser de la solution nutritive.

## Avant la première utilisation

Préparez l'appareil pour l'utilisation.

### Préparer l'appareil

1. Retirer l'unité d'éclairage.  
→ Fig. 2
2. Retirer toutes les autres pièces de la station d'accueil.  
→ Fig. 3
3. Nettoyer toutes les pièces avant la première utilisation.  
→ "Guide de nettoyage", Page 41
4. Tenir les pièces préalablement nettoyées et séchées à disposition pour l'utilisation.

### Indications générales

Respectez les indications pour utiliser votre appareil de manière optimale.

#### Remarque

Ne pas installer l'appareil dans les conditions suivantes :

- exposition directe aux rayons du soleil
- proximité d'appareils de climatisation et de chauffage
- plein air
- lieux exposés au gel

- lieux présentant une température ambiante supérieure à 36 °C
- surfaces vibrantes, p. ex. sur un lave-linge
- surfaces métalliques magnétiques

**Conseil :** Nous recommandons de cultiver ensemble des plantes dont le temps de croissance est similaire. Les temps de croissance sont indiqués sur chaque emballage.

Visitez notre site Internet pour accéder aux contenus suivants :

- l'application correspondant à votre nouvel appareil (disponibilité selon le pays)
- plus de 50 nouvelles variétés de plantes passionnantes
- modules de hauteur supplémentaires et autres accessoires
- plus de conseils, astuces et toutes les informations relatives à votre nouvel appareil



[www.bosch-home.com/smart-indoor-gardening](http://www.bosch-home.com/smart-indoor-gardening)

## Installer l'appareil

1. Brancher la fiche de l'appareil dans la station d'accueil.  
→ Fig. **4**

2. Placer la station d'accueil sur une surface plane et stable.  
→ Fig. **5**

---

## Utilisation de base

### Mélanger la solution nutritive

- ▶ Verser 1 dose (2 g) de substances nutritives dans 1 litre d'eau fraîche du robinet.  
→ Fig. **6**

### Remarques

- Lors de la première mise en service, verser 1 dose (2 g) de substances nutritives dans 1,5 litre d'eau fraîche du robinet.
- Toujours refermer hermétiquement l'emballage des substances nutritives.
- Toujours utiliser les substances nutritives dans les proportions indiquées. Ne pas ajouter d'autres produits, p. ex. de l'engrais.

### Démarrer la culture

1. Placer le bac d'eau sur la station d'accueil.  
→ Fig. **7**
2. Lors de la première mise en service, verser 1,5 litre de solution nutritive préparée dans le bac d'eau. Respecter le repère **max**.  
→ Fig. **8**
3. Mettre en place l'anneau de protection anti-projections ①, l'insert d'irrigation ② et le support pour plantes ③.  
→ Fig. **9**
4. Débarrasser les capsules de semences et les détacher avec des ciseaux.  
→ Fig. **10**

5. Retirer prudemment l'opercule des capsules de semences pour éviter de faire tomber les graines ou qu'elles ne restent collées à l'opercule.
6. Insérer les capsules de semences dans les orifices.  
→ Fig. 11  
Toujours remplir les 3 ouvertures.
7. Placer l'unité d'éclairage sur la station d'accueil.  
→ Fig. 12
8. Brancher le bloc secteur.  
→ Fig. 13
- ✓ L'unité d'éclairage s'allume en rose et la pompe démarre le cycle d'irrigation automatique.  
→ Fig. 14
- ✓ La culture démarre et la phase de germination commence.

## Insérer le module de hauteur

1. Lorsque les premières feuilles sortent, retirer l'unité d'éclairage.  
→ Fig. 15  
Pour retirer l'unité d'éclairage, maintenir la station d'accueil en place avec la main.
2. Placer un module de hauteur sur la station d'accueil.  
→ Fig. 16
3. Placer l'unité d'éclairage sur le module de hauteur.  
→ Fig. 17  
L'unité d'éclairage s'allume en blanc dès qu'un module de hauteur ou plusieurs modules de hauteur sont utilisés.
4. Lorsque les plantes atteignent presque le dessous de l'unité d'éclairage, mettre en place un module de hauteur supplémentaire.  
→ Fig. 18

### Remarque

- Utiliser au maximum 4 modules de hauteur simultanément.

- Utiliser au maximum 2 modules d'éclairage en alternance avec 2 modules de hauteur standards.

## Faire l'appoint de solution nutritive

Lorsque la solution nutritive est épuisée, l'unité d'éclairage clignote en bleu toutes les 5 minutes et la pompe s'arrête.

1. Mélanger la quantité nécessaire de solution nutritive.  
→ *"Mélanger la solution nutritive", Page 37*
2. Verser la solution nutritive lentement dans le support pour plantes.  
→ Fig. 19  
Si l'unité d'éclairage clignote 2 fois en blanc, la quantité de remplissage maximale est atteinte.

## Récolter les plantes

1. Lorsque les fruits ou les plantes sont suffisamment grands, commencer la récolte.  
→ Fig. 20
2. Une fois que les plantes ont toutes été cueillies, détartrer et nettoyer soigneusement toutes les pièces.  
→ *"Nettoyage et entretien", Page 40*

## Régler le mode Sommeil

Au bout de 16 heures d'activité, l'appareil se met automatiquement en mode Sommeil et se réactive à nouveau au bout de 8 heures.

1. Pour modifier l'heure de départ du mode Sommeil, attendre l'heure souhaitée.

2. Effleurer la touche tactile pendant 3 secondes jusqu'à ce que la lumière d'éclairage clignote 2 fois.  
→ Fig. **21**
- ✓ Le mode Sommeil de 8 heures de l'appareil commence.
- ✓ L'heure de début du mode Sommeil est enregistrée et conservée jusqu'à ce qu'elle soit à nouveau modifiée.

**Remarque :** Le mode Sommeil doit commencer le soir afin que les plantes puissent profiter d'une phase de récupération durant l'obscurité. Ceci permet également d'éviter la gêne qu'occasionnerait le puissant éclairage (p. ex. dans une chambre à coucher).

## Démarrer manuellement le mode Standard

Au bout de 8 heures, l'appareil repasse automatiquement du mode Sommeil au mode Standard.

1. Pour modifier l'heure de démarrage du mode Standard, attendre l'heure souhaitée.
2. Pour quitter le mode Sommeil, effleurer la touche tactile pendant 3 secondes jusqu'à ce que l'unité d'éclairage clignote 2 fois.  
→ Fig. **22**
- ✓ L'éclairage s'allume.
- ✓ L'appareil démarre le mode Standard pour 16 heures.
- ✓ L'heure de début du mode Standard est enregistrée et conservée jusqu'à ce qu'elle soit à nouveau modifiée.

## Tamiser ou désactiver temporairement l'éclairage

1. Pour tamiser l'éclairage, effleurer la touche tactile brièvement.  
→ Fig. **23**  
L'éclairage tamisé se termine automatiquement au bout de 2 heures.
2. Pour éteindre l'éclairage, effleurer de nouveau la touche tactile.
3. Pour remettre l'éclairage en marche, effleurer de nouveau la touche tactile.

### Remarques

- L'éclairage se rallume automatiquement une fois que le mode Sommeil suivant est terminé.
- Plusieurs tamisages ou extinctions de l'éclairage par jours peuvent influencer négativement la croissance des plantes.

## Démarrer le mode Vacances

En mode Vacances, la croissance des plantes est ralentie et la consommation de solution nutritive diminue.

**Condition :** Au moins un module de hauteur est utilisé.

1. Faire l'appoint de solution nutritive jusqu'au niveau maximum.  
→ "Faire l'appoint de solution nutritive", Page 38
2. Effleurer la touche tactile pendant 10 secondes jusqu'à ce que l'unité d'éclairage s'allume en rose.  
→ Fig. **24**
- ✓ L'appareil se trouve en mode Vacances.
3. Pour mettre fin au mode Vacances, effleurer la touche tactile.

## Nettoyage et entretien

### Produits de nettoyage

Apprenez ici quels produits de nettoyage sont adaptés à votre appareil.

#### ATTENTION !

Des produits de nettoyage inappropriés ainsi qu'un nettoyage incorrect peuvent endommager l'appareil.

- ▶ Ne pas utiliser de produit nettoyant contenant de l'alcool ou de l'alcool à brûler.
- ▶ Ne pas utiliser d'objets acérés, pointus ou métalliques.
- ▶ Ne pas utiliser de chiffons abrasifs ou de produits nettoyants.

### Détartre l'appareil

L'eau du robinet peut être responsable de dépôts à l'intérieur de la pompe et sur les pièces en plastique.

**Remarque :** Après la récolte, détartre l'appareil.

#### Conditions

- Aucune capsule de semences se trouve dans le support pour plantes.
- L'appareil est assemblé et l'unité d'éclairage est correctement positionnée.

1. Préparer la solution de détartage.
  - Dissoudre 2 cuillères à café d'acide citrique dans de l'eau chaude (50 °C).
2. Verser la solution de détartage lentement dans le support pour plantes.

Si l'unité d'éclairage clignote 2 fois en blanc, la quantité de remplissage maximale est atteinte.

3. Effleurer la touche tactile pendant 15 secondes jusqu'à ce que l'unité d'éclairage s'allume en vert.  
→ Fig. **25**
- ✓ La pompe fonctionne pendant environ 3 minutes.
4. Si tous les résidus ne sont pas éliminés, laisser agir la solution de détartage pendant quelques heures, puis redémarrer la pompe.

### Nettoyer l'appareil

Après le détartage, nettoyer soigneusement toutes les pièces.

1. Retirer l'unité d'éclairage et les modules de hauteur.  
→ Fig. **26**
2. Retirer le support pour plantes ①, l'insert d'irrigation ② et l'anneau de protection anti-projections ③.  
→ Fig. **27**
3. Retirer le bac d'eau.  
→ Fig. **28**
4. Tourner le boîtier de la pompe dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, puis le retirer.  
→ Fig. **29**
5. Retirer l'hélice de la pompe.  
→ Fig. **30**
6. Nettoyer toutes les pièces comme indiqué dans la vue d'ensemble de nettoyage.
7. Après le séchage de toutes les pièces, les réassembler dans le sens inverse des opérations.

**Remarque :** Lors de la mise en place de l'hélice dans la pompe, veiller à ce que ni l'hélice ni son logement ne présente de résidu. L'hélice de la pompe doit tourner librement.

## Guide de nettoyage

Vous trouverez ici des instructions sur la meilleure façon de nettoyer les différents éléments.

→ Fig. **31**

## Dépannage

Vous pouvez corriger par vous-même les petits défauts de votre appareil. Lisez les renseignements de dépannage avant de contacter le service consommateurs. Vous vous épargnerez ainsi des dépenses inutiles.

### Dysfonctionnements

Défaut	Cause	Dépannage
La pompe ne fonctionne pas.	L'appareil se trouve sur une surface métallique magnétique.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Vérifiez si l'emplacement est adapté durablement. → "Indications générales", Page 36</li> <li>Choisissez un autre emplacement.</li> </ol>
L'unité d'éclairage ne s'allume pas.	L'appareil est relié au secteur.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Vérifiez que le bloc secteur est branché dans une prise de courant.</li> <li>Vérifiez que le câble de raccordement est correctement branché avec la station d'accueil.</li> </ol>
	Température ambiante supérieure à 40 °C. La protection contre la surtempérature a arrêté l'appareil.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Vérifier que l'emplacement est adapté durablement. → "Indications générales", Page 36</li> <li>Fermez les rideaux ou volets pour réduire la température ambiante.</li> </ol>
	Le mode Sommeil est activé ou l'éclairage manuel est désactivé.	<ol style="list-style-type: none"> <li>→ "Régler le mode Sommeil", Page 38</li> <li>→ "Tamiser ou désactiver temporairement l'éclairage", Page 39</li> </ol>
	L'unité d'éclairage a un problème électronique	<ol style="list-style-type: none"> <li>Débranchez l'appareil du secteur pendant quelques heures pour ré-initialiser l'unité d'éclairage.</li> <li>Rebranchez l'appareil.</li> </ol> <p><b>Remarque :</b> Si vous n'arrivez pas à éliminer le dérangement, veuillez vous adresser à notre service après-vente.</p>
L'unité d'éclairage s'allume en rouge toutes les 5 minutes pendant 10 secondes.	L'appareil mesure une température ambiante très élevée de 36-40 °C.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Vérifier que l'emplacement est adapté durablement. → "Indications générales", Page 36</li> <li>Fermez les rideaux ou volets pour réduire la température ambiante.</li> </ol>
L'unité d'éclairage clignote 10 fois en rouge toutes les 5 minutes.	La pompe est bloquée ou l'hélice manque.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Vérifiez si l'hélice de la pompe est correctement mise en place.</li> <li>Vérifiez si le boîtier de la pompe est correctement mis en place.</li> </ol>

## Transport, entreposage et mise au rebut

### Mettre au rebut un appareil usagé

- Éliminez l'appareil dans le respect de l'environnement.

Vous trouverez des informations sur les circuits actuels d'élimination auprès de votre revendeur spécialisé ou de l'administration de votre commune/ville.



Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.

**Remarque :** Dans le cadre des conditions de la garantie, le recours au service après-vente est gratuit.

Pour plus d'informations sur la durée et les conditions de la garantie dans votre pays, adressez-vous à notre service après-vente, à votre revendeur ou consultez notre site Web. Lorsque vous contactez le service après-vente, vous avez besoin du numéro de produit (E-Nr.) et du numéro de fabrication (FD) de votre appareil. Vous trouverez les coordonnées du service après-vente dans la liste figurant à la fin de cette notice d'utilisation ou sur notre site internet.

### Numéro de produit (E-Nr) et numéro de fabrication (FD)

Le numéro de série (E-Nr.) et le numéro de fabrication (FD) sont indiqués sur la plaque signalétique de l'appareil.

Pour retrouver rapidement les données de votre appareil et le numéro de téléphone du service consommateurs, n'hésitez pas à les recopier ailleurs.

## Service après-vente

Contactez notre service après-vente si vous avez des questions, si vous n'arrivez pas à corriger un défaut de l'appareil ou si ce dernier doit être réparé.

Les pièces de rechange relatives au fonctionnement de l'appareil et conformes à l'ordonnance d'écoconception correspondante sont disponibles auprès de notre service après-vente pour une durée d'au moins 7 ans à partir de la mise sur le marché de l'appareil dans l'espace économique européen.

## Conditions de garantie

Les conditions de garantie de votre appareil sont les suivantes.

Les conditions de garantie applicables sont celles publiées par notre distributeur dans le pays où a été effectué l'achat. Le revendeur chez qui vous vous êtes procuré l'appareil fournira les modalités de garantie sur simple demande de votre part. En cas de recours en garantie, veuillez toujours vous munir de la preuve d'achat.

## Indice

<b>Sicurezza .....</b>	<b>45</b>	<b>Pulizia e cura .....</b>	<b>52</b>
Avvertenze generali .....	45	Detergenti .....	52
Utilizzo conforme all'uso previsto...	45	Decalcificazione dell'apparecchio .....	52
Limitazione di utilizzo.....	45	Pulizia dell'apparecchio .....	52
Avvertenze di sicurezza.....	45	Panoramica per la pulizia.....	53
<b>Tutela dell'ambiente e risparmio .....</b>	<b>47</b>	<b>Sistemazione guasti.....</b>	<b>54</b>
Smaltimento dell'imballaggio .....	47	Anomalie di funzionamento.....	54
<b>Disimballaggio e controllo .....</b>	<b>47</b>	<b>Trasporto, immagazzinamento e smaltimento .....</b>	<b>56</b>
Disimballaggio dell'apparecchio e dei componenti .....	47	Rottamazione di un apparecchio dismesso .....	56
Contenuto della confezione .....	47	<b>Servizio di assistenza clienti.....</b>	<b>56</b>
<b>Conoscere l'apparecchio.....</b>	<b>47</b>	Codice prodotto (E-Nr.) e codice di produzione (FD) .....	56
Apparecchio .....	47	Condizioni di garanzia.....	56
Simboli.....	47		
Panoramica delle modalità di illuminazione .....	48		
Livello di riempimento della soluzione di sostanze nutritive .....	48		
<b>Prima del primo utilizzo .....</b>	<b>48</b>		
Preparazione dell'apparecchio.....	48		
Avvertenze generali .....	48		
Installazione dell'apparecchio .....	49		
<b>Comandi di base .....</b>	<b>49</b>		
Miscela della soluzione di sostanze nutritive.....	49		
Avvio della coltivazione .....	49		
Inserimento del modulo verticale... ..	50		
Rabbocco della soluzione di sostanze nutritive.....	50		
Raccolta delle piante.....	50		
Impostazione della modalità stand-by .....	51		
Avvio manuale della modalità standard .....	51		
Regolazione o disattivazione provvisoria dell'illuminazione.....	51		
Avvio della modalità Vacanza .....	51		



## Sicurezza

Osservare le seguenti avvertenze di sicurezza.

### Avvertenze generali

- Leggere attentamente le presenti istruzioni.
- Conservare le istruzioni e le informazioni sul prodotto per il successivo utilizzo o per il futuro proprietario.

### Utilizzo conforme all'uso previsto

Utilizzare l'apparecchio soltanto:

- per la coltivazione di piante in apposite capsule.
- in case private e in locali chiusi in ambito domestico a temperatura ambiente;
- fino a un'altitudine di massimo 2000m sul livello del mare.

### Limitazione di utilizzo

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali o prive di sufficiente esperienza e/o conoscenza se sorvegliati o già istruiti in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e se hanno compreso i rischi da esso derivanti.

I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

Ai bambini è vietato eseguire la pulizia e manutenzione di competenza dell'utente.

### Avvertenze di sicurezza

Osservare le avvertenze di sicurezza.



#### **AVVERTENZA – Pericolo di scosse elettriche!**

Le installazioni effettuate in modo non appropriato costituiscono un pericolo.

- ▶ Collegare ed usare l'alimentatore solo secondo i dati della targhetta d'identificazione.
- ▶ Collegare ed utilizzare l'apparecchio soltanto con l'alimentatore fornito.

 **AVVERTENZA – Pericolo di incendio!**

Un surriscaldamento eccessivo può provocare un incendio all'apparecchio e ad altri componenti.

- ▶ Non disporre mai l'apparecchio sopra oppure in prossimità di superfici calde.

## Tutela dell'ambiente e risparmio

### Smaltimento dell'imballaggio

I materiali dell'imballaggio sono rispettosi dell'ambiente e possono essere riutilizzati.

- ▶ Smaltire le singole parti distintamente secondo il tipo di materiale.

## Disimballaggio e controllo

Di seguito sono riportate le avvertenze da osservare durante il disimballaggio.

### Disimballaggio dell'apparecchio e dei componenti

1. Estrarre dalla confezione l'apparecchio.
2. Estrarre dalla confezione tutti gli altri componenti e i documenti di accompagnamento e renderli disponibili.
3. Rimuovere il materiale d'imballaggio
4. Togliere le etichette e le pellicole che ricoprono l'apparecchio.

### Contenuto della confezione

Dopo il disimballaggio controllare che tutti i componenti siano presenti e che non presentino danni dovuti al trasporto.

La dotazione comprende:

- Dispositivo smart giardinaggio indoor
- Modulo verticale (2 pezzi)
- Misurino dosatore per sostanze nutritive

- Alimentatore

## Conoscere l'apparecchio

### Apparecchio

Di seguito è riportata una panoramica dei componenti dell'apparecchio. → Fig. 1

1	Vaschetta dell'acqua
2	Pompa
3	Sensore di livello dell'acqua
4	Anello paraspruzzi
5	Insero di irrigazione
6	Supporto piante
7	Apertura per capsule per piante
8	Pulsante touch
9	Unità di illuminazione a LED
10	Modulo verticale (2 pezzi)
11	Docking station
12	Misurino dosatore
13	Capsule per piante
14	Sostanze nutritive
15	Alimentatore

### Simboli

Simbolo	Descrizione
<🔒 🔒>	Aprire <🔒> o chiudere 🔒 l'alloggiamento della pompa.
max	Capacità massima della vaschetta dell'acqua
	Collegamento alimentatore

## Panoramica delle modalità di illuminazione

Qui si trova una panoramica delle diverse modalità di illuminazione.

Modalità di illuminazione	Stato
I LED si accendono di colore rosa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ L'apparecchio si trova nella fase di germinazione.</li> </ul> <p>0</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ È attivata la modalità Vacanza.</li> </ul>
I LED si accendono di colore bianco.	Sono inseriti uno o più moduli verticali. L'apparecchio si trova nella modalità standard.
I LED lampeggiano 2 volte di colore bianco.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ È confermato il cambio manuale tra la modalità stand-by e quella standard.</li> </ul> <p>0</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ È raggiunta la capacità massima della vaschetta dell'acqua.</li> </ul>
I LED si accendono di colore verde.	La decalcificazione ha inizio e la pompa è in funzione.
I LED si accendono o lampeggiano di colore rosso.	→ "Sistemazione guasti", Pagina 54
I LED non si accendono.	→ "Sistemazione guasti", Pagina 54

## Livello di riempimento della soluzione di sostanze nutritive

Qui si trova una panoramica dello stato della soluzione di sostanze nutritive.

Modalità di illuminazione	Stato
I LED lampeggiano 2 volte di colore bianco.	È raggiunta la capacità massima della vaschetta dell'acqua.
I LED si accendono di colore blu per 5 secondi mentre la pompa è in funzione.	Nella vaschetta dell'acqua è presente ancora solo una quantità esigua di soluzione di sostanze nutritive.
I LED lampeggiano 10 volte di colore blu ogni 3 minuti. La pompa si è disinserita.	Nella vaschetta dell'acqua è presente una quantità insufficiente di soluzione di sostanze nutritive. È necessario procedere al rabbocco della soluzione.

## Prima del primo utilizzo

Preparare l'apparecchio per l'uso.

### Preparazione dell'apparecchio

1. Rimuovere l'unità di illuminazione.  
→ Fig. **2**
2. Rimuovere tutti gli altri componenti della docking station.  
→ Fig. **3**
3. Prima del primo utilizzo pulire tutti i componenti.  
→ "Panoramica per la pulizia", Pagina 53
4. Predisporre i componenti puliti ed asciugati per l'utilizzo.

### Avvertenze generali

Seguire le istruzioni per utilizzare l'apparecchio in modo ottimale.

**Nota**

Non procedere all'installazione dell'apparecchio alle seguenti condizioni:

- con esposizione diretta ai raggi del sole
- in prossimità di apparecchi di climatizzazione e riscaldamento
- all'aperto
- in aree soggette al gelo
- in aree con una temperatura ambiente superiore a 36 °C
- su superfici vibranti, ad es. su lavatrici
- su superfici in metallo magnetiche

**Consiglio:** Consigliamo di coltivare insieme piante aventi tempo di crescita simile. Le tempistiche di crescita sono riportate su ogni confezione.

Visitate il nostro sito internet per ricevere l'accesso ai seguenti contenuti:

- l'app per il nuovo apparecchio (disponibilità in base al paese)
- oltre 50 nuovi e interessanti tipi di piante
- moduli verticali aggiuntivi ed ulteriori accessori
- ulteriori suggerimenti e tutte le informazioni sul nuovo apparecchio



**www.bosch-home.com/  
smart-indoor-gardening**

**Installazione dell'apparecchio**

1. Innestare il connettore dell'apparecchio nella docking station.  
→ Fig. **4**
2. Posizionare la docking station su una superficie piana e stabile.  
→ Fig. **5**

**Comandi di base****Miscela della soluzione di sostanze nutritive**

- ▶ Versare 1 misurino (2 g) di sostanze nutritive in 1 litro di acqua del rubinetto fresca.  
→ Fig. **6**

**Note**

- Alla prima messa in funzione versare 1 misurino (2 g) di sostanze nutritive in 1,5 litri di acqua del rubinetto fresca.
- Chiudere sempre ermeticamente la confezione delle sostanze nutritive.
- Utilizzare sempre le sostanze nutritive nel rapporto di miscela indicato. Non aggiungere altre sostanze, ad es. concime.

**Avvio della coltivazione**

1. Posizionare la vaschetta dell'acqua sulla docking station.  
→ Fig. **7**
2. Alla prima messa in funzione versare 1,5 litri di soluzione di sostanze nutritive preparata nella vaschetta dell'acqua. Rispettare il riferimento **max**.  
→ Fig. **8**

## it Comandi di base

3. Inserire l'anello paraspruzzi ①, l'insero di irrigazione ② e il supporto piante ③.  
→ Fig. **9**
4. Scartare le capsule per piante e separarle con le forbici.  
→ Fig. **10**
5. Estrarre la pellicola dalle capsule procedendo con cautela per non far cadere i semi o farli rimanere incollati alla pellicola del coperchio.
6. Inserire le capsule nei fori.  
→ Fig. **11**  
Riempire sempre tutti e 3 i fori.
7. Posizionare l'unità di illuminazione sulla docking station.  
→ Fig. **12**
8. Inserire l'alimentatore.  
→ Fig. **13**
- ✓ L'unità di illuminazione si accende di colore rosa e la pompa avvia il ciclo automatico di irrigazione.  
→ Fig. **14**
- ✓ La coltivazione ha inizio con la fase di germinazione.

## Inserimento del modulo verticale

1. Rimuovere l'unità di illuminazione quando si vedono le prime foglie.  
→ Fig. **15**  
Per rimuovere l'unità di illuminazione, tenere ferma la docking station con la mano.
2. Posizionare un modulo verticale sulla docking station.  
→ Fig. **16**
3. Posizionare l'unità di illuminazione sul modulo verticale.  
→ Fig. **17**  
L'unità di illuminazione si accende di colore bianco non appena si utilizzano uno o più moduli verticali.

4. Quando le piante hanno quasi raggiunto il lato inferiore dell'unità di illuminazione, inserire un altro modulo verticale.  
→ Fig. **18**

### Nota

- Inserire contemporaneamente massimo 4 moduli verticali.
- Alternare massimo 2 moduli luminosi con 2 moduli verticali standard.

## Rabbocco della soluzione di sostanze nutritive

Se la soluzione è terminata, l'unità di illuminazione lampeggia di colore blu ogni 5 minuti e la pompa si ferma.

1. Miscelare la quantità necessaria di soluzione di sostanze nutritive.  
→ *"Miscela della soluzione di sostanze nutritive", Pagina 49*
2. Versare lentamente la soluzione di sostanze nutritive nel supporto piante.  
→ Fig. **19**

È stata raggiunto il livello di riempimento massimo se l'unità di illuminazione lampeggia 2 volte di colore bianco.

## Raccolta delle piante

1. Se le piante o i frutti sono abbastanza grandi, procedere con la raccolta.  
→ Fig. **20**
2. Dopo aver raccolto completamente le piante, decalcificare e pulire a fondo tutti i componenti.  
→ *"Pulizia e cura", Pagina 52*

## Impostazione della modalità stand-by

Dopo 16 ore di attività, l'apparecchio passa automaticamente alla modalità stand-by riattivandosi dopo 8 ore.

1. Per modificare il momento di inizio della modalità stand-by, attendere l'ora desiderata.
  2. Toccare il pulsante touch per 3 secondi finché l'unità di illuminazione non lampeggia 2 volte di colore bianco.  
→ Fig. **21**
- ✓ L'apparecchio inizia la modalità stand-by di 8 ore.
  - ✓ L'ora di inizio della modalità di stand-by è memorizzata e rimane invariata fino alla modifica successiva.

**Nota:** La modalità stand-by deve iniziare la sera per fornire alle piante una fase di riposo al buio. In questo modo si previene anche un'anomalia dovuta all'illuminazione chiara, ad es. nella camera da letto.

## Avvio manuale della modalità standard

Dopo le 8 ore di stand-by, l'apparecchio passa automaticamente alla modalità standard.

1. Per modificare il momento di inizio della modalità standard, attendere l'ora desiderata.
  2. Per terminare la modalità stand-by toccare il pulsante touch per 3 secondi finché l'unità di illuminazione non lampeggia 2 volte di colore bianco.  
→ Fig. **22**
- ✓ L'illuminazione si inserisce.
  - ✓ L'apparecchio inizia la modalità standard di 16 ore.

- ✓ L'ora di inizio della modalità standard è memorizzata e rimane invariata fino alla modifica successiva.

## Regolazione o disattivazione provvisoria dell'illuminazione

1. Per regolare l'illuminazione, toccare brevemente il pulsante touch.  
→ Fig. **23**  
La regolazione luminosa termina automaticamente dopo 2 ore.
2. Per disinserire l'illuminazione, ritoccare brevemente il pulsante touch.
3. Per reinserire l'illuminazione, ritoccare brevemente il pulsante touch.

### Note

- L'illuminazione si reinserisce automaticamente al termine della modalità di stand-by successiva.
- L'intervento ripetuto giornaliero di regolazione o disattivazione dell'illuminazione può compromettere la crescita delle piante.

## Avvio della modalità Vacanza

Nella modalità Vacanza le piante crescono più lentamente assorbendo una quantità minore di soluzione di sostanze nutritive.

**Requisito:** È inserito almeno un modulo verticale.

1. Rabboccare la soluzione di sostanze nutritive fino alla quantità massima.  
→ *"Rabbocco della soluzione di sostanze nutritive", Pagina 50*
  2. Toccare il pulsante touch per 10 secondi finché l'unità di illuminazione non si accende di colore rosa.  
→ Fig. **24**
- ✓ L'apparecchio si trova nella modalità Vacanza.

3. Per terminare la modalità Vacanza, toccare brevemente il pulsante touch.

---

## Pulizia e cura

### Detergenti

Di seguito sono indicati i detersivi adatti per l'apparecchio.

#### ATTENZIONE!

L'apparecchio può essere danneggiato se non viene lavato correttamente o se viene utilizzato un detergente non idoneo.

- ▶ Non impiegare detersivi a base di alcol.
- ▶ Non utilizzare oggetti taglienti, appuntiti o metallici.
- ▶ Non usare panni o detersivi abrasivi.

### Decalcificazione dell'apparecchio

L'acqua corrente può lasciare depositi nella pompa e sui componenti di plastica.

**Nota:** Decalcificare l'apparecchio dopo la raccolta.

#### Requisiti

- Nel supporto delle piante non si trovano capsule.
  - L'apparecchio è assemblato e l'unità di illuminazione è inserita.
1. Preparare la soluzione decalcificante.
    - Versare 2 misurini di acido citrico in acqua calda a 50 °C.
  2. Versare lentamente la soluzione di decalcificante nel supporto piante.

È stata raggiunto il livello di riempimento massimo se l'unità di illuminazione lampeggia 2 volte di colore bianco.

3. Toccare il pulsante touch per 15 secondi finché l'unità di illuminazione non si accende di colore verde.
  - Fig. 25
- ✓ La pompa funziona 3 minuti circa.
4. Se non tutti i residui si sono sciolti, lasciare agire la soluzione decalcificante per alcune ore e successivamente riavviare la pompa.

### Pulizia dell'apparecchio

Al termine della decalcificazione, pulire a fondo tutti i componenti.

1. Rimuovere l'unità di illuminazione e i moduli verticali.
  - Fig. 26
2. Rimuovere il supporto piante ①, l'inserto di irrigazione ② e l'anello paraspruzzi ③.
  - Fig. 27
3. Rimuovere la vaschetta dell'acqua.
  - Fig. 28
4. Ruotare l'alloggiamento della pompa in senso antiorario e rimuoverlo.
  - Fig. 29
5. Estrarre l'elica della pompa.
  - Fig. 30
6. Pulire tutti i componenti come indicato nella panoramica della pulizia.
7. Dopo l'asciugatura di tutti i componenti, procedere al rimontaggio nell'ordine inverso.

**Nota:** Durante l'inserimento dell'elica della pompa verificare che non ci siano residui sull'elica o al di sotto di essa. L'elica della pompa deve ruotare facilmente.

## **Panoramica per la pulizia**

Di seguito è riportata una panoramica per una pulizia ottimale dei singoli componenti.

→ Fig. **31**

## Sistemazione guasti

I guasti minori possono essere sistemati autonomamente dall'utente. Utilizzare le informazioni per la sistemazione dei guasti prima di contattare il servizio di assistenza clienti. In questo modo si evitano costi non necessari.

### Anomalie di funzionamento

Anomalia	Causa	Ricerca guasti
La pompa non funziona.	L'apparecchio è poggiato su una superficie in metallo magnetica.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verificare che la posizione sia sempre idonea. → "Avvertenze generali", Pagina 48</li> <li>2. Scegliere un'altra posizione.</li> </ol>
L'unità di illuminazione non si accende.	L'apparecchio non è collegato alla corrente.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verificare che l'alimentatore sia inserito in una presa.</li> <li>2. Verificare che il cavo di collegamento sia collegato correttamente alla docking station.</li> </ol>
	Temperatura ambiente superiore a 40 °C. La protezione da sovratemperatura ha spento l'apparecchio.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verificare che la posizione sia sempre idonea. → "Avvertenze generali", Pagina 48</li> <li>2. Chiudere le tende o le veneziane per abbassare la temperatura ambiente.</li> </ol>
	La modalità stand-by è inserita o l'illuminazione è spenta manualmente.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. → "Impostazione della modalità stand-by", Pagina 51</li> <li>2. → "Regolazione o disattivazione provvisoria dell'illuminazione", Pagina 51</li> </ol>
	L'unità di illuminazione presenta un problema elettronico	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Scollegare l'apparecchio per alcune ore dall'alimentazione elettrica per resettare l'unità di illuminazione.</li> <li>2. Ricollegare l'apparecchio.</li> </ol> <p><b>Nota:</b> Se non fosse possibile eliminare il guasto, rivolgersi al servizio assistenza clienti.</p>
L'unità di illuminazione si accende per 10 secondi di colore rosso ogni 5 minuti.	L'apparecchio misura una temperatura ambiente di 36-40 °C.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verificare che la posizione sia sempre idonea. → "Avvertenze generali", Pagina 48</li> <li>2. Chiudere le tende o le veneziane per abbassare la temperatura ambiente.</li> </ol>

<b>Anomalia</b>	<b>Causa</b>	<b>Ricerca guasti</b>
L'unità di illuminazione lampeggia 10 volte di colore rosso ogni 5 minuti.	La pompa è bloccata o l'elica è assente.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Verificare che l'elica della pompa sia correttamente in sede.</li><li>2. Verificare che l'alloggiamento della pompa sia correttamente in sede.</li></ol>

---

## Trasporto, immagazzinamento e smaltimento

### Rottamazione di un apparecchio dismesso

- ▶ Smaltire l'apparecchio nel rispetto dell'ambiente.

Per informazioni sulle attuali procedure di smaltimento rivolgersi al rivenditore specializzato o al comune di competenza.



Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.

---

---

## Servizio di assistenza clienti

In caso di domande, se non si riesce a sistemare un guasto in autonomia o se l'apparecchio deve essere riparato, rivolgersi al nostro servizio di assistenza clienti.

I ricambi originali rilevanti per il funzionamento secondo il corrispondente regolamento Ecodesign sono reperibili presso il nostro servizio di assistenza clienti per un periodo di almeno 7 anni a partire dalla messa in circolazione dell'apparecchio all'interno dello Spazio economico europeo.

**Nota:** L'intervento del servizio di assistenza clienti è gratuito nell'ambito delle condizioni di garanzia del produttore.

Informazioni dettagliate sulla durata della garanzia e sulle condizioni di garanzia in ciascun Paese sono reperibili presso il nostro servizio di assistenza clienti, presso il proprio rivenditore o sul nostro sito Internet.

Quando si contatta il servizio di assistenza clienti sono necessari il codice prodotto (E-Nr.) e il codice di produzione (FD) dell'apparecchio.

I dati di contatto del servizio di assistenza clienti sono disponibili nell'elenco dei centri di assistenza alla fine delle istruzioni o sul nostro sito Internet.

### Codice prodotto (E-Nr.) e codice di produzione (FD)

Il codice prodotto (E-Nr.) e il codice di produzione (FD) sono riportati sulla targhetta identificativa dell'apparecchio.

Annotare i dati dell'apparecchio e il numero di telefono del servizio di assistenza clienti per ritrovarli rapidamente.

### Condizioni di garanzia

L'apparecchio è coperto da garanzia alle condizioni seguenti.

Per questo apparecchio sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dal nostro rappresentante nel paese di vendita. Il rivenditore, presso il quale è stato acquistato l'apparecchio, è sempre ben disposto a fornire a richiesta informazioni a proposito. Per l'esercizio del diritto di garanzia è comunque necessario presentare il documento di acquisto.

## Inhoudsopgave

<b>Veiligheid</b> .....	<b>58</b>	Apparaat reinigen.....	65
Algemene aanwijzingen .....	58	Reinigingsoverzicht .....	65
Bestemming van het apparaat.....	58	<b>Storingen verhelpen</b> .....	<b>66</b>
Inperking van de gebruikers .....	58	Functiestoringen.....	66
Veiligheidsvoorschriften .....	58	<b>Transporteren, opslaan en afvoeren</b> .....	<b>68</b>
<b>Milieubescherming en besparing</b> .....	<b>60</b>	Afvoeren van uw oude apparaat....	68
Afvoeren van de verpakking .....	60	<b>Servicedienst</b> .....	<b>68</b>
<b>Uitpakken en controleren</b> .....	<b>60</b>	Productnummer (E-nr.) en productienummer (FD) .....	68
Apparaat en onderdelen uitpakken.....	60	Garantievoorwaarden .....	68
Leveringsomvang .....	60		
<b>Uw apparaat leren kennen</b> .....	<b>60</b>		
Apparaat.....	60		
Symbolen.....	60		
Overzicht van de lichtmodi.....	61		
Vulhoeveelheid van de voedingsstofoplossing .....	61		
<b>Voor het eerste gebruik</b> .....	<b>61</b>		
Apparaat voorbereiden .....	61		
Algemene aanwijzingen .....	61		
Apparaat plaatsen .....	62		
<b>De Bediening in essentie</b> .....	<b>62</b>		
Voedingsstofoplossing mengen.....	62		
Starten met kweken.....	62		
Hoogtemodule plaatsen .....	63		
Voedingsstofoplossing bijvullen.....	63		
Planten oogsten .....	63		
Slaapmodus instellen .....	63		
Standaardmodus handmatig starten.....	64		
Verlichting dimmen of tijdelijk uitschakelen .....	64		
Vakantiemodus starten.....	64		
<b>Reiniging en onderhoud</b> .....	<b>64</b>		
Reinigingsmiddelen.....	64		
Apparaat ontkalken .....	65		



## Veiligheid

Neem de volgende veiligheidsvoorschriften in acht.

### Algemene aanwijzingen

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.
- Bewaar de gebruiksaanwijzing en de productinformatie voor later gebruik of voor volgende eigenaren.

### Bestemming van het apparaat

Gebruik het apparaat uitsluitend:

- voor het kweken van planten uit plantencapsules.
- voor huishoudelijk gebruik en in gesloten ruimtes binnen de huiselijke omgeving bij kamertemperatuur.
- tot een hoogte van 2000 m boven zeeniveau.

### Inperking van de gebruikers

Dit apparaat kan worden bediend door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met fysieke, sensorische of geestelijke beperkingen of met gebrekkige ervaring en/of kennis, indien zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilige gebruik van het apparaat en de daaruit resulterende gevaren hebben begrepen.

Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen.

### Veiligheidsvoorschriften

Neem de veiligheidsvoorschriften in acht.

#### **WAARSCHUWING – Kans op elektrische schok!**

Ondeskundige installaties zijn gevaarlijk.

- ▶ Het voedingsapparaat uitsluitend aansluiten en gebruiken volgens de gegevens op het typeplaatje.
- ▶ Het apparaat alleen met het meegeleverde voedingsapparaat verbinden en gebruiken.



## **WAARSCHUWING – Kans op brand!**

Grote hitte kan er toe leiden dat het apparaat en andere delen ontbranden.

- ▶ Het apparaat nooit neerzetten op of in de buurt van hete oppervlakken.

## Milieubescherming en besparing

### Afvoeren van de verpakking

De verpakkingsmaterialen zijn milieuvriendelijk en kunnen worden hergebruikt.

- ▶ De afzonderlijke componenten op soort gescheiden afvoeren.

## Uitpakken en controleren

Hier wordt beschreven waarop u bij het uitpakken moet letten.

### Apparaat en onderdelen uitpakken

1. Het apparaat uit de verpakking nemen.
2. Alle verdere onderdelen en de begeleidende documenten uit de verpakking nemen en gereed leggen.
3. Verwijder het aanwezige verpakkingsmateriaal.
4. Verwijder alle stickers en folie.

### Leveringsomvang

Controleer na het uitpakken alle onderdelen op transportschade en de volledigheid van de levering.

De levering bestaat uit:

- Smart Indoor-Gardening toestel
- Hoogtemodule (2 stuks)
- Doseerlepel voor de voedingsstoffen
- Voedingsapparaat

## Uw apparaat leren kennen






### Apparaat

Hier vindt u een overzicht van de onderdelen van uw apparaat.

→ Fig. 1

1	Waterschaal
2	Pomp
3	Waterpeilsensor
4	Spatbeschermring
5	Bewateringsinzetstuk
6	Plantenhouder
7	Openingen voor plantcapsules
8	Touchknop
9	Lichteenheid met leds
10	Hoogtemodule (2 stuks)
11	Dockingstation
12	Doseerlepel
13	Plantcapsules
14	Voedingsstoffen
15	Voedingsapparaat

### Symbolen

Symbol	Beschrijving
<   >	Pompbehuizing openen <  of sluiten  .
max	Maximale inhoud van de waterschaal
	Aansluiting voedingsapparaat

## Overzicht van de lichtmodi

Hier vindt u een overzicht van de verschillende lichtmodi.

Lichtmodus	Status
De leds branden roze.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Het apparaat bevindt zich in de kiemfase.</li> </ul> of <ul style="list-style-type: none"> <li>■ De vakantiemodus is ingeschakeld.</li> </ul>
De leds branden wit.	Er zijn een of meer hoogtemodules geplaatst. Het apparaat bevindt zich in de standaardmodus.
De leds knipperen 2 keer wit.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Handmatig wisselen tussen slaapmodus en standaardmodus is bevestigd.</li> </ul> of <ul style="list-style-type: none"> <li>■ De maximale inhoud van de waterschaal is bereikt.</li> </ul>
De leds branden groen.	De ontkalking is gestart en de pomp loopt.
De leds branden of knipperen rood.	→ "Storingen verhelpen", Pagina 66
De leds branden niet.	→ "Storingen verhelpen", Pagina 66

## Vulhoeveelheid van de voedingsstofoplossing

Hier vindt u een overzicht van de status van de voedingsstofoplossing.

Lichtmodus	Status
De leds knipperen 2 keer wit.	De maximale inhoud van de waterschaal is bereikt.

Lichtmodus	Status
De leds branden 5 seconden blauw terwijl de pomp loopt.	In de waterschaal is nog slechts weinig voedingsstofoplossing.
De leds knipperen om de 3 minuten 10 keer blauw. De pomp is uitgeschakeld.	Er is te weinig voedingsstofoplossing in de waterschaal. Er moet voedingsstofoplossing worden bijgevoerd.

## Voor het eerste gebruik

Bereid het apparaat voor voor het gebruik.

### Apparaat voorbereiden

1. De lichteenheid verwijderen.  
→ Fig. 2
2. Alle andere onderdelen van het dockingstation verwijderen.  
→ Fig. 3
3. Alle onderdelen vóór het eerste gebruik reinigen.  
→ "Reinigingsoverzicht", Pagina 65
4. De gereinigde en gedroogde onderdelen gereed leggen voor het gebruik.

### Algemene aanwijzingen

Neem de aanwijzingen in acht om het apparaat optimaal te kunnen gebruiken.

#### Opmerking

Het apparaat niet onder de volgende omstandigheden opstellen:

- onder direct zonlicht
- in de omgeving van airco's en verwarmingstoestellen
- in de openlucht
- in vorstgevaarlijke omgevingen

## nl De Bediening in essentie

- in zones met een omgevingstemperatuur boven 36 °C
- op trillende oppervlakken, bijv. op wasmachines
- op magnetische metalen oppervlakken

**Tip:** We raden aan om planten met een vergelijkbare groeitijd samen te kweken. De groeitijdlijnen zijn op elke verpakking afgebeeld.

Bezoek onze website om toegang tot de volgende inhoud te verkrijgen:

- de app bij uw nieuwe apparaat (beschikbaarheid verschilt per land)
- meer dan 50 nieuwe en spannende plantensoorten
- extra hoogtemodules en bijkomende accessoires
- extra tips, trucs en alle informatie over uw nieuwe apparaat



[www.bosch-home.nl/smart-indoor-gardening](http://www.bosch-home.nl/smart-indoor-gardening)

### Apparaat plaatsen

1. De toestelstekker in het dockingstation steken.  
→ Fig. 4

2. Het dockingstation op een stabiele, effen ondergrond plaatsen.  
→ Fig. 5

---

## De Bediening in essentie

### Voedingsstofoplossing mengen

- ▶ 1 maatlepel (2 g) voedingsstof aan 1 liter vers leidingwater toevoegen.  
→ Fig. 6

### Opmerkingen

- Bij de eerste ingebruikname 1 maatlepel (2 g) voedingsstof aan 1,5 liter vers leidingwater toevoegen.
- De voedingsstofverpakking altijd luchtdicht afsluiten.
- De voedingsstoffen altijd in de opgegeven mengverhouding gebruiken. Geen andere middelen toevoegen, bijv. mest.

### Starten met kweken

1. De waterschaal op het dockingstation plaatsen.  
→ Fig. 7
2. Bij de eerste ingebruikname 1,5 liter voorbereide voedingsstofoplossing in de waterschaal doen. De markering **max** in acht nemen.  
→ Fig. 8
3. De spatbeschermering ①, het bewateringsinzetstuk ② en de planthouder ③ aanbrengen.  
→ Fig. 9
4. De plantcapsules uitpakken en met een schaar van elkaar scheiden.  
→ Fig. 10

5. De deksel­folie voorzichtig van de plantcapsules lostrekken zodat er geen zaden uitvallen of aan de deksel­folie blijven plakken.
6. De plantcapsules in de openingen plaatsen.  
→ Fig. **11**  
Altijd 3 openingen vullen.
7. De lichteenheid op het dockingstation plaatsen.  
→ Fig. **12**
8. Het voedingsapparaat aansluiten.  
→ Fig. **13**
- ✓ De lichteenheid brandt roze en de pomp start de automatische bewa­teringscyclus.  
→ Fig. **14**
- ✓ De kweek is gestart en de kiem­fase begint.

## Hoogtemodule plaatsen

1. Als de eerste bladeren te zien zijn, de lichteenheid verwijderen.  
→ Fig. **15**  
Voor het verwijderen van de lichteenheid het dockingstation met de hand vasthouden.
2. Een hoogtemodule op het dockingstation plaatsen.  
→ Fig. **16**
3. De lichteenheid op de hoogtemodule plaatsen.  
→ Fig. **17**  
De lichteenheid brandt wit zodra er een of meer hoogtemodules worden gebruikt.
4. Als de planten de onderkant van de lichteenheid bijna hebben bereikt, een bijkomende hoogtemodule plaatsen.  
→ Fig. **18**

### Opmerking

- Maximaal 4 hoogtemodules tegelijk plaatsen.

- Maximaal 2 lichtmodules afwisselend met 2 standaard hoogtemodules plaatsen.

## Voedingsstofoplossing bijvullen

Als de voedingsstofoplossing is opgebruikt, knippert de lichteenheid om de 5 minuten blauw en de pomp stopt.

1. De benodigde hoeveelheid voedingsstofoplossing mengen.  
→ *"Voedingsstofoplossing mengen", Pagina 62*
2. De voedingsstofoplossing langzaam in de plan­tenhouder vullen.  
→ Fig. **19**  
Als de lichteenheid 2 keer wit knippert, is de maximale vulhoeveelheid bereikt.

## Planten oogsten

1. Als de planten of de vruchten groot genoeg zijn, met de oogst beginnen.  
→ Fig. **20**
2. Als de planten volledig zijn ge­oogst, alle onderdelen ontkalken en grondig reinigen.  
→ *"Reiniging en onderhoud", Pagina 64*

## Slaapmodus instellen

Na 16 uur activiteit gaat het apparaat automatisch in de slaapmodus en ontwaakt het na 8 uur opnieuw.

1. Om het starttijdstip van de slaapmodus te wijzigen, de gewenste tijd afwachten.

- 3 seconden de touchknop aanraken tot de lichteenheid 2 keer wit knippert.  
→ Fig. 21
- ✓ Het apparaat start de 8 uur durende slaapmodus.
- ✓ De starttijd voor de slaapmodus is opgeslagen en blijft bestaan tot deze opnieuw wordt gewijzigd.

**Opmerking:** De slaapmodus moet 's avonds beginnen zodat de planten in het donker een herstelfase hebben. Hierdoor wordt ook een storing door de heldere verlichting verhinderd, bijv. in de slaapkamer.

## Standaardmodus handmatig starten

Na 8 uur slaapmodus gaat het apparaat automatisch in de standaardmodus.

1. Om het starttijdstip van de standaardmodus te wijzigen, de gewenste tijd afwachten.
2. Om de slaapmodus te beëindigen, de touchknop 3 seconden aanraken tot de lichteenheid 2 keer wit knippert.  
→ Fig. 22
- ✓ De verlichting wordt ingeschakeld.
- ✓ Het apparaat start de 16 uur durende standaardmodus.
- ✓ De starttijd voor de standaardmodus is opgeslagen en blijft bestaan tot deze opnieuw wordt gewijzigd.

## Verlichting dimmen of tijdelijk uitschakelen

1. Om de verlichting te dimmen, de touchknop kort aanraken.  
→ Fig. 23  
De gedimde verlichting eindigt automatisch na 2 uur.
2. Om de verlichting uit te schakelen, opnieuw de touchknop kort aanraken.

3. Om de verlichting weer in te schakelen, opnieuw de touchknop kort aanraken.

## Opmerkingen

- De verlichting schakelt automatisch opnieuw in nadat de volgende slaapmodus is beëindigd.
- Meermaals dagelijks dimmen of uitschakelen van de verlichting kan de groei van de planten negatief beïnvloeden.

## Vakantiemodus starten

In de vakantiemodus groeien de planten langzamer en verbruiken ze minder voedingsstofoplossing.

**Vereiste:** Minstens een hoogtemodule is geplaatst.

1. Voedingsstofoplossing tot aan de maximale vulhoeveelheid bijvullen.  
→ "Voedingsstofoplossing bijvullen", Pagina 63
2. 10 seconden de touchknop aanraken tot de lichteenheid roze brandt.  
→ Fig. 24
- ✓ Het apparaat bevindt zich in de vakantiemodus.
3. Om de vakantiemodus te beëindigen, de touchknop kort aanraken.

---

## Reiniging en onderhoud

### Reinigingsmiddelen

In het navolgende leert u welke reinigingsmiddelen geschikt zijn voor het apparaat.

**LET OP!**

Het apparaat kan worden beschadigd bij gebruik van ongeschikte reinigingsmiddelen of een ondeskundige reiniging.

- ▶ Gebruik geen reinigingsmiddelen die alcohol of spiritus bevatten.
- ▶ Gebruik geen scherpe, puntige of metalen voorwerpen.
- ▶ Gebruik geen schurende doeken of schurende reinigingsmiddelen.

**Apparaat ontkalken**

Leidingwater kan afzettingen in de pomp en op de kunststofdelen vormen.

**Opmerking:** Na de oogst het apparaat ontkalken.

**Vereisten**

- In de plantenhouder bevinden zich geen plantcapsules.
- Het apparaat is gemonteerd en de lichteheid is geplaatst.

1. De ontkalkingsoplossing voorbereiden.

– 2 theelepels citroenzuur in 50 °C warm water doen.

2. De ontkalkingsoplossing langzaam in de plantenhouder vullen.

Als de lichteheid 2 keer wit knipt, is de maximale vulhoeveelheid bereikt.

3. 15 seconden de touchknop aanraken tot de lichteheid groen brandt.

→ Fig. **25**

- ✓ De pomp loopt ongeveer 3 minuten.

4. Als niet alle resten losgekomen zijn, de ontkalkingsoplossing een paar uur laten inwerken en de pomp daarna opnieuw starten.

**Apparaat reinigen**

Na het ontkalken alle onderdelen grondig reinigen.

1. De lichteheid en de hoogtemodules verwijderen.  
→ Fig. **26**
2. De plantenhouder ①, het bewateringinsinzetstuk ② en de spatbeschermring ③ verwijderen.  
→ Fig. **27**
3. De waterschaal verwijderen.  
→ Fig. **28**
4. De pompbehuizing linksom draaien en verwijderen.  
→ Fig. **29**
5. De pomppropeller verwijderen.  
→ Fig. **30**
6. Alle onderdelen reinigen, zoals in het reinigingsoverzicht aangegeven.
7. Na het drogen alle onderdelen in de omgekeerde volgorde monteren.

**Opmerking:** Bij het plaatsen van de pomppropeller erop letten dat zich geen resten aan of onder de propeller bevinden. De pomppropeller moet vlot draaien.

**Reinigingsoverzicht**

In dit overzicht wordt aangegeven hoe u de afzonderlijke onderdelen het beste kunt reinigen.

→ Fig. **31**

## Storingen verhelpen

Kleinere storingen aan het apparaat kunt u zelf verhelpen. Raadpleeg voordat u contact opneemt met de klantenservice de informatie over het verhelpen van storingen. Zo voorkomt u onnodige kosten.

### Functiestoringen

Storing	Oorzaak	Probleemoplossing
Pomp functioneert niet.	Het apparaat staat op een magnetisch metalen oppervlak.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Controleer of de locatie permanent geschikt is. → "Algemene aanwijzingen", Pagina 61</li> <li>2. Selecteer een andere locatie.</li> </ol>
Lichteenheid brandt niet.	Apparaat is niet met het stroomnet verbonden.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Controleer of het voedingsapparaat op een stopcontact is aangesloten.</li> <li>2. Controleer of het netsnoer correct met het dockingstation is verbonden.</li> </ol>
	Omgevingstemperatuur boven 40 °C. De beveiliging tegen overtemperatuur heeft het apparaat uitgeschakeld.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Controleer of de locatie permanent geschikt is. → "Algemene aanwijzingen", Pagina 61</li> <li>2. Sluit gordijnen of jaloezieën om de kamertemperatuur te verlagen.</li> </ol>
	Slaapmodus is ingeschakeld of verlichting is handmatig uitgeschakeld.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. → "Slaapmodus instellen", Pagina 63</li> <li>2. → "Verlichting dimmen of tijdelijk uitschakelen", Pagina 64</li> </ol>
	Lichteenheid heeft een elektronisch probleem	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Koppel het apparaat een paar uur los van de stroomvoorziening om de lichteenheid terug te zetten.</li> <li>2. Sluit het apparaat opnieuw aan.</li> </ol> <p><b>Opmerking:</b> Als de storing op deze manier niet kan worden verholpen, neem dan contact op met de klantenservice.</p>
Lichteenheid brandt om de 5 minuten gedurende 10 seconden rood.	Het apparaat meet een heel hoge omgevingstemperatuur van 36-40 °C.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Controleer of de locatie permanent geschikt is. → "Algemene aanwijzingen", Pagina 61</li> <li>2. Sluit gordijnen of jaloezieën om de kamertemperatuur te verlagen.</li> </ol>

<b>Storing</b>	<b>Oorzaak</b>	<b>Probleemoplossing</b>
Lichtenheid knippert om de 5 minuten 10 keer rood.	De pomp is geblokkeerd of de propeller ontbreekt.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Controleer of de pomppropeller correct is aangebracht.</li><li>2. Controleer of de pompbehuizing correct is aangebracht.</li></ol>

---

## Transporteren, opslaan en afvoeren

### Afvoeren van uw oude apparaat

- ▶ Het apparaat milieuvriendelijk afvoeren.

Bij uw dealer en uw gemeente- of deelraadskantoor kunt u informatie verkrijgen over de actuele afvoermethoden.



Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugneming en verwerking van oude apparaten.

---

---

## Servicedienst

Als u vragen hebt, een storing aan het apparaat niet zelf kunt verhelpen of als het apparaat moet worden gerepareerd, neem dan contact op met onze servicedienst.

Originele vervangende onderdelen die relevant zijn voor de werking in overeenstemming met de desbetreffende Ecodesign-verordening kunt u voor de duur van ten minste 7 jaar vanaf het moment van in de handel brengen van het apparaat binnen de Europese Economische Ruimte bij onze servicedienst verkrijgen.

**Opmerking:** Het inschakelen van de servicedienst in het kader van de fabrieksgarantievoorwaarden is gratis.

Gedetailleerde informatie over de garantieperiode en garantievoorwaarden in uw land kunt u opvragen bij onze servicedienst, uw dealer of op onze website.

Als u contact opneemt met de servicedienst, hebt u het productnummer (E-Nr.) en het productienummer (FD) van het apparaat nodig.

De contactgegevens van de servicedienst vindt u in de servicedienstlijst aan het einde van de gebruiksaanwijzing of op onze website.

### Productnummer (E-nr.) en productienummer (FD)

Het productnummer (E-Nr.) en het productienummer (FD) vindt u op het typeplaatje van het apparaat.

Om uw apparaatgegevens en de servicedienst-telefoonnummers snel terug te kunnen vinden, kunt u de gegevens noteren.

### Garantievoorwaarden

U heeft voor het apparaat recht op garantie volgens de volgende voorwaarden.

Voor dit apparaat gelden de garantievoorwaarden die worden uitgegeven door de vertegenwoordiging van ons bedrijf in het land van aankoop. De leverancier, bij wie u het apparaat heeft gekocht, geeft u hierover graag meer informatie. Om aanspraak te maken op de garantie heeft u altijd uw aankoopbewijs nodig.

## Indholdsfortegnelse

<b>Sikkerhed.....</b>	<b>70</b>	Rengøring af apparatet .....	77
Generelle henvisninger .....	70	Rengøringsoversigt .....	77
Bestemmelsesmæssig brug .....	70	<b>Afhjælpning af fejl.....</b>	<b>78</b>
Begrænsning af brugerkreds .....	70	Funktionsfejl .....	78
Sikkerhedsanvisninger .....	70	<b>Transport, opbevaring og bort-</b>	
<b>Miljøbeskyttelse og besparelse....</b>	<b>72</b>	<b>skaffelse .....</b>	<b>80</b>
Bortskaffelse af emballage.....	72	Bortskaffelse af udtjent apparat .....	80
<b>Udpakning og kontrol .....</b>	<b>72</b>	<b>Kundeservice .....</b>	<b>80</b>
Udpakning af apparatet og dele-		Produktnummer (E-Nr.) og fabri-	
ne.....	72	kationsnummer (FD-Nr.) .....	80
Leveringsomfang .....	72	Garantibetingelser .....	80
<b>Lær apparatet at kende.....</b>	<b>72</b>		
Apparat .....	72		
Symboler .....	72		
Oversigt over lystilstande .....	73		
Påfyldningsmængde af nærings-			
stofopløsning .....	73		
<b>Inden den første ibrugtagning.....</b>	<b>73</b>		
Forberedelse af apparat.....	73		
Generelle henvisninger .....	73		
Opstilling af apparat.....	74		
<b>Generel betjening.....</b>	<b>74</b>		
Blanding af næringsstofop-			
løsning .....	74		
Start på dyrkning .....	74		
Isætning af højdemodul.....	75		
Efterfyldning af næringsstofop-			
løsning .....	75		
Høstning af planter .....	75		
Indstilling af dvaletilstand .....	75		
Manuel start af standardtilstand .....	75		
Dæmpning eller midlertidig sluk-			
ning af belysning .....	76		
Start af ferietilstand.....	76		
<b>Rengøring og pleje.....</b>	<b>76</b>		
Rengøringsmiddel .....	76		
Afkalkning af apparatet .....	76		



## Sikkerhed

---

Overhold følgende sikkerhedsanvisninger.

### Generelle henvisninger

- Læs denne vejledning omhyggeligt igennem.
- Opbevar vejledningen og produktinformationerne til senere brug, og giv dem videre til en senere ejer.

### Bestemmelsesmæssig brug

Anvend kun apparatet:

- til dyrkning af planter fra plantekapsler.
- ved stuetemperatur i privat husholdning og i lukkede rum i huslige omgivelser.
- Op til en højde på maksimalt 2000 m over havets overflade.

### Begrænsning af brugerkreds

Dette apparat kan bruges af børn, der er fyldt 8 år, samt af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de overvåges eller er blevet instrueret i en sikker brug af apparatet og har forstået de farer, der kan være forbundet med brugen af apparatet.

Børn må ikke bruge apparatet til leg.

Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn.

### Sikkerhedsanvisninger

Overhold sikkerhedsanvisningerne.



#### **ADVARSEL – Fare for elektrisk stød!**

Forkert udførte installationer er farlige.

- ▶ Strømforsyningen må udelukkende tilsluttes og anvendes iht. oplysningerne på typeskiltet.
- ▶ Forbind og brug kun apparatet med den medleverede strømforsyning.

**⚠ ADVARSEL – Brandfare!**

Kraftig varme kan antænde apparatet og andre af dets dele.

- ▶ Stil aldrig apparatet på eller i nærheden af varme overflader.

## Miljøbeskyttelse og besparelse

### Bortskaffelse af emballage

Alt emballagemateriale er miljøvenligt og egnet til genbrug.

- ▶ Bortskaf de enkelte dele adskilt efter art.

## Udpakning og kontrol

Læs her, hvad du skal være opmærksom på i forbindelse med udpakningen.

### Udpakning af apparatet og delene

1. Tag apparatet ud af emballagen.
2. Tag alle andre dele og den medfølgende dokumentation ud af emballagen, og læg det parat.
3. Fjern emballagematerialet.
4. Fjern klistermærker og folier.

### Leveringsomfang

Kontrollér alle dele for transport-skader efter udpakningen, og om leveringen indeholder alle dele.

Leveringen består af:

- Smart indoor-gardening-apparat
- Højdemodul (2 stk.)
- Måleske til næringsstoffer
- Strømforsyning

## Lær apparatet at kende

### Apparat

Her kan du finde en oversigt over apparatets bestanddele.  
→ Fig. 1

1	Vandskål
2	Pumpe
3	Vandstandssensor
4	Sprøjtebeskyttelsesring
5	Vandingsindsats
6	Planteholder
7	Åbninger til plantekapsler
8	Touch-knap
9	Lysenhed med LED'er
10	Højdemodul (2 stk.)
11	Dockingstation
12	Måleske
13	Plantekapsler
14	Næringsstoffer
15	Strømforsyning

### Symboler

Symbol	Beskrivelse
 	Åbning  eller lukning  af pumpehuset
max	Vandskålens maksimale påfyldningsmængde
	Tilslutning til strømforsyning

## Oversigt over lystilstande

Her kan du finde en oversigt over de forskellige lystilstande.

Lystilstand	Status
LED'erne lyser pink.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Apparatet befinder sig i spiringsfasen. eller</li> <li>■ Ferietilstanden er tændt.</li> </ul>
LED'erne lyser hvidt.	Et eller flere højdemoduler er sat i. Apparatet befinder sig i standardtilstand.
LED'erne blinker 2 gange hvidt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Manuelt skift mellem dvaletilstand og standardtilstand. eller</li> <li>■ Vandskålens maksimale påfyldningsmængde er nået.</li> </ul>
LED'erne lyser grønt.	Afkalkningen er startet og pumpen kører.
LED'erne lyser eller blinker rødt.	→ "Afhjælpning af fejl", Side 78
LED'erne lyser ikke.	→ "Afhjælpning af fejl", Side 78

## Påfyldningsmængde af næringsstofopløsning

Her kan du finde en oversigt over status for næringsstofopløsningen.

Lystilstand	Status
LED'erne blinker 2 gange hvidt.	Vandskålens maksimale påfyldningsmængde er nået.
LED'erne lyser blå i 5 sekunder, mens pumpen kører.	Der er kun lidt næringsstofopløsning i vandskålen.

Lystilstand	Status
LED'erne blinker 10 gange blå hvert 3. minut. Pumpen er standset.	Der er for lidt næringsstofopløsning i vandskålen. Det er nødvendigt at fylde næringsstofopløsning på.

## Inden den første ibrugtagning

Forbered apparatet til anvendelse.

### Forberedelse af apparat

1. Tag lysenheden af.  
→ Fig. 2
2. Fjern alle andre dele fra dockingsstationen.  
→ Fig. 3
3. Rengør alle dele, før de tages i brug første gang.  
→ "Rengøringsoversigt", Side 77
4. Læg de rengjorte og tørrede dele klar til anvendelsen.

### Generelle henvisninger

Vær opmærksom på henvisningerne for at kunne benytte apparatet optimalt.

#### Bemærk

Opstil ikke apparatet under følgende forhold:

- i direkte sollys
- i nærheden af klima- og varmeapparater
- i det fri
- i områder med risiko for frost
- i områder med en omgivelsestemperatur over 36 °C
- på vibrerende overflader, f.eks. på vaskemaskiner
- på magnetiske metaloverflader

**Tip** Vi anbefaler at dyrke planter med ens væksttid sammen. Væksttidslinjerne er afbilledet på hver pakke.

Besøg vores internetside for at få adgang til følgende indhold:

- appen til dit nye apparat (tilgængelighed afhænger af land)
- mere end 50 nye og spændende plantesorter
- ekstra højdemoduler og andet tilbehør
- yderligere tips, tricks og al information om dit nye apparat



[www.bosch-home.com/smart-indoor-gardening](http://www.bosch-home.com/smart-indoor-gardening)

## Opstilling af apparat

1. Sæt apparatstikket i dockingstationen.  
→ Fig. **4**
2. Stil dockingstationen på en stabil, plan flade.  
→ Fig. **5**

---

## Generel betjening

### Blanding af næringsstofopløsning

- ▶ Tilsæt 1 måleske (2 g) næringsstoffer til 1 liter friskt postevand.  
→ Fig. **6**

### Bemærkninger

- Tilsæt 1 måleske (2 g) næringsstoffer til 1,5 liter friskt postevand, når apparatet tages i brug første gang.
- Luk altid næringsstofembalagen lufttæt til.
- Anvend altid næringsstofferne i det angivne blandingsforhold. Tilføj ingen andre midler, f.eks. gødning.

### Start på dyrkning

1. Stil vandskålen på dockingstationen.  
→ Fig. **7**
2. Fyld 1,5 liter forberedt næringsstofopløsning i vandskålen, når apparatet tages i brug første gang. Vær opmærksom på markeringen **max**.  
→ Fig. **8**
3. Sæt sprøjtebeskyttelsesringen ①, vandingsindsatsen ② og planteholderen ③ på.  
→ Fig. **9**
4. Pak plantekapslerne ud, og adskil dem med en saks.  
→ Fig. **10**
5. Træk forsigtigt lågfolien af plantekapslerne, så ingen frø falder ud eller bliver klæbende på lågfolien.
6. Sæt plantekapslerne i åbningerne.  
→ Fig. **11**  
Forsyn altid alle 3 åbninger.
7. Sæt lysenheden på dockingstationen.  
→ Fig. **12**

8. Tilslut strømforsyningen.  
→ Fig. **13**
- ✓ Lysenheden lyser pink og pumpen starter den automatiske vandingscyklus.  
→ Fig. **14**
- ✓ Dyrkningen er startet, og spiringsfasen begynder.

## Isætning af højdemodul

1. Tag lysenheden af, når de første blade kan ses.  
→ Fig. **15**  
Hold dockingstationen fast med hånden for at fjerne lysenheden.
2. Sæt et højdemodul på dockingstationen.  
→ Fig. **16**
3. Sæt lysenheden på højdemodulet.  
→ Fig. **17**  
Lysenheden lyser hvidt, så snart der anvendes et eller flere højdemoduler.
4. Når planterne næsten er nået op til lysenhedens underside, så sæt endnu et højdemodul i.  
→ Fig. **18**

### Bemærk

- Anvend maksimalt 4 højdemoduler samtidigt.
- Anvend maksimalt 2 lysmoduler skiftevist med 2 standardhøjdemoduler.

## Efterfyldning af næringsstofopløsning

Når næringsstofopløsningen er brugt op, blinker lysenheden blå hvert 5. minut og pumpen stopper.

1. Bland den nødvendige mængde næringsstofopløsning.  
→ *"Blanding af næringsstofopløsning", Side 74*

2. Fyld næringsstofopløsningen langsomt i planteholderen.  
→ Fig. **19**  
Når lysenheden blinker 2 gange hvidt, er den maksimale påfyldningsmængde nået.

## Høstning af planter

1. Begynd med at høste, når planterne eller frugterne er store nok.  
→ Fig. **20**
2. Når alle planter er høstet, afkalk og rengør alle dele grundigt.  
→ *"Rengøring og pleje", Side 76*

## Indstilling af dvaletilstand

Efter 16 timers aktivitet går apparatet automatisk i dvaletilstand og vågner op igen efter 8 timer.

1. Afvent det ønskede klokkeslæt for at ændre starttidspunktet for dvaletilstanden.
2. Tryk på touch-knappen i 3 sekunder, indtil lysenheden blinker 2 gange hvidt.  
→ Fig. **21**
- ✓ Apparatet starter den 8 timer lange dvaletilstand.
- ✓ Starttidspunktet for dvaletilstanden er gemt og bevares, indtil det ændres igen.

**Bemærk:** Dvaletilstanden bør begynde om aftenen, så planterne har en hvilefase i mørket. Dermed forhindres også en forstyrrelse på grund af den lyse belysning, f.eks. i soveværelset.

## Manuel start af standardtilstand

Efter 8 timers dvaletilstand går apparatet automatisk i standardtilstand.

1. Afvent det ønskede klokkeslæt for at ændre starttidspunktet for standardtilstanden.

## da Rengøring og pleje

- Tryk på touch-knappen i 3 sekunder, indtil lysenheden blinker 2 gange hvidt for at afslutte dvaletilstanden.  
→ Fig. 22
- ✓ Belysningen tænder.
- ✓ Apparatet starter den 16 timer lange standardtilstand.
- ✓ Starttidspunktet for standardtilstanden er gemt og bevares, indtil det ændres igen.

## Dæmpning eller midlertidig slukning af belysning

- For at dæmpe belysningen, tryk kort på touch-knappen.  
→ Fig. 23  
Den dæmpede belysning slutter automatisk efter 2 timer.
- For at slukke for belysningen, tryk kort på touch-knappen igen.
- For at tænde for belysningen igen, tryk kort på touch-knappen igen.

### Bemærkninger

- Belysningen tænder igen automatisk, når den næste dvaletilstand er afsluttet.
- Dæmpning eller slukning af belysningen flere gange om dagen kan have negativ virkning på planternes vækst.

## Start af ferietilstand

I ferietilstanden vokser planterne langsommere og forbruger mindre næringsstofopløsning.

**Krav:** Mindst et højdemodul er sat i.

- Efterfyld næringsstofopløsning, indtil den maksimale påfyldningsmængde er nået.  
→ "Efterfyldning af næringsstofopløsning", Side 75

- Tryk på touch-knappen i 10 sekunder, indtil lysenheden lyser pink.  
→ Fig. 24
- ✓ Apparatet befinder sig i ferietilstand.
3. For at afslutte ferietilstanden, tryk kort på touch-knappen.

---

## Rengøring og pleje

### Rengøringsmiddel

Læs hvilke rengøringsmidler, der er egnet til apparatet.

#### BEMÆRK!

Apparatet kan blive beskadiget ved brug af uegnede rengøringsmidler eller ved forkert rengøring.

- ▶ Brug ikke rengøringsmidler, der indeholder alkohol eller sprit.
- ▶ Brug ikke skarpe, spidse eller metalliske genstande.
- ▶ Der må ikke anvendes skurende klude eller rengøringsmidler.

### Afkalkning af apparatet

Postevand kan forårsage aflejringer i pumpen og på plastdelene.

**Bemærk:** Afkalk apparatet efter høsten.

#### Krav

- Der er ingen plantekapsler i plantheolderen.
  - Apparatet er samlet og lysenheden er sat på.
- Forbered afkalkningsopløsningen.
    - Tilsæt 2 teskeer citronsyre til 50 °C varmt vand.
  - Fyld langsomt afkalkningsopløsningen i plantheolderen.  
Når lysenheden blinker 2 gange hvidt, er den maksimale påfyldningsmængde nået.

3. Tryk på touch-knappen i 15 sekunder, indtil lysenheden lyser grønt.  
→ Fig. **25**
- ✓ Pumpen kører i ca. 3 minutter.
4. Hvis ikke alle rester har løsnet sig, lad afkalkningsopløsningen virke i nogle timer, og start derefter pumpen igen.

## Rengøring af apparatet

Rengør alle dele grundigt efter afkalkningen.

1. Tag lysenheden og højdemodulerne af.  
→ Fig. **26**
2. Fjern planteholderen ①, vandingsindsatsen ② og sprøjtebeskyttelsesringen ③.  
→ Fig. **27**
3. Fjern vandskålen.  
→ Fig. **28**
4. Drej pumpehuset mod uret og tag det af.  
→ Fig. **29**
5. Tag pumpevingen ud.  
→ Fig. **30**
6. Rengør alle dele som anført i rengøringsoversigten.
7. Montér alle dele i omvendt rækkefølge efter rengøring og tørring.

**Bemærk:** Vær ved isætningen af pumpevingen opmærksom på, at der ikke er rester tilbage på eller under vingen. Pumpevingen skal dreje let.

## Rengøringsoversigt

Her kan du finde en oversigt over, hvordan de enkelte bestanddele bedst rengøres.

→ Fig. **31**

## Afhjælpning af fejl

Mindre fejl ved apparatet kan afhjælpes selv. Læs oplysningerne om fejlahjælpning, inden kundeservice kontaktes. Sådan undgås unødige omkostninger.

### Funktionsfejl

Fejl	Årsag	Fejlsøgning
Pumpen virker ikke.	Apparatet står på en magnetisk metaloverflade.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontrollér, om opstillingsstedet er velegnet på længere sigt. → "Generelle henvisninger", Side 73</li> <li>2. Vælg et andet opstillingssted.</li> </ol>
Lysenheden lyser ikke.	Apparatet er ikke tilsluttet strømforsyningsnettet.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontrollér, om strømforsyningen er sat i en stikdåse.</li> <li>2. Kontrollér, om tilslutningskablet er forbundet korrekt med dockingstationen.</li> </ol>
	Omgivelsestemperatur over 40 °C. Overtemperaturbeskyttelsen har slukket for apparatet.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontrollér, om opstillingsstedet er velegnet på længere sigt. → "Generelle henvisninger", Side 73</li> <li>2. Træk gardiner for eller rul rullegardiner ned for at sænke rumtemperaturen.</li> </ol>
	Dvaletilstand er aktiveret eller belysning manuelt slukket.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. → "Indstilling af dvaletilstand", Side 75</li> <li>2. → "Dæmpning eller midlertidig slukning af belysning", Side 76</li> </ol>
	Lysenheden har et elektronisk problem	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Afbryd apparatet fra strømforsyningen i et par timer for at nulstille lysenheden.</li> <li>2. Tilslut apparatet igen.</li> </ol> <p><b>Bemærk:</b> Kan fejlen ikke afhjælpes på denne måde, bedes du kontakte kundeservice.</p>
Lysenheden lyser rødt i 10 sekunder hvert 5. minut.	Apparatet måler en meget høj omgivelsestemperatur på 36-40 °C.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontrollér, om opstillingsstedet er velegnet på længere sigt. → "Generelle henvisninger", Side 73</li> <li>2. Træk gardiner for eller rul rullegardiner ned for at sænke rumtemperaturen.</li> </ol>

<b>Fejl</b>	<b>Årsag</b>	<b>Fejlsøgning</b>
Lysenheden blinker 10 gange rødt hvert 5. minut.	Pumpen er blokeret eller vingen mangler.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Kontrollér, om pumpevingen sidder korrekt.</li><li>2. Kontrollér, om pumpehuset sidder korrekt.</li></ol>

---

## Transport, opbevaring og bortskaffelse

### Bortskaffelse af udtjent apparat

- ▶ Bortskaf apparatet miljørigtigt. Hvis der er tvivl om genbrugsordningerne, og om hvor genbrugspladserne er placeret, så kan forhandleren, kommunen eller de kommunale myndigheder kontaktes for at få yderligere information.



Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU.

---

---

## Kundeservice

Kontakt vores kundeservice, hvis du har spørgsmål, ikke selv kan afhjælpe en fejl, eller apparatet skal repareres.

Funktionsrelevante originale reservedele iht. den pågældende forordning om miljøvenligt design kan fås hos vores kundeservice i en periode på mindst 7 år fra apparatets markedsføring i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde.

**Bemærk:** Anvendelse af kundeservice er gratis inden for rammerne af producentens garantibetingelser.

Der findes detaljerede oplysninger om garantiperiode og garantibetingelser for det aktuelle land hos vores kundeservice, den lokale forhandler og på vores hjemmeside.

Hav apparatets produktnummer (E-Nr.) og fabrikationsnummer (FD-Nr.) parat, hvis du kontakter kundeservice.

Kontaktdata for kundeservice findes i vedlagte liste over kundeserviceafdelinger sidst i vejledningen eller på vores hjemmeside.

### Produktnummer (E-Nr.) og fabrikationsnummer (FD-Nr.)

Produktnummeret (E-Nr.) og fabrikationsnummeret (FD-Nr.) findes på apparatets typeskilt.

Skriv dataene ned, så du hurtigt kan finde apparatets data og telefonnummeret til kundeservice.

### Garantibetingelser

Du har krav på garanti for dit apparat iht. de efterfølgende betingelser.

På dette apparat yder Bosch 2 års reklamationsret. Købsnota skal altid vedlægges ved indsendelse til reparation, hvis denne ønskes udført indenfor retten til reklamation. Medfølger købsnota ikke, vil reparationen altid blive udført mod beregning. Indsendelse til reparation Skulle Deres Bosch apparat gå i stykker, kan det indsendes til vort serviceværksted: BSH Hvidevarer A/S, Telegrafvej 4, 2750 Ballerup, tlf. 44 89 88 10.

## Innholdsfortegnelse

<b>Sikkerhet.....</b>	<b>82</b>	<b>Utbedring av feil.....</b>	<b>90</b>
Generelle merknader.....	82	Funksjonsfeil.....	90
Korrekt bruk .....	82	<b>Transport, oppbevaring og</b>	
Begrensning av brukerkretsen.....	82	<b>avfallsbehandling.....</b>	<b>91</b>
Sikkerhetshenvisninger .....	82	Avfallsbehandling av gammelt	
<b>Miljøvern og innsparing.....</b>	<b>84</b>	apparat .....	91
Avfallsbehandling av emballasje....	84	<b>Kundeservice .....</b>	<b>91</b>
<b>Pakke ut og kontrollere .....</b>	<b>84</b>	Produktnummer (E-Nr.) og	
Pakke ut apparat og deler .....	84	produksjonsnummer (FD) .....	91
I denne pakken .....	84	Garantibetingelser .....	91
<b>Bli kjent med.....</b>	<b>84</b>		
Apparat.....	84		
Symboler .....	84		
Oversikt over lysmodusene.....	84		
Fyllemengde av oppløsning med			
næringsstoffer.....	85		
<b>Før første gangs bruk .....</b>	<b>85</b>		
Klargjøre apparatet.....	85		
Generelle merknader.....	85		
Oppstilling av apparatet.....	86		
<b>Grunnleggende betjening.....</b>	<b>86</b>		
Blande oppløsning med nær-			
ringsstoffer.....	86		
Starte dyrkingen .....	86		
Innsetting av høydemodul .....	87		
Etterfylle oppløsning med nær-			
ringsstoffer.....	87		
Høste planter .....	87		
Stille inn hvilemodus .....	87		
Manuell start av standardmodus....	88		
Dimme eller koble midlertidig ut			
belysningen .....	88		
Starte feriemodus .....	88		
<b>Rengjøring og pleie.....</b>	<b>88</b>		
Rengjøringsmiddel .....	88		
Avkalking av apparatet.....	88		
Rengjøring av apparatet.....	89		
Oversikt over rengjøring.....	89		



## Sikkerhet

---

Følg sikkerhetsanvisningene nedenfor.

### Generelle merknader

- Les nøye gjennom denne anvisningen.
- Oppbevar veiledningen og produktinformasjonen for senere bruk eller for en senere eier.

### Korrekt bruk

Apparatet må kun brukes:

- til dyrking av planter fra plantekapsler.
- ved romtemperatur i private husholdninger og i lukkede rom hjemme.
- i en høyde på 2000 m over havet

### Begrensning av brukerkretsen

Dette apparatet kan brukes av barn fra og med 8 år og av personer med redusert fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller kunnskap, dersom de blir overvåket eller har fått opplæring i en sikker bruk av apparatet og dessuten har forstått farene som kan resultere av feil bruk.

Barn må ikke få leke med apparatet.

Rengjøring og brukervedlikehold må ikke foretas av barn.

### Sikkerhetshenvisninger

Følg sikkerhetshenvisningene.

#### **ADVARSEL – Fare for elektrisk støt!**

Ukyndige installasjoner er farlig.

- ▶ Nettdelen må kun tilkobles og brukes i henhold til angivelene på typeskiltet.
- ▶ Apparatet skal kun kobles til og brukes med den nettdelen som fulgte med.

 **ADVARSEL – Brannfare!**

Sterk varme kan sette apparatet og andre deler i brann.

- ▶ Apparatet må aldri plasseres på eller i nærheten av varme overflater.

## Miljøvern og innsparing

### Avfallsbehandling av emballasje

Emballasjematerialene er miljøvennlige og resirkulerbare.

- Kildesortér de enkelte komponentene etter type avfall.

### Pakke ut og kontrollere

Her får du vite om det du må ta hensyn til under utpakkingen.

#### Pakke ut apparat og deler

1. Ta apparatet ut av emballasjen.
2. Ta alle andre deler og følgebapirer ut av emballasjen og hold dem klar til bruk.
3. Fjern eksisterende forpakkingsmaterieill.
4. Fjern eksisterende klebemerker og folier.

#### I denne pakken

Etter fjerning av emballasjen må du kontrollere alle delene med henblikk på transportkader og forvise deg om at ingen deler mangler.

Leveringen består av:

- Smart Indoor-Gardening-apparat
- Høydemodul (2 stk.)
- Doseringsskje for næringsstoffer
- Nettdel

## Bli kjent med

### Apparat

Her finner du en oversikt over apparatets komponenter.

→ Fig. 1

1	Vannskål
2	Pumpe
3	Vannstandsensensor
4	Sprutbeskyttelsesring
5	Vanningsinnsats
6	Planteholder
7	Åpninger for plantekapsler
8	Berøringsknapp
9	Lysenhet med lysdioder
10	Høydemodul (2 stk.)
11	Dokkingstasjon
12	Doseringsskje
13	Plantekapsler
14	Næringsstoffer
15	Nettdel

### Symboler

Symbol	Beskrivelse
<   >	Åpne <  eller lukke  pumpehus.
max	maksimal fyllmengde i vannskål
	Tilkobling av nettdel

### Oversikt over lysmodusene

Her finner du en oversikt over de ulike lysmodusene.

Lysmodus	Status
Lysdiodene lyser rosa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Apparatet befinner seg i spirefasen.</li> <li>eller</li> <li>■ Feriemodus er slått på.</li> </ul>
Lysdiodene lyser hvitt.	En høydemodul eller flere høydemoduler er satt inn. Apparatet befinner seg i standardmodus.
Lysdiodene blinker hvitt 2 ganger.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Det er utløst en manuell veksel mellom hvilemodus og standardmodus.</li> <li>eller</li> <li>■ Maksimal fyllmengde i vannskålen er nådd.</li> </ul>
Lysdiodene lyser grønt.	Avkalkingen har startet, og pumpen er i gang.
Lysdiodene lyser eller blinker rødt.	→ "Utbedring av feil", Side 90
Lysdiodene lyser ikke.	→ "Utbedring av feil", Side 90

## Fyllemengde av oppløsning med næringsstoffer

Her finner du en oversikt over status for oppløsningen med næringsstoffer.

Lysmodus	Status
Lysdiodene blinker hvitt 2 ganger.	Maksimal fyllmengde i vannskålen er nådd.
Lysdiodene lyser blått i 5 sekunder mens pumpen er i gang.	Det er lite oppløsning med næringsstoffer igjen i vannskålen.
Lysdiodene blinker blått 10 ganger hvert 3. minutt. Pumpen har koblet seg ut.	For lite oppløsning med næringsstoff i vannskålen. Det er

Lysmodus	Status
	nødvendig å fylle opp med oppløsning med næringsstoffer.

## Før første gangs bruk

Klargjør apparatet til bruk.

### Klargjøre apparatet

1. Ta av lysenheten.  
→ Fig. 2
2. Demonter alle andre deler fra dokkingstasjonen.  
→ Fig. 3
3. Rengjør alle delene før første gangs bruk.  
→ "Oversikt over rengjøring", Side 89
4. Legg de rengjorte og tørkede delene klar til bruk.

### Generelle merknader

Følg instruksjonene for å kunne bruke apparatet optimalt.

#### Merk

Apparatet skal ikke stilles opp under følgende betingelser:

- utsatt for direkte solstråler
- i nærheten av klimaanlegg og varmeapparater
- utendørs
- på steder med frostfare
- på steder hvor omgivelsestemperaturen kan bli over 36 °C.
- på vibrerende overflater, f.eks. på vaskemaskiner
- må magnetiske metalloverflater

**Tips:** Vi anbefaler å plante planter med liknende veksttid sammen. Tidslinjene for vekst er avbildet på hver pakning.

Besøk vår internettside for å få tilgang til følgende innhold:

- appen for ditt nye apparat (tilgjengelig avhengig av land)
- mer enn 50 nye og spennende plantesorter
- ekstra høydemoduler og annet tilbehør
- du finner flere tips, triks og all informasjon om ditt nye apparat



[www.bosch-home.com/smart-indoor-gardening](http://www.bosch-home.com/smart-indoor-gardening)

## Oppstilling av apparatet

1. Stikk apparatpluggen inn i dokkingstasjonen.  
→ Fig. 4
2. Plasser dokkingstasjonen på en stabil, flat overflate.  
→ Fig. 5

---

## Grunnleggende betjening

### Blande oppløsning med næringsstoffer

- ▶ Ha 1 måleskje (2 g) næringsstoffer i 1 liter friskt vann fra springen.  
→ Fig. 6

#### Merknader

- Ha 1 måleskje (2 g) næringsstoffer i 1,5 liter friskt vann fra springen når du tar apparatet i bruk første gang.
- Lukk deretter alltid næringsstoffpakningen lufttett.
- Bruk alltid næringsstoffene i angitt blandeforhold. Ikke tilsett andre midler, f.eks. gjødsel.

### Starte dyrkingen

1. Sett vannskålen på dokkingstasjonen.  
→ Fig. 7
2. Fyll 1,5 liter klargjort oppløsning med næringsstoffer på vannskålen når du tar apparatet i bruk første gang. Ta hensyn til **max** markeringen.  
→ Fig. 8
3. Sett på sprutbeskyttelsesringen ①, vanningsinnsatsen ② og planteholderen ③.  
→ Fig. 9
4. Pakk ut plantekapslene og skill dem fra hverandre med en saks.  
→ Fig. 10
5. Trekk lokkfolien forsiktig av plantekapslene, slik at frøene ikke faller ut eller er klistret fast til lokkfolien.
6. Sett plantekapslene inn i åpnin-gene.  
→ Fig. 11  
Sett alltid kapsler i alle 3 åpnin-gene.

7. Sett lysenheten på dokkingstasjonen.  
→ Fig. **12**
8. Stikk nettdelen inn i stikkkontakten.  
→ Fig. **13**
- ✓ Lysenheten lyser rosa, og pumpen starter den automatiske vannings-syklusen.  
→ Fig. **14**
- ✓ Dyrkingen er startet, og spirefasen starter.

## Innsetting av høydemodul

1. Ta av lysenheten når de første bladene kommer til syne.  
→ Fig. **15**  
Hold dokkingstasjonen fast med hånden når lysenheten skal tas av.
2. Sett en høydemodul på dokkingstasjonen.  
→ Fig. **16**
3. Sett lysenheten på høydemodulen.  
→ Fig. **17**  
Lysenheten lyser hvitt så snart en høydemodul eller flere høydemoduler er benyttet.
4. Når plantene nesten har nådd undersiden på lysenheten, settes en ny høydemodul på.  
→ Fig. **18**

### Merk

- Maksimalt 4 høydemoduler kan brukes samtidig.
- Bruk maksimalt 2 lysmoduler, skiftesvis med 2 standard-høydemoduler.

## Etterfylle oppløsning med næringsstoffer

Når oppløsningen med næringsstoffer er oppbrukt, blinker lysenheten blått hvert 5. minutt, og pumpen stopper.

1. Bland til nødvendig mengde oppløsning med næringsstoffer.  
→ *"Blande oppløsning med næringsstoffer"*, Side 86
2. Fyll oppløsningen med næringsstoffer sakte på planteholderen.  
→ Fig. **19**  
Når lysenheten blinker hvitt 2 ganger, er maksimal fyllmengde nådd.

## Høste planter

1. Når plantene eller fruktene er store nok, kan du begynne innhøstingen.  
→ Fig. **20**
2. Når innhøstingen av plantene er ferdig, må alle deler avkalkes og rengjøres grundig.  
→ *"Rengjøring og pleie"*, Side 88

## Stille inn hvilemodus

Etter 16 timers aktivitet går apparatet automatisk over i hvilemodus og aktiveres på nytt etter 8 timer.

1. Avvent ønsket klokkeslett for å endre starttidspunktet for hvilemodus.
2. Berør berøringsknappen i 3 sekunder, helt til lysenheten blinker hvitt 2 ganger.  
→ Fig. **21**
- ✓ Apparatet starter en hvilemodus på 8 timer.
- ✓ Starttiden for hvilemodus lagres og beholdes fram til den endres på nytt.

**Merk:** Hvilemodus bør starte om kvelden, slik at plantene får en hvilefase når det er mørkt. Dermed unngår man også å bli forstyrret av det intense lyset, f.eks. på soverommet.

## Manuell start av standardmodus

Etter 8 timers hvilemodus går apparatet automatisk over i standardmodus.

1. Avvent ønsket klokkeslett for å endre starttidspunktet for standardmodus.
  2. Berør berøringsknappen i 3 sekunder, helt til lysenheten blinker hvitt 2 ganger, for å avslutte hvilemodus.  
→ Fig. 22
- ✓ Belysningen slås på.
  - ✓ Apparatet starter en standardmodus på 16 timer.
  - ✓ Starttiden for standardmodus lagres og beholdes fram til den endres på nytt.

## Dimme eller koble midlertidig ut belysningen

1. Berør berøringsknappen kort for å dimme belysningen.  
→ Fig. 23  
Dimmingen av belysningen avsluttes automatisk etter 2 timer.
2. Berør berøringsknappen kort en gang til for å slå belysningen av.
3. Berør berøringsknappen kort en gang til for å slå belysningen på igjen.

### Merknader

- Belysningen slås på igjen automatisk når neste hvilemodus er avsluttet.
- Dersom belysningen dimmes eller slås av flere ganger daglig, kan det påvirke plantenes vekst negativt.

## Starte feriemodus

I feriemodus vokser plantene saktere og forbruker mindre oppløsning med næringsstoffer.

**Forutsetning:** Minst en høydemodul er satt inn.

1. Etterfyll oppløsning med næringsstoffer opp til maksimal fyllmengde.  
→ "Etterfyll oppløsning med næringsstoffer", Side 87
  2. Berør berøringsknappen i 10 sekunder, helt til lysenheten lyser rosa.  
→ Fig. 24
- ✓ Apparatet befinner seg i feriemodus.
3. Berør berøringsknappen kort for å avslutte feriemodus.

---

## Rengjøring og pleie

### Rengjøringsmiddel

Her får du vite hvilke rengjøringsmidler som er egnet for apparatet.

### OBS!

Apparatet kan bli skadet ved bruk av uegnede rengjøringsmidler eller på grunn av feil rengjøring.

- ▶ Ikke bruk rengjøringsmidler som inneholder alkohol eller sprit.
- ▶ Ikke bruk skarpe, spisse gjenstander eller metallgjenstander.
- ▶ Ikke bruk skurekluter eller skurende rengjøringsmidler.

### Avkalking av apparatet

Vann fra springen kan føre til avleiringer inne i pumpen og på plastdeler.

**Merk:** Avkalk apparatet etter innhøstingen.

### Forutsetninger

- Det befinner seg ikke plantekapsler i planteholderen.
- Apparatet er satt sammen, og lysenheten er satt på.

1. Forbered avkalkingsløsningen.
  - Ha 2 teskjeer sitronsyre i 50 °C varmt vann.
2. Fyll avkalkingsløsningen sakte på planteholderen.
 

Når lysenheten blinker hvitt 2 ganger, er maksimal fyllmengde nådd.
3. Berør berøringsknappen i 15 sekunder, helt til lysenheten lyser grønt.
  - Fig. **25**
- ✓ Pumpen går i ca. 3 minutter.
4. Hvis ikke alle restene er løst, må du la avkalkingsløsningen virke i noen timer og deretter starte pumpen på nytt.

## Rengjøring av apparatet

Rengjør alle delene grundig etter avkalkingen.

1. Ta av lysenheten og høydemodulene.
  - Fig. **26**
2. Ta av planteholderen ①, vanningsinnsatsen ② og sprutbeskyttelsesringen ③.
  - Fig. **27**
3. Ta vannskålen av.
  - Fig. **28**
4. Drei pumpehuset mot urviseren og ta det av.
  - Fig. **29**
5. Ta ut pumpens propell.
  - Fig. **30**
6. Rengjør alle delene som angitt i rengjøringsoversikten.
7. Monter alle deler igjen i motsatt rekkefølge etter tørking.

**Merk:** Når pumpens propell settes inn, må man passe på at det ikke finnes rester på eller under propellen. Pumpens propell må lett kunne dreies.

## Oversikt over rengjøring

Her finner du en oversikt over hvordan du best rengjør de enkelte komponentene.

→ Fig. **31**

## Utbedring av feil

Du kan selv utbedre små feil på apparatet. Benytt deg av informasjonen om feilsøking før du tar kontakt med kundeservice. På den måten unngår du unødige kostnader.

### Funksjonsfeil

Feil	Årsak	Feilsøking
Pumpen virker ikke.	Apparatet står på en magnetisk metalloverflate.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontroller om plasseringen er egnet over tid. → "Generelle merknader", Side 85</li> <li>2. Velg en annen plassering.</li> </ol>
Lysenheten lyser ikke.	Apparatet er ikke koblet til strømmettet.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontroller om nettdelen er satt inn i stikkkontakten.</li> <li>2. Kontroller at strømkabelen er koblet korrekt til dokkingstasjonen.</li> </ol>
	Omgivelsestemperatur over 40 °C. Vernet mot høy temperatur har slått apparatet av.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontroller om plasseringen er egnet over tid. → "Generelle merknader", Side 85</li> <li>2. Dra for gardiner eller persienner for å senke romtemperaturen.</li> </ol>
	Hvilemodus er aktivert, eller belysningen er slått manuelt av.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. → "Stille inn hvilemodus", Side 87</li> <li>2. → "Dimme eller koble midlertidig ut belysningen", Side 88</li> </ol>
	Lysenheten har et elektronisk problem	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Koble apparatet fra strømforsyningen i noen sekunder for å tilbakestille lysenheten.</li> <li>2. Koble apparatet til igjen.</li> </ol> <p><b>Merk:</b> Hvis feilen ikke lar seg utbedre på dette viset, må du henvende deg til kundeservice.</p>
Lysenheten lyser rødt i 10 sekunder hvert 5. minutt.	Apparatet måler en svært høy omgivelsestemperatur på 36-40 °C.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontroller om plasseringen er egnet over tid. → "Generelle merknader", Side 85</li> <li>2. Dra for gardiner eller persienner for å senke romtemperaturen.</li> </ol>
Lysenheten blinker rødt 10 ganger hvert 5. minutt.	Pumpen er blokkert, eller propellen mangler.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontroller om pumpens propell sitter korrekt.</li> <li>2. Kontroller om pumpehuset sitter korrekt.</li> </ol>

## Transport, oppbevaring og avfallsbehandling

### Avfallsbehandling av gammelt apparat

- Kaste apparatet på en miljøvennlig måte.

Du kan innhente informasjon om aktuelle muligheter for avfallsbehandling hos en spesialisert forhandler eller hos kommuneadministrasjonen der du bor.



Dette apparatet er klassifisert i henhold til det europeiske direktivet 2012/19/EU om avhending av elektrisk- og elektronisk utstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Direktivet angir rammene for innlevering og gjenvinning av innbytteprodukter.

## Kundeservice

Hvis du har spørsmål, hvis du ikke selv kan utbedre en feil på apparatet, eller hvis apparatet må repareres, må du henvende deg til vår kundeservice.

Innenfor EØS får du funksjonsrelevante original-reservedeler i samsvar med gjeldende økodesigndirektivet hos vår kundeservice i minst 7 år fra apparatet bringes ut på markedet.

**Merk:** I rammen av produsentens garantivilkår er bruk av kundeservice gratis.

Du får detaljert informasjon om garantitid og garantivilkår i ditt land hos vår kundeservice, din forhandler eller på våre nettsider.

Når du tar kontakt med kundeservice, trenger du produktnummer (E-Nr.) og produksjonsnummer (FD) for apparatet.

Du finner kontaktopplysningene for kundeservice i kundeservicefortegnelsen helt bak i veiledningen eller på våre nettsider.

### Produktnummer (E-Nr.) og produksjonsnummer (FD)

Du finner produktnummeret (E-Nr.) og produksjonsnummeret (FD) på apparatets typeskilt.

Du kan skrive ned opplysningene, slik at du har data for apparatet og telefonnummeret til kundeservice raskt tilgjengelig når du trenger dem.

### Garantibetingelser

Du har krav på garanti i samsvar med vilkårene nedenfor. For dette apparatet gjelder de garantibetingelser som er oppgitt av vår representant i de respektive land. Detaljer om disse garantibetingelsene får du ved å henvende deg til elektrohandelen der du har kjøpt apparatet. Ved krav i forbindelse med garantiytelser, er det i alle fall nødvendig å legge fram kvittering for kjøpet av apparatet.

## Innehållsförteckning

<b>Säkerhet</b> .....	<b>93</b>	<b>Avhjälpning av fel</b> .....	<b>101</b>
Allmänna anvisningar .....	93	Funktionsfel .....	101
Användning för avsett ändamål .....	93	<b>Transport, lagring och avfalls-</b>	<b>hantering</b> .....
Begränsning av användarkretsen.....	93	Omhändertagande av begagnade apparater.....	102
Säkerhetsföreskrifter .....	93	<b>Kundtjänst</b> .....	<b>102</b>
<b>Miljöskydd och sparsamhet</b> .....	<b>95</b>	Produktnummer (E-nr.) och tillverkningsnummer (FD).....	102
Förpackningsmaterialet.....	95	Garantivillkor.....	102
<b>Uppackning och kontroll</b> .....	<b>95</b>		
Uppackning av apparaten och delarna .....	95		
Leveransomfattning .....	95		
<b>Lär känna</b> .....	<b>95</b>		
Apparat.....	95		
Symboler .....	95		
Översikt över lamplägena .....	96		
Påfyllningsmängd, näringslösning.....	96		
<b>Före första användningen</b> .....	<b>96</b>		
Förberedelse av apparaten.....	96		
Allmänna anvisningar .....	96		
Uppställning av apparaten .....	97		
<b>Användningsprincip</b> .....	<b>97</b>		
Blandning av näringslösning.....	97		
Start av odlingen .....	97		
Insättning av höjdm modul.....	98		
Påfyllning av näringslösning.....	98		
Skörd av växter .....	98		
Inställning av sovläge.....	98		
Manuell start av standardläge.....	98		
Dimning eller tillfällig släckning av belysningen .....	99		
Start av semesterläge .....	99		
<b>Rengöring och skötsel</b> .....	<b>99</b>		
Rengöringsmedel.....	99		
Avkalkning av apparaten.....	99		
Rengöring av apparaten .....	100		
Översikt rengöring.....	100		



## Säkerhet

Följ säkerhetsanvisningarna nedan.

### Allmänna anvisningar

- Läs igenom anvisningen noga.
- Förvara bruksanvisningen och produktinformationen för senare användning eller till nästa ägare.

### Användning för avsett ändamål

Använd bara enheten:

- för odling av växter från växtkapslar.
- i privata hushåll och i slutna utrymmen i hemmiljö vid rumstemperatur.
- upp till max. 2000°möh.

### Begränsning av användarkretsen

Denna apparat kan användas av barn från 8 år och äldre och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och/eller kunskap såvida detta sker under uppsikt eller om de undervisats i hur man säkert använder apparaten och förstått de faror som kan uppstå i samband med felaktig användning.

Låt inte barn leka med enheten.

Barn får inte utföra rengöring och användarskötsel.

### Säkerhetsföreskrifter

Följ säkerhetsföreskrifterna.

#### **WARNING! – Risk för elstötar!**

Osakkunnigt utförda installationer är farliga.

- ▶ Nätdelen får bara anslutas och användas enligt uppgifterna på typskylten.
- ▶ Apparaten får bara anslutas och användas med den medföljande nätdelen.

 **WARNING! – Brandrisk!**

Stark värme kan antända enhet och övriga delar.

- ▶ Ställ aldrig enheten på eller i närheten av heta ytor.

## Miljöskydd och sparsamhet

### Förpackningsmaterialet

Förpackningsmaterialen är miljövänliga och återvinningsbara.

- ▶ Källsortera och omhänderta de olika beståndsdelarna.

## Uppackning och kontroll

Här får du veta vad du måste tänka på vid uppackningen.

### Uppackning av apparaten och delarna

1. Ta ut apparaten ur förpackningen.
2. Ta ut alla andra delar och medföljande dokument ur förpackningen och ha dem till hands.
3. Omhänderta förpackningsmaterialet.
4. Ta bort dekalerna och folier.

### Leveransomfattning

Kontrollera efter uppackningen att inga delar är transportskadade och att leveransen är komplett.

Leveransen består av:

- Apparaten Smart Indoor-Gardening
- Höjdmödel (2 st)
- Doseringsked för näringsämnen
- Nätledning

## Lär känna

### Apparat

Här finns en översikt över apparatens beståndsdelar.

→ Fig. 1

1	Vattenskål
2	Pump
3	Vattennivågivare
4	Sprutskyddsring
5	Vattningsinsats
6	Växthållare
7	Hål för växtkapslar
8	Skärknapp
9	Ljusenhet med lysdioder
10	Höjdmödel (2 st)
11	Dockningsstation
12	Doseringsked
13	Växtkapslar
14	Näringsämnen
15	Nätledning

### Symboler

Symbol	Beskrivning
<   >	Öppning <  eller stängning  > av pumphuset.
max	största påfyllningsmängd i vattenskålen
	Anslutning nätledning

## Översikt över lamplägena

Här följer en översikt över de olika lamplägena.

Lampläge	Status
Lysdioderna lyser med rosa sken.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Apparaten befinner sig i groningskedet.</li> </ul> eller <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Semesterläget är inkopplat.</li> </ul>
Lysdioderna lyser med vitt sken.	En eller flera höjdmoduler används. Apparaten står i standardläge.
Lysdioderna blinkar 2 gånger med vitt sken.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Manuellt byte mellan sömnläge och standardläge bekräftat.</li> </ul> eller <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Den största påfyllningsmängden i vattenskålen har nåtts.</li> </ul>
Lysdioderna lyser med grönt sken.	Avkalkningen har startat och pumpen är igång.
Lysdioderna lyser eller blinkar med rött sken.	→ "Avhjälpling av fel", Sid. 101
Lysdioderna lyser inte.	→ "Avhjälpling av fel", Sid. 101

## Påfyllningsmängd, näringslösning

Här följer en översikt över näringslösningens status.

Lampläge	Status
Lysdioderna blinkar 2 gånger med vitt sken.	Den största påfyllningsmängden i vattenskålen har nåtts.

Lampläge	Status
Lysdioderna lyser med blått sken i 5 sekunder medan pumpen är igång.	I vattenskålen finns bara litet näringslösning kvar.
Lysdioderna blinkar 10 gånger med blått sken var tredje minut. Pumpen har slagit ifrån.	Det finns för litet näringslösning i vattenskålen. Det är nödvändigt att fylla på näringslösning.

## Före första användningen

Förbered apparaten för användning.

### Förberedelse av apparaten

1. Ta av ljusenheten.  
→ Fig. 2
2. Ta av alla övriga delar från dockningsstationen.  
→ Fig. 3
3. Rengör alla delar före den första användning.  
→ "Översikt rengöring", Sid. 100
4. Lägg fram de rengjorda och torkade delarna så att de är klara att använda.

### Allmänna anvisningar

Följ anvisningarna, så använder du apparaten optimalt.

#### Notera

Ställ inte upp apparaten under följande förhållanden:

- i direkt solljus
- i närheten av klimataggregat och värmeelement
- utomhus
- på platser med frysrisk
- på platser med högre omgivningstemperatur än 36 °C.
- på vibrerande ytor, t.ex. på tvättmaskiner
- på magnetiska metallytor

**Tips!** Vi rekommenderar att växter med ungefär samma tillväxttid odlas tillsammans. Tillväxttidslinjerna visas på alla förpackningar.

Om du besöker vår webbplats får du tillgång till följande innehåll:

- appen till din nya apparat (tillgänglighet beroende på land)
- över 50 nya och spännande växter
- extra höjdmödel och fler tillbehör
- fler tips och knep och all information om din nya apparat



[www.bosch-home.com/smart-indoor-gardening](http://www.bosch-home.com/smart-indoor-gardening)

## Uppställning av apparaten

1. Sätt in apparatstickkontakten i dockningsstationen.  
→ Fig. **4**
2. Ställ dockningsstationen på en stabil och plan yta.  
→ Fig. **5**

## Användningsprincip

### Blandning av näringslösning

- ▶ Tillsätt 1 måttsked (2 g) näringsämnen till 1 liter kallt kranvatten.  
→ Fig. **6**

### Anmärkningar

- Tillsätt vid första användningen 1 måttsked (2 g) näringsämnen till 1,5 liter kallt kranvatten.
- Slut alltid till näringsämnensförpackningen lufttätt.
- Använd alltid näringsämnena i angivet blandningsförhållande. Tillsätt inga andra medel, t.ex. gödningsämnen.

### Start av odlingen

1. Ställ vattenskålen på dockningsstationen.  
→ Fig. **7**
2. Fyll vid den första användningen på 1,5 liter färdig näringslösning i vattenskålen. Observera markeringen **max**.  
→ Fig. **8**
3. Sätt på sprutskyddsringen ①, vattningssatsen ② och växthållaren ③.  
→ Fig. **9**
4. Packa upp växtkapslarna och klipp isär dem med en sax.  
→ Fig. **10**
5. Dra försiktigt loss täckfolien från växtkapslarna, så att inga frön faller ut eller klibbar fast på täckfolien.
6. Sätt in växtkapslarna i hålen.  
→ Fig. **11**  
Sätt alltid in kapslar i alla 3 hålen.
7. Sätt ljusenheten på dockningsstationen.  
→ Fig. **12**

8. Sätt in nätdelen.  
→ Fig. 13
- ✓ Ljusenheten lyser med rosa sken och pumpen startar den automatiska vattningscykeln.  
→ Fig. 14
- ✓ Odlingen har startat och gröningskedet börjar.

## Insättning av höjdmodul

1. Ta av ljusenheten när de första bladen börjar synas.  
→ Fig. 15  
Håll fast dockningsstationen med ena handen när du tar av ljusenheten.
2. Sätt en höjdmodul på dockningsstationen.  
→ Fig. 16
3. Sätt ljusenheten på höjdmodulen.  
→ Fig. 17  
Ljusenheten lyser med vitt sken när en eller flera höjdmoduler används.
4. Sätt in ytterligare en höjdmodul när växterna nästan har nått upp till ljusenhetens undersida.  
→ Fig. 18

### Notera

- Sätt in högst 4 höjdmoduler samtidigt.
- Sätt in högst 2 ljusmoduler omväxlande med 2 standardhöjdmoduler.

## Påfyllning av näringslösning

När näringslösningen är förbrukad blinkar ljusenheten med blått sken var femte minut och pumpen stannar.

1. Blanda till erforderlig mängd näringslösning.  
→ *"Blandning av näringslösning"*, Sid. 97

2. Fyll långsamt på näringslösningen i växthållaren.  
→ Fig. 19  
När lampenheten blinkar 2 gånger med vitt sken har den största påfyllningsmängden nåtts.

## Skörd av växter

1. När växterna eller frukterna är tillräckligt stora kan skörden börja.  
→ Fig. 20
2. När växterna har skördats fullständigt måste du avkalka alla delar och rengöra dem grundligt.  
→ *"Rengöring och skötsel"*, Sid. 99

## Inställning av sovläge

Efter 16 timmars aktivitet övergår apparaten automatiskt till sovläge och vaknar på nytt efter 8 timmar.

1. Om du vill ändra starttidpunkten för sovläget måste du vänta till önskat klockslag.
  2. Tryck på skärmen i 3 sekunder tills ljusenheten blinkar 2 gånger med vitt sken.  
→ Fig. 21
- ✓ Apparaten startar sitt 8 timmar långa sovläge.
  - ✓ Sovlågets starttid är lagrad och finns kvar till den ändras på nytt.

**Notera:** Sovläget bör inledas på kvällen, så att växterna får tid att återhämta sig i mörker. På så sätt förhindras också störningar på grund av stark belysning, t.ex. i sovrummet.

## Manuell start av standardläge

Efter 8 timmars sovläge övergår apparaten automatiskt till standardläge.

1. Om du vill ändra starttidpunkten för standardläget måste du vänta till önskat klockslag.

2. Om du vill avsluta sovläget måste du vidröra skärmknappen i 3 sekunder tills ljusenheten blinkar 2 gånger med vitt sken.  
→ Fig. **22**
- ✓ Belysningen tänds.
- ✓ Apparaten startar det 16 timmar långa standardläget.
- ✓ Starttiden för standardläget sparas och finns kvar tills den ändras på nytt.

## Dimning eller tillfällig släckning av belysningen

1. Om du vill dimma belysningen vidrör du skärmknappen kortvarigt.  
→ Fig. **23**  
Den dimmade belysningen upphör automatiskt efter 2 timar.
2. Stäng av belysningen genom att på nytt vidröra skärmknappen kortvarigt.
3. Tänd belysningen på nytt genom att åter vidröra skärmknappen kortvarigt.

### Anmärkningar

- Belysningen tänds åter automatiskt när nästa sovläge har avslutats.
- Om du dimmar eller släcker belysningen flera gånger om dagen kan växternas tillväxt påverkas negativt.

## Start av semesterläge

I semesterläget växer växterna långsammare och förbrukar mindre näringslösning.

**Krav:** Minst en höjdmodul används.

1. Fyll på näringslösning upp till den största påfyllningsmängden.  
→ "Påfyllning av näringslösning", Sid. 98

2. Vidrör skärmknappen i 10 sekunder tills ljusenheten lyser med rosa sken.  
→ Fig. **24**
- ✓ Apparaten står i semesterläge.
3. Avsluta semesterläget genom att vidröra skärmknappen kortvarigt.

---

## Rengöring och skötsel

### Rengöringsmedel

Här får du veta vilka rengöringsmedel som är lämpliga för din apparat.

#### OBS!

Olämpliga rengöringsmedel eller felaktig rengöring kan skada enheten.

- ▶ Använd inga alkoholhaltiga rengöringsmedel.
- ▶ Använd inga vassa, spetsiga eller metalliska föremål.
- ▶ Använd inga trasor eller rengöringsmedel som kan repa apparaten.

### Avkalkning av apparaten

Vattenledningsvatten kan lämna avlagringar i pumpen och på plastdelarna.

**Notera:** Avkalka apparaten efter skörden.

#### Krav

- Det finns inga växtkapslar i växthållaren.
  - Apparaten är hopsatt och lampenheten är påsatt.
1. Förbered avkalkningslösningen.
    - Tillsätt 2 teskedar citronsyra till 50 °C varmt vatten.
  2. Fyll långsamt på avkalkningslösningen i växthållaren.

## sv Rengöring och skötsel

När lampenheten blinkar 2 gånger med vitt sken har den största påfyllningsmängden nåtts.

3. Vidrör skärmen i 15 sekunder tills ljusenheten lyser med grönt sken.  
→ Fig. **25**
- ✓ Pumpen går i ungefär 3 minuter.
4. Om inte alla rester har lösts upp måste du låta avkalkningslösningen verka i några timmar och sedan starta om pumpen.

## Rengöring av apparaten

Rengör alla delar noggrant efter avkalkningen.

1. Ta av ljusenheten och höjdmodulerna.  
→ Fig. **26**
2. Ta av växthållaren ①, vattningssatsen ② och sprutskyddsringen ③.  
→ Fig. **27**
3. Ta av vattenskålen.  
→ Fig. **28**
4. Vrid pumphuset moturs och ta av det.  
→ Fig. **29**
5. Ta ut pumphjulet.  
→ Fig. **30**
6. Rengör alla delar så som anges i rengöringsöversikten.
7. Sätt efter torkningen ihop alla delarna i omvänd ordningsföljd.

**Notera:** När du sätter in pumphjulet måste du se till att inga rester finns på eller under hjulet. Pumphjulet måste gå lätt att vrida runt.

## Översikt rengöring

Här följer en översikt över hur du bäst rengör de olika beståndsdelarna.

→ Fig. **31**

## Avhjälpning av fel

Småfel på enheten kan du åtgärda själv. Använd informationen om felåtgärder innan du kontaktar service. Då slipper du onödiga kostnader.

### Funktionsfel

Fel	Orsak	Felsökning
Pumpen fungerar inte.	Apparaten står på en magnetisk metallyta.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontrollera om uppställningsplatsen är varaktigt lämplig. → "Allmänna anvisningar", Sid. 96</li> <li>2. Välj en annan uppställningsplats.</li> </ol>
Ljusenhetsen tänds inte.	Apparaten är inte ansluten till elnätet.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontrollera att nätdelen är insatt i ett eluttag.</li> <li>2. Kontrollera att anslutningskabeln är korrekt ansluten till dockningsstationen.</li> </ol>
	Omgivningstemperatur högre än 40 °C. Övertemperskyddet har stängt av apparaten.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontrollera om uppställningsplatsen är varaktigt lämplig. → "Allmänna anvisningar", Sid. 96</li> <li>2. Stäng gardiner eller jalousier för att sänka rumstemperaturen.</li> </ol>
	Sovläget är inkopplat eller belysningen har släckts manuellt.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. → "Inställning av sovläge", Sid. 98</li> <li>2. → "Dimning eller tillfällig släckning av belysningen", Sid. 99</li> </ol>
	Ljusenhetsen har ett elektroniskt problem	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Låt apparaten vara frånkopplad från strömförsörjningen under några timmar för att återställa ljusenhetsen.</li> <li>2. Ams.it apparaten på nytt.</li> </ol> <p><b>Notera:</b> Kontakta kundtjänsten om det inte går att avhjälpa felet på det sättet.</p>
Ljusenhetsen lyser i 10 sekunder med rött sken var femte minut.	Apparaten mäter en mycket hög omgivningstemperatur, 36-40 °C.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontrollera om uppställningsplatsen är varaktigt lämplig. → "Allmänna anvisningar", Sid. 96</li> <li>2. Stäng gardiner eller jalousier för att sänka rumstemperaturen.</li> </ol>
Ljusenhetsen blinkar 10 gånger med rött sken var femte minut.	Pumpen är igensatt eller pumphjulet saknas.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontrollera att pumphjulet sitter rätt.</li> <li>2. Kontrollera att pumphuset sitter rätt.</li> </ol>

---

## Transport, lagring och avfallshantering

### Omhändertagande av begagnade apparater

- ▶ Omhändertar enheten miljövänligt. Information om aktuell avfallshantering kan du få hos återförsäljare och kommun.



Denna enhet är märkt i enlighet med det europeiska direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Direktivet anger ramarna för inom EU giltigt återtagande och korrekt återvinning av uttjänta enheter.

---

---

## Kundtjänst

Om du har frågor, om du inte själv kan avhjälpa ett fel på apparaten eller om apparaten måste repareras ska du vända dig till vår kundtjänst. Funktionsrelevanta originalreservdelar enligt gällande ekodesignförordning går att beställa från service minst 7 år efter lanseringen av maskinen inom EES.

**Notera:** Kundtjänstens åtgärder är kostnadsfria inom ramen för tillverkarens garantivillkor.

Utförligare information om garantitid och garantivillkor i ditt land finns hos service, återförsäljare eller på vår webbsajt.

När du kontaktar kundtjänsten behöver du ha apparatens produktnummer (E-nr.) och tillverkningsnummer (FD).

Kontaktuppgifter till kundtjänsten finns i kundtjänstförteckningen i slutet av bruksanvisningen eller på vår webbplats.

### Produktnummer (E-nr.) och tillverkningsnummer (FD)

Produktnumret (E-nr.) och tillverkningsnumret (FD) står på maskinens typskylt.

Skriv upp dina apparatuppgifter och telefonnumret till kundtjänsten så att du snabbt kan hitta dem.

### Garantivillkor

Du har rätt till garanti för din apparat enligt följande villkor.

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser. Den fullständiga texten finns hos din handlare.

Spar kvittot.

## Sisällysluettelo

<b>Turvallisuus</b> .....	<b>104</b>	Laitteen puhdistus .....	111
Yleisiä ohjeita .....	104	Puhdistusohjeet .....	111
Määräyksenmukainen käyttö.....	104	<b>Toimintahäiriöiden</b>	
Käyttäjien rajoitukset .....	104	<b>korjaaminen</b> .....	<b>112</b>
Turvallisuusohjeet.....	104	Toimintahäiriöt .....	112
<b>Ympäristönsuojelu ja säästö</b> .....	<b>106</b>	<b>Kuljetus, säilytys ja</b>	
Pakkausmateriaalin hävittäminen.	106	<b>hävittäminen</b> .....	<b>114</b>
<b>Pakkauksesta purkaminen ja</b>		Käytöstä poistetun laitteen	
<b>tarkastus</b> .....	<b>106</b>	hävittäminen .....	114
Laitteen ja osien purkaminen		<b>Huoltopalvelu</b> .....	<b>114</b>
pakkauksesta .....	106	Mallinumero (E-nro) ja	
Toimituksen sisältö .....	106	valmistusnumero (FD) .....	114
<b>Tutustuminen</b> .....	<b>106</b>	Takuuehdot.....	114
Laite .....	106		
Symbolit.....	106		
Yhteenveto valojen eri tiloista.....	107		
Ravinneliuksen täyttömäärä .....	107		
<b>Ennen ensimmäistä käyttöä</b> .....	<b>107</b>		
Laitteen esivalmistelut .....	107		
Yleisiä ohjeita .....	107		
Laitteen sijoittaminen.....	108		
<b>Käytön perusteet</b> .....	<b>108</b>		
Ravinneliuksen sekoittaminen....	108		
Kasvatuksen aloittaminen .....	108		
Korkeuspalan asettaminen			
paikoilleen .....	109		
Ravinneliuksen lisääminen .....	109		
Sadonkorjuu .....	109		
Lepotilan asettaminen .....	109		
Vakiotilan käynnistäminen			
manuaalisesti.....	110		
Valon himmentäminen tai			
kytkeminen tilapäisesti pois			
päältä.....	110		
Lomatilan käynnistäminen.....	110		
<b>Puhdistus ja hoito</b> .....	<b>110</b>		
Puhdistusaine .....	110		
Kalkin poistaminen laitteesta.....	110		



## Turvallisuus

Noudata seuraavia turvallisuusohjeita.

### Yleisiä ohjeita

- Lue tämä ohje huolellisesti.
- Säilytä ohjeet ja tuotetiedot myöhempää käyttötarvetta tai mahdollista uutta omistajaa varten.

### Määräyksenmukainen käyttö

Käytä laitetta vain:

- kasvien kasvattamiseen kasvikapseleista.
- yksityisissä kotitalouksissa ja kodinomaisen ympäristön suljetuissa tiloissa huonelämpötilassa.
- enintään 2000 m korkeudella merenpinnasta.

### Käyttäjien rajoitukset

Kahdeksanvuotiaat ja sitä vanhemmat lapset ja sellaiset henkilöt, joilla on alentunut fyysinen, aistillinen tai henkinen toimintakyky tai joilta puuttuu kokemusta ja/tai tietoa laitteen käytöstä, saavat käyttää laitetta vain valvonnan alaisena tai kun heille on neuvottu, miten laitetta käytetään turvallisesti ja he ovat ymmärtäneet laitteesta aiheutuvat vaarat.

Lapset eivät saa leikkiä laitteella.

Lapset eivät saa puhdistaa laitetta tai tehdä sille mitään käyttäjälle kuuluvia huoltotöitä.

### Turvallisuusohjeet

Noudata turvallisuusohjeita.



#### **VAROITUS – Sähköiskun vaara!**

Epäasianmukaiset asennukset ovat vaarallisia.

- ▶ Verkkolaitetta saa käyttää ja sen saa kytkeä sähköverkkoon vain tyyppikilven merkintöjen mukaisesti.
- ▶ Kytke ja käytä laitetta ainoastaan toimitukseen sisältyvän verkkolaitteen kanssa.

**VAROITUS – Tulipalovaara!**

Voimakas kuumuus voi saada laitteen ja muut osat syttymään.

- ▶ Älä koskaan aseta laitetta kuumien pintojen päälle tai läheisyyteen.

## Ympäristönsuojelu ja säästö

### Pakkausmateriaalin hävittäminen

Pakkausmateriaalit ovat ympäristöystävällisiä ja kierrätyskelpoisia.

- ▶ Hävitä yksittäiset osat lajiteltuina.

### Pakkauksesta purkaminen ja tarkastus

Kerromme tässä, mitä on huomioitava purettaessa laitetta pakkauksesta.

#### Laitteen ja osien purkaminen pakkauksesta

1. Ota laite pakkauksesta.
2. Ota kaikki muut osat ja mukana toimitetut asiakirjat pakkauksesta ja aseta ne ulottuville.
3. Poista pakkausmateriaali.
4. Poista tarrat ja muovit.

#### Toimituksen sisältö

Kun olet poistanut kaikki osat pakkauksesta, tarkista ettei niissä ole kuljetusvaurioita ja että kaikki osat ovat mukana.

Toimitus koostuu seuraavista osista:

- Smart Indoor-Gardening -laite
- Korkeuspala (2 kpl)
- Annostelulusikka ravinteita varten
- Verkkoalaite

## Tutustuminen

### Laite

Tästä löydät yleiskuvan laitteen osista.

→ Kuva 

- 1 Vesiallas
- 2 Pumppu
- 3 Vesimäärän tunnistin
- 4 Roiskesuojarengas
- 5 Kasteluosa
- 6 Kasvialusta
- 7 Kasvikapselien aukot
- 8 Kosketuspainike
- 9 LED-valoyksikkö
- 10 Korkeuspala (2 kpl)
- 11 Telakointiasema
- 12 Annostelulusikka
- 13 Kasvikapselit
- 14 Ravinteet
- 15 Verkkoalaite

### Symbolit

#### Symboli Kuvaus

  Avaa  tai sulje  pumppukotelo.

**max** Vesialtaan maksimaalinen täyttömäärä

 Verkkoalaitteen liitäntä

## Yhteenveto valojen eri tiloista

Tässä näet yhteenvedon valojen eri tiloista.

Valojen tila	Tila
LED-valoissa palaa vaaleanpunainen valo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Laite on itämisvaiheessa.</li> <li>tai</li> <li>■ Lomatoiminto on käynnistetty.</li> </ul>
LED-valoissa palaa valkoinen valo.	Yksi tai useampi korkeuspala on paikoillaan. Laite on vakio-tilassa.
LED-valoissa vilkkuu valkoinen valo 2 kertaa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Lepotilan ja vakio-tilan manuaalinen vaihto on vahvistettu.</li> <li>tai</li> <li>■ Vesialtaan maksimaalinen täyttömäärä on saavutettu.</li> </ul>
LED-valoissa palaa vihreä valo.	Kalkinpoisto on käynnistetty ja pumppu on käynnissä.
LED-valoissa palaa tai vilkkuu punainen valo.	→ <i>"Toimintahäiriöiden korjaaminen", Sivu 112</i>
LED-valot eivät pala.	→ <i>"Toimintahäiriöiden korjaaminen", Sivu 112</i>

## Ravinneliuksen täyttömäärä

Tässä näet yhteenvedon ravinneliuksen tilasta.

Valojen tila	Tila
LED-valoissa vilkkuu valkoinen valo 2 kertaa.	Vesialtaan maksimaalinen täyttömäärä on saavutettu.

Valojen tila	Tila
LED-valoissa palaa sininen valo 5 sekuntia pumpun käydessä.	Vesialtaassa on vain vähän ravinneliuosta.
LED-valoissa vilkkuu sininen valo 3 minuutin välein 10 kertaa. Pumppu on kytkeytynyt pois toiminnasta.	Vesialtaassa on liian vähän ravinneliuosta. Ravinneliuosta on lisättävä.

## Ennen ensimmäistä käyttöä

Valmistele laite käyttöä varten.

### Laitteen esivalmistelut

1. Irrota valoyksikkö.  
→ Kuva **2**
2. Irrota telakointiaseman kaikki muut osat.  
→ Kuva **3**
3. Puhdista kaikki osat ennen ensimmäistä käyttökertaa.  
→ *"Puhdistusohjeet", Sivu 111*
4. Aseta puhdistetut ja kuivatut osat valmiiksi käyttöä varten.

### Yleisiä ohjeita

Noudata ohjeita voidaksesi käyttää laitetta parhaalla mahdollisella tavalla.

#### Huomaus

Laitetta ei saa sijoittaa seuraaviin paikkoihin:

- suoraan auringonpaisteeseen
- ilmastointi- ja lämmityslaitteiden lähetyville
- ulkoilmaan
- paikkaan, jossa on jäätymisvaara
- paikkaan, jossa ympäristön lämpötila on yli 36 °C.

## fi Käytön perusteet

- tärisevälle pinnalle, esim. pesukoneen päälle
- magneettisille metallipinnoille

**Ohje:** Suosittelemme kasvattamaan yhdessä samankaltaisen kasvuajan kasveja. Kasvunopeudet on merkitty kuhunkin pakkaukseen.

Kun vieraillet internet-sivustollamme, saat käyttöösi seuraavat sisällöt:

- sovellus uudelle laitteellesi (käytettävyys maakohtainen)
- yli 50 uutta ja jännittävää kasvilajia
- korotuspaloja ja muita varusteita
- lisää vinkkejä, ohjeita ja kaikki tiedot uudesta laitteestasi



[www.bosch-home.com/smart-indoor-gardening](http://www.bosch-home.com/smart-indoor-gardening)

## Laitteen sijoittaminen

1. Työnnä laitepistoke telakointiasemaan.  
→ Kuva **4**
2. Aseta telakointiasema tukevalle, tasaiselle alustalle.  
→ Kuva **5**

## Käytön perusteet

### Ravinneliuoksen sekoittaminen

- ▶ Sekoita 1 mittalusikallinen (2 g) ravinnetta 1 litraan puhdasta johtovettä.

→ Kuva **6**

### Huomautukset

- Ensimmäisellä käyttökerralla sekoita 1 mittalusikallinen (2 g) ravinnetta 1,5 litraan puhdasta johtovettä.
- Sulje ravinnepakkaus aina ilmatiiviisti.
- Käytä ravinteita aina ilmoitetussa sekoitussuhteessa. Älä lisää muita aineita, esim. lannoitteita.

### Kasvatuksen aloittaminen

1. Laita vesiallas telakointiasemaan.  
→ Kuva **7**
2. Ensimmäisellä käyttökerralla täytä vesialtaaseen 1,5 litraa valmistamaasi ravinneliuosta. Huomioi **max**merkintä.  
→ Kuva **8**
3. Kiinnitä roiskeuojarengas ①, kasteluosa ② ja kasvialusta ③.  
→ Kuva **9**
4. Ota kasvikapselit pakkauksesta ja erota ne toisistaan saksilla.  
→ Kuva **10**
5. Irrota kansikalvot varovasti kasvikapseleista. Varo pudottamasta siemeniä ja tarkista, että niitä ei jää kiinni kansikalvoihin.
6. Aseta kasvikapselit aukkoihin.  
→ Kuva **11**  
Käytä aina kaikki 3 aukkoa.
7. Aseta valoyksikkö telakointiaseman päälle.  
→ Kuva **12**

8. Kytke verkkolaite pistorasiaan.  
→ Kuva **13**
- ✓ Valoyksikössä palaa vaaleanpunainen valo, ja pumppu käynnistää automaattisen kastelujakson.  
→ Kuva **14**
- ✓ Kasvatus on alkanut ja itämisvaihe alkaa.

## Korkeuspalan asettaminen paikoilleen

1. Kun ensimmäiset lehdet ovat näkyvissä, irrota valoyksikkö.  
→ Kuva **15**  
Pidä telakointiasemasta kiinni kädellä, kun irrotat valoyksikköä.
2. Aseta korkeuspala telakointiaseman päälle.  
→ Kuva **16**
3. Aseta valoyksikkö korkeuspalan päälle.  
→ Kuva **17**  
Valoyksikössä palaa valkoinen valo, kun käytetään yhtä tai useampaa korkeusmoduulia.
4. Kun kasvit ulottuvat melkein valoyksikköön saakka, lisää toinen korkeuspala.  
→ Kuva **18**

### Huomautus

- Kerrallaan voidaan käyttää enintään 4 korkeuspala.
- Käytä enintään 2 valoyksikköä vuorotellen 2 standardikorkeuspalan kanssa.

## Ravinneliuksen lisääminen

Kun ravinneliuos on loppunut, valoyksikössä vilkkuu sininen valo 5 minuutin välein ja pumppu pysähtyy.

1. Sekoita vaadittava määrä ravinneliuosta.  
→ *"Ravinneliuksen sekoittaminen"*, Sivu 108
2. Täytä ravinneliuos hitaasti kasvialustaan.  
→ Kuva **19**  
Kun valoyksikössä vilkkuu valkoinen valo 2 kertaa, maksimaalinen täyttömäärä on saavutettu.

## Sadonkorjuu

1. Kun kasvit tai hedelmät ovat riittävän suuria, voit aloittaa sadonkorjuun.  
→ Kuva **20**
2. Kun kasvit on käytetty kokonaan, poista kalkki ja puhdistus kaikki osat perusteellisesti.  
→ *"Puhdistus ja hoito"*, Sivu 110

## Lepotilan asettaminen

Laite siirtyy 16 tunnin toiminnan jälkeen automaattisesti lepotilaan ja "herää" taas 8 tunnin kuluttua.

1. Jos haluat muuttaa lepotilan alkamisaikaa, odota haluamaasi kellonaikaan asti.
2. Kosketa kosketuspainiketta 3 sekuntia, kunnes valoyksikössä vilkkuu valkoinen valo 2 kertaa.  
→ Kuva **21**
- ✓ Laite käynnistää 8 tuntia kestävä lepotilan.
- ✓ Lepotilan aloitusaika on tallennettu ja jää muistiin, kunnes sitä muutetaan uudelleen.

**Huomautus:** Lepotilan tulisi alkaa illalla, jotta kasveilla on aikaa levätä pimeässä. Tällöin kirkas valo ei myöskään häiritse esim. makuuhuoneessa.

## Vakiotilan käynnistäminen manuaalisesti

Laite siirtyy 8 tunnin lepotilan jälkeen automaattisesti vakiotilaan.

1. Jos haluat muuttaa vakiotilan alkamisaikaa, odota haluamaasi kellonaikaan asti.
2. Lopeta lepoila koskettamalla kosketuspainiketta 3 sekuntia, kunnes valoyksikössä vilkkuu valkoinen valo 2 kertaa.  
→ Kuva **22**
- ✓ Valo kytkeytyy päälle.
- ✓ Laite käynnistää 16 tuntia kestäväen vakiotilan.
- ✓ Vakiotilan aloitusaika on tallennettu ja jää muistiin, kunnes sitä muutetaan uudelleen.

## Valon himmentäminen tai kytkeminen tilapäisesti pois päältä

1. Valoa voidaan himmentää koskettamalla lyhyesti kosketuspainiketta.  
→ Kuva **23**  
Valon himmennys päättyy automaattisesti 2 tunnin kuluttua.
2. Valo voidaan kytkeä pois päältä koskettamalla uudelleen lyhyesti kosketuspainiketta.
3. Valo voidaan kytkeä päälle koskettamalla uudelleen lyhyesti kosketuspainiketta.

### Huomautukset

- Valo kytkeytyy jälleen automaattisesti päälle, kun seuraava lepoila on päättynyt.
- Jos valoa himmennetään tai se kytketään pois päältä useamman kerran päivässä, tämä voi heikentää kasvien kasvua.

## Lomatilan käynnistäminen

Lomatilassa kasvit kasvavat hitaammin ja kuluttavat vähemmän ravinneliuosta.

**Vaatus:** Vähintään yksi korkeuspala on paikoillaan.

1. Lisää maksimimäärä ravinneliuosta.  
→ *"Ravinneliuksen lisääminen", Sivu 109*
2. Kosketa kosketuspainiketta 10 sekuntia, kunnes valoyksikössä palaa vaaleanpunainen valo.  
→ Kuva **24**
- ✓ Laite on lomatilassa.
3. Lomatila lopetetaan koskettamalla lyhyesti kosketuspainiketta.

---

## Puhdistus ja hoito

### Puhdistusaine

Kerromme tässä, mitkä puhdistusaineet soveltuvat laitteelle.

### HUOMIO!

Epäsopivat puhdistusaineet tai virheellinen puhdistus voi vaurioittaa laitetta.

- ▶ Älä käytä alkoholi- tai spriipitoista puhdistusainetta.
- ▶ Älä käytä teräväreunaisia tai -kärkisiä tai metalliesineitä.
- ▶ Älä käytä hankaavia liinoja tai puhdistusaineita.

### Kalkin poistaminen laitteesta

Vesijohtovesi voi muodostaa kalkkisaostumia pumppuun ja muoviosiin.

**Huomautus:** Sadonkorjuun jälkeen poista laitteeseen kerääntynyt kalkki.

## Vaatimukset

- Kasvialustassa ei ole kasvikapseleita.
  - Laite on koottuna ja valoyksikkö on paikoillaan.
1. Valmistele kalkinpoistoaineliuos.
    - Sekoita 2 teelusikallista sitruunahappoa 50 °C:een lämpöiseen veteen.
  2. Täytä kalkinpoistoaineliuos hitaasti kasvialustaan.  
Kun valoyksikössä vilkkuu valkoinen valo 2 kertaa, maksimaalinen täyttömäärä on saavutettu.
  3. Kosketa kosketuspainiketta 15 sekuntia, kunnes valoyksikössä palaa vihreä valo.  
→ Kuva **25**
  - ✓ Pumppu on käynnissä n. 3 minuuttia.
  4. Jos kaikki kalkkikertymät eivät irtoa, anna kalkinpoistoainelioksen vaikuttaa muutaman tunnin ajan ja käynnistä pumppu sitten uudelleen.

## Laitteen puhdistus

Puhdista kaikki osat huolellisesti kalkinpoiston jälkeen.

1. Irrota valoyksikkö ja korkeuspalat.  
→ Kuva **26**
2. Irrota kasvialusta ①, kasteluosa ② ja roiskesuojarengas ③.  
→ Kuva **27**
3. Irrota vesiallas.  
→ Kuva **23**
4. Irrota pumppukotelo kiertämällä sitä vastapäivään.  
→ Kuva **29**
5. Irrota pumpun potkuri.  
→ Kuva **30**
6. Puhdista kaikki osat puhdistusohjeiden mukaan.

7. Kun kaikki osat ovat kuivuneet, kokoa ne jälleen päinvastaisessa järjestyksessä.

**Huomautus:** Kun kiinnität pumpun potkuria, varmista, ettei potkurissa tai sen alla ole minkäänlaisia jäänteitä. Pumpun potkurin täytyy pyöriä kevyesti.

## Puhdistusohjeet

Tästä löydät ohjeita yksittäisten osien puhdistusta varten.

→ Kuva **31**

## Toimintahäiriöiden korjaaminen

Voit poistaa itse laitteen pienet toimintahäiriöt. Tutustu häiriöiden korjaamisesta annettuihin ohjeisiin ennen kuin otat yhteyden huoltopalveluun. Näin vältät turhia kustannuksia.

### Toimintahäiriöt

Vika	Syy	Vianetsintä
Pumppu ei toimi.	Laitte on sijoitettu magneettiselle metallipinnalle.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tarkista, onko paikka soveltuva laitteen jatkuvaan käyttöön. → "Yleisiä ohjeita", Sivu 107</li> <li>2. Valitse toinen sijoituspaikka.</li> </ol>
Valoyksikkö ei pala.	Laitetta ei ole liitetty sähköverkkoon.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tarkista, onko verkkolaite liitetty pistorasiaan.</li> <li>2. Tarkista, onko liitäntäjohto kunnolla kiinni telakointiasemassa.</li> </ol>
	Ympäristön lämpötila yli 40 °C. Ylikuumenemissuoja on sammuttanut laitteen.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tarkista, onko paikka soveltuva laitteen jatkuvaan käyttöön. → "Yleisiä ohjeita", Sivu 107</li> <li>2. Alenna huonelämpötilaa sulkemalla verhot tai kaihtimet.</li> </ol>
	Lepotila on päällä tai valo on sammutettu manuaalisesti.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. → "Lepotilan asettaminen", Sivu 109</li> <li>2. → "Valon himmentäminen tai kytkeminen tilapäisesti pois päältä", Sivu 110</li> </ol>
	Valoyksikön elektroniikassa on ongelma	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Erotta laite virransyötöstä muutaman tunnin ajaksi, jotta valoyksikkö palautuu alkuperäiseen tilaan.</li> <li>2. Liitä laite jälleen virransyöttöön.</li> </ol> <p><b>Huomautus:</b> Jos tämä ei poista häiriötä, käänny huoltopalvelun puoleen.</p>
Valoyksikössä palaa punainen valo 5 minuutin välein 10 sekunnin ajan.	Laitte mittaa ympäristön erittäin korkean lämpötilan 36-40 °C.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tarkista, onko paikka soveltuva laitteen jatkuvaan käyttöön. → "Yleisiä ohjeita", Sivu 107</li> <li>2. Alenna huonelämpötilaa sulkemalla verhot tai kaihtimet.</li> </ol>

<b>Vika</b>	<b>Syy</b>	<b>Vianetsintä</b>
Valoyksikössä vilkkuu punainen valo 5 minuutin välein 10 kertaa.	Pumppu on jumiutunut tai potkuri puuttuu.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Tarkista, onko pumpun potkuri kunnolla paikoillaan.</li><li>2. Tarkista, onko pumpun kotelo kunnolla paikoillaan.</li></ol>

---

## Kuljetus, säilytys ja hävittäminen

### Käytöstä poistetun laitteen hävittäminen

- ▶ Hävitä laite ympäristöystävällisesti. Tarkempia tietoja kierrätysmahdollisuuksista saat kodinkoneosastoista sekä paikkakuntasi jätehuollosta vastaavilta viranomaisilta.



Tämän laitteen merkintä perustuu käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita (waste electrical and electronic equipment - WEEE) koskevaan direktiiviin 2012/19/EU. Tämä direktiivi määrittää käytettyjen laitteiden palautus- ja kierrätys-säännökset koko EU:n alueella.

---

## Huoltopalvelu

Jos sinulla on kysyttävää, et saa poistettua häiriötä itse tai laite on korjattava, käänny huoltopalvelumme puoleen.

Ekosuunnittelua koskevan asetuksen mukaisia toiminnan kannalta oleellisia osia on saatavilla huoltopalvelumme kautta vähintään 7 vuoden ajan laitteen markkinoille saattamisen jälkeen Euroopan talousalueella.

**Huomautus:** Huoltopalvelu on valmistajan takuun puitteissa maksuton.

Lisätietoja käyttömaan takuuajasta ja takuuehdoista saat huoltopalvelustamme, jälleenmyyjältäsi tai verkkosivuiltamme.

Kun otat yhteyden huoltopalveluun, tarvitset laitteen mallinumeron (E-Nr.) ja valmistusnumeron (FD). Huoltopalvelun yhteystiedot löydät ohjeen lopussa olevasta huoltopalveluluettelosta tai internet-sivuiltamme.

### Mallinumero (E-nro) ja valmistusnumero (FD)

Mallinumero (E-nro) ja valmistusnumero (FD) on merkitty koneen tyyppikilpeen. Merkitse laitteen tiedot ja huoltopalvelun puhelinnumero muistiin, niin löydät ne taas nopeasti.

### Takuuehdot

Sinulla on oikeus takuuseen seuraavassa mainittujen ehtojen mukaisesti. Tälle laitteelle ovat voimassa maahantuojaan myöntämät takuuehdot. Täydelliset takuuehdot saat myyntiliikkeeltä, josta olet ostanut laitteen. Takuutapauksessa on näytettävä ostokuitti.

## Tabla de contenidos

<b>Seguridad .....</b>	<b>116</b>	Atenuar o desactivar temporalmente la iluminación .....	122
Advertencias de carácter general.....	116	Iniciar el modo de vacaciones.....	123
Uso conforme a lo prescrito .....	116	<b>Cuidados y limpieza.....</b>	<b>123</b>
Limitación del grupo de usuarios.....	116	Productos de limpieza .....	123
Indicaciones de seguridad.....	116	Descalcificar el aparato .....	123
<b>Protección del medio ambiente y ahorro .....</b>	<b>118</b>	Limpieza del aparato.....	123
Eliminación del embalaje .....	118	Vista general de limpieza.....	124
<b>Desembalar y comprobar .....</b>	<b>118</b>	<b>Solucionar pequeñas averías.....</b>	<b>125</b>
Desembalar el aparato y las piezas .....	118	Averías de funcionamiento.....	125
Volumen de suministro .....	118	<b>Transporte, almacenamiento y eliminación de desechos.....</b>	<b>127</b>
<b>Familiarizándose con el aparato .....</b>	<b>118</b>	Eliminación del aparato usado ....	127
Aparato.....	118	<b>Servicio de Asistencia Técnica..</b>	<b>127</b>
Símbolos.....	118	Número de producto (E-Nr.) y número de fabricación (FD).....	127
Vista general de los modos luminosos.....	119	Condiciones de garantía .....	127
Capacidad de la solución de nutrientes.....	119		
<b>Antes de usar el aparato por primera vez.....</b>	<b>119</b>		
Preparar el aparato .....	119		
Advertencias de carácter general.....	120		
Colocar el aparato.....	120		
<b>Manejo básico .....</b>	<b>120</b>		
Mezclar la solución de nutrientes.....	120		
Iniciar el cultivo.....	121		
Colocar el módulo de elevación ..	121		
Rellenar la solución de nutrientes.....	121		
Cosechar las plantas .....	122		
Ajustar el modo de reposo .....	122		
Iniciar manualmente el modo estándar .....	122		



## Seguridad

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones de seguridad.

### Advertencias de carácter general

- Lea atentamente estas instrucciones.
- Conservar las instrucciones y la información del producto para un uso posterior o para futuros propietarios.

### Uso conforme a lo prescrito

Utilizar el aparato únicamente:

- para el cultivo de plantas procedentes de semillas en cápsula.
- en el uso doméstico privado y en espacios cerrados del entorno doméstico a temperatura ambiente.
- hasta a una altura de 2000 m sobre el nivel del mar.

### Limitación del grupo de usuarios

Este aparato podrá ser usado por niños a partir de 8 años y por personas con limitaciones físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan de conocimientos o de experiencia, siempre que cuenten con la supervisión de una persona responsable de su seguridad o hayan sido instruidos previamente en su uso y hayan comprendido los peligros que pueden derivarse del mismo.

No deje que los niños jueguen con el aparato.

La limpieza y el cuidado del aparato a cargo del usuario no deberán ser efectuados por niños.


### Indicaciones de seguridad

Tener en cuenta las indicaciones de seguridad.

#### **ADVERTENCIA – ¡Riesgo de descarga eléctrica!**

Las instalaciones incorrectas son peligrosas.

- ▶ Conectar y operar la unidad de alimentación solo conforme a los datos que figuran en la placa de características.
- ▶ Conectar y operar el aparato solo con la unidad de alimentación suministrada.

 **ADVERTENCIA – ¡Riesgo de incendio!**

Un calor fuerte puede incendiar el aparato y otras piezas.

- ▶ No colocar nunca el aparato sobre o cerca de superficies calientes.

## Protección del medio ambiente y ahorro

### Eliminación del embalaje

Los materiales del embalaje son respetuosos con el medio ambiente y reciclables.

- Desechar las diferentes piezas separadas según su naturaleza.



Eliminar el embalaje de forma ecológica.

### Desembalar y comprobar

Aquí se puede obtener más información sobre lo que se tiene que tener en cuenta al desembalar.

### Desembalar el aparato y las piezas

1. Sacar del embalaje el aparato.
2. Sacar del embalaje las otras piezas y la documentación adjunta; y tenerlos preparados.
3. Retirar el material de embalaje existente.
4. Retire las pegatinas y las láminas existentes.

### Volumen de suministro

Al desembalar el aparato, comprobar que las piezas no presenten daños ocasionados durante el transporte y que el volumen de suministro esté completo.

El suministro se compone de los siguientes elementos:

- Aparato Smart indoor gardening
- Módulo de elevación (2 unidades)

- Cuchara dosificadora para los nutrientes
- Unidad de alimentación

## Familiarizándose con el aparato

### Aparato


Aquí encontrará una vista general de los componentes de su aparato.

→ Fig. 1

1	Cuenco de goteo
2	Bomba
3	Sensor del nivel de agua
4	Anillo antisalpicaduras
5	Inserto de riego
6	Soporte de plantas
7	Aberturas para cápsulas de plantas
8	Botón táctil
9	Unidad de iluminación con LED
10	Módulo de elevación (2 unidades)
11	Estación de carga
12	Cuchara dosificadora
13	Cápsulas de plantas
14	Nutrientes
15	Unidad de alimentación

### Símbolos

Símbolo	Descripción
<🔒 🔓>	Abrir <🔒> o cerrar <🔓> la carcasa de la bomba.
max	Capacidad máxima del cuenco de goteo

Símbolo	Descripción
	Conexión de la unidad de alimentación

## Vista general de los modos luminosos

Aquí encontrará una vista general de los diferentes modos luminosos.

Modo luminoso	Estado
Los LED se iluminan en color rosa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ El aparato se encuentra en la fase de germinación.</li> </ul> o bien <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Se ha activado el modo de vacaciones.</li> </ul>
Los LED se iluminan en color blanco.	Un módulo de elevación o varios módulos de elevación están colocados. El aparato se encuentra en modo estándar.
Los LED parpadean 2 veces en blanco.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Se ha confirmado el cambio manual entre el modo de reposo y el modo estándar.</li> </ul> o bien <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Se ha alcanzado la capacidad máxima del cuenco de goteo.</li> </ul>
Los LED se iluminan en verde.	La descalcificación ha comenzado y la bomba está en marcha.
Los LED están iluminados o parpadean en rojo.	→ "Solucionar pequeñas averías", <i>Página 125</i>
Los LED no se iluminan.	→ "Solucionar pequeñas averías", <i>Página 125</i>

## Capacidad de la solución de nutrientes

Aquí encontrará una vista general sobre el estado de la solución de nutrientes.

Modo luminoso	Estado
Los LED parpadean 2 veces en blanco.	Se ha alcanzado la capacidad máxima del cuenco de goteo.
Los LED se iluminan durante 5 segundos en azul mientras la bomba está en marcha.	En el cuenco de goteo hay poca solución de nutrientes.
Los LED parpadean cada 3 minutos 10 veces en azul. La bomba se ha apagado.	En el cuenco de goteo hay muy poca solución de nutrientes. Es necesario echar solución de nutrientes.

## Antes de usar el aparato por primera vez

Preparar el aparato para el uso.

### Preparar el aparato

1. Retirar la unidad de iluminación.  
→ Fig. **2**
2. Retirar las otras piezas de la estación de carga.  
→ Fig. **3**
3. Limpiar todas las piezas antes del primer uso.  
→ "Vista general de limpieza", *Página 124*
4. Tener preparadas las piezas limpias y secas para su utilización.

## Advertencias de carácter general

Tener en cuenta las indicaciones para poder utilizar su aparato de forma óptima.

### Nota

No instalar el aparato bajo las siguientes condiciones:

- bajo la radiación solar directa
- cerca de aparatos de climatización y de calefacción
- al aire libre
- en zonas con riesgo de heladas
- en zonas con una temperatura ambiente superior a los 36 °C.
- sobre superficies que vibren, p. ej. sobre lavadoras
- sobre superficies metálicas magnéticas

**Consejo:** Recomendamos cultivar juntas plantas que requieran un tiempo de crecimiento similar. Las líneas de tiempo de crecimiento están indicadas en todos los envases.

Visite nuestra página web para acceder a los siguientes contenidos:

- la aplicación para su nuevo aparato (disponible según el país)
- más de 50 variedades de plantas nuevas y fascinantes
- módulos de elevación adicionales y otros accesorios
- otros consejos, trucos y toda la información sobre su nuevo aparato



[www.bosch-home.com/smart-indoor-gardening](http://www.bosch-home.com/smart-indoor-gardening)

## Colocar el aparato

1. Introducir el enchufe del aparato en la estación de carga.  
→ Fig. 4
2. Colocar la estación de carga sobre una superficie estable y plana.  
→ Fig. 5

---

## Manejo básico

### Mezclar la solución de nutrientes

- ▶ Añadir 1 cuchara dosificadora (2 g) de nutrientes por 1 litro de agua fresca del grifo.  
→ Fig. 6

### Notas

- En la primera puesta en marcha, añadir 1 cuchara dosificadora (2 g) de nutrientes por 1,5 litros de agua fresca del grifo.
- Cerrar siempre el envase de nutrientes herméticamente.

- Utilizar siempre la proporción de mezcla de los nutrientes indicada. No añadir otros productos, p. ej., fertilizante.

## Iniciar el cultivo

1. Colocar el cuenco de goteo sobre la estación de carga.  
→ Fig. **7**
  2. En la primera puesta en marcha, llenar 1,5 litros de la solución de nutrientes preparada en el cuenco de goteo. Prestar atención a la marca de referencia **max**.  
→ Fig. **8**
  3. Colocar el anillo antisalpicaduras ①, el inserto de riego ② y el soporte de plantas ③.  
→ Fig. **9**
  4. Desembalar las cápsulas de plantas y separarlas con unas tijeras.  
→ Fig. **10**
  5. Retirar la lámina de la tapa con cuidado de las cápsulas de plantas para que no se caigan las semillas ni se queden pegadas a la lámina de la tapa.
  6. Colocar las cápsulas de plantas en las aberturas.  
→ Fig. **11**  
Llenar siempre las 3 aberturas.
  7. Colocar la unidad de iluminación sobre la estación de carga.  
→ Fig. **12**
  8. Conectar la unidad de alimentación.  
→ Fig. **13**
- ✓ La unidad de iluminación se ilumina en color rosa y la bomba empieza el ciclo de riego automático.  
→ Fig. **14**
  - ✓ El cultivo ha empezado y comienza la fase de germinación.

## Colocar el módulo de elevación

1. Cuando aparezcan las primeras hojas, retirar la unidad de iluminación.  
→ Fig. **15**  
Para retirar la unidad de iluminación, sujetar la estación de carga con la mano.
2. Colocar un módulo de elevación sobre la estación de carga.  
→ Fig. **16**
3. Colocar la unidad de iluminación sobre el módulo de elevación.  
→ Fig. **17**  
La unidad de iluminación se ilumina en color blanco tan pronto como se utilice un módulo de elevación o varios módulos de elevación.
4. Cuando las plantas casi hayan alcanzado la parte inferior de la unidad de iluminación, colocar otro módulo de elevación.  
→ Fig. **18**

### Nota

- Colocar como máximo 4 módulos de elevación al mismo tiempo.
- Colocar como máximo 2 módulos de iluminación alternativamente con 2 módulos de elevación estándar.

## Rellenar la solución de nutrientes

Si la solución de nutrientes se ha terminado, la unidad de iluminación parpadea en azul cada 5 minutos y la bomba se detiene.

1. Mezclar la cantidad necesaria de la solución de nutrientes.  
→ "Mezclar la solución de nutrientes", Página 120

2. Llenar el soporte para plantas lentamente con la solución de nutrientes.

→ Fig. 19

Cuando la unidad de iluminación parpadea 2 veces en blanco, se ha alcanzado la capacidad máxima.

## Cosechar las plantas

1. Cuando las plantas o las frutas sean lo suficientemente grandes, empezar con la cosecha.

→ Fig. 20

2. Una vez cosechadas todas las plantas, descalcificar y limpiar a fondo todas las piezas.

→ "Cuidados y limpieza",  
Página 123

## Ajustar el modo de reposo

Tras 16 horas de actividad, el aparato pasa automáticamente al modo de reposo y se vuelve a despertar 8 horas más tarde.

1. Para modificar la hora de inicio del modo de reposo, esperar a la hora deseada.
2. Tocar el botón táctil durante 3 segundos hasta que la unidad de iluminación parpadee 2 veces en blanco.

→ Fig. 21

- ✓ El aparato inicia el modo de reposo de 8 horas.
- ✓ La hora de inicio del modo de reposo se guarda y se conserva hasta que se vuelva a cambiar.

**Nota:** El modo de reposo debería empezar por la noche para que las plantas tengan tiempo de recuperarse en la oscuridad. Así también se evitan molestias a causa de la iluminación (p. ej. en el dormitorio).

## Iniciar manualmente el modo estándar

Después de 8 horas en modo de reposo, el aparato pasa automáticamente al modo estándar.

1. Para modificar la hora de inicio del modo estándar, esperar a la hora deseada.
2. Para finalizar el modo de reposo, mantener pulsado el botón táctil durante 3 segundos hasta que la unidad de iluminación parpadee 2 veces en blanco.

→ Fig. 22

- ✓ La iluminación se enciende.
- ✓ El aparato inicia el modo estándar de 16 horas.
- ✓ La hora de inicio del modo estándar se guarda y se conserva hasta que se vuelva a cambiar.

## Atenuar o desactivar temporalmente la iluminación

1. Para atenuar la iluminación, pulsar brevemente el botón táctil.

→ Fig. 23

La iluminación atenuada finaliza automáticamente al cabo de 2 horas.

2. Para desactivar la iluminación, volver a pulsar brevemente el botón táctil.
3. Para volver a activar la iluminación, volver a pulsar brevemente el botón táctil.

## Notas

- La iluminación vuelve a encenderse automáticamente cuando finaliza el siguiente modo de reposo.
- Atenuar la luz o apagar la iluminación varias veces al día puede afectar negativamente al crecimiento de las plantas.

## Iniciar el modo de vacaciones

En el modo de vacaciones, las plantas crecen más lentamente y consumen menos solución de nutrientes.

**Requisito:** Se ha montado un módulo de elevación como mínimo.

1. Rellenar con solución de nutrientes hasta la capacidad máxima.  
→ "Rellenar la solución de nutrientes", *Página 121*
2. Tocar el botón táctil 10 segundos hasta que la unidad de iluminación se ilumine en color rosa.  
→ Fig. **24**
- ✓ El aparato se encuentra en el modo de vacaciones.
3. Para finalizar el modo de vacaciones, pulsar brevemente el botón táctil.

---

## Cuidados y limpieza

### Productos de limpieza

Descubra aquí los productos de limpieza que son adecuados para su aparato.

#### ¡ATENCIÓN!

El aparato podría dañarse debido a una limpieza incorrecta o utilización de productos de limpieza inadecuados.

- ▶ No utilizar productos de limpieza que contengan alcohol.
- ▶ No utilizar objetos afilados, en punta o metálicos.
- ▶ No utilizar paños ni productos de limpieza abrasivos.

### Descalcificar el aparato

El agua del grifo puede generar depósitos de cal en la bomba y en las piezas de plástico.

**Nota:** Después de la cosecha, descalcificar el aparato.

#### Requisitos

- No hay cápsulas de plantas en el soporte de plantas.
  - El aparato está montado y la unidad de iluminación está colocada.
1. Preparar la solución de descalcificación.
    - Añadir 2 cucharaditas de ácido cítrico en agua caliente a 50 °C.
  2. Llenar el soporte para plantas lentamente con la solución de descalcificación.  
Cuando la unidad de iluminación parpadea 2 veces en blanco, se ha alcanzado la capacidad máxima.
  3. Tocar el botón táctil durante 15 segundos hasta que la unidad de iluminación se ilumine en verde.  
→ Fig. **25**
  - ✓ La bomba funciona durante aproximadamente 3 minutos.
  4. Si no se han disuelto todos los restos, dejar que la solución de descalcificación actúe durante varias horas y después volver a arrancar la bomba.

### Limpieza del aparato

Después de la descalcificación, limpiar minuciosamente todas las piezas.

1. Retirar la unidad de iluminación y los módulos de elevación.  
→ Fig. **26**
2. Retirar el soporte para plantas ①, el inserto de riego ② y el anillo antisalpicaduras ③.  
→ Fig. **27**
3. Retirar el cuenco de goteo.  
→ Fig. **28**

## es Cuidados y limpieza

4. Girar la carcasa de la bomba en sentido antihorario y extraerla.  
→ Fig. **29**
5. Extraer el impulsor de la bomba.  
→ Fig. **30**
6. Limpiar todas las piezas como se indica en la vista general de la limpieza.
7. Una vez secas, volver a montar todas las piezas en orden inverso.

**Nota:** Al insertar el impulsor de la bomba, asegurarse de que no existan restos en o debajo del impulsor. El impulsor de la bomba debe poder girar fácilmente.

### Vista general de limpieza

Aquí encontrará una vista general con los métodos de limpieza adecuados para cada componente.

→ Fig. **31**

## Solucionar pequeñas averías

El usuario puede solucionar por sí mismo las pequeñas averías de este aparato. Se recomienda utilizar la información relativa a la subsanación de averías antes de ponerse en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica. De este modo se evitan costes innecesarios.

### Averías de funcionamiento

Fallo	Causa	Resolución de problemas
La bomba no funciona.	El aparato se encuentra sobre una superficie metálica magnética.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Comprobar si el emplazamiento es adecuado de forma permanente. → "Advertencias de carácter general", Página 120</li> <li>2. Seleccionar otro emplazamiento.</li> </ol>
La unidad de iluminación no se ilumina.	El aparato no está conectado a la red eléctrica.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Comprobar si la unidad de alimentación está conectada a una toma de corriente.</li> <li>2. Comprobar si el cable de conexión está correctamente conectado a la estación de carga.</li> </ol>
	Temperatura ambiente por encima de 40 °C. La protección contra sobrecalentamiento ha desconectado el aparato.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Comprobar si el emplazamiento es adecuado de forma permanente. → "Advertencias de carácter general", Página 120</li> <li>2. Cerrar las cortinas o persianas para bajar la temperatura ambiente.</li> </ol>
	El modo de reposo está conectado o la iluminación está desconectada manualmente.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. → "Ajustar el modo de reposo", Página 122</li> <li>2. → "Atenuar o desactivar temporalmente la iluminación", Página 122</li> </ol>
	La unidad de iluminación tiene un problema electrónico	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Desconectar el aparato de la alimentación de corriente durante algunas horas para restablecer la unidad luminosa.</li> <li>2. Volver a conectar el aparato.</li> </ol> <p><b>Nota:</b> En caso de no poder subsanar la avería, avisar al servicio de asistencia técnica.</p>

**es** Solucionar pequeñas averías

<b>Fallo</b>	<b>Causa</b>	<b>Resolución de problemas</b>
La unidad de iluminación se ilumina cada 5 minutos en rojo durante 10 segundos.	El aparato mide una temperatura ambiente muy elevada de 36-40 °C.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Comprobar si el emplazamiento es adecuado de forma permanente. → <i>"Advertencias de carácter general", Página 120</i></li><li>2. Cerrar las cortinas o persianas para bajar la temperatura ambiente.</li></ol>
La unidad de iluminación parpadea cada 5 minutos 10 veces en rojo.	La bomba está bloqueada o falta el impulsor.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Comprobar si el impulsor de la bomba está en su posición correcta.</li><li>2. Comprobar si la carcasa de la bomba está en su posición correcta.</li></ol>

## Transporte, almacenamiento y eliminación de desechos

### Eliminación del aparato usado

- Deseche el aparato de forma respetuosa con el medio ambiente. Puede obtener información sobre las vías y posibilidades actuales de desecho de materiales de su distribuidor o ayuntamiento local.



Este aparato está marcado con el símbolo de cumplimiento con la Directiva Europea 2012/19/UE relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos usados (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos RAEE). La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.

### Servicio de Asistencia Técnica

Si tiene preguntas, si no puede subsanar una avería en el aparato o si éste debe repararse, diríjase al Servicio de Asistencia Técnica. Las piezas de repuesto originales relevantes para el funcionamiento conforme al reglamento sobre diseño ecológico se pueden adquirir en nuestro Servicio de Asistencia Técnica durante al menos 10 años a partir de la fecha de introducción en el mercado del aparato dentro del Espacio Económico Europeo.

**Nota:** La intervención del Servicio de Asistencia Técnica es gratuita en el marco de las condiciones de garantía del fabricante.

Para obtener información detallada sobre el periodo de validez de la garantía y las condiciones de garantía en su país, póngase en contacto con nuestro Servicio de Asistencia Técnica o con su distribuidor, o bien consulte nuestra página web.

Cuando se ponga en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica, no olvide indicar el número de producto (E-Nr.) y el número de fabricación (FD) del aparato.

Los datos de contacto del Servicio de Asistencia Técnica se encuentran en el directorio adjunto al final de las instrucciones o en nuestra página web.

### Número de producto (E-Nr.) y número de fabricación (FD)

El número de producto (E-Nr.) y el número de fabricación (FD) se encuentran en la placa de características del aparato.

Para volver a encontrar rápidamente los datos del aparato o el número de teléfono del Servicio de Asistencia Técnica, puede anotar dichos datos.

### Condiciones de garantía

Usted tiene derecho a recibir prestaciones para su aparato en concepto de garantía siempre que se cumplan las siguientes condiciones.

CONDICIONES DE GARANTIA PAE Bosch se compromete a reparar o reponer de forma gratuita durante un período de 24 meses, a partir de la fecha de compra por el usuario final, las piezas cuyo defecto o falta de funcionamiento obedezca a causas de fabricación, así como la mano de

obra necesaria para su reparación, siempre y cuando el aparato sea llevado por el usuario al taller del Servicio Técnico Autorizado por Bosch. En el caso de que el usuario solicitara la visita del Técnico Autorizado a su domicilio para la reparación del aparato, estará obligado el usuario a pagar los gastos del desplazamiento. Esta garantía no incluye: lámparas, cristales, plásticos, ni piezas estéticas, reclamadas después del primer uso, ni averías producidas por causas ajenas a la fabricación o por uso no doméstico. Igualmente no están amparadas por esta garantía las averías o falta de funcionamiento producidas por causas no imputables al aparato (manejo inadecuado del mismo, limpiezas, voltajes e instalación incorrecta) o falta de seguimiento de las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento que para cada aparato se incluyen en el folleto de instrucciones. Para la efectividad de esta garantía es imprescindible acreditar por parte del usuario y ante el Servicio Autorizado de Bosch, la fecha de adquisición mediante la correspondiente FACTURA DE COMPRA que el usuario acompañará con el aparato cuando ante la eventualidad de una avería lo tenga que llevar al Taller Autorizado. La intervención en el aparato por personal ajeno al Servicio Técnico Autorizado por Bosch, significa la pérdida de garantía. **GUARDE POR TANTO LA FACTURA DE COMPRA.** Todos nuestros técnicos van provistos del correspondiente carnet avalado por ANFEL (Asociación Nacional de Fabricantes de Electrodomésticos) que le acredita como Servicio Autorizado de Bosch.

## Índice

<b>Segurança .....</b>	<b>130</b>	Descalcificar o aparelho .....	137
Indicações gerais .....	130	Limpeza do aparelho .....	137
Utilização correta.....	130	Vista geral da limpeza.....	138
Limitação do grupo de utilizados.....	130	<b>Eliminar anomalias .....</b>	<b>139</b>
Instruções de segurança.....	130	Falhas de funcionamento.....	139
<b>Proteção do meio ambiente e poupança .....</b>	<b>132</b>	<b>Transportar, armazenar e eliminar .....</b>	<b>141</b>
Eliminação da embalagem .....	132	Eliminar o aparelho usado .....	141
<b>Desembalamento e verificação ..</b>	<b>132</b>	<b>Serviço de Assistência Técnica. 141</b>	
Desembalar o aparelho e as peças.....	132	Número do produto (E-Nr.) e número de fabrico (FD).....	141
Âmbito de fornecimento.....	132	Condições de garantia.....	141
<b>Familiarização .....</b>	<b>132</b>		
Aparelho .....	132		
Símbolos.....	132		
Vista geral dos modos de luz .....	133		
Capacidade da solução de nutrientes.....	133		
<b>Antes da primeira utilização.....</b>	<b>133</b>		
Preparar o aparelho .....	133		
Indicações gerais .....	133		
Instalar o aparelho .....	134		
<b>Operação base .....</b>	<b>134</b>		
Misturar a solução de nutrientes..	134		
Iniciar o cultivo .....	134		
Colocar o módulo de crescimento .....	135		
Reencher solução de nutrientes..	135		
Colher as plantas .....	135		
Regular o modo de repouso.....	136		
Iniciar o modo padrão manualmente.....	136		
Reduzir a iluminação ou desligar temporariamente.....	136		
Iniciar o modo de férias .....	136		
<b>Limpeza e manutenção.....</b>	<b>137</b>		
Produto de limpeza .....	137		



## Segurança

Respeite as seguintes indicações de segurança.

### Indicações gerais

- Leia atentamente este manual.
- Guarde estas instruções e as informações sobre o produto para posterior utilização ou para entregar a futuros proprietários.

### Utilização correta

O aparelho apenas pode ser utilizado:

- para o cultivo de plantas a partir de cápsulas.
- para uso doméstico e em espaços fechados domésticos à temperatura ambiente.
- a uma altitude de 2000 m acima do nível do mar.

### Limitação do grupo de utilizadores

Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e/ou conhecimentos, se forem devidamente supervisionadas ou instruídas na utilização com segurança do aparelho e tiverem compreendido os perigos daí resultantes.

As crianças não podem brincar com o aparelho.

A limpeza e a manutenção pelo utilizador não podem ser realizadas por crianças.

### Instruções de segurança

Respeite as indicações de segurança.

#### **AVISO – Risco de choque elétrico!**

As instalações indevidas são perigosas.

- ▶ Ligue e utilize a ficha de ligação apenas de acordo com as indicações na placa de características.
- ▶ Ligue e opere o aparelho apenas com a ficha de ligação fornecida.

 **AVISO – Risco de incêndio!**

○ calor forte pode incendiar o aparelho e outras peças.

- ▶ Nunca colocar o aparelho sobre ou nas proximidades de superfícies quentes.

## Proteção do meio ambiente e poupança

### Eliminação da embalagem

Os materiais de embalagem são ecológicos e reutilizáveis.

- ▶ Separar os componentes e eliminá-los de acordo com o tipo de material.

## Desembalamento e verificação

Dizemos-lhe aqui o que deve ter em atenção durante o desembalamento.

### Desembalar o aparelho e as peças

1. Retire o aparelho da embalagem.
2. Retire todas as outras peças e a documentação de acompanhamento da embalagem e prepare-as para a utilização.
3. Remova o material de embalagem existente.
4. Remova os autocolantes e as películas existentes.

### Âmbito de fornecimento

Depois de desembalar o aparelho, há que verificar todas as peças quanto a danos de transporte e se o material fornecido está completo.

O fornecimento é constituído por:

- Aparelho de jardinagem interior inteligente
- Módulo de crescimento (2 unidades)
- Colher de dosagem para os nutrientes
- Ficha de ligação






## Familiarização

### Aparelho

Aqui encontra uma vista geral dos componentes do seu aparelho.  
→ Fig. 1

1	Reservatório de água
2	Bomba
3	Sensor do nível de água
4	Anel de proteção contra salpicos
5	Inserto de irrigação
6	Suporte de plantas
7	Aberturas para cápsulas de plantas
8	Botão tátil
9	Unidade de luz com LEDs
10	Módulo de crescimento (2 unidades)
11	Dockingstation
12	Colher de dosagem
13	Cápsulas de plantas
14	Nutrientes
15	Ficha de ligação

### Símbolos

Símbolo	Descrição
<   >	Abrir <  > ou fechar  > a caixa da bomba.
max	Capacidade máxima do reservatório de água
	Ligação da ficha

## Vista geral dos modos de luz

Aqui encontra uma vista geral dos diferentes modos de luz.

Modo de luz	Estado
Os LEDs acendem-se a cor-de-rosa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ O aparelho está na fase de germinação.</li> </ul> ou <ul style="list-style-type: none"> <li>■ O modo de férias está ligado.</li> </ul>
Os LEDs acendem-se a branco.	Um módulo de crescimento ou vários módulos de crescimento são utilizados. O aparelho está no modo padrão.
Os LEDs piscam 2 vezes a branco.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ A mudança manual entre o modo de repouso e o modo padrão está confirmada.</li> </ul> ou <ul style="list-style-type: none"> <li>■ A capacidade máxima do reservatório de água foi atingida.</li> </ul>
Os LEDs acendem-se a verde.	A descalcificação foi iniciada e a bomba está em funcionamento.
Os LEDs acendem-se ou piscam a vermelho.	→ <i>"Eliminar anomalias", Página 139</i>
Os LEDs não se acendem.	→ <i>"Eliminar anomalias", Página 139</i>

## Capacidade da solução de nutrientes

Aqui encontra uma vista geral do estado da solução de nutrientes.

Modo de luz	Estado
Os LEDs piscam 2 vezes a branco.	A capacidade máxima do reservatório de água foi atingida.

Modo de luz	Estado
Os LEDs acendem-se durante 5 segundos a azul enquanto a bomba está em funcionamento.	Existe pouca solução de nutrientes no reservatório de água.
Os LEDs piscam a cada 3 minutos 10 vezes a azul. A bomba desligou-se.	Há muito pouca solução de nutrientes no reservatório de água. É necessário encher com solução de nutrientes.

## Antes da primeira utilização

Prepare o aparelho para a utilização.

### Preparar o aparelho

1. Retire a unidade de luz.  
→ Fig. **2**
2. Retire todas as outras peças da dockingstation.  
→ Fig. **3**
3. Limpe todos os componentes antes da primeira utilização.  
→ *"Vista geral da limpeza", Página 138*
4. Prepare as peças limpas e secas para a utilização.

### Indicações gerais

Respeite as indicações, de modo a tirar o maior proveito do seu aparelho.

#### Nota

Não instalar o aparelho nas seguintes condições:

- sob radiação direta do sol
- na proximidade de aparelhos de ar condicionado e aquecedores
- ao ar livre
- em locais com perigo de gelo

## pt Operação base

- em locais com uma temperatura ambiente superior a 36 °C.
- em superfícies com vibrações, p. ex. em cima de máquinas de lavar roupa
- em superfícies metálicas magnéticas

**Dica:** Recomendamos cultivar em conjunto plantas com tempo de crescimento semelhante. As linhas temporais de crescimento estão ilustradas em cada embalagem.

Visite a nossa página de Internet para ter acesso aos seguintes conteúdos:

- a aplicação para o seu aparelho novo (disponibilidade em função do país)
- mais de 50 novos e interessantes tipos de plantas
- módulos de crescimento adicionais e outros acessórios
- outras sugestões e truques e todas as informações referentes ao seu novo aparelho



[www.bosch-home.com/smart-indoor-gardening](http://www.bosch-home.com/smart-indoor-gardening)

## Instalar o aparelho

1. Ligue a ficha do aparelho à dockingstation.  
→ Fig. 4
2. Coloque a dockingstation sobre uma superfície plana e estável.  
→ Fig. 5

---

## Operação base

### Misturar a solução de nutrientes

- ▶ Deite 1 colher de medida (2 g) de nutrientes em 1 litro de água da torneira fresca.  
→ Fig. 6

#### Notas

- Na primeira colocação em funcionamento, deite 1 colher de medida (2 g) de nutrientes em 1,5 litros de água da torneira fresca.
- Feche o pacote de nutrientes sempre hermeticamente.
- Utilize os nutrientes sempre na relação de mistura indicada. Não adicione outros produtos, p. ex. fertilizante.

### Iniciar o cultivo

1. Coloque o reservatório da água na dockingstation.  
→ Fig. 7
2. Na primeira colocação em funcionamento, encha 1,5 litros de solução de nutrientes preparada no reservatório de água. Preste atenção à marcação **max**.  
→ Fig. 8
3. Coloque o anel de proteção contra salpicos ①, o inserto de irrigação ② e o suporte de plantas ③.  
→ Fig. 9

4. Retire as cápsulas de plantas da embalagem e separe-as com uma tesoura.  
→ Fig. **10**
5. Retire cuidadosamente a película da tampa das cápsulas de plantas para que nenhuma semente caia ou fique colada à película da tampa.
6. Coloque as cápsulas de plantas nas aberturas.  
→ Fig. **11**  
Ocupe sempre todas as 3 aberturas.
7. Coloque a unidade de luz na dockingstation.  
→ Fig. **12**
8. Ligue a ficha de ligação.  
→ Fig. **13**
- ✓ A unidade de luz acende-se a cor-de-rosa e a bomba inicia o ciclo de irrigação automático.  
→ Fig. **14**
- ✓ O cultivo está iniciado e é iniciada a fase de germinação.

## Colocar o módulo de crescimento

1. Quando forem visíveis as primeiras folhas, retire a unidade de luz.  
→ Fig. **15**  
Para retirar a unidade de luz, segure na dockingstation com a mão.
2. Coloque um módulo de crescimento na dockingstation.  
→ Fig. **16**
3. Coloque a unidade de luz sobre o módulo de crescimento.  
→ Fig. **17**  
A unidade de luz acende-se a branco, assim que um módulo de crescimento ou vários módulos de crescimento forem utilizados.

4. Coloque mais um módulo de crescimento quando as plantas tiverem quase atingido o lado inferior da unidade de luz.  
→ Fig. **18**

### Nota

- Coloque no máximo 4 módulos de crescimento em simultâneo.
- Coloque no máximo 2 módulos de luz alternadamente com 2 módulos de crescimento padrão.

## Reencher solução de nutrientes

Quando a solução de nutrientes estiver gasta, a unidade de luz pisca a azul a cada 5 minutos e a bomba para.

1. Misture a quantidade necessária de solução de nutrientes.  
→ *"Misturar a solução de nutrientes", Página 134*
2. Encha a solução de nutrientes lentamente no suporte de plantas.  
→ Fig. **19**  
Quando a unidade de luz pisca 2 vezes a branco, a capacidade máxima foi atingida.

## Colher as plantas

1. Inicie a colheita quando as plantas ou os frutos tiverem tamanho suficiente.  
→ Fig. **20**
2. Quando as plantas tiverem sido colhidas na totalidade, descalcifique todas as peças e limpe bem.  
→ *"Limpeza e manutenção", Página 137*

## Regular o modo de repouso

Após 16 horas de atividade, o aparelho entra automaticamente em modo de repouso e desperta novamente após 8 horas.

1. Para alterar a hora de início do modo de repouso, aguarde até à hora desejada.
  2. Toque no botão tátil durante 3 segundos, até a unidade de luz piscar 2 vezes a branco.  
→ Fig. 21
- ✓ O aparelho inicia o modo de repouso de 8 horas.
  - ✓ A hora de início do modo de repouso permanece memorizada até ser alterada novamente.

**Nota:** O modo de repouso deve iniciar à noite, para que as plantas tenham uma fase de descanso no escuro. Dessa forma evita-se também uma interferência devido à iluminação intensa, p. ex. no quarto.

## Iniciar o modo padrão manualmente

Após 8 horas de modo de repouso, o aparelho passa automaticamente para o modo padrão.

1. Para alterar a hora de início do modo padrão, aguarde até à hora desejada.
  2. Para terminar o modo de repouso, toque no botão tátil durante 3 segundos, até a unidade de luz piscar 2 vezes a branco.  
→ Fig. 22
- ✓ A iluminação liga-se.
  - ✓ O aparelho inicia o modo padrão de 16 horas.
  - ✓ A hora de início do modo padrão permanece memorizada até ser alterada novamente.

## Reduzir a iluminação ou desligar temporariamente

1. Para reduzir a iluminação, toque brevemente no botão tátil.  
→ Fig. 23  
A iluminação reduzida termina automaticamente após 2 horas.
2. Para desligar a iluminação, volte a tocar brevemente no botão tátil.
3. Para voltar a ligar a iluminação, volte a tocar brevemente no botão tátil.

### Notas

- A iluminação volta a ligar-se automaticamente depois de o próximo modo de repouso terminar.
- Reduzir ou desligar a iluminação várias vezes durante o dia pode influenciar negativamente o crescimento das plantas.

## Iniciar o modo de férias

No modo de férias as plantas crescem mais lentamente e consomem menos solução de nutrientes.

**Requisito:** Está colocado pelo menos um módulo de crescimento.

1. Encha solução de nutrientes até à capacidade máxima.  
→ "Reencher solução de nutrientes", Página 135
  2. Toque no botão tátil durante 10 segundos, até a unidade de luz se acender a cor-de-rosa.  
→ Fig. 24
- ✓ O aparelho encontra-se no modo de férias.
  - 3. Para terminar o modo de férias, toque brevemente no botão tátil.

## Limpeza e manutenção

### Produto de limpeza

Fique a saber que produtos de limpeza são adequados para o seu aparelho.

#### ATENÇÃO!

Produtos de limpeza inapropriados ou uma limpeza incorreta podem danificar o aparelho.

- ▶ Não utilizar detergentes que contêm álcool ou álcool etílico.
- ▶ Não utilizar objetos cortantes, pontiagudos ou metálicos.
- ▶ Não utilizar panos ou detergentes abrasivos.

### Descalcificar o aparelho

A água da torneira pode criar depósitos na bomba e nas peças de plástico.

**Nota:** Após a colheita descalcifique o aparelho.

#### Requisitos

- Não há cápsulas de plantas do suporte de plantas.
- O aparelho está montado e a unidade de luz está colocada.

1. Prepare a solução de descalcificação.
  - Deite 2 colheres de chá de sumo de limão em água morna a 50 °C.
2. Deite a solução de descalcificação lentamente no suporte de plantas. Quando a unidade de luz piscar 2 vezes a branco, a capacidade máxima foi atingida.

3. Toque no botão tátil durante 15 segundos, até a unidade de luz se acender a verde.
  - Fig. **25**
- ✓ A bomba funciona aproximadamente durante 3 minutos.
4. Se não forem soltos todos os resíduos, deixe a solução de descalcificação atuar durante algumas horas e depois inicie novamente a bomba.

### Limpeza do aparelho

Após a descalcificação limpe bem todas as peças.

1. Retire a unidade de luz e os módulos de crescimento.
  - Fig. **26**
2. Retire o suporte de plantas ①, o inserto de irrigação ② e o anel de proteção contra salpicos ③.
  - Fig. **27**
3. Retire o reservatório de água.
  - Fig. **28**
4. Rode a caixa da bomba no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e retire-a.
  - Fig. **29**
5. Retire a hélice da bomba.
  - Fig. **30**
6. Limpe todas as peças conforme indicado na vista geral da limpeza.
7. Depois de secar todas as peças, monte-as novamente na sequência inversa.

**Nota:** Ao colocar a hélice da bomba assegure-se de que não existem resíduos na ou por baixo da hélice. A hélice da bomba deve rodar suavemente.

## Vista geral da limpeza

Encontra aqui uma vista geral da melhor forma de limpar cada um dos componentes.

→ Fig. **31**

## Eliminar anomalias

As pequenas anomalias do aparelho podem ser eliminadas pelo próprio utilizador. Antes de contactar a Assistência Técnica, consulte as informações sobre a eliminação de anomalias. Isto permite evitar custos desnecessários.

### Falhas de funcionamento

Avaria	Causa	Diagnóstico
A bomba não funciona.	O aparelho encontra-se sobre uma superfície metálica.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verifique se o local é permanentemente adequado. → "Indicações gerais", Página 133</li> <li>2. Escolha outro local.</li> </ol>
A unidade de luz não se acende.	O aparelho não está ligado à corrente.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verifique se a ficha de ligação está ligada a uma tomada.</li> <li>2. Verifique se o cabo de ligação está bem ligado à dockingstation.</li> </ol>
	Temperatura ambiente acima dos 40 °C. A proteção contra sobreaquecimento desligou o aparelho.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verifique se o local é permanentemente adequado. → "Indicações gerais", Página 133</li> <li>2. Feche os cortinados ou as persianas para baixar a temperatura ambiente.</li> </ol>
	O modo de repouso está ligado ou a iluminação foi desligada manualmente.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. → "Regular o modo de repouso", Página 136</li> <li>2. → "Reduzir a iluminação ou desligar temporariamente", Página 136</li> </ol>
	A unidade de luz tem um problema eletrónico	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Desligue o aparelho da alimentação de corrente durante algumas horas para repor a unidade de luz.</li> <li>2. Volte a ligar o aparelho.</li> </ol> <p><b>Nota:</b> Se não for possível eliminar a anomalia, deve dirigir-se aos Serviços Técnicos.</p>
A unidade de luz acende-se a cada 5 minutos a vermelho durante 10 segundos.	O aparelho mede uma temperatura ambiente muito alta de 36-40 °C.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verifique se o local é permanentemente adequado. → "Indicações gerais", Página 133</li> <li>2. Feche os cortinados ou as persianas para baixar a temperatura ambiente.</li> </ol>

**pt** Eliminar anomalias

<b>Avaria</b>	<b>Causa</b>	<b>Diagnóstico</b>
A unidade de luz pisca a cada 5 minutos 10 vezes a vermelho.	A bomba está bloqueada ou a hélice falha.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Verifique se a hélice da bomba está bem assente.</li><li>2. Verifique se a caixa da bomba está bem assente.</li></ol>

## Transportar, armazenar e eliminar

### Eliminar o aparelho usado

- ▶ Eliminar o aparelho de forma ecológica.

Para obter mais informações sobre os procedimentos atuais de eliminação, contacte o seu Agente Especializado ou os Serviços Municipais da sua zona.



Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia.

### Serviço de Assistência Técnica

Se não lhe for possível eliminar uma anomalia no aparelho ou se for necessário proceder a uma reparação, contacte a nossa Assistência Técnica.

Pode adquirir peças de substituição originais relevantes para o funcionamento em conformidade com o regulamento relativo aos requisitos de conceção ecológica junto da nossa Assistência Técnica para um tempo de duração de, pelo menos, 7 anos a partir da colocação do seu aparelho no mercado dentro do Espaço Económico Europeu.

**Nota:** A Assistência Técnica é gratuita no âmbito das condições de garantia do fabricante.

Pode obter informações detalhadas sobre o período e as condições de garantia no seu país junto da nossa Assistência Técnica, do comerciante ou na nossa página web.

Se contactar a Assistência Técnica, deve ter à mão o número de produto (E-Nr.) e o número de fabrico (FD) do seu aparelho.

Os dados de contacto da Assistência Técnica encontram-se no registo de pontos de Assistência Técnica no fim das instruções ou na nossa página web.

### Número do produto (E-Nr.) e número de fabrico (FD)

Encontra o número de produto (E-Nr.) e o número de fabrico (FD) na placa de características do aparelho. Aponte os dados para ter sempre à mão os dados do seu aparelho e o número de telefone da Assistência Técnica.

### Condições de garantia

Tem direito a garantia para o seu aparelho, de acordo com as seguintes condições.

Para este aparelho vigoram as condições de garantia publicadas pelo nosso representante no país em que o mesmo for adquirido. O representante onde comprou o aparelho poderá dar-lhe mais pormenores sobre este assunto. Para a prestação de qualquer serviço dentro da garantia é, no entanto, necessária a apresentação do documento de compra do aparelho.

## Πίνακας περιεχομένων

<b>Ασφάλεια.....</b>	<b>143</b>	Μείωση της έντασης του φωτισμού ή προσωρινή απενεργοποίηση .....	149
Γενικές υποδείξεις .....	143	Εκκίνηση της λειτουργίας διακοπών .....	150
Χρήση σύμφωνα με τον σκοπό προορισμού .....	143	<b>Καθαρισμός και φροντίδα.....</b>	<b>150</b>
Περιορισμός ομάδας χρηστών .....	143	Υλικά καθαρισμού .....	150
Υποδείξεις ασφαλείας.....	143	Απασβέστωση της συσκευής.....	150
<b>Προστασία περιβάλλοντος και οικονομία.....</b>	<b>145</b>	Καθαρισμός της συσκευής.....	151
Απόσυρση συσκευασίας.....	145	Επισκόπηση καθαρισμού .....	151
<b>Αφαίρεση από τη συσκευασία και έλεγχος .....</b>	<b>145</b>	<b>Αποκατάσταση βλαβών .....</b>	<b>152</b>
Αφαίρεση από τη συσκευασία της συσκευής και των εξαρτημάτων.....	145	Δυσλειτουργίες .....	152
Υλικά παράδοσης .....	145	<b>Μεταφορά, αποθήκευση και απόσυρση.....</b>	<b>154</b>
<b>Γνωριμία.....</b>	<b>145</b>	Απόσυρση παλιάς συσκευής .....	154
Συσκευή.....	145	<b>Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών .....</b>	<b>154</b>
Σύμβολα.....	145	Αριθμός προϊόντος (E-Nr.) και αριθμός κατασκευής (FD).....	154
Επισκόπηση των λειτουργιών φωτισμού .....	146	Όροι εγγύησης .....	154
Ποσότητα πλήρωσης του θρεπτικού διαλύματος .....	146		
<b>Πριν την πρώτη χρήση .....</b>	<b>146</b>		
Προετοιμασία της συσκευής .....	146		
Γενικές υποδείξεις .....	147		
Τοποθέτηση της συσκευής.....	147		
<b>Βασικός χειρισμός.....</b>	<b>147</b>		
Ανάμειξη του θρεπτικού διαλύματος .....	147		
Ξεκίνημα της καλλιέργειας .....	148		
Τοποθέτηση δομοστοιχείου ύψους .....	148		
Επαναπλήρωση του θρεπτικού διαλύματος .....	148		
Συγκομιδή των φυτών .....	149		
Ρύθμιση της λειτουργίας ηρεμίας.....	149		
Χειροκίνητη εκκίνηση της κανονικής λειτουργίας.....	149		



## Ασφάλεια

Προσέξτε τις ακόλουθες υποδείξεις ασφαλείας.

### Γενικές υποδείξεις

- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες.
- Φυλάξτε τις οδηγίες καθώς και τις πληροφορίες προϊόντος για μετέπειτα χρήση ή για τον επόμενο κάτοχο της συσκευής.

### Χρήση σύμφωνα με τον σκοπό προορισμού

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο:

- για την καλλιέργεια φυτών από κάψουλες φυτών.
- στα ιδιωτικά νοικοκυριά και σε κλειστούς χώρους του οικιακού περιβάλλοντος σε θερμοκρασία δωματίου.
- μέχρι ένα ύψος από 2000 m πάνω από την επιφάνεια της θάλασσας.

### Περιορισμός ομάδας χρηστών

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά από 8 ετών και άνω και από πρόσωπα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή νοητικές ικανότητες καθώς και έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσης, αν επιβλέπονται ή έχουν κατατοπιστεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που απορρέουν από αυτή.

Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.

Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελείται από παιδιά.

### Υποδείξεις ασφαλείας

Προσέχετε τις υποδείξεις ασφαλείας.



#### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!**

Οι μη ενδεδειγμένες εγκαταστάσεις είναι επικίνδυνες.

- ▶ Συνδέετε και χρησιμοποιείτε το τροφοδοτικό μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία που αναφέρονται στην πινακίδα τύπου.

## el Ασφάλεια

- ▶ Συνδέετε και χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με το συμπαραδιδόμενο τροφοδοτικό.

### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κίνδυνος πυρκαγιάς!**

Η δυνατή θερμότητα μπορεί να προκαλέσει φωτιά στη συσκευή και σε περαιτέρω εξαρτήματα.

- ▶ Μην τοποθετείτε τη συσκευή ποτέ επάνω ή κοντά σε καυτές επιφάνειες.

## Προστασία περιβάλλοντος και οικονομία

### Απόσυρση συσκευασίας

Τα υλικά συσκευασίας είναι φιλικά προς το περιβάλλον και επαναχρησιμοποιούμενα.

- ▶ Αποσύρете τα επιμέρους εξαρτήματα ξεχωριστά, ανάλογα με το είδος.

### Αφαίρεση από τη συσκευασία και έλεγχο

Τι πρέπει να προσέξετε κατά την αφαίρεση από τη συσκευασία, το μαθαίνετε εδώ.

### Αφαίρεση από τη συσκευασία της συσκευής και των εξαρτημάτων

1. Αφαιρέστε τη συσκευή από τη συσκευασία.
2. Αφαιρέστε όλα τα περαιτέρω εξαρτήματα και τα συνοδευτικά έγγραφα από τη συσκευασία και εχετε τα πρόχειρα.
3. Απομακρύνετε τα υπάρχοντα υλικά συσκευασίας.
4. Αφαιρέστε τα αυτοκόλλητα και τις μεμβράνες που υπάρχουν.

### Υλικά παράδοσης

Μετά το ξεπακετάρισμα ελέγξτε όλα τα μέρη για ενδεχόμενες ζημιές μεταφοράς καθώς και για την πληρότητα της παράδοσης.

- Η παράδοση αποτελείται από τα εξής:
- Συσκευή Smart Indoor Gardening

- Δομοστοιχείο ύψους (2 τεμάχια)
- Κουτάλι δοσολογίας για τις θρεπτικές ουσίες
- Τροφοδοτικό

## Γνωριμία

### Συσκευή


Εδώ θα βρείτε μια επισκόπηση για τα εξαρτήματα της συσκευής σας.  
→ Εικ. **1**

<b>1</b>	Λεκάνη νερού
<b>2</b>	Αντλία
<b>3</b>	Αισθητήρας στάθμης νερού
<b>4</b>	Προστατευτικός δακτύλιος πιπιλίσματος
<b>5</b>	Στέλεχος άρδευσης
<b>6</b>	Στήριγμα φυτών
<b>7</b>	Ανοίγματα για κάψουλες φυτών
<b>8</b>	Πλήκτρο αφής
<b>9</b>	Μονάδα φωτός με φωτοδιόδους (LED)
<b>10</b>	Δομοστοιχείο ύψους (2 τεμάχια)
<b>11</b>	Βάση σύνδεσης
<b>12</b>	Κουτάλι δοσολογίας
<b>13</b>	Κάψουλες φυτών
<b>14</b>	Θρεπτικές ουσίες
<b>15</b>	Τροφοδοτικό

### Σύμβολα

Σύμβολο	Περιγραφή
<   >	Ανοίξτε <  ή κλείστε  το περίβλημα της αντλίας.



Σύμβολο	Περιγραφή
max	Μέγιστη ποσότητα πλήρωσης της λεκάνης νερού
	Σύνδεση τροφοδοτικού

## Επισκόπηση των λειτουργιών φωτισμού

Εδώ θα βρείτε μια επισκόπηση των διαφόρων λειτουργιών φωτισμού.

Λειτουργία φωτισμού	Κατάσταση
Οι φωτοδιόδοι (LED) ανάβουν ροζ.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Η συσκευή βρίσκεται στη φάση βλάστησης.</li> </ul> <p>ή</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Η λειτουργία διακοπών είναι ενεργοποιημένη.</li> </ul>
Οι φωτοδιόδοι (LED) ανάβουν άσπρα.	Ένα ή περισσότερα δομοστοιχεία ύψους είναι τοποθετημένα. Η συσκευή βρίσκεται στην κανονική λειτουργία.
Οι φωτοδιόδοι (LED) αναβοσβήνουν 2 φορές άσπρα.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Η χειροκίνητη αλλαγή μεταξύ της λειτουργίας ηρεμίας και της κανονικής λειτουργίας είναι επιβεβαιωμένη.</li> </ul> <p>ή</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Η μέγιστη ποσότητα πλήρωσης της λεκάνης νερού επιτεύχθηκε.</li> </ul>
Οι φωτοδιόδοι (LED) ανάβουν πράσινα.	Άρχισε η απαβεστωση και η αντλία λειτουργεί.
Οι φωτοδιόδοι (LED) ανάβουν ή αναβοσβήνουν κόκκινα.	→ "Αποκατάσταση βλαβών", Σελίδα 152

Λειτουργία φωτισμού	Κατάσταση
Οι φωτοδιόδοι (LED) δεν ανάβουν.	→ "Αποκατάσταση βλαβών", Σελίδα 152

## Ποσότητα πλήρωσης του θρεπτικού διαλύματος

Εδώ θα βρείτε μια επισκόπηση για την κατάσταση του θρεπτικού διαλύματος.

Λειτουργία φωτισμού	Κατάσταση
Οι φωτοδιόδοι (LED) αναβοσβήνουν 2 φορές άσπρα.	Η μέγιστη ποσότητα πλήρωσης της λεκάνης νερού επιτεύχθηκε.
Οι φωτοδιόδοι (LED) ανάβουν για 5 δευτερόλεπτα μπλε, κατά τη διάρκεια που η αντλία λειτουργεί.	Στη λεκάνη νερού υπάρχει ακόμη μόνο λίγο θρεπτικό διάλυμα.
Οι φωτοδιόδοι (LED) αναβοσβήνουν κάθε 3 λεπτά 10 φορές μπλε. Η αντλία απενεργοποιήθηκε.	Στη λεκάνη νερού υπάρχει πολύ λίγο θρεπτικό διάλυμα. Είναι απαραίτητη η συμπλήρωση θρεπτικού διαλύματος.

## Πριν την πρώτη χρήση

Προετοιμάστε τη συσκευή για τη χρήση.

### Προετοιμασία της συσκευής

1. Αφαιρέστε τη μονάδα φωτός.  
→ Εικ. **2**
2. Αφαιρέστε όλα τα υπόλοιπα εξαρτήματα από τη βάση σύνδεσης.  
→ Εικ. **3**

3. Πριν την πρώτη χρήση καθαρίστε όλα τα εξαρτήματα.  
→ "Επισκόπηση καθαρισμού", Σελίδα 151
4. Προετοιμάστε τα καθαρισμένα και στεγνωμένα εξαρτήματα για τη χρήση.

## Γενικές υποδείξεις

Προσέξτε τις υποδείξεις, για να εκμεταλλευτείτε ιδανικά τη συσκευή σας.

### Σημείωση

Μην εγκαταστήσετε τη συσκευή υπό τις ακόλουθες συνθήκες:

- Κάτω από άμεση ηλιακή ακτινοβολία
- Κοντά σε κλιματιστικά και συσκευές θέρμανσης
- Στην ύπαιθρο
- Σε περιοχές επικίνδυνες για πάγο
- Σε περιοχές με μια θερμοκρασία περιβάλλοντος πάνω από 36 °C.
- Πάνω σε δονούμενες επιφάνειες, π.χ. πλυντήρια ρούχων
- Πάνω σε μαγνητικές μεταλλικές επιφάνειες

**Συμβουλή:** Συνιστούμε την καλλιέργεια φυτών με παρόμοια βλαστική περίοδο. Οι δοκοί βλαστικής περιόδου απεικονίζονται σε κάθε συσκευασία.

Επισκεφτείτε την ιστοσελίδα μας, για να αποκτήσετε πρόσβαση στα ακόλουθα περιεχόμενα:

- Την εφαρμογή (App) για τη νέα σας συσκευή (διαθεσιμότητα ανάλογα τη χώρα)
- Περισσότερες από 50 νέες και συναρπαστικές ποικιλίες φυτών
- Πρόσθετα δομοστοιχεία ύψους και πραιτέρω εξαρτήματα
- Πραιτέρω συμβουλές, κόλπα και όλες τις πληροφορίες για τη συσκευή σας



[www.bosch-home.com/  
smart-indoor-gardening](http://www.bosch-home.com/smart-indoor-gardening)

## Τοποθέτηση της συσκευής

1. Βάλτε το φινις της συσκευής στη βάση σύνδεσης.  
→ Εικ. **4**
2. Τοποθετήστε τη βάση σύνδεσης πάνω σε μια σταθερή, επίπεδη επιφάνεια.  
→ Εικ. **5**

## Βασικός χειρισμός

### Ανάμειξη του θρεπτικού διαλύματος

- ▶ Προσθέστε 1 μεζούρα μέτρησης (2 γρ.) θρεπτικές ουσίες σε 1 λίτρο καθαρό νερού του δικτύου ύδρευσης.  
→ Εικ. **6**

### Υποδείξεις

- Κατά τη θέση σε λειτουργία για πρώτη φορά προσθέστε 1 μεζούρα μέτρησης (2 γρ.) θρεπτικές ουσίες σε 1,5 λίτρα καθαρό νερού του δικτύου ύδρευσης.

## el Βασικός χειρισμός

- Κλείνετε τη συσκευασία των θρεπτικών ουσιών πάντοτε στεγανά.
- Χρησιμοποιείτε τις θρεπτικές ουσίες πάντοτε στην αναφερόμενη αναλογία ανάμειξης. Μην προσθέτετε άλλα μέσα, π.χ. λίπασμα.

## Ξεκίνηση της καλλιέργειας

1. Τοποθετήστε τη λεκάνη νερού πάνω στη βάση σύνδεσης.  
→ Εικ. **7**
2. Κατά τη θέση σε λειτουργία για πρώτη φορά πληρώστε 1,5 λίτρα προετοιμασμένου θρεπτικού διαλύματος στη λεκάνη νερού. Προσέξτε το μαρκάρισμα **max**.  
→ Εικ. **8**
3. Τοποθετήστε τον δακτύλιο προστασίας πιπιλίσματος <sup>①</sup>, το στέλεχος άρδευσης <sup>②</sup> και το στήριγμα φυτών <sup>③</sup>.  
→ Εικ. **9**
4. Βγάλτε από τη συσκευασία τις κάψουλες φυτών και χωρίστε τις μεταξύ τους με ένα ψαλίδι.  
→ Εικ. **10**
5. Αφαιρέστε προσεκτικά τη μεμβράνη του πάματος από τις κάψουλες φυτών, για να μην πέσουν έξω οι σπόροι ή παραμείνουν κολημμένοι στη μεμβράνη του πάματος.
6. Τοποθετήστε τις κάψουλες φυτών στα ανοίγματα.  
→ Εικ. **11**  
Γεμίζετε πάντοτε και τα 3 ανοίγματα.
7. Τοποθετήστε τη μονάδα φωτός πάνω στη βάση σύνδεσης.  
→ Εικ. **12**

8. Συνδέστε το τροφοδοτικό.  
→ Εικ. **13**
- ✓ Η μονάδα φωτός ανάβει ροζ και η αντλία ξεκινά τον αυτόματο κύκλο άρδευσης.  
→ Εικ. **14**
- ✓ Η καλλιέργεια ξεκινά και αρχίζει η φάση βλάστησης.

## Τοποθέτηση δομοστοιχείου ύψους

1. Όταν αρχίσουν να φαίνονται τα πρώτα φύλλα, αφαιρέστε τη μονάδα φωτός.  
→ Εικ. **15**  
Για την αφαίρεση της μονάδας φωτός, κρατήστε τη βάση σύνδεσης με το χέρι.
2. Τοποθετήστε ένα δομοστοιχείο ύψους στη βάση σύνδεσης.  
→ Εικ. **16**
3. Τοποθετήστε τη μονάδα φωτός στο δομοστοιχείο ύψους.  
→ Εικ. **17**  
Η μονάδα φωτός ανάβει άσπρη, μόλις χρησιμοποιηθεί ένα ή περισσότερα δομοστοιχεία ύψους.
4. Όταν τα φυτά έχουν σχεδόν φτάσει την κάτω πλευρά της μονάδας φωτός, τοποθετήστε ένα ακόμη δομοστοιχείο ύψους.  
→ Εικ. **18**

## Σημείωση

- Χρησιμοποιήστε συγχρόνως το μέγιστο 4 δομοστοιχεία ύψους.
- Χρησιμοποιήστε το μέγιστο 2 μονάδες φωτός εναλλάξ 2 στάνταρ δομοστοιχεία ύψους.

## Επαναπλήρωση του θρεπτικού διαλύματος

Όταν το θρεπτικό διάλυμα έχει τελειώσει, αναβοβήνει η μονάδα φωτός κάθε 5 λεπτά μπλε και η αντλία σταματά.

1. Αναμείξτε την απαραίτητη ποσότητα θρεπτικού διαλύματος.  
→ *"Ανάμειξη του θρεπτικού διαλύματος", Σελίδα 147*
2. Πληρώστε το θρεπτικό διάλυμα αργά στο στήριγμα φυτών.  
→ Εικ. **19**  
Όταν η μονάδα φωτός αναβοσβήσει 2 φορές άσπρα, έχει επιτευχθεί η μέγιστη ποσότητα πλήρωσης.

## Συγκομιδή των φυτών

1. Όταν τα φυτά ή οι καρποί είναι αρκετά μεγάλοι, αρχίστε με τη συγκομιδή.  
→ Εικ. **20**
2. Μετά την πλήρη συγκομιδή των φυτών, απασβεστώστε όλα τα εξαρτήματα και καθαρίστε τα καλά.  
→ *"Καθαρισμός και φροντίδα", Σελίδα 150*

## Ρύθμιση της λειτουργίας ηρεμίας

Μετά από 16 ώρες δραστηριότητας περνά η συσκευή αυτόματα στη λειτουργία ηρεμίας και ενεργοποιείται ξανά μετά από 8 ώρες.

1. Για να αλλάξετε την ώρα εκκίνησης της λειτουργίας ηρεμίας, περιμένετε την επιθυμητή ώρα.
  2. Αγγίξτε για 3 δευτερόλεπτα το πλήκτρο αφής, μέχρι η μονάδα φωτός να αναβοσβήσει 2 φορές άσπρα.  
→ Εικ. **21**
- ✓ Η συσκευή ξεκινά με την οχτάωρη λειτουργία ηρεμίας.
  - ✓ Η ώρα εκκίνησης για τη λειτουργία ηρεμίας είναι αποθηκευμένη και διατηρείται, μέχρι να αλλάξει ξανά.

**Σημείωση:** Η λειτουργία ηρεμίας θα πρέπει να ξεκινά το βράδυ, για να έχουν τα φυτά στο σκοτάδι μια φάση ηρεμίας. Έτσι εμποδίζεται και μια ενόχληση από τον έντονο φωτισμό, π.χ. στο υπνοδωμάτιο.

## Χειροκίνητη εκκίνηση της κανονικής λειτουργίας

Μετά από 8 ώρες λειτουργίας ηρεμίας περνά η συσκευή αυτόματα στην κανονική λειτουργία.

1. Για να αλλάξετε την ώρα εκκίνησης της κανονικής λειτουργίας, περιμένετε την επιθυμητή ώρα.
  2. Για τον τερματισμό της λειτουργίας ηρεμίας, αγγίξτε για 3 δευτερόλεπτα το πλήκτρο αφής, μέχρι η μονάδα φωτός να αναβοσβήσει 2 φορές άσπρα.  
→ Εικ. **22**
- ✓ Ενεργοποιείται ο φωτισμός.
  - ✓ Η συσκευή ξεκινά με τη δεκαεξάωρη κανονική λειτουργία.
  - ✓ Η ώρα εκκίνησης για την κανονική λειτουργία είναι αποθηκευμένη και διατηρείται, μέχρι να αλλάξει ξανά.

## Μείωση της έντασης του φωτισμού ή προσωρινή απενεργοποίηση

1. Για τη μείωση της έντασης του φωτισμού, αγγίξτε σύντομα το πλήκτρο αφής.  
→ Εικ. **23**  
Ο φωτισμός μειωμένης έντασης τερματίζεται αυτόματα μετά από 2 ώρες.
2. Για την απενεργοποίηση του φωτισμού, αγγίξτε ξανά σύντομα το πλήκτρο αφής.
3. Για την επανεργοποίηση του φωτισμού, αγγίξτε ξανά σύντομα το πλήκτρο αφής.

## Υποδείξεις

- Ο φωτισμός ενεργοποιείται ξανά αυτόματα, μόλις λήξει η επόμενη λειτουργία ηρεμίας.
- Η συχνή καθημερινή μείωση της έντασης ή απενεργοποίηση του φωτισμού, μπορεί να επηρεάσει αρνητικά την ανάπτυξη των φυτών.

## Εκκίνηση της λειτουργίας διακοπών

Στη λειτουργία διακοπών μεγαλώνουν τα φυτά πιο αργά και καταναλώνουν λιγότερο θρεπτικό διάλυμα.

**Προϋπόθεση:** Τουλάχιστον ένα δομοστοιχείο ύψους είναι τοποθετημένο.

1. Επαναπληρώστε θρεπτικό διάλυμα μέχρι τη μέγιστη ποσότητα πλήρωσης.  
→ "Επαναπλήρωση του θρεπτικού διαλύματος", Σελίδα 148
  2. Αγγίξτε για 10 δευτερόλεπτα το πλήκτρο αφής, μέχρι η μονάδα φωτός να ανάβει ροζ.  
→ Εικ. 24
- ✓ Η συσκευή βρίσκεται στη λειτουργία διακοπών.
3. Για τον τερματισμό της λειτουργίας διακοπών, αγγίξτε σύντομα το πλήκτρο αφής.

---

## Καθαρισμός και φροντίδα

### Υλικά καθαρισμού

Μάθετε, ποια υλικά καθαρισμού είναι κατάλληλα για τη συσκευή σας.

## ΠΡΟΣΟΧΗ!

Λόγω ακατάλληλου υλικού καθαρισμού ή λάθος καθαρισμού, μπορεί η συσκευή να υποστεί ζημιά.

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά που περιέχουν αλκοόλη ή οινόπνευμα.
- ▶ Μη χρησιμοποιήσετε κανένα κοφτερό, αιχμηρό ή μεταλλικό αντικείμενο.
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε σκληρά πανιά ή απορρυπαντικά.

## Απασβέστωση της συσκευής

Το νερό του δικτύου ύδρευσης μπορεί να δημιουργήσει αποθέματα στην αντλία και στα πλαστικά μέρη.

**Σημείωση:** Μετά τη συγκομιδή, απασβεστώστε τη συσκευή.

### Προϋποθέσεις

- Στον φορέα φυτών δε βρίσκονται κάψουλες φυτών.
- Η συσκευή είναι συναρμολογημένη και η μονάδα φωτός τοποθετημένη.

1. Προετοιμάστε το διάλυμα απασβέστωσης.
    - Προσθέστε 2 κουταλάκια του γλυκού κιτρικού οξέος σε ζεστό νερό 50 °C.
  2. Πληρώστε το διάλυμα απασβέστωσης αργά στο στήριγμα φυτών.  
Όταν η μονάδα φωτός αναβοσβήσει 2 φορές άσπρα, έχει επιτευχθεί η μέγιστη ποσότητα πλήρωσης.
  3. Αγγίξτε για 15 δευτερόλεπτα το πλήκτρο αφής, μέχρι η μονάδα φωτός να ανάβει πράσινα.  
→ Εικ. 25
- ✓ Η αντλία λειτουργεί για περίπου 3 λεπτά.

4. Όταν δε διαλυθούν όλα τα υπολείμματα, αφήστε το διάλυμα απασβέστωσης να δράσει μερικές ώρες και ενεργοποιήστε μετά ξανά την αντλία.

## Καθαρισμός της συσκευής

Μετά την απασβέστωση καθαρίστε προσεκτικά όλα τα εξαρτήματα.

1. Αφαιρέστε τη μονάδα φωτός και τα δομοστοιχεία ύψους.  
→ Εικ. **26**
2. Αφαιρέστε το στήριγμα φυτών ①, το στέλεχος άρδευσης ② και τον δακτύλιο προστασίας πιπιλίσματος ③.  
→ Εικ. **27**
3. Αφαιρέστε τη λεκάνη νερού.  
→ Εικ. **23**
4. Γυρίστε το περίβλημα της αντλίας αντίθετα προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού και αφαιρέστε το.  
→ Εικ. **29**
5. Αφαιρέστε τη φτερωτή της αντλίας.  
→ Εικ. **30**
6. Καθαρίστε όλα τα εξαρτήματα, όπως αναφέρεται στην επισκόπηση καθαρισμού.
7. Μετά το στέγνωμα όλων των εξαρτημάτων, συναρμολογήστε τα ξανά όλα με την αντίθετη σειρά.

**Σημείωση:** Κατά την τοποθέτηση της φτερωτής της αντλίας προσέξτε, να μην παραμείνουν υπολείμματα στη ή κάτω από τη φτερωτή. Η φτερωτή της αντλίας θα πρέπει να περιστρέφεται με ευκολία.

## Επισκόπηση καθαρισμού

Εδώ θα βρείτε μια επισκόπηση, πώς να καθαρίσετε καλύτερα τα ξεχωριστά συστατικά μέρη.

→ Εικ. **31**

## Αποκατάσταση βλαβών

Τις μικρότερες βλάβες στη συσκευή σας μπορείτε να τις αποκαταστήσετε οι ίδιοι. Χρησιμοποιήστε τις πληροφορίες για την αποκατάσταση βλαβών, προτού έρθετε σε επαφή με την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών. Έτσι αποφεύγετε άσκοπα έξοδα.

### Δυσλειτουργίες

Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση προβλημάτων
Η αντλία δε λειτουργεί.	Η συσκευή βρίσκεται πάνω σε μια μαγνητική μεταλλική επιφάνεια.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ελέγξτε, εάν η θέση τοποθέτησης είναι μόνιμα κατάλληλη. → "Γενικές υποδείξεις", Σελίδα 147</li> <li>2. Επιλέξτε μια άλλη θέση τοποθέτησης.</li> </ol>
Η μονάδα φωτός δεν ανάβει.	Η συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη με το δίκτυο του ρεύματος.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ελέγξτε, εάν το τροφοδοτικό είναι συνδεδεμένο σε μια πρίζα.</li> <li>2. Ελέγξτε, εάν το καλώδιο σύνδεσης είναι σωστά συνδεδεμένο με τη βάση σύνδεσης.</li> </ol>
	Θερμοκρασία περιβάλλοντος πάνω από 40 °C. Η προστασία υπερθέρμανσης απενεργοποίησε τη συσκευή.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ελέγξτε, εάν η θέση τοποθέτησης είναι μόνιμα κατάλληλη. → "Γενικές υποδείξεις", Σελίδα 147</li> <li>2. Κλείστε τις κουρτίνες ή τις περσίδες για να μειώσετε τη θερμοκρασία περιβάλλοντος.</li> </ol>
	Η λειτουργία ηρεμίας είναι ενεργοποιημένη ή ο φωτισμός είναι χειροκίνητα απενεργοποιημένος.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. → "Ρύθμιση της λειτουργίας ηρεμίας", Σελίδα 149</li> <li>2. → "Μείωση της έντασης του φωτισμού ή προσωρινή απενεργοποίηση", Σελίδα 149</li> </ol>
	Η μονάδα φωτός έχει ένα ηλεκτρονικό πρόβλημα	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Αποσυνδέστε τη συσκευή για μερικές ώρες από την τροφοδοσία ρεύματος, για να επαναφέρετε τη μονάδα φωτός.</li> <li>2. Συνδέστε ξανά τη συσκευή.</li> </ol> <p><b>Σημείωση:</b> Σε περίπτωση που δεν μπορείτε να αντιμετωπίσετε έτσι τη βλάβη, καλέστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.</p>

<b>Βλάβη</b>	<b>Αιτία</b>	<b>Αντιμετώπιση προβλημάτων</b>
Η μονάδα φωτός ανάβει κάθε 5 λεπτά για 10 δευτερόλεπτα κόκκινα.	Η συσκευή μετρά μια πολύ υψηλή θερμοκρασία περιβάλλοντος από 36-40 °C.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ελέγξτε, εάν η θέση τοποθέτησης είναι μόνιμα κατάλληλη. → "Γενικές υποδείξεις", Σελίδα 147</li> <li>2. Κλείστε τις κουρτίνες ή τις περσίδες για να μειώσετε τη θερμοκρασία περιβάλλοντος.</li> </ol>
Η μονάδα φωτός αναβοσβήνει κάθε 5 λεπτά 10 φορές κόκκινα.	Η αντλία είναι μπλοκαρισμένη ή λείπει η φτερωτή.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ελέγξτε, εάν κάθετοι σωστά η φτερωτή της αντλίας.</li> <li>2. Ελέγξτε, εάν κάθετοι σωστά το περίβλημα της αντλίας.</li> </ol>

---

## Μεταφορά, αποθήκευση και απόσυρση

### Απόσυρση παλιών συσκευής

- ▶ Αποσύρετε τη συσκευή σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος.

Πληροφορίες σχετικά με τους επίκαιρους τρόπους απόσυρσης θα βρείτε στο ειδικό κατάστημα ή στην αρμόδια τοπική Δημοτική Αρχή σας.



Αυτή η συσκευή χαρακτηρίζεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Η οδηγία προκαθορίζει τα πλαίσια για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών με ισχύ σ' όλη την ΕΕ.

προμηθευτείτε από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της εταιρείας μας για τη διάρκεια το λιγότερο 7 ετών από τη θέση σε κυκλοφορία της συσκευής σας εντός του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου.

**Σημείωση:** Η χρήση της υπηρεσίας εξυπηρέτησης πελατών είναι στο πλαίσιο των όρων εγγύησης του κατασκευαστή δωρεάν.

Λεπτομερείς πληροφορίες για τον χρόνο εγγύησης και τους όρους εγγύησης στη χώρα σας θα λάβετε από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της εταιρείας μας, τον έμπορά σας ή την ιστοσελίδα μας. Όταν έρθετε σε επαφή με την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών, χρειάζεστε τον αριθμό προϊόντος (E-Nr.) και τον αριθμό κατασκευής (FD) της συσκευής σας.

Τα στοιχεία επικοινωνίας της υπηρεσίας εξυπηρέτησης πελατών θα τα βρείτε στον κατάλογο της υπηρεσίας εξυπηρέτησης πελατών στο τέλος των οδηγιών ή στην ιστοσελίδα μας.

---

## Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών

Όταν έχετε ερωτήσεις, όταν δεν μπορείτε να επιδιορθώσετε οι ίδιοι μια βλάβη στη συσκευή ή όταν η συσκευή πρέπει να επισκευαστεί, απευθυνθείτε στη δική μας υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Σχετικά με τη λειτουργία γνήσια ανταλλακτικά, σύμφωνα με την αντίστοιχη διάταξη οικολογικού σχεδιασμού, μπορείτε να

## Αριθμός προϊόντος (E-Nr.) και αριθμός κατασκευής (FD)

Τον αριθμό προϊόντος (E-Nr.) και τον αριθμό κατασκευής (FD) θα τους βρείτε στην πινακίδα τύπου της συσκευής.

Για να βρείτε ξανά γρήγορα τα στοιχεία της συσκευής σας και τον αριθμό τηλεφώνου της υπηρεσίας εξυπηρέτησης πελατών, μπορείτε να τα σημειώσετε.

## Όροι εγγύησης

Έχετε για τη συσκευή σας δικαίωμα εγγύησης σύμφωνα με τους ακόλουθους όρους.

## Όροι Εγγύησης

1. Η εγγύηση καλής λειτουργίας των προϊόντων μας παρέχεται για χρονικό διάστημα είκοσι τεσσάρων (24) μηνών από την ημερομηνία της πρώτης αγοράς που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς. Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς στην οποία αναγράφεται ο τύπος και το μοντέλο του προϊόντος.
2. Η εταιρεία μέσα στα ανωτέρω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής, αναλαμβάνει την υποχρέωση της επαναφοράς της σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους (πλην των αναλώσιμων και των ευπαθών, όπως τα γυάλινα, λαμπτήρες κλπ.). Απαραίτητη προϋπόθεση για να ισχύει η εγγύηση είναι η μη λειτουργία της συσκευής να προέρχεται από την πλημμελή κατασκευή της και όχι επί παραδείγματι από κακή χρήση, λανθασμένη εγκατάσταση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης της συσκευής, ακατάλληλη συντήρηση από πρόσωπα μη εξουσιοδοτημένα από την BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. ή από εξωγενείς παράγοντες όπως διακοπές ηλεκτρικού ρεύματος ή διαφθοροποίησης της τάσης κλπ.
3. Στην περίπτωση που το προϊόν δεν λειτουργεί σωστά λόγω της κατασκευής του και εφόσον η πλημμελής λειτουργία εκδηλώθηκε κατά την περίοδο εγγύησης, η μονάδα Σέρβις (ή το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. θα το επισκευάσει με σκοπό τη χρήση για την οποία κατασκευάστηκε, χωρίς να υπάξει χρέωση για ανταλλακτικά ή την εργασία.
4. Δεν καλύπτονται από την εγγύηση οι κίνδυνοι που σχετίζονται με τη μεταφορά του προϊόντος προς επισκευή στον μεταπωλητή ή προς την μονάδα Σέρβις (ή προς το Εξουσιοδοτημένο Συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. εφόσον δεν πραγματοποιούνται από την BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. ή από εξουσιοδοτημένο απ' αυτήν πρόσωπο.
5. Όλες οι επισκευές της εγγύησης πρέπει να γίνονται από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (ή το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
6. Η εγγύηση δεν καλύπτει κανένα προϊόν που χρησιμοποιείται πέραν των προδιαγραφών για τις οποίες κατασκευάστηκε (π.χ. οικιακή χρήση).
7. Η εγγύηση καλής λειτουργίας που παρέχεται από τον κατασκευαστή παύει αν αποκολληθούν, αλλοιωθούν ή τροποποιηθούν με οποιοδήποτε τρόπο οι ταινίες ασφαλείας ή οι ειδικές διακριτικές αυτοκόλλητες ετικέτες επί των οποίων αναγράφεται ο αριθμός σειράς ή η ημερομηνία αγοράς.
8. Η εγγύηση δεν καλύπτει:
  - Επισκευές, μετατροπές ή καθαρισμούς που έλαβαν χώρα σε κέντρο Σέρβις μη εξουσιοδοτημένο από την BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
  - Λάθος χρήση, υπερβολική χρήση, χειρισμό ή λειτουργία του προϊόντος κατά τρόπο μη σύμφωνο με τις οδηγίες που περιέχονται στα εγχειρίδια χρήσης και/ή στα σχετικά έγγραφα χρήσης, συμπεριλαμβανομένων της πλημμελούς φύλαξης της συσκευής, της πτώσης της συσκευής κλπ.
  - Προϊόντα με δισανάγνωστο αριθμό σειράς.
  - Ζημιές που προκαλούνται ενδεικτικά από αστραπές, νερό ή υγρασία, φωτιά, πόλεμο, δημόσιες αναταραχές, λάθος τάσεις του δικτύου παροχής ρεύματος, ή οποιοδήποτε λόγο που είναι πέραν από τον έλεγχο του κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένου συνεργείου.
9. Αντικατάσταση της συσκευής γίνεται μόνο εφόσον δεν είναι δυνατή η επιδιόρθωση της κατόπιν πιστοποίησης της αδυναμίας επισκευής από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (ή το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
10. Η κάθε επισκευή ή η αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει τον χρόνο εγγύησης του προϊόντος.
11. Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθίστονται κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.

### BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.

17<sup>ο</sup> χλμ Εθνικής οδού Αθηνών - Λαμίας & Ποταμού 20,145 64 Κηφισιά, Αθήνα

### ΤΑ ΚΕΝΤΡΙΚΑ ΣΗΜΕΙΑ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΕΛΑΤΩΝ

**Αθήνα** ..... 17<sup>ο</sup> χλμ Εθνικής οδού Αθηνών – Λαμίας & Ποταμού 20,145 64 Κηφισιά

**Θεσ/νίκη** ..... Οδός Χάλκης, Πατριαρχικό Πυλαίας, 570 οι Πυλαία, Τ.θ. 60017 Θέρμη

**Πάτρα** ..... Χαραλάμπη 57. 262 24 Ψηλά Αλώνια

**Ηράκλειο – Κρήτης** ..... Λεωφ. Εθνικής Αντιστάσεως 23 & Καλαμά, 713 06 Ηράκλειο

**Κύπρος**.....Αρχ. Μακαρίου Γ 39. 2407Εγκωμη Λευκωσία, Κύπρος

**18182** ..... 24 ώρες / 7 ημέρες, τυπική χρέωση κλήσης προς εθνικά δίκτυα

### ΠΑΝΕΛΛΑΔΙΚΟ ΤΗΛΕΦΩΝΟ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΕΛΑΤΩΝ

011/7

## İçindekiler tablosu

<b>Güvenlik.....</b>	<b>157</b>
Genel uyarılar .....	157
Amaca uygun kullanım.....	157
Kullanıcı grubu konusunda kısıtlama .....	157
Güvenlikle ilgili uyarılar.....	157
<b>Çevrenin korunması ve tasarruf. 159</b>	
Ambalajı atığa verme .....	159
<b>Ambalajdan çıkarma ve kontrol . 159</b>	
Cihazın ve parçaların ambalajdan çıkartılması.....	159
Teslimat kapsamı .....	159
<b>Cihazı tanıma.....</b>	<b>159</b>
Cihaz.....	159
Semboller .....	159
Işık modlarına genel bakış .....	160
Besin maddesi çözeltisi dolm miktarı.....	160
<b>İlk Kullanım öncesi.....</b>	<b>160</b>
Cihazın hazırlanması .....	160
Genel uyarılar .....	160
Cihazın kurulması.....	161
<b>Temel Kullanım .....</b>	<b>161</b>
Besin maddesi çözeltisinin karıştırılması.....	161
Yetiştirmenin başlatılması.....	161
Yükseklik modülünün yerleştirilmesi.....	162
Besin maddesi çözeltisinin ilave edilmesi .....	162
Bitkilerin toplanması .....	162
Uyku modunun ayarlanması.....	162
Standart modun manuel başlatılması.....	163
Aydınlatmanın kısılması veya geçici olarak kapatılması.....	163
Tatil modunun başlatılması.....	163

<b>Cihazı temizleme ve bakımını yapma .....</b>	<b>163</b>
Temizlik malzemeleri .....	163
Cihazdaki kirecin giderilmesi .....	164
Cihazın temizlenmesi.....	164
Temizliğe genel bakış.....	164
<b>Arızaları giderme .....</b>	<b>165</b>
Fonksiyon arızaları.....	165
<b>Taşıma, depolama ve atığa verme .....</b>	<b>167</b>
Eski cihazları atığa verme .....	167
<b>Müşteri hizmetleri.....</b>	<b>167</b>
Ürün numarası (E no.) ve imalat numarası (FD) .....	167
Garanti koşulları .....	167



## Güvenlik

Aşağıdaki güvenlik ile ilgili uyarıları dikkate alınız.

### Genel uyarılar

- Bu kılavuzu dikkatlice okuyunuz.
- Kılavuzu ve ürün bilgilerini, ileride kullanmak için veya cihazın muhtemel bir sonraki sahibi için saklayın.

### Amaca uygun kullanım

Cihazı yalnızca:

- bitki kapsüllerinden bitki yetiştirmek için kullanınız.
- özel konutlarda ve özel konutların kapalı mekanlarında oda sıcaklığında.
- deniz seviyesinin 2000 m üzerinde kullanın.

### Kullanıcı grubu konusunda kısıtlama

Bu cihaz, 8 yaşında ve daha büyük çocuklar tarafından, fiziksel, algısal veya zihinsel yetenekleri düşük kişiler veya yeterli tecrübesi ve / veya bilgisi olmayan kişiler tarafından ancak denetim altında veya cihazın güvenli kullanımı ve buna bağlı tehlikeleri anlamış olmaları şartıyla kullanılabilir.

Çocukların cihaz ile oynamasına izin vermeyiniz.

Temizlik ve kullanıcının yapacağı bakım çalışmaları çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

### Güvenlikle ilgili uyarılar

Güvenlik ile ilgili uyarıları dikkate alın.



#### **UYARI – Elektrik çarpması tehlikesi!**

Usulüne uygun olmayan kurulumlar tehlikelidir.

- ▶ Güç kaynağını kesinlikle tip etiketi üzerindeki bilgilere uygun şekilde bağlayın ve çalıştırın.
- ▶ Cihazı sadece ürün ile birlikte teslim edilen güç kaynağına bağlayarak çalıştırın.

**⚠ UYARI – Yangın tehlikesi!**

Yüksek ısı, cihazın ve diğer parçaların alev almasına neden olabilir.

- ▶ Cihazı kesinlikle sıcak yüzeylerin üzerine veya yakınına koymayınız.

## Çevrenin korunması ve tasarruf

### Ambalajı atığa verme

Ambalaj malzemeleri çevre dostudur ve geri dönüştürülebilir.

- Münferit parçalar türlerine göre ayrılarak imha edilmelidir.

## Ambalajdan çıkarma ve kontrol

Cihazı ambalajından çıkartırken nelere dikkat etmeniz gerektiğini bu bölümde bulabilirsiniz.

### Cihazın ve parçaların ambalajdan çıkartılması

1. Cihazı ambalajından çıkartın.
2. Tüm diğer parçalar ve beraberindeki belgeleri ambalajdan çıkartın ve hazır tutun.
3. Mevcut ambalaj malzemesini çıkartın.
4. Mevcut etiketleri ve folyoları çıkartın.

### Teslimat kapsamı

Ambalajından çıkardıktan sonra tüm parçalarda nakliyeden kaynaklanan hasarlar olup olmadığını ve parçaların eksiksiz olup olmadığını kontrol edin.

Teslimat kapsamı aşağıdakilerden oluşmaktadır:

- Akıllı Indoor-Gardening Cihazı
- Yükseklik modülü (2 adet)
- Besin maddeleri için ölçü kaşığı
- Güç kaynağı

## Cihazı tanıma

### Cihaz

Bu bölümde, cihazınızın parçalarını tanıtan bir genel görünüm verilmektedir.

→ Şek. 1

1	Su çanağı
2	Pompa
3	Su seviyesi sensörü
4	Sıçrama koruma halkası
5	Sulama elemanı
6	Bitki tutucu
7	Bitki kapsülleri için açıklıklar
8	Düğme
9	LED'li ışık ünitesi
10	Yükseklik modülü (2 adet)
11	Yerleştirme istasyonu
12	Ölçü kaşığı
13	Bitki kapsülleri
14	Besin maddeleri
15	Güç kaynağı

### Semboller

Sembol	Açıklama
<img alt="lock icon" data-bbox="535 765 565 785"/> <img alt="lock icon" data-bbox="585 765 615 785"/>	Pompa gövdesini açma <img alt="lock icon" data-bbox="535 765 565 785"/> veya kapatma <img alt="lock icon" data-bbox="585 765 615 785"/>.
max	Su çanağı azami dolm miktarı
<img alt="power icon" data-bbox="535 830 565 850"/>	Güç kaynağı bağlantısı

## Işık modlarına genel bakış

Burada çeşitli ışık modlarına ilişkin bir genel bakış bulabilirsiniz.

Işık modu	Durum
LED'ler pembe yanıyor.	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Cihaz çimlenme evresinde bulunuyor.</li></ul> veya <ul style="list-style-type: none"><li>■ Tatil modu devreye sokulmuş.</li></ul>
LED'ler beyaz yanıyor.	Bir yükseklik modülü veya birkaç yükseklik modülü kullanılıyor. Cihaz standart modda bulunuyor.
LED'ler 2 defa beyaz yanıp sönüyor.	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Uyku modu ile standart mod arasında manuel geçiş onaylandı.</li></ul> veya <ul style="list-style-type: none"><li>■ Su çanağında azami dolum miktarına ulaşıldı.</li></ul>
LED'ler yeşil yanıyor.	Kireç çözme başlatıldı ve pompa çalışıyor.
LED'ler kırmızı yanıyor veya yanıp sönüyor.	→ "Arızaları giderme", Sayfa 165
LED'ler yanmıyor.	→ "Arızaları giderme", Sayfa 165

## Besin maddesi çözeltisi dolum miktarı

Burada besin maddesi çözeltisinin durumuna ilişkin bir genel bakış bulabilirsiniz.

Işık modu	Durum
LED'ler 2 defa beyaz yanıp sönüyor.	Su çanağında azami dolum miktarına ulaşıldı.

Işık modu	Durum
Pompa çalışır durumdayken LED'ler 5 saniye süreyle mavi yanıyor.	Su çanağında hala çok az besin maddesi çözeltisi mevcut.
LED'ler 3 dakikada bir 10 defa mavi yanıp sönüyor. Pompa kapatılmış.	Su çanağında çok az besin maddesi çözeltisi mevcut. Besin maddesi çözeltisinin doldurulması gerekiyor.

## İlk Kullanım öncesi

Cihazı kullanım için hazırlayın.

### Cihazın hazırlanması

1. Işık ünitesini çıkartın.  
→ Şek. 2
2. Yerleştirme istasyonundaki diğer tüm parçaları çıkartın.  
→ Şek. 3
3. İlk kullanımdan önce tüm parçaları temizleyin.  
→ "Temizliğe genel bakış", Sayfa 164
4. Temizlenen ve kurutulan parçaları kullanmak üzere hazır bulundurun.

### Genel uyarılar

Cihazınızı en iyi şekilde kullanabilmek için, verilen uyarıları dikkate alın.

#### Not

Cihazın kurulumu aşağıdaki koşullar altında yapılmamalıdır:

- Doğrudan güneş ışığına maruz kalma
- İklimlendirme ve ısıtma cihazlarının yakınında
- Açık havada
- Don tehlikesi olan bölgelerde
- Ortam sıcaklığı 36°C üzerinde olan bölgelerde.

- Titreşimli yüzeylerde, örn. çamaşır makinelerinin üzerinde
- Mıknatıslı metal dış yüzeyler üzerinde

**İpucu:** Büyüme süresi benzer olan bitkileri bir arada ekmenizi öneririz. Büyüme süreleri her ambalajın üzerinde belirtilmektedir.

İnternet sayfamızı ziyaret ederek aşağıdaki içeriklere erişim sağlayabilirsiniz:

- Yeni cihaz uygulamanız (kullanılabilirlik ülkeye göre değişiklik gösterir)
- 50'den fazla yeni ve heyecan verici bitki türü
- İlave yükseklik modülleri ve diğer aksesuarlar
- Faydalı bilgiler, ipuçları ve yeni cihazınız ile ilgili tüm bilgiler



[www.bosch-home.com/smart-indoor-gardening](http://www.bosch-home.com/smart-indoor-gardening)

## Cihazın kurulması

1. Cihazın fişini yerleştirme istasyonuna takın.  
→ Şek. 4

2. Yerleştirme istasyonunu dengeli ve düz bir yüzey üzerine koyun.  
→ Şek. 5

## Temel Kullanım

### Besin maddesi çözeltisinin karıştırılması

- ▶ 1 litre temiz musluk suyuna 1 ölçü kaşığı (2 g) besin maddesi ekleyin.  
→ Şek. 6

### Notlar

- İlk uygulamada; 1,5 litre temiz musluk suyuna 1 ölçü kaşığı (2 g) besin maddesi ekleyin.
- Besin maddesi ambalajını her zaman hava geçirmeyecek şekilde kapatın.
- Besin maddelerini her zaman belirtilen karışım oranıyla kullanın. Örneğin gübre gibi başka bir madde eklemeyin.

### Yetiştirmenin başlatılması

1. Su çanağını yerleştirme istasyonunun üzerine yerleştirin.  
→ Şek. 7
2. İlk uygulamada; hazırladığınız 1,5 litre besin maddesi çözeltisini su çanağına doldurun. **max** işaretine dikkat edin.  
→ Şek. 8
3. Sıçrama koruması halkasını ①, sulama elemanını ② ve bitki tutucuyu ③ yerleştirin.  
→ Şek. 9
4. Bitki kapsüllerini ambalajından çıkartın ve bir makas ile birbirinden ayırın.  
→ Şek. 10

5. Tohumların düşmemesi veya kapak folyosuna yapışmaması için kapak folyosunu bitki kapsüllerinden dikkatli bir şekilde çekin.
6. Bitki kapsüllerini açıklıklara yerleştirin.  
→ Şek. 11  
Her zaman 3 açıklığın tamamını doldurun.
7. Işık ünitesini yerleştirme istasyonunun üzerine yerleştirin.  
→ Şek. 12
8. Güç kaynağının fişini prize takın.  
→ Şek. 13
- ✓ Işık ünitesi pembe yanar ve pompa tarafından otomatik sulama döngüsü başlatılır.  
→ Şek. 14
- ✓ Yetiştirme süreci başlatılmıştır ve filizlenme evresi başlar.

## Yükseklik modülünün yerleştirilmesi

1. İlk yaprakları görmeye başladığınızda ışık ünitesini çıkartın.  
→ Şek. 15  
Işık ünitesini çıkartmak için yerleştirme istasyonunu elinizle sabit tutun.
2. Yükseklik modülünü yerleştirme istasyonunun üzerine yerleştirin.  
→ Şek. 16
3. Işık ünitesini yükseklik modülünün üzerine yerleştirin.  
→ Şek. 17  
Bir veya birkaç yükseklik modülü kullanılmaya başlar başlamaz ışık ünitesi beyaz yanar.
4. Bitkiler, ışık ünitesinin alt tarafına ulaşmak üzere olduğunda diğer yükseklik modülünü takın.  
→ Şek. 18

## Not

- Aynı anda en fazla 4 yükseklik modülü kullanın.
- 2 standart yükseklik modülü ile dönüşümlü olarak en fazla 2 ışık modülü kullanın.

## Besin maddesi çözeltisinin ilave edilmesi

Besin maddesi çözeltisi tükendiğinde, ışık ünitesi her 5 dakikada bir mavi yanıp söner ve pompa durur.

1. Gerekli miktarda besin maddesi çözeltisi karıştırın.  
→ "Besin maddesi çözeltisinin karıştırılması", Sayfa 161
2. Besin maddesi çözeltisini yavaşça bitki tutucusuna doldurun.  
→ Şek. 19  
Işık ünitesi 2 defa beyaz yanıp söndüğünde azami dolum miktarına ulaşılmıştır.

## Bitkilerin toplanması

1. Bitkiler veya meyveler yeterince olgunlaştığında toplama işlemine başlayın.  
→ Şek. 20
2. Bitkileri tamamen topladıktan sonra tüm parçaları kireçten arındırın ve iyice temizleyin.  
→ "Cihazı temizleme ve bakımını yapma", Sayfa 163

## Uyku modunun ayarlanması

16 saat çalıştıktan sonra cihaz otomatik olarak uyku moduna geçer ve 8 saat sonra tekrar uyanır.

1. Uyku modunun başlama zamanını değiştirmek için istediğiniz zamanın gelmesini bekleyin.

2. Işık ünitesi 2 defa beyaz yanıp sönmeye kadar 3 saniye süreyle düğmeye dokununuz.  
→ Şek. 21
- ✓ Cihaz, 8 saatlik uyku modunu başlatır.
- ✓ Uyku modu için başlama zamanı kaydedilmiştir ve yeniden değiştirilene dek bu şekilde kalır.

**Not:** Bitkilerin karanlıkta bir dinlenme süresine sahip olabilmeleri için uyku modunun akşam saatlerinde başlaması gerekir. Böylelikle örneğin yatak odanızda parlak aydınlatma nedeniyle rahatsız da olmazsınız.

## Standart modun manuel başlatılması

8 saatlik uyku modunun ardından cihaz otomatik olarak standart moda geçer.

1. Standart modun başlama zamanını değiştirmek için istediğiniz zamanın gelmesini bekleyin.
2. Uyku modunu sona erdirmek için ışık ünitesi 2 defa beyaz yanıp sönmeye kadar 3 saniye süreyle düğmeye dokununuz.  
→ Şek. 22
- ✓ Aydınlatma açılır.
- ✓ Cihaz, 16 saatlik standart modu başlatır.
- ✓ Standart mod için başlama zamanı kaydedilmiştir ve yeniden değiştirilene dek bu şekilde kalır.

## Aydınlatmanın kısılması veya geçici olarak kapatılması

1. Aydınlatmayı kısmak için düğmeye kısa süre dokununuz.  
→ Şek. 23  
Kısılmış aydınlatma 2 saat sonra otomatik olarak sona erer.
2. Aydınlatmayı kapatmak için düğmeye tekrar kısa süre dokununuz.

3. Aydınlatmayı yeniden açmak için düğmeye tekrar kısa süre dokununuz.

## Notlar

- Sonraki uyku modu sona erdikten sonra aydınlatma otomatik olarak tekrar açılır.
- Aydınlatmanın günde birkaç kez kısılması veya kapatılması bitkilerin büyümesini olumsuz etkileyebilir.

## Tatil modunun başlatılması

Tatil modunda bitkiler daha yavaş büyür ve daha az besin maddesi çözültisine ihtiyaç duyar.

**Gereklilik:** En az bir yükseklik modülü kullanılır.

1. Azami dolum miktarına gelinceye kadar besin maddesi çözültisi ilave edin.  
→ "Besin maddesi çözültisinin ilave edilmesi", Sayfa 162
2. Işık ünitesi pembe yanıp sönmeye kadar 10 saniye süreyle düğmeye dokununuz.  
→ Şek. 24
- ✓ Cihaz tatil modundadır.
3. Tatil modunu sona erdirmek için düğmeye kısa süre dokununuz.

## Cihazı temizleme ve bakımını yapma

### Temizlik malzemeleri

Cihazınız için hangi temizleme maddelerinin uygun olduğu konusunda bilgi alın.

## DİKKAT!

Uygun olmayan temizlik malzemelerinin kullanılması veya temizliğin yanlış yapılması sonucunda cihaz hasar görebilir.

- ▶ Alkol veya ispirto içeren temizleme maddeleri kullanmayınız.
- ▶ Keskin, sivri uçlu veya metalik cisimler kullanmayınız.
- ▶ Aşındırıcı nitelikte bez veya temizleme maddeleri kullanılmamalıdır.

## Cihazdaki kirecin giderilmesi

Musluk suyu, pompa içerisinde ve plastik parçalar üzerinde kireçlenmeye neden olabilir.

**Not:** Bitkileri topladıktan sonra cihazı kireçten temizleyin.

### Gereklilikler

- Bitki taşıyıcıda bitki kapsülü bulunmuyor.
  - Cihaz parçaları birleştirildi ve ışık ünitesi yerleştirildi.
1. Kireç çözücü çözeltisini hazırlayın.
    - 50°C sıcaklıktaki suya 2 çay kaşığı sitrik asit ekleyin.
  2. Kireç çözücü çözeltisini yavaşça bitki tutucusuna doldurun.

Işık ünitesi 2 defa beyaz yanıp söndüğünde azami dolum miktarına ulaşılmıştır.
  3. Işık ünitesi yeşil yanıncaya kadar 15 saniye süreyle düğmeye dokununuz.
    - Şek. 25
  - ✓ Pompa yaklaşık 3 dakika çalışır.
  4. Tüm artıklar çözülmezse, kireç çözücü çözeltisinin birkaç saat etki etmesini bekleyin ve ardından pompayı yeniden çalıştırın.

## Cihazın temizlenmesi

Kireçten arındırma işleminden sonra tüm parçaları iyice yıkayın.

1. Işık ünitesini ve yükseklik modüllerini çıkartın.
  - Şek. 26
2. Bitki tutucuyu ①, sulama elemanını ② ve sıçrama koruma halkasını ③ çıkartın.
  - Şek. 27
3. Su çanağını çıkartın.
  - Şek. 28
4. Pompa gövdesini saat dönüş yönünün tersine doğru çevirin ve çıkartın.
  - Şek. 29
5. Pompa pervanesini çıkartın.
  - Şek. 30
6. Tüm parçaları temizlemeye genel bakış bölümünde belirtilen şekilde temizleyin.
7. Kuruduktan sonra tüm parçaları ters işlem sırasıyla tekrar birleştirin.

**Not:** Pompa pervanesini takarken, pervane üzerinde veya altında herhangi bir artık kalmamış olmasına dikkat edin. Pompa pervanesi rahatça dönebilir durumda olmalıdır.

## Temizliğe genel bakış

Burada münferit bileşenleri en iyi şekilde nasıl temizleyebileceğinize dair bir genel bakış bulabilirsiniz.

- Şek. 31

## Arızaları giderme

Cihazınızdaki küçük arızaları kendiniz giderebilirsiniz. Müşteri hizmetlerine başvurmadan önce arıza gidermeye ilişkin verilen bilgilerden yararlanınız. Bu sayede gereksiz masrafı önlemiş olursunuz.

### Fonksiyon arızaları

Hata	Neden	Sorun giderme
Pompa çalışmıyor.	Cihaz, mıknatıslı bir metal dış yüzeyin üzerinde duruyor.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Geçilecek konumun her zaman uygun koşullara sahip olup olmadığını kontrol edin. → "Genel uyarılar", Sayfa 160</li> <li>Başka bir konum seçin.</li> </ol>
Işık ünitesi yanmıyor.	Cihaz fişe takılı değil.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Güç kaynağının bir prize takılı olup olmadığını kontrol edin.</li> <li>Bağlantı kablosunun yerleştirme istasyonuna doğru şekilde bağlandığından emin olun.</li> </ol>
	Ortam sıcaklığı 40°C üzerinde. Aşırı sıcaklık koruması cihazı kapatmış.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Geçilecek konumun her zaman uygun koşullara sahip olup olmadığını kontrol edin. → "Genel uyarılar", Sayfa 160</li> <li>Ortam sıcaklığını düşürmek için perdeleri veya jalousileri kapatın.</li> </ol>
	Uyku modu açık veya aydınlatma manuel olarak kapatıldı.	<ol style="list-style-type: none"> <li>→ "Uyku modunun ayarlanması", Sayfa 162</li> <li>→ "Aydınlatmanın kısılması veya geçici olarak kapatılması", Sayfa 163</li> </ol>
	Işık ünitesinin elektroniğinde sorun var	<ol style="list-style-type: none"> <li>Işık ünitesini sıfırlamak için cihazın elektrik bağlantısını birkaç saat süreyle kesin.</li> <li>Cihazı tekrar bağlayın.</li> </ol> <p><b>Not:</b> Arızayı bu şekilde gideremediyseniz yetkili servise başvurun.</p>
Işık ünitesi her 5 dakikada bir 10 saniye süreyle kırmızı yanıyor.	Cihaz 36-40 °C aralığında çok yüksek bir ortam sıcaklığı ölçtü.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Geçilecek konumun her zaman uygun koşullara sahip olup olmadığını kontrol edin. → "Genel uyarılar", Sayfa 160</li> <li>Ortam sıcaklığını düşürmek için perdeleri veya jalousileri kapatın.</li> </ol>

## tr Arızaları giderme

Hata	Neden	Sorun giderme
Işık ünitesi her 5 dakikada bir 10 defa kırmızı yanıp sönüyor.	Pompa bloke olmuş veya pervane eksik.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Pompa pervanesinin yerine doğru şekilde oturup oturmadığını kontrol edin.</li><li>2. Pompa gövdesinin yerine doğru şekilde oturup oturmadığını kontrol edin.</li></ol>

## Taşıma, depolama ve atığa verme

### Eski cihazları atığa verme

- Cihazın çevreye zarar vermeyecek şekilde imha edilmesi sağlanmalıdır.

Güncel imha yol ve yöntemleri hakkında bilgi edinmek için lütfen yetkili satıcınıza veya bağlı olduğunuz belediyeye ya da şehir idaresine başvurunuz.



Bu ürün T.C. Çevre ve Şehircilik Bakanlığı tarafından yayımlanan "Atık Elektrikli ve Elektronik Eşyaların Kontrolü Yönetmeliği"nde belirtilen zararlı ve yasaklı maddeleri içermez.

AEEE yönetmeliğine uygundur. Bu ürün, geri dönüşümlü ve tekrar kullanılabilir nitelikteki yüksek kaliteli parça ve malzemelerden üretilmiştir. Bu nedenle, ürünü, hizmet ömrünün sonunda evsel veya diğer atıklarla birlikte atmayın. Elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşümü için bir toplama noktasına götürün. Bu toplama noktalarını bölgenizdeki yerel yönetime sorun. Kullanılmış ürünleri geri kazanıma vererek çevrenin ve doğal kaynakların korunmasına yardımcı olun. Ürünü atmadan önce çocukların güvenliği için elektrik fişini kesin ve kilitle mekanizmasını kırarak çalışmaz duruma getirin.

### Garanti koşulları

Cihazınız için aşağıdaki koşullara göre garanti hakkınız vardır.

## Müşteri hizmetleri

Sorularınız, cihazda kendinizin gideremediği bir arıza veya cihazda onarım yapma gereği varsa müşteri hizmetlerimize başvurun.

İlgili Eko Tasarım Yönetmeliği uyarınca fonksiyon ile ilgili orijinal yedek parçaları, cihazınız Avrupa Ekonomik Bölgesi'nde piyasaya çıkarıldıktan sonra en az 7 yıl süresince müşteri hizmetlerimizden temin edebilirsiniz.

**Not:** Müşteri hizmetlerinin kullanımı üretici garantisi koşulları kapsamında ücretsizdir.

Ülkenizde geçerli olan garanti süresi ve garanti koşulları ile ilgili ayrıntılı bilgileri müşteri hizmetlerimizden, yetkili satıcınızdan veya Web sitemizden alabilirsiniz.

Müşteri hizmetlerine başvurduğunuzda cihazınızın ürün numarasını (E-No.) ve imalat numarasını (FD-No.) hazır bulundurunuz.

Müşteri hizmetlerinin irtibat bilgileri, kılavuzun sonundaki müşteri hizmetleri dizininde veya web sitemizde yer almaktadır.

### Ürün numarası (E no.) ve imalat numarası (FD)

Ürün numarasını (E no.) ve imalat numarasını (FD) cihazın tip etiketinde bulabilirsiniz.

Cihaz bilgilerini ve müşteri hizmetlerinin telefon numarasını hızlıca bulabilmeniz için bilgileri not etmenizi öneririz.

## tr Müşteri hizmetleri

Bu cihaz için, yurt dışındaki temsilciliklerimizin vermiş olduğu garanti şartları geçerlidir. Bu hususta daha detaylı bilgi almak için, cihazı satın aldığınız satıcıya baş vurunuz. Garanti süresi içerisinde bu

garantiden yararlanabilmek için, cihazı satın aldığınızı gösteren fişi veya faturayı göstermeniz şarttır. Makinenizi daha verimli kullanabilmeniz için:

- Bu cihazlar ev tipi kullanıma uygundur, endüstriyel (sanayi tipi) kullanıma uygun değildir.
- Cihazı sadece tip levhasındaki bilgilere uygun bir şekilde elektrik prizine bağlayıp çalıştırınız.
- Cihazınızı kullanmayacaksanız, düğmesinden kapatıp kaldırınız.



**Bosch Çağrı  
Merkezi**

**444 6 333**  
7/24 hizmetinizde



**BOSCH**

(Sabit telefonlardan veya cep telefonlarından alan kodu çevirmeden)

Sabit telefonlardan yapılan aramalarda kullanmakta olduğunuz tarife üzerinden, cep telefonu ile yapılan aramalarda ise kayıtlı olduğunuz GSM operatörünün tarifesi üzerinden ücretlendirme yapılmaktadır.

## Yazılı başvurular için adresimiz

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret AŞ

Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul

**Bosch'u tercih ettiğiniz için teşekkür eder, ürününüzü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.**



### KÜÇÜK EV ALETLERİ GARANTİ BELGESİ

- Cihazınız; kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili kıldığımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle ruhsale edilmiş olması şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (İKİ) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.**
- Bu garanti belgesinde yer alan şartlar; Türkiye'de satılan ürünler için geçerlidir.
- Anzaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamıza aittir.
- Malin tesliminden sonraki yüklenme, boşaltma ve sevkiyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Kullanma hatalarından meydana gelen hasar, arıza ve bilgilendirme hizmetleri garanti kapsamı dışındadır.
- Voltaj düşüklüğü veya fazlalığı, hatalı elektrik tesisatı, ürün etiketinde yazılı voltajdan farklı voltajda kullanma nedenlerinden meydana gelen hasar ve arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Doğal afetler (Deprem -Sel baskını v.b.) yangın ve yıldırım düşmesinden meydana gelecek arızalar ve hasarlar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerine tahrifat yapıldığı, cihazın üzerindeki orijinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrifat yapıldığı takdirde garanti geçersizdir.

#### GARANTİ ŞARTLARI

- Garanti süresi, malin teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
- Malin bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garantisizdir.
- Malin ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanununun 11 inci maddesinde yer alan;
  - Sözleşmeden önce,
  - Satış bedelinden indirim isteme,
  - Ücretsiz onarımını isteme,
  - Satılının ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme,
 haklarından birini kullanabilir.
- Tüketicinin bu haklarından ücretsiz onarım hakkını seçmiş durumda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malin onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketicisi ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.
- Tüketicinin, ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malin;
  - Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
  - Tamirinin mümkün olmadığı, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından raporla belirlenmesi durumlarında;
 tüketici malin bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkan varsa malin ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edilir. Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.
- Malin tamir süresi 20 iş gününü geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın Yetkili Servis İstasyonuna veya satıcıya bildirim tarihi, garanti süresi dışında ise malin Yetkili Servis İstasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Malin arızasının 10 iş günü içerisinde giderilememesi halinde, üretici veya ithalatçı; malin tamiri tamamlanmaya kadar benzer özelliklere sahip başka bir mal tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Malin garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
- Malin kullanım kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılmasına ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine başvurabilir.
- Satıcı tarafından bu Garanti Belgesinin verilmemesi durumunda, tüketici Gümrük ve Ticaret Bakanlığı, Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne başvurabilir.

Bu ürün Bosch için BSH Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. tarafından imal/ithal edilmektedir.

#### BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.

Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul  
Tel.: (0216) 528 90 00 Faks: (0216) 528 91 88

Marka	Ürün İsmi
Bosch	Kahve Makinası
Bosch	Dilim Kesici
Bosch	EkmeK Kızartma Mak.
Bosch	Su Isıtıcı (Kettle)
Bosch	Mikser
Bosch	Mutfak Robotu
Bosch	Kahve Değirmini
Bosch	Tost Makinası
Bosch	Kıyma Makinası
Bosch	Saç Kurutma Mak.
Bosch	Baskül
Bosch	Şarjlı El Süpürgesi
Bosch	Ütü
Bosch	Blender
Bosch	Saç Şekillendirme cihazı
Bosch	Meyva Sıkacağı
Bosch	Meyva ve Sebze Sıkacağı
Bosch	Masaj Aletleri

### Değerli Müşterimiz

Bosch Çağrı Merkezi 444 6 333 no.lu telefon numarası ile, 7 gün 24 saat hizmet vermektedir. Doğrudan bu numarayı çevirerek satış öncesi ve satış sonrası hizmetlerimizden faydalanabilirsiniz.

Bosch Çağrı Merkezimize ayrıca [www.bosch-home.com/tr](http://www.bosch-home.com/tr) adresindeki Müşteri Hizmetleri bölümünde bulunan Müşteri Hizmetleri Formunu doldurarak ya da 0216 528 91 88 no.lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz.

Yetkili Servis listemize aşağıda yazılı internet adreslerinden veya çağrı merkezi numaramızdan ulaşabilirsiniz.

[www.bosch-home.com/tr](http://www.bosch-home.com/tr)

[www.bosch-yetkiliservisi.com](http://www.bosch-yetkiliservisi.com)

### Aşağıda yer alan konularda yardımcı olmanızı rica ederiz.

1. Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.
2. Ürününüzle ilgili hizmet talebiniz olduğunda yukarıda yazılı telefonlardan Çağrı Merkezimizi arayınız.
3. Hizmet için gelen teknisyene "BOSCH YETKİLİ SERVİS" kimlik kartını sorunuz. Bu kimlik kartı, 18 yaşından küçük elemanlara verilmemektedir.
4. Yetkili servisimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemden sonra size servis fişini düzenleyip vermek zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve kesinlikle saklayınız.



### DİKKAT

Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

### ÜRETİCİ VEYA İTHALATÇI FİRMANIN SATICI FİRMANIN

Ünvanı : BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş. Ünvanı : .....

Adresi : FSM Mh. Balkan Cd. No.51, Adresi : .....  
Ümraniye 34771 İstanbul

Telefonu : .....  
Telefonu : .....

Telefonu : 0216 528 90 00 Pbx Faks : .....

Faks : 0216 528 91 88 E-posta : .....

E-posta : boschcagrimerkezi@bshg.com Fatura Tarih ve sayısı : .....

Yetkilinin imzası :  Teslim Tarihi ve yeri : .....

Yetkilinin imzası : .....

Firmanın Kaşesi:

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.

Firmanın Kaşesi : .....

### MALIN

Cinsi : KÜÇÜK EV ALETLERİ

Markası : BOSCH

Modeli : .....

Garanti Süresi : 2 YIL

Azami tamir süresi : 20 İŞ GÜNÜ

Bandrol ve Seri No. : .....

## Spis treści

<b>Bezpieczeństwo .....</b>	<b>172</b>	Odkamienianie urządzenia.....	179
Wskazówki ogólne .....	172	Czyszczenie urządzenia .....	179
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	172	Przegląd procesu czyszczenia.....	180
Ograniczenie grupy użytkowników .....	172	<b>Usuwanie usterek.....</b>	<b>181</b>
Zasady bezpieczeństwa.....	172	Zakłócenia działania .....	181
<b>Ochrona środowiska i oszczędność .....</b>	<b>174</b>	<b>Transport, przechowywanie i utylizacja.....</b>	<b>183</b>
Usuwanie opakowania .....	174	Utylizacja zużytego urządzenia ....	183
<b>Rozpakowanie i sprawdzenie .....</b>	<b>174</b>	<b>Serwis .....</b>	<b>183</b>
Rozpakowywanie urządzenia i jego części .....	174	Numer produktu (E-Nr) i numer fabryczny (FD) .....	183
Zakres dostawy .....	174	Warunki gwarancji.....	184
<b>Poznanie urządzenia .....</b>	<b>174</b>		
Urządzenie.....	174		
Symbole.....	174		
Przegląd trybów oświetleniowych .....	175		
Ilość płynnej odżywki .....	175		
<b>Przed pierwszym użyciem .....</b>	<b>175</b>		
Przygotowywanie urządzenia .....	175		
Wskazówki ogólne .....	175		
Ustawianie urządzenia.....	176		
<b>Podstawowy sposób obsługi .....</b>	<b>176</b>		
Sporządzanie płynnej odżywki .....	176		
Rozpoczynanie hodowli.....	176		
Wkładanie modułów pionowych ..	177		
Dolewanie płynnej odżywki .....	177		
Zbiór roślin .....	177		
Ustawianie fazy snu.....	177		
Manualne uruchamianie trybu standardowego.....	178		
Przyciemnianie lub tymczasowe wyłączenie oświetlenia .....	178		
Aktywacja trybu urlopowego .....	178		
<b>Czyszczenie i pielęgnacja.....</b>	<b>179</b>		
Środki czyszczące .....	179		



## Bezpieczeństwo

Przestrzegać poniższych wskazówek bezpieczeństwa.

### Wskazówki ogólne

- Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- Instrukcję należy zachować i starannie przechowywać jako źródło informacji, a także z myślą o innych użytkownikach.

### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenia należy używać wyłącznie:

- do hodowli roślin z kapsulek roślinnych.
- w prywatnym gospodarstwie domowym i zamkniętych otoczeniach domowych w temperaturze pokojowej.
- do wysokości 2000 metrów nad poziomem morza.

### Ograniczenie grupy użytkowników

To urządzenie może być obsługiwane przez dzieci powyżej lat 8 oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych albo osoby nieposiadające wymaganego doświadczenia i/lub wiedzy tylko pod warunkiem, że znajdują się one pod nadzorem lub zostały dokładnie poinformowane o sposobie bezpiecznej obsługi urządzenia oraz zrozumiały wynikające stąd zagrożenia.

Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.

Dzieciom nie wolno wykonywać żadnych przewidzianych dla użytkownika czynności z zakresu czyszczenia i konserwacji urządzenia.

### Zasady bezpieczeństwa

Przestrzegać zasad bezpieczeństwa.

**⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko porażenia prądem!**

Nieprawidłowe sposoby instalacji stanowią poważne zagrożenie.

- ▶ Zasilacz należy podłączyć i użytkować tylko w sposób zgodny z danymi podanymi na tabliczce znamionowej.
- ▶ Urządzenie wolno łączyć i użytkować tylko z dostarczonym razem z nim zasilaczem.

**⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko pożaru!**

Silne rozgrzanie może spowodować zapalenie się urządzenia i innych elementów.

- ▶ Nigdy nie ustawiać urządzenia na gorących powierzchniach ani w ich pobliżu.

## Ochrona środowiska i oszczędność

### Usuwanie opakowania

Materiały opakowaniowe są przyjazne dla środowiska i nadają się do recyklingu.

- Poszczególne elementy utylizować zgodnie z rodzajem materiału.

### Rozpakowanie i sprawdzenie

Tutaj podane są informacje o tym, co musisz wziąć pod uwagę podczas rozpakowywania.

### Rozpakowywanie urządzenia i jego części

1. Wyjąć urządzenie z opakowania.
2. Wyjąć z opakowania i przygotować wszystkie pozostałe części i dodatkowe dokumenty.
3. Usunąć materiał opakowaniowy.
4. Usunąć naklejki i folie.

### Zakres dostawy

Po rozpakowaniu należy sprawdzić wszystkie części pod kątem ewentualnych uszkodzeń podczas transportu.

Zakres dostawy obejmuje następujące części:

- urządzenie Smart Indoor-Gardening
- moduł pionowy (2 sztuki)
- łyżka do dozowania odżywek
- zasilacz


## Poznawanie urządzenia

### Urządzenie

W tym miejscu można znaleźć przegląd części urządzenia.  
→ Rys. 1

1	Pojemnik na wodę
2	Pompa
3	Czujnik poziomu wody
4	Pierścień przeciwrozpryskowy
5	Wkład nawadniający
6	Pojemnik na rośliny
7	Otwory na kapsułki roślinne
8	Przycisk dotykowy
9	Jednostka oświetleniowa z diodami LED
10	Moduł pionowy (2 sztuki)
11	Stacja dokująca
12	Łyżka do dozowania odżywek
13	Kapsułki roślinne
14	Odżywki
15	Zasilacz

### Symbole

Symbol	Opis
<🔒 🔒>	Otworzyć <🔒 lub zamknąć 🔒 obudowę pompy.
max	maksymalny poziom napełnienia pojemnika na wodę
	Złącze zasilacza

## Przegląd trybów oświetleniowych

W tym miejscu znajduje się przegląd różnych trybów oświetleniowych urządzenia.

Tryb oświetleniowy	Status
Diody LED świecą kolorem różowym.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Urządzenie znajduje się fazie kielkowania.</li> </ul> lub <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Włączony jest tryb urlopowy.</li> </ul>
Diody LED świecą kolorem białym.	Włożony jest jeden moduł pionowy lub kilka modułów pionowych. Urządzenie znajduje się w trybie standardowym.
Diody LED migają 2 razy kolorem białym.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Manualne przejście z trybu snu na tryb standardowy zostało potwierdzone.</li> </ul> lub <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Został osiągnięty maksymalny poziom napełnienia pojemnika na wodę.</li> </ul>
Diody LED świecą kolorem zielonym.	Zostało rozpoczęte odkamienianie, pracuje pompa.
Diody LED świecą lub migają kolorem czerwonym.	→ "Usuwanie usterek", Strona 181
Diody LED nie świecą.	→ "Usuwanie usterek", Strona 181

## Ilość płynnej odżywki

W tym miejscu znajduje się przegląd stanów płynnej odżywki.

Tryb oświetleniowy	Status
Diody LED migają 2 razy kolorem białym.	Został osiągnięty maksymalny poziom napełnienia pojemnika na wodę.
Diody LED świecą przez 5 sekund kolorem niebieskim w czasie pracy pompy.	W pojemniku na wodę znajduje się już tylko niewielka ilość płynnej odżywki.
Diody LED migają co 3 minuty 10 razy kolorem niebieskim. Pompa została wyłączona.	W pojemniku na wodę znajduje się za mała ilość płynnej odżywki. Konieczne jest uzupełnienie płynnej odżywki.

## Przed pierwszym użyciem

Przygotować urządzenie do użycia.

### Przygotowywanie urządzenia

1. Zdjąć jednostkę oświetleniową.  
→ Rys. 2
2. Zdjąć wszystkie pozostałe części ze stacji dokującej.  
→ Rys. 3
3. Przed pierwszym użyciem wyczyścić wszystkie części.  
→ "Przegląd procesu czyszczenia", Strona 180
4. Przygotować wyczyszczone i wysuszone części do użycia.

### Wskazówki ogólne

Należy się stosować do wskazówek dotyczących optymalnego korzystania z urządzenia.

#### Uwaga

Nie ustawiać urządzenia:

- w miejscu nasłonecznionym
- w pobliżu klimatyzatorów i grzejników
- na dworze

## pl Podstawowy sposób obsługi

- w obszarach zagrożonych mrozem
- w miejscach o temperaturach otoczenia przekraczających 36°C.
- na powierzchniach narażonych na wibracje, np. na pralkach
- na magnetycznych metalowych powierzchniach

**Wskazówka:** Zalecamy wspólną hodowlę roślin o podobnych okresach wzrostu. Charakterystyki wzrostu roślin są pokazane na każdym opakowaniu.

Zapraszamy na naszą stronę internetową, na której dostępne są następujące treści:

- aplikacja dla posiadanego urządzenia (dostępność zależna od kraju użytkownika)
- ponad 50 nowych, ciekawych gatunków roślin
- dodatkowe moduły pionowe i inne akcesoria
- inne porady, sposoby i wszystkie informacje o posiadanym urządzeniu



[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)  
[smart-indoor-gardening](http://www.bosch-home.com)

## Ustawianie urządzenia

1. Podłączyć wtyczkę urządzenia do stacji dokującej.  
→ Rys. 4
2. Ustawić stację dokującą na stabilnej, płaskiej powierzchni.  
→ Rys. 5

---

## Podstawowy sposób obsługi

### Sporządzanie płynnej odżywki

- ▶ Dodać 1 miarkę (2 g) odżywki suchej do 1 litra świeżej wody wodociągowej.  
→ Rys. 6

### Uwagi

- Przy pierwszym uruchamianiu urządzenia dodać 1 miarkę (2 g) odżywki suchej do 1,5 litra świeżej wody wodociągowej.
- Po użyciu opakowanie z odżywką suchą należy zawsze szczelnie zamknąć.
- Zawsze stosować odżywki w podanym stężeniu. Nie dodawać innych środków, np. nawozów.

### Rozpoczynanie hodowli

1. Ustawić pojemnik na wodę na stacji dokującej.  
→ Rys. 7
2. Przy pierwszym uruchamianiu włączyć do pojemnika na wodę 1,5 litra przygotowanej płynnej odżywki. Zwracać uwagę na znacznik **max**.  
→ Rys. 8
3. Założyć pierścień przeciwropryskowy ①, wkład nawadniający ② i pojemnik na rośliny ③.  
→ Rys. 9

4. Wypakować kapsułki roślinne i odłączyć je od siebie nożyczkami.  
→ Rys. **10**
5. Folię należy zdejmować z kapsułek roślinnych ostrożnie, aby nasiona nie wypadły i nie przyklejały się do folii.
6. Umieścić kapsułki roślinne w otworach.  
→ Rys. **11**  
Zawsze umieszczać kapsułki we wszystkich 3 otworach.
7. Założyć jednostkę oświetleniową na stację dokującą.  
→ Rys. **12**
8. Podłączyć zasilacz do gniazda sieciowego.  
→ Rys. **13**
- ✓ Jednostka oświetleniowa zaczyna świecić kolorem różowym, pompa rozpoczyna automatyczny cykl nawadniania.  
→ Rys. **14**
- ✓ Hodowla jest rozpoczęta, zaczyna się faza kiełkowania.

## Wkładanie modułów pionowych

1. Gdy widać już pierwsze listki, zdjąć jednostkę oświetleniową.  
→ Rys. **15**  
Aby zdjąć jednostkę oświetleniową, przytrzymać stację dokującą ręką.
2. Założyć moduł pionowy na stację dokującą.  
→ Rys. **16**
3. Założyć jednostkę oświetleniową na moduł pionowy.  
→ Rys. **17**  
Jednostka oświetleniowa świeci kolorem białym, gdy jest używany jeden lub kilka modułów pionowych.

4. Gdy rośliny sięgną już prawie wysokości jednostki oświetleniowej, założyć następny moduł pionowy.  
→ Rys. **18**

### Uwaga

- Zakładać jednocześnie maksymalnie 4 moduły pionowe.
- Zakładać maksymalnie 2 moduły oświetleniowe na zmianę z 2 standardowymi modułami pionowymi.

## Dolewanie płynnej odżywki

Jeżeli płynna odżywka jest zużyta, jednostka oświetleniowa miga co 5 minut kolorem niebieskim, a pompa przestaje pracować.

1. Sporządzić potrzebną ilość płynnej odżywki.  
→ *"Sporządzanie płynnej odżywki", Strona 176*
2. Powoli włączyć płynną odżywkę do pojemnika na rośliny.  
→ Rys. **19**  
Gdy jednostka oświetleniowa migie 2 razy kolorem białym, została osiągnięta maksymalna ilość płynu.

## Zbiór roślin

1. Gdy rośliny lub owoce osiągną dostateczną wielkość, należy rozpocząć zbiór.  
→ Rys. **20**
2. Po zebraniu wszystkich roślin należy odkamienić i dokładnie wyczyścić wszystkie części.  
→ *"Czyszczenie i pielęgnacja", Strona 179*

## Ustawianie fazy snu

Po 16 godzinach aktywności urządzenie przechodzi automatycznie w fazę snu i aktywuje się ponownie po kolejnych 8 godzinach.

1. Aby zmienić czas przechodzenia w fazę snu, należy poczekać na nadejście żądanej godziny.
  2. Dotykać przycisku dotykowego przez 3 sekundy, aż jednostka oświetleniowa mignie 2 razy kolorem białym.  
→ Rys. 21
- ✓ Urządzenie przechodzi w 8-godzinną fazę snu.
  - ✓ Ustawiony czas przejścia w fazę snu zostaje zapisany i pozostaje aktywny do chwili ponownej zmiany tego ustawienia.

**Uwaga:** Faza snu powinna się zaczynać wieczorem, aby zapewnić roślinom dostateczny czas odpoczynku w ciemności. Zapobiega to również zakłócaniu wzrostu roślin przez jasne oświetlenie, np. w sypialni.

## Manualne uruchamianie trybu standardowego

Po 8 godzinach fazy snu urządzenie przechodzi automatycznie w tryb standardowy.

1. Aby zmienić czas przechodzenia na tryb standardowy, należy poczekać na nadejście żądanej godziny.
  2. Aby zakończyć fazę snu, dotykać przycisku dotykowego przez 3 sekundy, aż jednostka oświetleniowa mignie 2 razy kolorem białym.  
→ Rys. 22
- ✓ Włącza się oświetlenie.
  - ✓ Urządzenie przechodzi w 16-godzinny tryb standardowy.
  - ✓ Ustawiony czas przejścia w tryb standardowy zostaje zapisany i pozostaje aktywny do chwili ponownej zmiany tego ustawienia.

## Przyciemnianie lub tymczasowe wyłączenie oświetlenia

1. Aby przyciemnić oświetlenie, należy krótko dotknąć przycisku dotykowego.  
→ Rys. 23  
Po przyciemnieniu oświetlenie wraca automatycznie do poprzedniej jasności po upływie 2 godzin.
2. Aby wyłączyć oświetlenie, ponownie krótko dotknąć przycisku dotykowego.
3. Aby znowu włączyć oświetlenie, ponownie krótko dotknąć przycisku dotykowego.

### Uwagi

- Oświetlenie włącza się automatycznie znowu po zakończeniu następczej fazy snu.
- Kilkakrotne przyciemnianie lub wyłączenie oświetlenia w ciągu doby może ujemnie wpłynąć na wzrost roślin.

## Aktywacja trybu urlopowego

W trybie urlopowym rośliny rosną wolniej i zużywają mniej odżywki.

**Wymaganie:** Włożony jest co najmniej jeden moduł pionowy.

1. Napełnić pojemnik płynną odżywką do maksymalnego poziomu.  
→ "Dolewanie płynnej odżywki", Strona 177
  2. Dotykać przycisku dotykowego przez 10 sekund, aż jednostka oświetleniowa zacznie świecić kolorem różowym.  
→ Rys. 24
- ✓ Urządzenie znajduje się w trybie urlopowym.
3. Aby zakończyć tryb urlopowy, należy krótko dotknąć przycisku dotykowego.

## Czyszczenie i pielęgnacja

### Środki czyszczące

W tym miejscu są podane środki czyszczące nadające się do czyszczenia urządzenia.

#### UWAGA!

Niewłaściwe środki czyszczące lub nieprawidłowe czyszczenie mogą spowodować uszkodzenie urządzenia.

- ▶ Nie używać środków czyszczących zawierających alkohol lub spirytus.
- ▶ Nie używać ostrych, spiczastych czy metalowych przedmiotów.
- ▶ Nie stosować szorstkich ścierek ani środków do szorowania.

### Odkamienianie urządzenia

Woda wodociągowa może tworzyć osady kamienia na pompie i elementach plastikowych.

**Uwaga:** Po zebraniu roślin należy odkamieniać urządzenie.

#### Wymagania

- W nośniku roślin nie znajdują się kapsułki roślinne.
  - Urządzenie jest zmontowane, a jednostka oświetleniowa założona.
1. Przygotować roztwór odkamieniający.
    - Wlać 2 łyżeczki do herbaty kwasu cytrynowego do ciepłej wody o temperaturze 50°C.
  2. Powoli wlać roztwór odkamieniający do pojemnika na rośliny.
 

Gdy jednostka oświetleniowa mignie 2 razy kolorem białym, została osiągnięta maksymalna ilość płynu.

3. Dotykać przycisku dotykowego przez 15 sekund, aż jednostka oświetleniowa zacznie świecić kolorem zielonym.
  - Rys. 25
- ✓ Pompa pracuje przez ok. 3 minuty.
4. Jeżeli nie zostały usunięte wszystkie pozostałości, pozostawić roztwór odkamieniający na kilka godzin w urządzeniu, a następnie ponownie uruchomić pompę.

### Czyszczenie urządzenia

Po odkamienieniu należy dokładnie wyczyścić wszystkie części urządzenia.

1. Zdjąć jednostkę oświetleniową i moduły pionowe.
  - Rys. 26
2. Zdjąć pojemnik na rośliny ①, wkład nawadniający ② i pierścień przeciwozpryskowy ③.
  - Rys. 27
3. Zdjąć pojemnik na wodę.
  - Rys. 28
4. Obrócić obudowę pompy w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara i zdjąć.
  - Rys. 29
5. Wyjąć wirnik pompy.
  - Rys. 30
6. Wyczyścić wszystkie części zgodnie z opisem.
7. Po wysuszeniu zmontować wszystkie części z zachowaniem odwrotnej kolejności kroków.

**Uwaga:** Przy zakładaniu wirnika pompy uważać, by w okolicy wirnika i pod wirnikiem nie znalazły się żadne pozostałości. Wirnik pompy musi się swobodnie obracać.

## Przegląd procesu czyszczenia

W tym miejscu pokazany jest przegląd optymalnego sposobu czyszczenia pojedynczych części.

→ Rys. 31

## Usuwanie usterek

Mniejsze usterek urządzenia można usuwać samodzielnie. Przed skontaktowaniem się z serwisem należy się zapoznać z informacjami na temat samodzielnego usuwania usterek. Pozwoli to uniknąć niepotrzebnych kosztów.

### Zakłócenia działania

Usterka	Przyczyna	Rozwiązywanie problemów
Nie działa pompa.	Urządzenie stoi na magnetycznej metalowej powierzchni.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Upewnić się, że miejsce stałego ustawienia urządzenia jest odpowiednie. → "Wskazówki ogólne", Strona 175</li> <li>2. Wybrać inne miejsce.</li> </ol>
Nie świeci jednostka oświetleniowa.	Urządzenie nie jest podłączone do sieci elektrycznej.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sprawdzić, czy zasilacz jest podłączony do gniazda sieciowego.</li> <li>2. Sprawdzić, czy kabel przyłączeniowy jest prawidłowo połączony ze stacją dokującą.</li> </ol>
	Temperatura otoczenia powyżej 40°C. Urządzenie zostało wyłączone przez bezpiecznik termiczny.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Upewnić się, że miejsce stałego ustawienia urządzenia jest odpowiednie. → "Wskazówki ogólne", Strona 175</li> <li>2. Zamknąć zasłony lub załuzje, aby zredukować temperaturę panującą w pomieszczeniu.</li> </ol>
	Została włączona faza snu lub oświetlenie zostało wyłączone manualnie.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. → "Ustawianie fazy snu", Strona 177</li> <li>2. → "Przyciemnianie lub tymczasowe wyłączenie oświetlenia", Strona 178</li> </ol>
	Problem elektroniczny w jednostce oświetleniowej	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Odłączyć urządzenie na jakiś czas od źródła prądu elektrycznej, aby zresetować jednostkę oświetleniową.</li> <li>2. Ponownie podłączyć urządzenie.</li> </ol> <p><b>Uwaga:</b> Jeżeli nie doprowadziło to do usunięcia zakłócenia, należy się zwrócić do serwisu.</p>

Usterka	Przyczyna	Rozwiązywanie problemów
Jednostka oświetleniowa świeci co 5 minut przez 10 sekund kolorem czerwonym.	Urządzenie mierzy bardzo wysoką temperaturę otoczenia wynoszącą 36-40°C.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Upewnić się, że miejsce stałego ustawienia urządzenia jest odpowiednie. → "Wskazówki ogólne", Strona 175</li> <li>2. Zamknąć zastony lub żaluzje, aby zredukować temperaturę panującą w pomieszczeniu.</li> </ol>
Jednostka oświetleniowa miga co 5 minut 10 razy kolorem czerwonym.	Pompa jest zablokowana lub brak wirnika.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sprawdzić, czy wirnik pompy jest prawidłowo zamocowany.</li> <li>2. Sprawdzić, czy obudowa pompy jest prawidłowo zamocowana.</li> </ol>

oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

## Transport, przechowywanie i utylizacja

### Utylizacja zużytego urządzenia

- Urządzenie utylizować zgodnie z przepisami o ochronie środowiska naturalnego.

Informacje o aktualnych możliwościach utylizacji można uzyskać od sprzedawcy lub w urzędzie miasta lub gminy.



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/09/UE oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005r. „O zużyтым sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostka, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużyтым sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych

### Serwis

Jeśli użytkownik ma pytania, nie po trafi samodzielnie usunąć zakłócenia albo urządzenie wymaga naprawy, powinien się zwrócić do naszego serwisu.

Istotne z punktu widzenia funkcjonalności oryginalne części zamienne zgodne z odpowiednim zarządzeniem w sprawie ekoprojektu dostępne są w naszym serwisie przez okres co najmniej 7 lat od daty wprowadzenia urządzenia na rynek na terenie Europejskiego Obszaru Gospodarczego.

**Uwaga:** W ramach warunków gwarancji producenckiej usługi serwisu są nieodpłatne.

Dokładne informacje na temat okresu i warunków gwarancji można uzyskać od naszego serwisu, od sprzedawcy urządzenia lub na naszej stronie internetowej.

Kontaktując się z serwisem należy podać numer produktu (E-Nr.) i numer fabryczny (FD) urządzenia. Dane kontaktowe serwisu można znaleźć tutaj lub w dołączonym wykazie punktów serwisowych na końcu tej instrukcji albo na naszej stronie internetowej.

### Numer produktu (E-Nr) i numer fabryczny (FD)

Numer produktu (E-Nr) i numer fabryczny (FD) znajdują się na tabliczce znamionowej urządzenia. Dane urządzenia i numer telefonu serwisu można zanotować oddzielnie, aby zapewnić sobie do nich szybki dostęp.

## Warunki gwarancji

Posiadane urządzenie jest objęte gwarancją na podanych niżej warunkach.

Urządzenie objęte gwarancją. Dystrybutor/gwarant: BSH Sprzęt Gospodarstwa Domowego Sp. z o.o., Al. Jerozolimskie 183, 02-222 Warszawa. Czas trwania gwarancji: 24 miesiące od wydania rzeczy pierwszemu kupującemu. Terytorialny zasięg ochrony gwarancyjnej: Polska. Konieczny dowód zakupu. Uprawnienia przysługujące kupującemu: usunięcie wady fizycznej, a jeżeli to nie jest możliwe – dostarczenie rzeczy wolnej od wady. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej. Dalsza treść oświadczenia gwarancyjnego (wraz z wyłączeniami z napraw gwarancyjnych) dostępna na stronie internetowej: [www.bosch-home.pl/gwarancja](http://www.bosch-home.pl/gwarancja). Gwarant udostępni treść oświadczenia gwarancyjnego również na piśmie lub e-mailem – w tym celu oraz w celu skorzystania z uprawnień z gwarancji prosimy o kontakt z infolinią: +48 42 271 5555 (opłata wg stawek operatora).

## Вміст

<b>Безпека .....</b>	<b>186</b>	Затемнення або тимчасове вимкнення освітлення .....	192
Загальні вказівки .....	186	Запуск режиму відпустки .....	192
Використання за призначенням .....	186	<b>Чищення та догляд .....</b>	<b>192</b>
Обмеження кола користувачів ..	186	Чистильні засоби.....	192
Правила техніки безпеки .....	186	Видалення вапнякових відкладів .....	193
<b>Охорона довкілля й екологічне використання .....</b>	<b>188</b>	Чищення приладу.....	193
Утилізація упаковки .....	188	Огляд чищення.....	193
<b>Розпаковування й перевірка ...</b>	<b>188</b>	<b>Усунення несправностей .....</b>	<b>194</b>
Розпаковування приладу й деталей .....	188	Несправності в роботі .....	194
Комплект поставки .....	188	<b>Транспортування, зберігання й утилізація.....</b>	<b>196</b>
<b>Знайомство.....</b>	<b>188</b>	Утилізація старих приладів.....	196
Прилад .....	188	<b>Сервісні центри .....</b>	<b>196</b>
Символи.....	188	Номер виробу (E-Nr.) і заводський номер (FD).....	196
Огляд режимів освітлення.....	189	Умови гарантії .....	196
Рівень живильного розчину.....	189		
<b>Перед першим використанням .....</b>	<b>189</b>		
Підготовка приладу.....	189		
Загальні вказівки .....	189		
Установлення приладу.....	190		
<b>Основні відомості про користування .....</b>	<b>190</b>		
Замішування живильного розчину .....	190		
Початок вирощування .....	190		
Установлення модуля регулювання висоти .....	191		
Додавання живильного розчину.....	191		
Збирання врожаю.....	191		
Установлення часу переходу в режим сну.....	191		
Ручний запуск стандартного режиму .....	192		



## Безпека

Дотримуйтеся наступних правил техніки безпеки.

### Загальні вказівки

- Будь ласка, уважно прочитайте цю інструкцію.
- Збережіть інструкцію й інформацію про прилад для пізнішого користування або для наступного власника приладу.

### Використання за призначенням

Користуйтеся приладом лише за таких умов:

- для вирощування рослин зі спеціальних капсул.
- у приватних домогосподарствах і в закритих приміщеннях побутового призначення за кімнатної температури.
- на висоті щонайбільше 2000 м над рівнем моря.

### Обмеження кола користувачів

Діти віком від 8 років, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями чи з браком досвіду та/або знань можуть користуватися цим приладом тільки під наглядом або після отримання вказівок із безпечного користування приладом і після того, як вони усвідомили можливі пов'язані з цим небезпеки.

Дітям заборонено гратися з приладом.

Дітям заборонено чистити й обслуговувати прилад.

### Правила техніки безпеки

Дотримуйтеся правил техніки безпеки.

#### **УВАГА! – Небезпека ураження електричним струмом!**

Монтаж, виконаний неналежним чином, може становити небезпеку для користувача.

- ▶ Блок живлення дозволяється вмикати в розетку й експлуатувати лише відповідно до даних, зазначених на заводській табличці.

- ▶ Прилад можна експлуатувати тільки в поєднанні з блоком живлення з комплекту.

**⚠ УВАГА! – Небезпека пожежі!**

Від високої температури прилад і його деталі можуть загорітися.

- ▶ У жодному разі не ставте прилад на гарячі поверхні або поблизу них.

## Охорона довкілля й ощадливе користування

### Утилізація упаковки

Пакувальні матеріали екологічно безпечні і можуть використовуватися повторно.

- ▶ Окремі складники потрібно розсортувати й утилізувати роздільно.

### Розпакування й перевірка

Тут ви дізнаєтеся, яких правил слід дотримуватися, розпаковуючи прилад.

### Розпакування приладу й деталей

1. Вийміть прилад з упаковки.
2. Вийміть з упаковки й підготуйте всі додаткові деталі й супровідну документацію.
3. Зніміть наявний пакувальний матеріал.
4. Зніміть наявні наклейки та плівки.

### Комплект поставки

Після розпакування перевірте, чи комплект повний і чи не пошкодило якісь частини під час транспортування.

Комплект містить:

- Прилад Smart Indoor Gardening
- Модуль регулювання висоти (2 шт.)
- Дозувальна ложка для живильних речовин
- Блок живлення






## Знайомство

### Прилад

Тут можна познайомитися зі складниками приладу.  
→ Мал. 1

1	Водяна чаша
2	Насос
3	Сенсор рівня води
4	Бризкозахисне кільце
5	Зволожувальна вставка
6	Тримач рослин
7	Отвори під рослинні капсули
8	Сенсорна кнопка
9	Світлодіодний освітлювальний блок
10	Модуль регулювання висоти (2 шт.)
11	Док-станція
12	Дозувальна ложка
13	Рослинні капсули
14	Живильні речовини
15	Блок живлення

### Символи

Символ	Опис
	Відчинення  або зачинення  корпусу насоса.
	Максимальний рівень у водяній чаші
	Підключення блока живлення

## Огляд режимів освітлення

Тут наведено огляд режимів освітлення.

Режим освітлення	Статус
Світлодіоди світяться рожевим.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Прилад перебуває на фазі проростання.</li> </ul> або <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ввімкнутий режим відпустки.</li> </ul>
Світлодіоди світяться білим.	Установлений хоча б один модуль регулювання висоти. Прилад перебуває в стандартному режимі.
Світлодіоди двічі блимають білим.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Підтверджено ручний перехід між режимом сну і стандартним режимом.</li> </ul> або <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Досягнутий максимальний рівень у водяній чаші.</li> </ul>
Світлодіоди світяться зеленим.	Запущене видалення вапнякових відкладів, працює насос.
Світлодіоди світяться або блимають червоним.	→ "Усунення несправностей", Стор. 194
Світлодіоди не світяться.	→ "Усунення несправностей", Стор. 194

## Рівень живильного розчину

Тут наведено огляд статусів, що залежать від кількості живильного розчину.

Режим освітлення	Статус
Світлодіоди двічі блимають білим.	Досягнутий максимальний рівень у водяній чаші.
Світлодіоди 5 секунд світяться синім, а насос працює.	У водяній чаші лишається зовсім мало живильного розчину.
Що 3 хвилини світлодіоди 10 разів блимають синім. Насос вимкнувся.	У водяній чаші замало живильного розчину. Потрібно додати живильного розчину.

## Перед першим використанням

Підготуйте прилад до застосування.

### Підготовка приладу

1. Зніміть освітлювальний блок.  
→ Мал. 2
2. Зніміть усі інші частини з док-станції.  
→ Мал. 3
3. Перед першим використанням слід почистити всі деталі.  
→ "Огляд чищення", Стор. 193
4. Підготуйте вимиті й висушені деталі до застосування.

### Загальні вказівки

Щоб оптимально користуватися приладом, зважайте на вказівки.

#### Зауваження

Не можна встановлювати прилад у таких умовах:

- під прямим сонячним промінням
- поруч із кондиціонерами й опалювальними приладами
- просто неба
- там, де можливе замерзання
- там, де температура перевищує 36 °C

- на поверхнях, що вібрують, наприклад, на пральних машинах
- на магнітних металевих поверхнях

**Порада:** Рекомендуємо вирощувати разом рослини з подібним вегетаційним періодом. Графіки вегетаційного періоду є на кожній упаковці.

На нашому сайті ви знайдете таке:

- мобільну програму для вашого приладу (не в усіх країнах)
- понад 50 нових цікавих сортів рослин
- додаткові модулі регулювання висоти й інше приладдя
- інші поради й докладні відомості про ваш новий прилад



[www.bosch-home.com/  
smart-indoor-gardening](http://www.bosch-home.com/smart-indoor-gardening)

## Установлення приладу

1. Вставте штекер приладу в док-станцію.  
→ Мал. 4
2. Поставте док-станцію на стійку рівню поверхню.  
→ Мал. 5

---

## Основні відомості про користування

### Замішування живильного розчину

- ▶ Додайте 1 мірну ложку (2 г) живильних речовин до 1 л свіжої водопровідної води.

→ Мал. 6

### Вказівки

- Вмикаючи прилад уперше, додайте 1 мірну ложку (2 г) живильних речовин до 1,5 л свіжої водопровідної води.
- Завжди герметично закривайте упаковку живильних речовин.
- Завжди дотримуйтеся вказаної пропорції живильних речовин. Не додавайте нічого іншого, наприклад добрив.

### Початок вирощування

1. Поставте водяну чашу на док-станцію.  
→ Мал. 7
2. Вмикаючи прилад уперше, залийте у водяну чашу 1,5 л підготованого живильного розчину. Зверніть увагу на позначку **max**.  
→ Мал. 8
3. Установіть бризкозахисне кільце ①, зволожувальну вставку ② і тримач рослин ③.  
→ Мал. 9
4. Розпакуйте рослинні капсули й розділіть їх за допомогою ножиць.  
→ Мал. 10
5. Обережно зніміть плівку з рослинних капсул, пильнуючи, щоб насіння не випало й не пристало до плівки.

6. Помістіть рослинні капсули в отвори.  
→ Мал. **11**  
Завжди використовуйте всі три отвори.
7. Установіть освітлювальний блок на док-станцію.  
→ Мал. **12**
8. Приєднайте блок живлення.  
→ Мал. **13**
- ✓ Освітлювальний блок засвітиться рожевим, насос розпочне автоматичний зволожувальний цикл.  
→ Мал. **14**
- ✓ Вирощування розпочате, починається фаза проростання.

## Установлення модуля регулювання висоти

1. Коли з'являться перші листочки, зніміть освітлювальний блок.  
→ Мал. **15**  
Щоб зняти освітлювальний блок, рукою втримуйте док-станцію.
2. Установіть на док-станцію модуль регулювання висоти.  
→ Мал. **16**
3. Установіть освітлювальний блок на модуль регулювання висоти.  
→ Мал. **17**  
Коли додано принаймні один модуль регулювання висоти, освітлювальний блок починає світитися білим.
4. Коли рослини майже доростуть до нижнього боку освітлювального блока, установіть ще один модуль регулювання висоти.  
→ Мал. **18**

## Зауваження

- Одночасно встановлюйте максимум чотири модулі регулювання висоти.

- Установлюйте максимум два освітлювальні блоки, чергуючи їх із двома стандартними модулями регулювання висоти.

## Додавання живильного розчину

Коли живильний розчин закінчується, освітлювальний блок що 5 хвилин блимає синім, а насос зупиняється.

1. Замішайте потрібну кількість живильного розчину.  
→ *"Замішування живильного розчину"*, Стор. 190
2. Повільно заливайте живильний розчин у тримач рослин.  
→ Мал. **19**  
Дворазове блимання освітлювального блока означає, що досягнутий максимальний рівень.

## Збирання врожаю

1. Коли рослини або плоди достатньо виростуть, починайте збирати врожай.  
→ Мал. **20**
2. Повністю зібравши врожай рослин, видаліть вапнякові відклади з усіх частин і ретельно їх почистьте.  
→ *"Чищення та догляд"*, Стор. 192

## Установлення часу переходу в режим сну

Після 16 годин роботи прилад автоматично переходить у режим сну, а за 8 годин знову активізується.

1. Щоб змінити час переходу в режим сну, дочекайтеся бажаного часу.

2. На 3 секунди натисніть сенсорну кнопку й дочекайтеся, щоб освітлювальний блок двічі блимнув білим.  
→ Мал. 21
- ✓ Прилад перейде у 8-годинний режим сну.
- ✓ Час переходу в режим сну збережеться до нової зміни.

**Зауваження:** Режим сну має починатися ввечері, щоб рослини відпочивали в темряві. Це також запобігає незручностям від яскравого освітлення (наприклад, у спальні).

## Ручний запуск стандартного режиму

Після 8 годин режиму сну прилад автоматично переходить у стандартний режим.

1. Щоб змінити час переходу в стандартний режим, дочекайтеся бажаного часу.
2. Щоб вивести прилад з режиму сну, на 3 секунди натисніть сенсорну кнопку й дочекайтеся, щоб освітлювальний блок двічі блимнув білим.  
→ Мал. 22
- ✓ Підсвічування автоматично вмикається.
- ✓ Прилад переходить у 16-годинний стандартний режим.
- ✓ Час переходу в стандартний режим зберігається до наступної зміни.

## Затемнення або тимчасове вимкнення освітлення

1. Щоб затемнити освітлення, ненадовго натисніть сенсорну кнопку.  
→ Мал. 23
- Затемнення автоматично вимикається за 2 години.

2. Щоб вимкнути освітлення, знов ненадовго натисніть сенсорну кнопку.
3. Щоб увімкнути освітлення, знов ненадовго натисніть сенсорну кнопку.

## Вказівки

- Освітлення знову увімкнеться автоматично, коли завершиться черговий період режиму сну.
- Якщо затемнювати або вимикати освітлення кілька разів за добу, це може негативно вплинути на ріст рослин.

## Запуск режиму відпустки

У режимі відпустки рослини ростуть повільніше й споживають менше живильного розчину.

**Вимога:** Установлений принаймні один модуль регулювання висоти.

1. Додайте живильний розчин до максимального рівня.  
→ "Додавання живильного розчину", Стор. 191
2. На 10 секунд натисніть сенсорну кнопку й дочекайтеся, щоб освітлювальний блок засвітився рожевим.  
→ Мал. 24
- ✓ Прилад перебуває в режимі відпустки.
3. Щоб вивести прилад з режиму відпустки, ненадовго натисніть сенсорну кнопку.

---

## Чищення та догляд

### Чистильні засоби

Дізнайтеся, які засоби придатні для чищення приладу.

**УВАГА!**

Невідповідні засоби для очищення або неправильне очищення може призвести до пошкодження приладу.

- ▶ Не використовуйте засоби для очищення, що містять спирт.
- ▶ Не використовуйте загострені або металеві предмети.
- ▶ Не використовуйте жорсткі ганчірки або засоби для очищення.

**Видалення вапнякових відкладів**

Водопровідна вода може лишати відклади в насосі й на пластмасових деталях.

**Зауваження:** Зібравши врожай, потрібно видалити з приладу вапнякові відклади.

**Вимоги**

- У тримачі рослин нема рослинних капсул.
- Прилад зібраний, освітлювальний блок установлений.

1. Приготуйте розчин для видалення вапнякових відкладів.
  - Додайте 2 чайні ложки лимонної кислоти у воду температурою 50 °С.
2. Повільно заливайте розчин для видалення вапнякових відкладів у тримач рослин.
 

Дворазове блимання освітлювального блока означає, що досягнутий максимальний рівень.
3. На 15 секунд натисніть сенсорну кнопку й дочекайтеся, щоб освітлювальний блок засвітився зеленим.
  - Мал. **25**
- ✓ Насос працює приблизно 3 хвилини.

4. Якщо розчинилися не всі рештки, залиште розчин для видалення вапнякових відкладів на кілька годин, а потім знову запустіть насос.

**Чищення приладу**

Видаливши вапнякові відклади, потрібно ретельно очистити всі деталі.

1. Зніміть освітлювальний блок і модуль регулювання висоти.
  - Мал. **26**
2. Зніміть тримач рослин ①, зволожувальну вставку ② і бризкозахисне кільце ③.
  - Мал. **27**
3. Вийміть водяну чашу.
  - Мал. **28**
4. Поверніть корпус насоса проти годинникової стрілки і зніміть його.
  - Мал. **29**
5. Вийміть крильчатку насоса.
  - Мал. **30**
6. Почистьте всі деталі, як описано в огляді чищення.
7. Після висихання зберіть усі деталі у зворотній послідовності.

**Зауваження:** Вставляючи крильчатку насоса на місце, пильнуйте, щоб на ній або під ній не було ніяких залишків. Крильчатка насоса має легко обертатися.

**Огляд чищення**

Тут розглянуто, як найкраще очистити окремі складники.

→ Мал. **31**

## Усунення несправностей

Незначні несправності приладу можна усувати власноруч. Перш ніж звертатися до сервісної служби, скористайтеся відомостями про усунення несправностей. Так можна уникнути зайвих витрат.

### Несправності в роботі

Несправність	Причина	Усунення несправностей
Не працює насос.	Прилад стоїть на магнітній металевій поверхні.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Перевірте, чи відповідає місце встановлення вимогам. → "Загальні вказівки", Стор. 189</li> <li>2. Виберіть інше місце встановлення.</li> </ol>
Освітлювальний блок не світиться.	Прилад не приєднаний до електромережі.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Перевірте, чи вставлений блок живлення в розетку.</li> <li>2. Перевірте, чи правильно приєднаний кабель живлення до док-станції.</li> </ol>
	Температура довкілля понад 40 °С. Прилад вимкнувся через перегрів.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Перевірте, чи відповідає місце встановлення вимогам. → "Загальні вказівки", Стор. 189</li> <li>2. Щоб знизити температуру в приміщенні, затуліть вікна завісами або жалюзі.</li> </ol>
	Увімкнений режим сну, або освітлення вимкнене вручну.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. → "Установлення часу переходу в режим сну", Стор. 191</li> <li>2. → "Затемнення або тимчасове вимкнення освітлення", Стор. 192</li> </ol>
	Проблема з електронікою освітлювального блока	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Щоб скинути конфігурацію освітлювального блока, на кілька годин від'єднайте прилад від електромережі.</li> <li>2. Знову приєднайте прилад.</li> </ol> <p><b>Зауваження:</b> Якщо не вдасться позбутися несправності таким способом, зверніться до служби сервісу.</p>
Освітлювальний блок що 5 хвилин на 10 секунд підсвічується червоним.	Прилад виявив дуже високу навколишню температуру: 36–40 °С.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Перевірте, чи відповідає місце встановлення вимогам. → "Загальні вказівки", Стор. 189</li> <li>2. Щоб знизити температуру в приміщенні, затуліть вікна завісами або жалюзі.</li> </ol>

<b>Несправність</b>	<b>Причина</b>	<b>Усунення несправностей</b>
Освітлювальний блок що 5 хвилин 10 разів блимає червоним.	Насос заблокований, або відсутня крильчатка.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Перевірте, чи правильно встановлена крильчатка насоса.</li><li>2. Перевірте, чи правильно встановлений корпус насоса.</li></ol>

## Транспортування, зберігання й утилізація

### Утилізація старих приладів

- ▶ Утилізуйте прилад екологічним способом.

Інформацію щодо актуальних способів утилізації можна отримати у продавця приладу або органів місцевого самоврядування.



Цей прилад маркіровано згідно положень європейської Директиви 2012/19/EU стосовно електронних та електроприладів, що були у використанні (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Директивою визначаються можливості, які є дійсними у межах Європейського союзу, щодо прийняття назад та утилізації бувших у використанні приладів.

## Сервісні центри

Якщо виникнуть запитання, ви не зможете власноруч усунути несправність приладу або знадобиться ремонт, зверніться до нашого сервісного центру.

Важливі для безпеки оригінальні запасні частини, що відповідають Директиві ЄС щодо екологічного проектування, можна придбати в нашій сервісній службі впродовж щонайменше 7 років з моменту виходу приладу на ринок Європейського економічного простору.

**Зауваження:** Робота сервісного центру в гарантійних випадках безкоштовна.

Докладніші відомості про термін і умови гарантії у вашій країні можна отримати в сервісній службі, у дилера й на нашому сайті.

Звертаючись до сервісного центру, назвіть номер виробу (E-Nr.) і заводський номер (FD) приладу. Контактні дані сервісного центру містить довідник у кінці цієї інструкції; їх також можна знайти на нашому сайті.

### Номер виробу (E-Nr.) і заводський номер (FD)

Номер виробу (E-Nr.) і заводський номер (FD) приладу наведено на заводській табличці.

Щоб мати змогу швидко знайти відомості про прилад і телефонний номер сервісного центру, ці дані можна записати.

### Умови гарантії

Для вашого приладу діють наведені нижче гарантійні умови.

Стосовно цього приладу діють умови гарантії, щоб були опубліковані нашим компетентним представництвом в країні, в якій Ви придбали прилад. Ви можете в будь-який час одержати умови гарантії у спеціалізованому магазині, в якому Ви придбали прилад, або безпосередньо в нашому представництві у Вас в країні. Умови гарантії для Німеччини та адреси Ви знайдете на останніх чотирьох сторінках цієї брошури. Крім того, умови гарантії розміщені також і в Інтернеті за зазначеною адресою. Для користування гарантійними

послугами необхідно в будь-якому випадку показати квитанцію про оплату.

## Содержание

<b>Безопасность</b> .....	<b>199</b>	<b>Очистка и уход</b> .....	<b>205</b>
Общие указания .....	199	Чистящие средства .....	205
Использование по назначению.....	199	Удаление известкового налёта из прибора .....	206
Ограничение круга пользователей....	199	Очистка прибора .....	206
Указания по технике безопасности ...	199	Обзор чистки .....	206
<b>Защита окружающей среды и экономия</b> .....	<b>201</b>	<b>Устранение неисправностей</b> .....	<b>207</b>
Утилизация упаковки.....	201	Сбои в работе .....	207
<b>Распаковывание и контроль</b> .....	<b>201</b>	<b>Транспортировка, хранение и утилизация</b> .....	<b>209</b>
Распаковывание прибора и его частей .....	201	Утилизация старого бытового прибора .....	209
Комплект поставки .....	201	<b>Сервисная служба</b> .....	<b>209</b>
<b>Знакомство с прибором</b> .....	<b>201</b>	.....	209
Прибор .....	201	Гарантийные условия.....	209
Символы .....	201		
Обзор световых режимов .....	202		
Заполняемый объем раствора питательных веществ .....	202		
<b>Перед первым использованием</b> ....	<b>202</b>		
Подготовка прибора к работе.....	202		
Общие указания .....	202		
Установка прибора .....	203		
<b>Стандартное управление</b> .....	<b>203</b>		
Приготовление раствора питательных веществ.....	203		
Запуск выращивания .....	203		
Установка модуля регулировки высоты.....	204		
Доливка раствора питательных веществ .....	204		
Сбор урожая растений.....	204		
Настройка режима сна .....	204		
Запуск стандартного режима вручную.....	205		
Приглушение или временное выключение освещения .....	205		
Запуск отпускного режима.....	205		



## Безопасность

Соблюдайте следующие указания по технике безопасности.

### Общие указания

- Внимательно прочитайте данное руководство.
- Сохраните инструкцию и информацию о приборе для дальнейшего использования или для передачи следующему владельцу.

### Использование по назначению

Используйте прибор только:

- для выращивания растений из капсул с семенами.
- в бытовых условиях и в закрытых помещениях домашних хозяйств при комнатной температуре.
- на высоте не более 2000 м над уровнем моря.

### Ограничение круга пользователей

Данный прибор может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, если они находятся под присмотром или после получения указаний по безопасному использованию прибора и после того, как они осознали опасности, связанные с неправильным использованием.

Детям запрещено играть с прибором.

Очистку и обслуживание прибора запрещается выполнять детям.

### Указания по технике безопасности

Соблюдайте указания по технике безопасности.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность поражения электрическим током!**

При неквалифицированном монтаже прибор может стать источником опасности.

- ▶ Подключать и использовать блок питания от сети можно только в соответствии с техническими данными на фирменной табличке.
- ▶ Подключать и эксплуатировать прибор можно только с входящим в комплект блоком питания от сети.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность возгорания!**

При слишком высокой температуре возможно возгорание прибора и насадок.

- ▶ Никогда не ставьте прибор на горячие поверхности или рядом с ними.

## Защита окружающей среды и экономия

### Утилизация упаковки

Упаковочные материалы экологически безопасны и могут использоваться повторно.

- ▶ Утилизируйте отдельные части, предварительно рассортировав их.

### Распаковывание и контроль

Здесь приводится информация, которую необходимо учесть при распаковывании.

### Распаковывание прибора и его частей

1. Выньте прибор из упаковки.
2. Все остальные части и сопроводительную документацию выньте из упаковки и положите рядом.
3. Удалите имеющийся упаковочный материал.
4. Удалите имеющиеся наклейки и пленки.

### Комплект поставки

После распаковки проверьте все детали на отсутствие транспортных повреждений, а также комплектность поставки.

В комплект поставки входят:

- Устройство Smart Indoor-Gardening
- Модуль регулировки высоты (2 шт.)
- Ложка для дозирования питательных веществ
- Блок питания от сети

## Знакомство с прибором






### Прибор

Здесь приведен обзор составных частей прибора.

→ Рис. 1

1	Емкость для воды
2	Насос
3	Датчик уровня воды
4	Защитное кольцо от брызг
5	Вставка для орошения
6	Держатель для растений
7	Отверстия для капсул с семенами
8	Сенсорная кнопка
9	Световой блок со светодиодами
10	Модуль регулировки высоты (2 шт.)
11	Док-станция
12	Ложка для дозирования
13	Капсулы с семенами
14	Питательные вещества
15	Блок питания от сети

### Символы

Символ	Описание
<   >	открытие <  или закрывание  корпуса насоса
max	максимальный объем заполнения емкости для воды
	подключение блока питания от сети

## Обзор световых режимов

Здесь приводится обзор различных световых режимов.

Световой режим	Состояние
Светодиоды горят розовым.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Прибор находится в фазе прорастивания.</li> </ul> или <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Включен отпускной режим.</li> </ul>
Светодиоды горят белым.	Установлен один или несколько модулей регулировки высоты. Прибор находится в стандартном режиме.
Светодиоды дважды мигают белым.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ручная смена между режимом сна и стандартным режимом подтверждена.</li> </ul> или <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Достигнут максимальный уровень заполнения емкости для воды.</li> </ul>
Светодиоды горят зеленым.	Запущено удаленное известие и работает насос.
Светодиоды горят или мигают красным.	→ "Устранение неисправностей", Страница 207
Светодиоды не горят.	→ "Устранение неисправностей", Страница 207

## Заполняемый объем раствора питательных веществ

Здесь приводится обзор состояний раствора питательных веществ.

Световой режим	Состояние
Светодиоды дважды мигают белым.	Достигнут максимальный уровень заполнения емкости для воды.
Светодиоды горят 5 секунд голубым в то время, как насос работает.	В емкости для воды осталось мало раствора питательных веществ.
Светодиоды мигают каждые 3 минут по 10 раз голубым. Насос отключился.	В емкости для воды слишком мало раствора питательных веществ. Необходимо долить раствор питательных веществ.

## Перед первым использованием

Подготовьте прибор к использованию.

### Подготовка прибора к работе

1. Снимите световой блок.  
→ Рис. 2
2. Снимите все остальные детали с док-станции.  
→ Рис. 3
3. Перед первым использованием очистите все детали прибора.  
→ "Обзор чистки", Страница 206
4. Очищенные и просушенные детали положите наготове для использования.

### Общие указания

Соблюдайте указания для оптимального использования прибора.

#### Заметка

Не устанавливайте прибор при наличии перечисленных ниже условий:

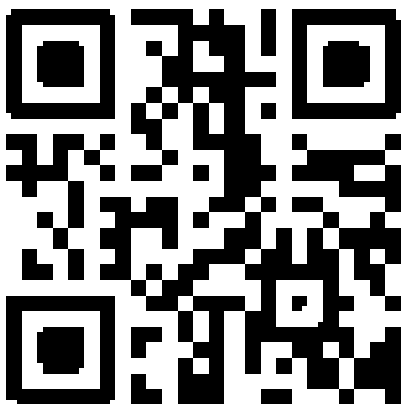
- под прямыми солнечными лучами

- вблизи кондиционеров и нагревательных приборов
- под открытым небом
- в зонах, где возможно замерзание
- в зонах с температурой окружающей среды выше 36 °C
- на вибрирующих поверхностях, например, на стиральных машинах
- на магнитных металлических поверхностях

**Рекомендация:** Мы рекомендуем выращивать вместе растения с похожим временем роста. Линии времени роста изображены на каждой упаковке.

Зайдите на наш сайт, чтобы получить доступ к следующему контенту:

- приложение к вашему новому прибору (доступно в зависимости от страны)
- более 50 новых и любопытных сортов растений
- дополнительные модули регулировки высоты и другие принадлежности
- другие рекомендации, интересные приемы и вся информация о вашем новом приборе



[www.bosch-home.com/  
smart-indoor-gardening](http://www.bosch-home.com/smart-indoor-gardening)

## Установка прибора

1. Вставьте штекер прибора в док-станцию.  
→ Рис. 4
2. Установите док-станцию на стабильную, ровную поверхность.  
→ Рис. 5

## Стандартное управление

### Приготовление раствора питательных веществ

- ▶ Добавьте в 1 литр свежей водопроводной воды 1 мерную ложку (2 г) питательных веществ.  
→ Рис. 6

#### Примечания

- При первом вводе в эксплуатацию на 1,5 литра свежей водопроводной воды добавьте 1 мерную ложку (2 г) питательных веществ.
- Всегда закрывайте упаковку с питательными веществами герметично.
- Всегда используйте питательные вещества в указанной пропорции. Не используйте другие вещества, например, удобрения.

### Запуск выращивания

1. Установите емкость для воды на док-станцию.  
→ Рис. 7
2. При первом вводе в эксплуатацию в емкость для воды залейте 1,5 литра приготовленного раствора питательных веществ. Учитывайте отметку **max**.  
→ Рис. 8
3. Установите защитное кольцо от брызг ①, вставку для орошения ② и держатель для растений ③.  
→ Рис. 9

4. Распакуйте капсулы с семенами и разведите их ножницами.  
→ Рис. **10**
5. Осторожно снимите пленку покрытия с капсул с семенами, чтобы семена не выпали или не приклеились к этой пленке.
6. Вставьте капсулы с семенами в отверстие.  
→ Рис. **11**  
Всегда используйте все 3 отверстия.
7. Установите световой блок на док-станцию.  
→ Рис. **12**
8. Подключите блок питания от сети.  
→ Рис. **13**
- ✓ Световой блок светится розовым и насос запускает автоматический цикл орошения.  
→ Рис. **14**
- ✓ Выращивание запущено и начинается фаза проращивания.

## Установка модуля регулировки высоты

1. Когда становятся видны первые личинки, снимите световой блок.  
→ Рис. **15**  
При снятии светового блока удерживайте док-станцию рукой.
2. Установите модуль регулировки высоты на док-станцию.  
→ Рис. **16**
3. Установите световой блок на модуль регулировки высоты.  
→ Рис. **17**  
Световой блок светится белым, как только будет установлен один или несколько модулей регулировки высоты.
4. Когда растения почти касаются нижней стороны светового блока, установите следующий модуль регулировки высоты.  
→ Рис. **18**

## Заметка

- Используйте одновременно не более 4 модулей регулировки высоты.
- Устанавливайте не более 2 световых модулей попеременно с 2 стандартными модулями регулировки высоты.

## Доливка раствора питательных веществ

Если раствор питательных веществ израсходован, световой блок мигает каждые 5 минут голубым и насос останавливается.

1. Приготовьте раствор питательных веществ в необходимом объеме.  
→ *"Приготовление раствора питательных веществ", Страница 203*
2. Медленно залейте раствор питательных веществ в держатель для растений.  
→ Рис. **19**

Когда световой блок дважды мигает белым, максимальный уровень заполнения достигнут.

## Сбор урожая растений

1. Если растения или плоды выросли достаточно, можно начинать сбор урожая.  
→ Рис. **20**
2. После полного сбора урожая растений со всех деталей следует удалить известь и тщательно очистить их.  
→ *"Очистка и уход", Страница 205*

## Настройка режима сна

Через 16 часов активности прибор автоматически переключается в режим сна, а через 8 часов снова активизируется.

1. Для изменения момента запуска режима сна нужно подождать до наступления желаемого времени.

2. Касайтесь сенсорной кнопки на протяжении 3 секунд, пока световой блок не мигнет дважды белым.  
→ Рис. 21
- ✓ Прибор запускает 8-часовой режим сна.
- ✓ Время запуска режима сна сохранено и остается таким же до следующего изменения.

**Заметка:** Режим сна следует запускать вечером, чтобы у растений имелась фаза отдыха в темное время суток. Этим предотвращается также нежелательное яркое освещение, например, в спальне.

## Запуск стандартного режима вручную

По истечении 8 часов режима сна прибор автоматически переключается в стандартный режим.

1. Для изменения момента запуска стандартного режима нужно подождать до наступления желаемого времени.
2. Для завершения режима сна касайтесь сенсорной кнопки на протяжении 3 секунд, пока световой блок не мигнет дважды белым.  
→ Рис. 22
- ✓ Освещение включается.
- ✓ Прибор запускает 16-часовой режим стандартный режим.
- ✓ Время запуска стандартного режима сохранено и остается таким же до следующего изменения.

## Приглушение или временное выключение освещения

1. Чтобы приглушить освещение, коротко коснитесь сенсорной кнопки.  
→ Рис. 23  
Приглушенное освещение прекращается автоматически через 2 часа.
2. Чтобы выключить освещение, коротко коснитесь сенсорной кнопки еще раз.

3. Чтобы снова включить освещение, коротко коснитесь сенсорной кнопки еще раз.

## Примечания

- Освещение снова включается автоматически после завершения следующего режима сна.
- Многократное ежедневное приглушение или выключение освещения может отрицательно сказаться на росте растений.

## Запуск отпускного режима

В отпускном режиме растения растут медленнее и потребляют меньше раствора питательных веществ.

**Требование:** Установлен, как минимум, один модуль регулировки высоты.

1. Долейте раствор питательных веществ до максимального уровня.  
→ *"Доливка раствора питательных веществ", Страница 204*
2. Касайтесь сенсорной кнопки на протяжении 10 секунд, пока световой блок не начнет светиться розовым.  
→ Рис. 24
- ✓ Прибор находится в отпускном режиме.
3. Чтобы завершить отпускной режим, коротко коснитесь сенсорной кнопки.

---

## Очистка и уход

### Чистящие средства

Ниже указаны чистящие средства, пригодные для вашего прибора.

## ВНИМАНИЕ!

При использовании неподходящих чистящих средств или при неправильной очистке возможно повреждение прибора.

- ▶ Не используйте моющие средства, содержащие алкоголь или спирт.
- ▶ Не используйте металлические и остроконечные предметы, а также предметы с острыми кромками.
- ▶ Не применяйте грубую ткань или абразивные чистящие средства.

## Удаление известкового налёта из прибора

Водопроводная вода может привести к образованию отложений в насосе и на пластмассовых деталях.

**Заметка:** После сбора урожая следует удалить известь.

### Требования

- В держателе растений нет капсулы с семенами.
- Прибор собран и световой блок установлен.

1. Приготовьте раствор для удаления извести.
  - Добавьте в теплую воду с температурой 50 °C 2 чайные ложки лимонной кислоты.
2. Медленно залейте раствор для удаления извести в держатель для растений.

Когда световой блок дважды мигает белым, максимальный уровень заполнения достигнут.
3. Касайтесь сенсорной кнопки на протяжении 15 секунд, пока световой блок не начнет светиться зеленым.  
→ Рис. 25
- ✓ Насос работает около 3 минут.
4. Если не все отложения растворились, дайте раствору для удаления извести подействовать несколько часов, а затем запустите насос еще раз.

## Очистка прибора

После удаления извести тщательно очистите все части.

1. Снимите световой блок и модули регулировки высоты.  
→ Рис. 26
2. Снимите держатель для растений ①, вставку для орошения ② и защитное кольцо от брызг ③.  
→ Рис. 27
3. Снимите емкость для воды.  
→ Рис. 28
4. Поверните корпус насоса против часовой стрелки и снимите его.  
→ Рис. 29
5. Выньте крыльчатку насоса.  
→ Рис. 30
6. Очистите все детали, указанные в обзоре очистки.
7. После просушивания всех деталей выполните сборку в обратной последовательности.

**Заметка:** При установке крыльчатки насоса следите за тем, чтобы на ней или под ней не имелось отложений. Крыльчатка насоса должна вращаться свободно.

## Обзор чистки

Здесь приведен обзор оптимальной чистки отдельных составляющих.

→ Рис. 31

## Устранение неисправностей

Вы можете самостоятельно устранить незначительные неисправности вашего прибора. Воспользуйтесь информацией из главы «Устранение неисправностей» перед обращением в сервисную службу. Это позволит избежать дополнительных расходов.

### Сбои в работе

Неисправность	Причина	Устранение неисправностей
Не работает насос.	Прибор стоит на магнитной металлической поверхности.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверьте, подходит ли место установки на длительное время. → <i>"Общие указания"</i>, <i>Страница 202</i></li> <li>2. Выберите другое место установки.</li> </ol>
Световой блок не светится.	Прибор не подключен к сети электропитания.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверьте, вставлен ли блок питания от сети в розетку.</li> <li>2. Проверьте, правильно ли подключен соединительный кабель к док-станции.</li> </ol>
	Температура окружающей среды превышает 40 °С. Прибор выключился из-за высокой температуры окружающей среды.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверьте, подходит ли место установки на длительное время. → <i>"Общие указания"</i>, <i>Страница 202</i></li> <li>2. Закрывайте шторы или жалюзи, чтобы снизить температуру в помещении.</li> </ol>
	Включен режим сна или освещение выключено вручную.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. → <i>"Настройка режима сна"</i>, <i>Страница 204</i></li> <li>2. → <i>"Приглушение или временное выключение освещения"</i>, <i>Страница 205</i></li> </ol>
В световом блоке возникла проблема с электроникой.		<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Отсоедините прибор на несколько часов от подачи электроэнергии, чтобы выполнить сброс на световом блоке.</li> <li>2. Снова подключите прибор.</li> </ol> <p><b>Заметка:</b> Если устранить неисправность таким образом не удалось, обратитесь в сервисную службу.</p>

Неисправность	Причина	Устранение неисправностей
Каждые 5 минут световой блок светится красным в течение 10 секунд.	Прибор регистрирует очень высокую температуру окружающей среды в 36-40 °С.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверьте, подходит ли место установки на длительное время. → <i>"Общие указания", Страница 202</i></li> <li>2. Закрывайте шторы или жалюзи, чтобы снизить температуру в помещении.</li> </ol>
Каждые 5 минут световой блок мигает 10 раз красным.	Блокирован насос или отсутствует крыльчатка.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверьте, правильно ли установлена крыльчатка насоса.</li> <li>2. Проверьте, правильно ли установлен корпус насоса.</li> </ol>

## Транспортировка, хранение и утилизация

### Утилизация старого бытового прибора

- ▶ Утилизируйте прибор в соответствии с экологическими нормами.

Сведения о возможных способах утилизации можно получить в специализированном торговом предприятии, а также в районных или городских органах управления.



Данный прибор имеет метку о соответствии европейским нормам 2012/19/EU утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов.

Важные для функционирования прибора оригинальные запчасти, соответствующие Директиве ЕС по экологическому проектированию электропотребляющей продукции, вы можете заказать в нашей сервисной службе, как минимум, в течение 7 лет с момента продажи вашего прибора в пределах Европейского экономического пространства.

**Заметка:** При выполнении гарантийных условий производителя работы выполняются сервисной службой бесплатно.

Подробную информацию о гарантийном сроке и условиях гарантии в вашей стране вы можете запросить в нашей сервисной службе, у вашего продавца или найти на нашем сайте.

При обращении в сервисную службу укажите номер изделия (E-Nr.) и заводской номер (FD) прибора.

Адрес и телефон сервисной службы можно найти в прилагаемом перечне сервисных служб в конце инструкции или на нашем веб-сайте.

Номер изделия (E-Nr.) и заводской номер (FD) вы найдете на фирменной табличке своего прибора.

Чтобы быстро найти данные прибора и номер телефона сервисной службы, вы можете записать эти данные.

### Сервисная служба

Если у вас имеются вопросы, вам не удастся самостоятельно устранить неисправность прибора или требуется отремонтировать прибор, обратитесь в нашу сервисную службу.

### Гарантийные условия

Вы имеете право на гарантийное обслуживание вашего прибора в соответствии со следующими условиями.

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре, или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая техника», или в сопроводительной документации.

## Информация изготовителя о гарантийном и сервисном обслуживании

Круглосуточный телефон службы поддержки\*:

8 (800) 200-29-61

Официальный сайт в Интернете:

www.bosch-home.ru

Адрес авторизованных сервисных центров, а также вся информация по сервисному обслуживанию доступна на официальном сайте в Интернете: [www.bosch-home.ru](http://www.bosch-home.ru).

Рекомендуем Вам пользоваться услугами только авторизованных сервисных центров.

Оригинальные аксессуары и средства по уходу для бытовой техники Bosch Вы можете приобрести в нашем фирменном интернет-магазине: [www.bosch-home.ru/store](http://www.bosch-home.ru/store). С условиями заказа, оплаты и доставки Вы можете ознакомиться на сайте. Также оригинальные аксессуары и средства по уходу Вы можете приобрести в авторизованных сервисных центрах.

1. Изделие \_\_\_\_\_

2. Модель \_\_\_\_\_

Пункты 1-2 заполняются только в случае, если эти данные не содержатся в документах о покупке изделия (кассовый чек и/или товарный чек, товарная накладная).

3. Данная информация распространяется на малые бытовые приборы товарного знака Bosch: кофеварки, кофемашины, кофемолки, весы, кухонные комбайны, миксеры, пылесосы, резки, тостеры, утюги, фены, распрямители для волос, электрочайники, соковыжималки, измельчители, блендеры, гладильные доски, ванночки, напольные весы, утюги, паровые станции, гладильные доски и аналогичные им изделия.

4. Уважаемые дамы и господа, сообщаем Вам, что подтверждение соответствия нашей продукции обязательным требованиям в соответствии с законодательством осуществляется в форме обязательной сертификации и декларирования соответствия. Информацию об обязательном подтверждении соответствия наших приборов, в том числе данные о номере сертификата соответствия (декларации о соответствии) и сроке его (ее) действия Вы можете получить в ООО «БСХ Бытовые Приборы».

Наша продукция производится под контролем транснациональной корпорации «БСХ Хаусгерате ГмбХ», адрес штаб-квартиры: 81739 Мюнхен, Карл-Верри Штрассе 34, Германия (BSH Hausgeräte GmbH, Carl-Wery-Str. 34, 81739 München, Germany).

Организацией, выполняющей функции иностранного изготовителя, уполномоченной изготовителем на основании договора с ним, являющейся ООО «БСХ Бытовые Приборы», 198515, Санкт-Петербург, г. Петергоф, ул. Карла Сименса, д.1 лит. А, филиал в г. Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15, телефон (495) 737-2777, факс (495) 737-2738.

5. Обязательные сведения о технических характеристиках прибора приведены на типовой табличке прибора или на его этикетке и/или в сопроводительной документации.

### 6. Аксессуары и средства по уходу

Для безупречного функционирования Вашей техники и ухода за ней производитель рекомендует использовать только оригинальные аксессуары и средства по уходу. Оригинальные аксессуары разработаны производителем, они идеально подходят именно для Вашего прибора. Оригинальные аксессуары и средства по уходу соответствуют самым высоким требованиям качества товарного знака Bosch, они проходят жесткие испытания для обеспечения максимальной надежности в работе. По всем вопросам, связанным с аксессуарами и средствами по уходу для Вашей бытовой техники, Вы можете обратиться в авторизованные сервисные центры или по телефону службы поддержки.

### 7. Гарантия изготовителя

Фирма изготовитель предоставляет на приобретенный Вами в Российской Федерации бытовой прибор гарантию в соответствии с действующим законодательством РФ сроком 1 год. На приобретенный в Республике Беларусь бытовой прибор, к которому при покупке был выдан гарантийный талон, действуют гарантийные условия, не противоречащие законодательству Республики Беларусь.

### 8. Внимание! Важная информация для потребителей

Данный прибор предназначен для использования исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности либо удовлетворением бытовых потребностей в офисе предприятия, учреждения или организации. Использование прибора в целях, отличных от вышеуказанных, является нарушением правил надлежащей эксплуатации прибора.

Наличие фирменной заводской типовой таблички на приборе обязательно! Пожалуйста, убедитесь в ее наличии и сохраните ее на приборе в течение всего срока службы прибора. Удаление таблички ведет к обесличению прибора и к возможным нарушениям правил его эксплуатации.

Изготовитель не несет ответственность за недостатки в приборе, если сервисной службой будет доказано, что они возникли после передачи прибора потребителю вследствие нарушения им правил пользования, транспортировки, хранения, действий третьих лиц, непреодолимой силы (пожара, природной катастрофы и т.п.), попадания бытовых насекомых и грызунов, воздействия иных посторонних факторов, а также вследствие существенных нарушений технических требований, оговоренных в инструкции по эксплуатации, в том числе нестабильности параметров электросети, установленных ГОСТ 32144-2013.

Для подтверждения даты покупки прибора при гарантийном ремонте или предъявлении иных предусмотренных законом требований убедительно просим Вас сохранять документы о покупке (чек, квитанцию, иные документы, подтверждающие дату и место покупки).

Соблюдение рекомендаций и указаний, содержащихся в инструкции по эксплуатации (правилах пользования), поможет избежать проблем в эксплуатации прибора и его обслуживании.

Неисправные узлы приборов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за службами сервиса.

### 9. Информация о сервисе

В период и после истечения гарантийного срока наша Служба Сервиса, а также мастерские наших партнеров всегда готовы предложить Вам свои услуги. Список адресов уполномоченных изготовителем пунктов авторизованного сервисного обслуживания находится на официальном сайте в Интернете: [www.bosch-home.ru](http://www.bosch-home.ru).

Срок службы малых бытовых приборов (кроме кухонных комбайнов и пылесосов) составляет 2 года. Срок службы кухонных комбайнов и пылесосов составляет 5 лет. Срок службы изделия исчисляется с даты его покупки, либо при невозможности ее определения, с даты изготовления изделия, нанесенной на типовую табличку изделия. В соответствии со стандартом изготовителя дата изготовления маркируется FD ГГММ, где ГГ – год изготовления минус 1920, а ММ – месяц изготовления. Для определения года изготовления прибора необходимо к 1920 прибавить число ГГ.

\* Бесплатный круглосуточный телефон для звонков на территории РФ.

B34C065N1-1M00 03/2017



**BOSCH**

Разработано для жизни

## Информация о бытовой технике, произведенной под контролем концерна БСХ Хаусгерете ГмБХ, Карл-Верн-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия в соответствии с требованиями законодательства о техническом регулировании и законодательства о защите прав потребителей Российской Федерации

**Продукция: кухонные комбайны, кухонные машины, миксеры, измельчители**

**Товарный знак: Bosch**

ВНИМАНИЕ! Ассортимент продукции постоянно обновляется. Технические характеристики продукции, в том числе энергоэффективности, постоянно совершенствуются. Продукция регулярно проходит обязательную процедуру подтверждения соответствия согласно действующему законодательству. Информацию о реквизитах актуальных сертификатов соответствия и сроках их действия, информацию об актуальном ассортименте продукции можно получить у организации, выполняющей функции иностранного изготовителя на территории Российской Федерации ООО «БСХ Бытовые Приборы», 198515, Санкт-Петербург, г. Петергоф, ул. Карла Сименса, д. 1 лит А, филиал в г. Москва, 119071, ул. Малая Капужская, д. 15, телефон (495) 737-2777, факс (495) 737-2798.

Компания ООО «БСХ Бытовые Приборы», 198515, Санкт-Петербург, г. Петергоф, ул. Карла Сименса, д. 1 лит А, филиал в г. Москва, 119071, ул. Малая Капужская, д. 15, телефон (495) 737-2777, факс (495) 737-2798 осуществляет свою деятельность по подтверждению соответствия продукции от имени производителя на одной таможенной территории Евразийского экономического союза в соответствии с действующими техническими регламентами, в качестве уполномоченного Изготовителем лица, а также выполняет требования, предусмотренные Законом РФ №184-ФЗ «О техническом регулировании» для лица, выполняющего функции иностранного изготовителя на территории Российской Федерации.

Импортером в Российскую Федерацию продукции, сертифицированной в качестве серийно производимой, является ООО «БСХ Бытовые Приборы», 198515, Санкт-Петербург, г. Петергоф, ул. Карла Сименса, д. 1 лит А, филиал в г. Москва, 119071, ул. Малая Капужская, д. 15, телефон (495) 737-2777.

Организацией, указываемой на продукции в целях идентификации продукции и осуществляющей первичное размещение продукции на рынке Европейского союза, является Robert Bosch Хаусгерете ГмБХ Карл-Верн-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия (Robert Bosch Hausgerate GmbH, Carl-Wery-Str. 34, 81739 München, Germany).

Юридическим лицом (изготовителем), осуществляющим от своего имени изготовление продукции и ответственным за ее соответствие требованиям применимых технических регламентов, является БСХ Хаусгерете ГмБХ, Карл-Верн-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия (BSH Hausgerate GmbH, Carl-Wery-Str. 34, 81739 München, Germany).

При перевозке, погрузке, разгрузке и хранении продукции следует руководствоваться, помимо изложенных в инструкции по эксплуатации, следующими требованиями:

- Запрещается подвергать продукцию существенным механическим нагрузкам, которые могут привести к повреждению продукции и/или нарушению ее упаковки
- Необходимо избегать попадания на упаковку продукции воды и других жидкостей.

Перед перевозкой или передачей на хранение бывшей в эксплуатации продукции при отрицательной температуре необходимо убедиться в отсутствии в продукции воды.

Продукция предназначена к использованию в условиях температуры выше 0°C и относительной влажности, не превышающей 93%.

Перед началом эксплуатации продукции, длительное время находившейся под воздействием отрицательной температуры, необходимо выдержать ее в условиях комнатной температуры несколько часов.

Правила реализации продукции определяются предприятиями розничной торговли в соответствии с требованиями действующего законодательства.

Указания по утилизации продукции содержатся в инструкции по эксплуатации и могут быть уточнены у муниципальных органов исполнительной власти.

Для продукции, реализованной изготовителем в течение срока действия сертификата соответствия, этот сертификат действителен при ее поставке, продаже и использовании (применении) в течение срока службы, установленного в соответствии со статьей 18 Закона РФ о защите прав потребителей. Срок службы на продукцию указан производителем в листовке «Информация изготовителя о гарантийном и сервисном обслуживании».

Продукция может быть идентифицирована по модельному обозначению (поле «E-Nr.»), аббревиационному типу (поле «Туре») и товарному знаку Bosch, нанесенным на продукцию, упаковку и (или) содержащихся в эксплуатационных документах. В соответствии с внутренним стандартом изготовителя бытовая техника идентифицируется по следующей схеме:

**E-Nr.** <материальный номер> / <индекс сервисной службы>

Материальный номер представляет собой буквенно-цифровое обозначение продукции длиной не более 10 символов, используемое при продаже (именуемое модельным обозначением или моделью бытового прибора) торговой марки Bosch. Материальный номер (модель) указывается между кодовым словом «E-Nr.» и косой чертой «/».

Индекс сервисной службы – двузначное цифровое обозначение, присваиваемое единице продукции в процессе производства и используемое сервисной службой.

Эксплуатационные документы разрабатываются в унифицированной форме для широкого ассортимента продукции, поэтому изготовителем предусмотрено указание торгового обозначения прибора в эксплуатационных документах как полностью, так и частично, при условии, что это позволяет определить принадлежность данного эксплуатационного документа к бытовому прибору, сопровождаемому этим эксплуатационным документом. Установление в процессе идентификации соответствия характеристик бытового прибора положениям, содержащимся в прилагаемых к нему эксплуатационных документах, проводится путем анализа информации, изложенной в эксплуатационных документах.

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящая информация, инструкция (руководство) по эксплуатации, информация об условиях гарантийного и сервисного обслуживания.

Маркирование продукции осуществляется изготовителем на упаковке бытового прибора, на упаковочной этикетке, непосредственно на упаковке прибора, а также может производиться иными способами, обеспечивающими доступное и наглядное представление информации о приборе в местах продаж.



Продукция, которая прошла процедуру подтверждения соответствия согласно требованиям технических регламентов Таможенного союза и/или технических регламентов Евразийского экономического союза, маркируется единым знаком обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза (Евразийского экономического союза).

Продукция соответствует следующим техническим регламентам Таможенного союза:

- ТР ТС 020/2011 Электromагнитная совместимость технических средств
- ТР ТС 004/2011 О безопасности низковольтного оборудования
- ТР ЕАЭС 037/2016 Об ограничении применения опасных веществ в изделиях электротехники и радиоэлектроники

Эксплуатационные документы на продукцию выполняются на русском языке. Эксплуатационные документы на государственных языках государств-членов Евразийского экономического союза, отличных от русского, при наличии соответствующих требований в законодательстве можно безвозмездно получить у торгующей организации-резидента соответствующего государства-члена Евразийского экономического союза.

Информация о комплектации продукции представлена в торговых залах, может быть запрошена по телефону бесплатной «горячей линии» (800) 200-2961, а также доступна в интернете на сайте производителя <http://www.bosch-home.ru>.

Торговое обозначение	Апробационный тип	Сертификат соответствия			Страна-изготовитель	НЧ*, В	НН**, Ц	НМ***, Вт
		Рег. номер	Дата выдачи	Действует до				
<b>Кухонные комбайны, кухонные машины</b>								
МС812М865	CNCM30	C-DE АЯ46 В 73522	12.02.2016	11.02.2021	Словения	50/60	220-240	1250
МС812СВ14	CNCM30	C-DE АЯ46 В 73522	12.02.2016	11.02.2021	Словения	50/60	220-240	1250
МС812В901	CNCM30	C-DE АЯ46 В 73522	12.02.2016	11.02.2021	Словения	50/60	220-240	1000
МС812В620	CNCM30	C-DE АЯ46 В 73522	12.02.2016	11.02.2021	Словения	50/60	220-240	1100
МС812В872	CNCM30	C-DE АЯ46 В 73522	12.02.2016	11.02.2021	Словения	50/60	220-240	1250
МСМ3100W	CNCM12	C-DE АЯ46 В 73522	12.02.2016	11.02.2021	Словения	50/60	220-240	800
МСМ3110W	CNCM12	C-DE АЯ46 В 73522	12.02.2016	11.02.2021	Словения	50/60	220-240	800
МСМ3200W	CNCM12	C-DE АЯ46 В 73522	12.02.2016	11.02.2021	Словения	50/60	220-240	800
МСМ3201В	CNCM12	C-DE АЯ46 В 73522	12.02.2016	11.02.2021	Словения	50/60	220-240	800
МСМ3401М	CNCM12	C-DE АЯ46 В 73522	12.02.2016	11.02.2021	Словения	50/60	220-240	800
МСМ3501М	CNCM12	C-DE АЯ46 В 73522	12.02.2016	11.02.2021	Словения	50/60	220-240	800
МСМ4000	CNCM20	C-DE АЯ46 В 73522	12.02.2016	11.02.2021	Словения	50/60	220-240	700
МСМ4100	CNCM20	C-DE АЯ46 В 73522	12.02.2016	11.02.2021	Словения	50/60	220-240	800
МММ4406	CNUM55Т	C-DE АЯ46 В 73522	12.02.2016	11.02.2021	Словения	50/60	220-240	500
МММ4426	CNUM55Т	C-DE АЯ46 В 73522	12.02.2016	11.02.2021	Словения	50/60	220-240	500
МММ44R1	CNUM55Т	C-DE АЯ46 В 73522	12.02.2016	11.02.2021	Словения	50/60	220-240	500
МММ4667	CNUM55Т	C-DE АЯ46 В 73522	12.02.2016	11.02.2021	Словения	50/60	220-240	550
МММ4855	CNUM55Т	C-DE АЯ46 В 73522	12.02.2016	11.02.2021	Словения	50/60	220-240	600
МММ4856	CNUM55Т	C-DE АЯ46 В 73522	12.02.2016	11.02.2021	Словения	50/60	220-240	600
МММ4875EU	CNUM55Т	C-DE АЯ46 В 73522	12.02.2016	11.02.2021	Словения	50/60	220-240	600
МММ4880	CNUM55Т	C-DE АЯ46 В 73522	12.02.2016	11.02.2021	Словения	50/60	220-240	600
МММ48SL	CNUM55Т	C-DE АЯ46 В 73522	12.02.2016	11.02.2021	Словения	50/60	220-240	600
МММ52120	CNUM50	C-DE АЯ46 В 73522	12.02.2016	11.02.2021	Словения	50/60	220-240	700
МММ54D00	CNUM51	C-DE АЯ46 В 73522	12.02.2016	11.02.2021	Словения	50/60	220-240	900
МММ54G00	CNUM51	C-DE АЯ46 В 73522	12.02.2016	11.02.2021	Словения	50/60	220-240	900
МММ54I00	CNUM51	C-DE АЯ46 В 73522	12.02.2016	11.02.2021	Словения	50/60	220-240	900
МММ54P00	CNUM51	C-DE АЯ46 В 73522	12.02.2016	11.02.2021	Словения	50/60	220-240	900
МММ54Y00	CNUM51	C-DE АЯ46 В 73522	12.02.2016	11.02.2021	Словения	50/60	220-240	900
МММ58020	CNUM51	C-DE АЯ46 В 73522	12.02.2016	11.02.2021	Словения	50/60	220-240	1000
МММ58225	CNUM51	C-DE АЯ46 В 73522	12.02.2016	11.02.2021	Словения	50/60	220-240	1000
МММ58231	CNUM51	C-DE АЯ46 В 73522	12.02.2016	11.02.2021	Словения	50/60	220-240	1000
МММ58243	CNUM51	C-DE АЯ46 В 73522	12.02.2016	11.02.2021	Словения	50/60	220-240	1000
МММ5824С	CNUM51	C-DE АЯ46 В 73522	12.02.2016	11.02.2021	Словения	50/60	220-240	1000
МММ58252RU	CNUM51	C-DE АЯ46 В 73522	12.02.2016	11.02.2021	Словения	50/60	220-240	1000
МММ58420	CNUM51	C-DE АЯ46 В 73522	12.02.2016	11.02.2021	Словения	50/60	220-240	1000
МММ58720	CNUM51	C-DE АЯ46 В 73522	12.02.2016	11.02.2021	Словения	50/60	220-240	1000
МММ58920	CNUM51	C-DE АЯ46 В 73522	12.02.2016	11.02.2021	Словения	50/60	220-240	1000
МММ58B00	CNUM51	C-DE АЯ46 В 73522	12.02.2016	11.02.2021	Словения	50/60	220-240	1000
МММ58K20	CNUM51	C-DE АЯ46 В 73522	12.02.2016	11.02.2021	Словения	50/60	220-240	1000
МММ58L20	CNUM51	C-DE АЯ46 В 73522	12.02.2016	11.02.2021	Словения	50/60	220-240	1000
МММ59343	CNUM51	C-DE АЯ46 В 73522	12.02.2016	11.02.2021	Словения	50/60	220-240	1000
МММ59M65	CNUM51	C-DE АЯ46 В 73522	12.02.2016	11.02.2021	Словения	50/60	220-240	1000
МММ5XW10	CNUM51	C-DE АЯ46 В 73522	12.02.2016	11.02.2021	Словения	50/60	220-240	1000
МММ5XW20	CNUM51	C-DE АЯ46 В 73522	12.02.2016	11.02.2021	Словения	50/60	220-240	1000
МММ5XW40	CNUM51	C-DE АЯ46 В 73522	12.02.2016	11.02.2021	Словения	50/60	220-240	1000
МММ9A32S00	CNUM60A	C-DE АЯ46 В 79562	21.12.2016	20.12.2021	Словения	50/60	220-240	1200
МММ9Y3SS12	CNUM60B	C-DE АЯ46 В 81253	28.07.2017	27.07.2022	Словения	50/60	220-240	1500
МММ9YXSS12	CNUM61B	C-DE АЯ46 В 81253	28.07.2017	27.07.2022	Словения	50/60	220-240	1500
МММР1000	CNUM55Т	C-DE АЯ46 В 73522	12.02.2016	11.02.2021	Словения	50/60	220-240	600
<b>Миксеры, измельчители</b>								
МFQ22100	CNHR30	C-DE АЯ46 В 76049	17.08.2016	16.08.2021	Словения	50/60	220-240	375
МFQ22100	CNHR30	C-DE АЯ46 В 76049	17.08.2016	16.08.2021	Словения	50/60	220-240	375
МFQ2210K	CNHR30	C-DE АЯ46 В 76049	17.08.2016	16.08.2021	Словения	50/60	220-240	375
МFQ2210P	CNHR30	C-DE АЯ46 В 76049	17.08.2016	16.08.2021	Словения	50/60	220-240	375
МFQ2210Y	CNHR30	C-DE АЯ46 В 76049	17.08.2016	16.08.2021	Словения	50/60	220-240	375
МFQ24200	CNHR30	C-DE АЯ46 В 76049	17.08.2016	16.08.2021	Словения	50/60	220-240	400
МFQ2420B	CNHR30	C-DE АЯ46 В 76049	17.08.2016	16.08.2021	Словения	50/60	220-240	400
МFQ25200	CNHR30С	C-DE АЯ46 В 88695	22.10.2018	21.10.2023	Словения	50/60	220-240	500
МFQ2800G	CNHR30	C-DE АЯ46 В 76049	17.08.2016	16.08.2021	Словения	50/60	220-240	375
МFQ2800W	CNHR30	C-DE АЯ46 В 76049	17.08.2016	16.08.2021	Словения	50/60	220-240	375
МFQ3010	CNHR19	C-DE АЯ46 В 73034	30.12.2015	29.12.2020	Словения	50/60	220-240	300
МFQ3030	CNHR19	C-DE АЯ46 В 73034	30.12.2015	29.12.2020	Словения	50/60	220-240	350
МFQ3555	CNHR18	C-DE АЯ46 В 73034	30.12.2015	29.12.2020	Словения	50/60	220-240	350
МFQ36300Y	CNHR27	C-DE АЯ46 В 73034	30.12.2015	29.12.2020	Словения	50/60	220-240	400
МFQ36440	CNHR27	C-DE АЯ46 В 73034	30.12.2015	29.12.2020	Словения	50/60	220-240	450
МFQ36460	CNHR27	C-DE АЯ46 В 73034	30.12.2015	29.12.2020	Словения	50/60	220-240	450
МFQ36470	CNHR27	C-DE АЯ46 В 73034	30.12.2015	29.12.2020	Словения	50/60	220-240	450
МFQ36480	CNHR27	C-DE АЯ46 В 73034	30.12.2015	29.12.2020	Словения	50/60	220-240	450
МFQ4020	CNHR22	C-DE АЯ46 В 73034	30.12.2015	29.12.2020	Словения	50/60	220-240	450
МFQ4030K	CNHR22	C-DE АЯ46 В 73034	30.12.2015	29.12.2020	Словения	50/60	220-240	500
МFQ4070	CNHR22	C-DE АЯ46 В 73034	30.12.2015	29.12.2020	Словения	50/60	220-240	500
МFQ4080	CNHR22	C-DE АЯ46 В 73034	30.12.2015	29.12.2020	Словения	50/60	220-240	500
МFQP 1000	CNHR19	C-DE АЯ46 В 73034	30.12.2015	29.12.2020	Словения	50/60	220-240	300
ММР08A1	CNCM13S1Т	C-DE АЯ46 В 73343	29.01.2016	28.01.2021	Словения	50/60	220-240	400
ММР15A1	CNCM13S1Т	C-DE АЯ46 В 73343	29.01.2016	28.01.2021	Словения	50/60	220-240	550
ММРР1000	CNCM13S1Т	C-DE АЯ46 В 73343	29.01.2016	28.01.2021	Словения	50/60	220-240	400

\* НЧ – номинальная частота или диапазон номинальных частот переменного тока питающей сети в Герцах

\*\* НН – номинальное напряжение или диапазон номинального напряжения в Вольтях

\*\*\* НМ – номинальная потребляемая мощность или диапазон номинальных потребляемых мощностей в Ваттах



## فهرس المحتويات

221	التنظيف والعناية.....	214	الأمان.....
221	مواد التنظيف.....	214	إرشادات عامة.....
221	إزالة الترسبات الكلسية من الجهاز.....	214	الاستعمال المطابق للتعليمات.....
221	تنظيف الجهاز.....	214	تقييد دائرة المستخدمين.....
222	نظرة عامة على التنظيف.....	214	إرشادات الأمان.....
223	التغلب على الاختلالات.....	216	حماية البيئة والتوفير.....
223	الاختلالات الوظيفية.....	216	التخلص من مواد التغليف.....
225	النقل والتخزين والتخلص.....		<b>إخراج الجهاز من مواد التغليف</b>
225	التخلص من الجهاز القديم.....	216	<b>وقحصه.....</b>
225	خدمة العملاء.....		إخراج الجهاز والأجزاء من مواد
	رقم المنتج (E-Nr.) ورقم الصنع	216	التغليف.....
225	(FD).....	216	مجموعة التوريد.....
225	اشتراطات الضمان.....	216	<b>التعرّف.....</b>
		216	الجهاز.....
		216	الرموز.....
		217	نظرة عامة على أوضاع الإضاءة.....
			كمية ملء محلول المواد
		217	الغذائية.....
		217	<b>قبل أول استخدام.....</b>
		217	تحضير الجهاز.....
		217	إرشادات عامة.....
		218	نصب الجهاز.....
		218	<b>الاستعمال الأساسي.....</b>
		218	خلط محلول المواد الغذائية.....
		218	بدء تربية النباتات.....
		219	تركيب وحدة ضبط الارتفاع.....
			إعادة تعبئة محلول المواد
		219	الغذائية.....
		219	حصد النباتات.....
		220	ضبط وضع النوم.....
		220	بدء الوضع الافتراضي يدوياً.....
		220	تعطيم الإضاءة أو إطفائها مؤقتاً.....
		220	بدء وضع العطله.....

## الأمان

احرص على مراعاة إرشادات الأمان التالية.

### إرشادات عامة

- اقرأ هذا الدليل بعناية.
- احتفظ بالدليل وبمعلومات المنتج لغرض الاستخدام اللاحق أو لتسليمها إلى المالك التالي.

### الاستعمال المطابق للتعليمات

- لا تستخدم الجهاز إلا:
- لتربية النباتات من كبسولات النباتات.
- في المنزل الخاص وفي الأماكن المغلقة من المحيط المنزلي في درجة حرارة الغرفة.
- حتى ارتفاع يبلغ 2000 م فوق سطح البحر.

### تقييد دائرة المستخدمين

يمكن للأطفال بدءًا من عُمر 8 سنوات فما فوق، وكذلك للأشخاص الذين يعانون نقصًا في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية، أو يعانون نقصًا في الإدراك أو المعرفة أو كليهما، استخدام هذا الجهاز، إذا تم ذلك تحت إشرافٍ وبعد اطلاعهم على كيفية التشغيل الآمن للجهاز، وإدراك المخاطر الناتجة.

لا يجوز للأطفال العبث بالجهاز.

لا يجوز للأطفال تنظيف الجهاز أو إجراء أعمال الصيانة المنوطة بالمستخدم.

### إرشادات الأمان

انتبه إلى مراعاة إرشادات الأمان.

### تحذير - خطر الصعق الكهربائي!

- تنطوي أعمال التركيب غير السليمة فنيًا على أخطار.
- ◀ لا توصل مُزوّد الطاقة وتشغّل إلا وفقًا للقيم الموضّحة على لوحة الصنع.
- ◀ لا تربط الجهاز وتشغّله إلا مع مُزوّد الطاقة المرفق.

**⚠ تحذير - خطر نشوب حريق!**  
السخونة الشديدة يمكن أن تحرق الجهاز والأجزاء الأخرى.  
◀ لا تضع الجهاز أبدًا على سطح ساخن أو بالقرب منه.

## التعرّف

### الجهاز

تجد هنا نظرةً عامةً على مكوّنات جهازك.

← الشكل 1

1	صحن الماء
2	المضخة
3	مستشعر منسوب الماء
4	حلقة الحماية من الرذاذ
5	تجهيزة الري
6	حامل النباتات
7	فتحات لكبسولات النباتات
8	زر للمس
9	وحدة الضوء ذات مصابيح الليد
10	وحدة ضبط الارتفاع (2 قطعة)
11	قاعدة التركيب
12	ملعقة المعايرة
13	كبسولات النباتات
14	المواد الغذائية
15	مزوّد الطاقة

### الرموز

#### الرمز الشرع

> < فتح بيت المضخة > أو غلقه >

max كمية الملء القصوى لصحن الماء

وصلة مزوّد الطاقة

## حماية البيئة والتوفير

### التخلص من مواد التغليف

كافة مواد التغليف خاماتٌ غير ضارة بالبيئة ويمكن إعادة استغلالها.

◀ تخلّص من المكوّنات المفردة بشكلٍ منفصل حسب نوعها.

### إخراج الجهاز من مواد التغليف وفحصه

ما يجب عليك مراعاته عند إخراج الجهاز من مواد التغليف، تعرفه هنا.

### إخراج الجهاز والأجزاء من مواد التغليف

1. أخرج الجهاز من عبوة التغليف.
2. خذ كافة الأجزاء الأخرى والمستندات المرفقة من عبوة التغليف وجهّزها.
3. انزع مادة التغليف الموجودة.
4. أزل أي ملسقات أو رقائق عن الجهاز.

### مجموعة التوريد

بعد إخراج كافة القطع من أغلفتها تأكد من خلوها من أضرار النقل وعدم نقصان أيّ منها.

تتكوّن مجموعة التوريد من:

- جهاز بستنة منزليّ ذكيّ
- وحدة ضبط الارتفاع (2 قطعة)
- ملعقة معايرة للمواد الغذائية
- مزوّد الطاقة

## نظرة عامة على أوضاع الإضاءة

تجد هنا نظرة عامة على أوضاع الإضاءة المختلفة.

الحالة	وضع الإضاءة
تم بلوغ كمية الملء القصوى لصحن الماء.	مصابيح الليد تومض مرتين باللون الأبيض.
لم يتبقَ إلا القليل من محلول المواد الغذائية في صحن الماء.	مصابيح الليد تضيء باللون الأزرق لمدة 5 ثوانٍ، بينما تعمل المضخة.
هناك كمية قليلة للغاية من محلول المواد الغذائية في صحن الماء. تعبئة محلول المواد الغذائية ضرورية.	مصابيح الليد تومض باللون الأزرق 10 مرات كل 3 دقائق. توقفت المضخة عن العمل.

الحالة	وضع الإضاءة
■ الجهاز في مرحلة البذر. أو ■ وضع العُطلة مُشغّل.	مصابيح الليد تضيء باللون الوردِي.
تكونُ هناك وحدة واحدة أو عدة وحدات لضبط الارتفاع مُركبة. الجهاز في الوضع القياسي.	مصابيح الليد تضيء باللون الأبيض.

■ تم تأكيد التحويل اليدويّ بين وضع النوم والوضع الافتراضيّ. أو ■ تم بلوغ كمية الملء القصوى لصحن الماء.	مصابيح الليد تومض مرتين باللون الأبيض.
عملية إزالة الترسبات بدأت والمضخة تعمل.	مصابيح الليد تضيء باللون الأخضر.
← "التغلب على الاختلالات"، صفحة 223	مصابيح الليد تضيء أو تومض باللون الأحمر.
← "التغلب على الاختلالات"، صفحة 223	مصابيح الليد لا تضيء.

## قبل أول استخدام

هيئ الجهاز للاستخدام.

## تحضير الجهاز

1. فك وحدة الضوء.  
← الشكل 2
2. فك كافة الأجزاء الأخرى من قاعدة التركيب.  
← الشكل 3
3. نظّف كافة الأجزاء قبل الاستخدام الأول.  
← "نظرة عامة على التنظيف"،  
صفحة 222
4. جهّز الأجزاء المنظّفة والمجفّفة للاستخدام.

## إرشادات عامة

انتبه إلى الإرشادات كي يمكنك استخدام جهازك بصورة مثالية.

## كمية ملء محلول المواد الغذائية

تجد هنا نظرة عامة على حالة محلول المواد الغذائية.

## smart-indoor-gardening

### نصب الجهاز

1. أدخل قابس الجهاز في قاعدة التركيب.  
← الشكل 4
2. ضع قاعدة التركيب على سطح مستو ومستقر.  
← الشكل 5

## الاستعمال الأساسي

### خلط محلول المواد الغذائية

- ◀ ضع 1 ملعقة قياس (2 جم) مواد غذائية في 1 لتر ماء صنوبر نقي.  
← الشكل 6

### ملاحظات

- ضع 1 ملعقة قياس (2 جم) مواد غذائية في 1,5 لتر ماء صنوبر نقي عند التشغيل للمرة الأولى.
- أغلق عبوة المواد الغذائية دائماً بصورة محكمة لمنع دخول الهواء إليها.
- استخدم المواد الغذائية دائماً بنسبة الخلط المبيّنة. لا تُضف مواداً أخرى، مثل السماد.

### بدء تربية النباتات

1. ضع صحن الماء على قاعدة التركيب.  
← الشكل 7
2. عبئ 1,5 لتر من محلول المواد الغذائية في صحن الماء عند التشغيل للمرة الأولى. التزم بمراعاة العلامة max.  
← الشكل 8
3. ركب حلقة الحماية من الرذاذ ①، وتجهيز الري ②، وحامل النباتات ③.  
← الشكل 9

### ملاحظة

- لا تنصب الجهاز في ظل الظروف التالية:
  - تحت أشعة الشمس المباشرة
  - بالقرب من أجهزة تكييف وتدفئة
  - في الهواء الطلق
  - في مناطق مُهدّدة بخطر الصقيع
  - في مناطق ذات درجة حرارة تتجاوز 36 °م
  - على أسطح مهتزة، مثلاً على غسّلات الأطباق
  - على أسطح معدنية مغناطيسية
- نصيحة:** نحن نوصي بزراعة النباتات ذات فترة النمو المشابهة بعضها مع بعض. الأطر الزمنية للنمو مُبيّنة على كل عبوة.

تفضّل زيارة موقعنا الإلكتروني على شبكة الإنترنت كي يتسنى لك الوصول إلى المحتويات التالية:

- التطبيق الخاص بجهازك الجديد (التوفّر حسب البلد)
- أكثر من 50 نوع نباتات جديدة وشائقة
- وحدات إضافية لضبط الارتفاع وكماليات أخرى
- نصائح وحيل أخرى وكافة المعلومات المتعلقة بجهازك الجديد



4. ما إن تبلغ النباتات الجانب السفلي من وحدة الضوء تقريبًا، ركب وحدة أخرى لضبط الارتفاع.  
← الشكل 18

### ملاحظة

- ركب 4 وحدات لضبط الارتفاع في الوقت نفسه بحد أقصى.
- ركب وحدتي ضوء بحد أقصى بالتناوب مع وحدتين قياسيتين لضبط الارتفاع.

## إعادة تعبئة محلول المواد الغذائية

عندما ينفد محلول المواد الغذائية، تومض وحدة الضوء كل 5 دقائق باللون الأزرق وتتوقف المضخة.

1. اخلط الكمية المطلوبة من محلول المواد الغذائية.  
← "خلط محلول المواد الغذائية"، صفحة 218

2. عبئ محلول المواد الغذائية ببطء في حامل النباتات.  
← الشكل 19

عندما تومض وحدة الإضاءة مرتين باللون الأبيض، تكون كمية الملء القصوى قد بلغت.

## حصد النباتات

1. عندما تكبر النباتات أو الثمار بما يكفي، ابدأ بالحصاد.  
← الشكل 20
2. بعد أن تُحصَد النباتات بالكامل، أزل الترسبات عن كافة الأجزاء نظفها جيدًا.  
← "التنظيف والعناية"، صفحة 221

4. افتح كبسولات النباتات وافصل إحداهما عن الأخرى باستخدام مقص.  
← الشكل 10

5. انتزع صفيحة الغطاء بحذر من كبسولات النباتات، حتى لا تسقط أية بذور، أو تظل عالقة في صفيحة الغطاء.

6. ضع كبسولات النباتات في الفتحات.  
← الشكل 11

- قم دائمًا بتجهيز كل 3 فتحات.  
7. ضع وحدة الضوء على قاعدة التركيب.  
← الشكل 12

8. اقبس مُزوّد الطاقة.  
← الشكل 13

- ✓ تضيء وحدة الضوء باللون الوردى وتبدأ المضخة دورة الري الأوتوماتيكية.  
← الشكل 14

- ✓ بدأت عملية تربية النباتات وانطلقت مرحلة البذر.

## تركيب وحدة ضبط الارتفاع

1. عندما تُرى الأوراق الأولى، فك وحدة الضوء.  
← الشكل 15

- ثبّت قاعدة التركيب باليد من أجل فك وحدة الضوء.

2. ضع وحدة ضبط الارتفاع على قاعدة التركيب.  
← الشكل 16

3. ضع وحدة الضوء على وحدة ضبط الارتفاع.  
← الشكل 17

تضيء وحدة الضوء باللون الأبيض بمجرد استخدام وحدة واحدة أو عدة وحدات لضبط الارتفاع.

## تعتيم الإضاءة أو إطفائها مؤقتًا

1. المس زر اللمس لوهلة قصيرة لتعتيم الإضاءة.  
← الشكل 23
2. المس زر اللمس لوهلة قصيرة مرة أخرى لإطفاء الإضاءة.
3. المس زر اللمس لوهلة قصيرة مرة أخرى لإعادة تشغيل الإضاءة.

### ملاحظات

- تُسجّل الإضاءة تلقائيًا مرة أخرى، بعدما ينتهي وضع النوم التالي.
- يمكن أن يؤثر تعتيم الإضاءة أو إطفائها لعدة مرات يوميًا سلبًا على نمو النباتات.

## بدء وضع العطلة

تنمو النباتات بوتيرة أبطئ في وضع العطلة وتستهلك كمية أقل من محلول المواد الغذائية.

**الشرط:** تكون هناك وحدة واحدة على الأقل لضبط الارتفاع مُركبة.

1. أعد تعبئة محلول المواد الغذائية حتى الوصول إلى كمية الملء القصوى.  
← "إعادة تعبئة محلول المواد الغذائية"، صفحة 219
2. المس زر اللمس لمدة 10 ثوانٍ إلى أن تضيء وحدة الضوء باللون الوردي.  
← الشكل 24
3. المس زر اللمس لوهلة قصيرة لإنهاء وضع العطلة.

## ضبط وضع النوم

يتحوّل الجهاز تلقائيًا إلى وضع النوم بعد 16 ساعة من النشاط ويعود إلى العمل من جديد بعد 8 ساعات.

1. ترقّب الوقت المرغوب لتغيير موعد بدء وضع النوم.
2. المس زر اللمس لمدة 3 ثوانٍ إلى أن تومض وحدة الضوء مرتين باللون الأبيض.  
← الشكل 21
- ✓ يبدأ الجهاز وضع النوم الذي يستمر 8 ساعات.
- ✓ تُخزّن فترة البدء لوضع النوم وتظل قائمة إلى حين تغييرها من جديد.

**ملاحظة:** يتعين أن يبدأ وضع النوم في المساء، حتى يتسنى للنباتات قضاء مرحلة انتعاش في الظلام. ومن خلال ذلك يتسنى أيضًا منع حدوث خلل بفعل الإضاءة الساطعة، مثلًا في غرفة النوم.

## بدء الوضع الافتراضي يدويًا

يتحوّل الجهاز تلقائيًا إلى الوضع الافتراضي بعد 8 ساعاتٍ من وضع النوم.

1. ترقّب الوقت المرغوب لتغيير موعد بدء الوضع الافتراضي.
2. المس زر اللمس لمدة 3 ثوانٍ إلى أن تومض وحدة الضوء مرتين باللون الأبيض كي توقف وضع النوم.  
← الشكل 22
- ✓ تُسجّل الإضاءة.
- ✓ يبدأ الجهاز الوضع الافتراضي الذي يستمر 16 ساعة.
- ✓ تُخزّن فترة البدء للوضع الافتراضي وتظل قائمة إلى حين تغييرها من جديد.

## التنظيف والعناية

### مواد التنظيف

تعرف على ماهية المنظفات المناسبة لجهازك.

#### تنبيه!

يمكن أن يتضرر الجهاز بفعل مواد التنظيف غير المناسبة أو التنظيف الخاطئ.

- ◀ لا تستخدم مواد تنظيف محتوية على الكحول أو الإيثانول.
- ◀ لا تستخدم أي أغراض معدنية حادة أو مدببة.
- ◀ لا تستخدم أية فوط أو مواد تنظيف خادشة.

### إزالة الترسبات الكلسية من الجهاز

يمكن أن يُكوّن ماء الصنبور ترسبات في المضخة وعلى الأجزاء البلاستيكية.

**ملاحظة:** أزل الترسبات الكلسية من الجهاز بعد الحصاد.

#### المتطلبات

- لا توجد كبسولات نباتات في حامل النباتات.
  - الجهاز مُرَكَّب الأجزاء ووحدة الإضاءة موضوعة.
1. حضّر محلول إزالة الترسبات.
    - ضع ملعقتين صغيرتين من حمض الستريك في ماء دافئ درجة حرارته 50 °م.
  2. عبّئ محلول إزالة الترسبات ببطء في حامل النباتات.
    - عندما تومض وحدة الإضاءة مرتين باللون الأبيض، تكون كمية الملء القصوى قد بُلغت.

3. المس زر اللمس لمدة 15 ثانية إلى أن تضيء وحدة الضوء باللون الأخضر.

← الشكل 25

✓ تدور المضخة لمدة 3 دقائق تقريبًا.

4. إذا لم تنحل كافة البقايا، فترك محلول إزالة الترسبات يؤدي مهمته لبضع ساعات وابدأ المضخة بعد ذلك من جديد.

### تنظيف الجهاز

نظف كافة الأجزاء جيدًا بعد إزالة الترسبات.

1. فك وحدة الضوء ووحدات ضبط الارتفاع.

← الشكل 26

2. فك حامل النباتات ①، وتجهيزة الري ② وحلقة الحماية من الرذاذ ③.

← الشكل 27

3. فك صحن الماء.

← الشكل 28

4. أدر مبيت المضخة في عكس اتجاه عقارب الساعة وانتزعه.

← الشكل 29

5. أخرج مروحة المضخة.

← الشكل 30

6. نظّف كافة الأجزاء كما هو مُبيّن في النظرة العامة على التنظيف.

7. أعد تركيب كل الأجزاء في خطوات معكوسة بعد التجفيف.

**ملاحظة:** انتبه أثناء تركيب مروحة

المضخة إلى عدم وجود بقايا في المروحة أو تحتها. يجب أن تدور مروحة المضخة بسهولة.

## نظرة عامة على التنظيف

تجد هنا نظرة عامة حول كيفية تنظيف  
المُكوّنات المفردة على الوجه الأمثل.

← الشكل 31

## التغلب على الاختلالات

يمكنك أن تقوم بنفسك بإصلاح الأعطال البسيطة بجهازك. اقرأ معلومات التغلب على الأعطال قبل الاتصال بخدمة ما بعد البيع. حيث يجنبك ذلك أية تكاليف غير ضرورية.

### الاختلالات الوظيفية

العطل	السبب	التغلب على الأعطال
المضخة لا تعمل.	الجهاز يقف على سطح معدني مغناطيسي.	1. افحص ما إذا كان الموقع مناسباً على الدوام. ← "إرشادات عامة"، صفحة 217 2. اختر موقعاً آخرًا.
وحدة الضوء لا تضيء.	الجهاز ليس متصلاً بشبكة الكهرباء.	1. افحص ما إذا كان مُزوّد الطاقة مقبوساً في مقبس كهرباء. 2. افحص ما إذا كان كابل التوصيل مربوطاً بصورة صحيحة مع قاعدة التركيب.
درجة الحرارة المحيطة فوق 40 °م. مصهر الحماية من الحرارة الزائدة أطفئ الجهاز.	1. افحص ما إذا كان الموقع مناسباً على الدوام. ← "إرشادات عامة"، صفحة 217 2. أغلق الستائر أو الشيش كي تُخفّض درجة حرارة الغرفة.	
وضع النوم مُشغّل أو الإضاءة مطفئة يدوياً.	1. ← "ضبط وضع النوم"، صفحة 220 2. ← "تعطيم الإضاءة أو إطفائها مؤقتاً"، صفحة 220	
وحدة الضوء بها مشكلة إلكترونية	1. افصل الجهاز من مصدر الإمداد بالتيار الكهربائي لبضع ساعات، كي ترجع ضبط وحدة الضوء. 2. أعد توصيل الجهاز مرةً أخرى.	
	<b>ملاحظة:</b> إذا لم يُمكن التغلب على الخلل، فتوجّه إلى مركز خدمة العملاء.	

العطل	السبب	التغلب على الأعطال
تضيء وحدة الضوء كل 5 دقائق لمدة 10 ثوان باللون الأحمر.	يقيس الجهاز درجة حرارة مرتفعة جدًا للمنطقة المحيطة قدرها 36-40 °م.	1. افحص ما إذا كان الموقع مناسباً على الدوام. ← "إرشادات عامة"، صفحة 217 2. أغلق الستائر أو الشيش كي تُخفّض درجة حرارة الغرفة.
تومض وحدة الضوء كل 5 دقائق 10 مرات باللون الأحمر.	المضخة محجوبة أو المروحة غائبة.	1. افحص ما إذا كانت مروحة المضخة مستقرة بصورة صحيحة. 2. افحص ما إذا كان مبيت المضخة مستقر بصورة صحيحة.

## النقل والتخزين والتخلص

### التخلص من الجهاز القديم

تخلص من الجهاز بطريقة لا تضر بالبيئة.

يمكنك الحصول على المعلومات الخاصة بأحدث سبل التخلص من المخلفات لدى تاجرِكَ المتخصص أو لدى إدارة البلدية أو المدينة التي تتبع لها.

هذا الجهاز مطابق للمواصفة الأوربية 2012/19/المجموعة الاقتصادية الأوربية الخاصة بالأجهزة



الكهربائية والإلكترونية القديمة (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد

تسري في جميع دول الاتحاد الأوربي بخصوص استعادة الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها.

**ملاحظة:** تكون الاستعانة بخدمة العملاء مجانية في إطار اشتراطات ضمان الجهة الصانعة.

سوف تحصل على معلومات مفصلة حول فترة الضمان وشروطه في بلدك لدى خدمة العملاء الخاصة بنا أو لدى التاجر الذي تتعامل معه أو على موقعنا الإلكتروني.

عندما تتواصل مع خدمة العملاء، سوف تكون بحاجة إلى رقم المنتج (E-Nr.) ورقم الصنع (FD-Nr.) الخاصين بجهازك. تجد بيانات الاتصال بخدمة العملاء في فهرس خدمة العملاء في نهاية الدليل أو على موقعنا الإلكتروني.

### رقم المنتج (E-Nr.) ورقم الصنع (FD)

تجد رقم المنتج (E-Nr.) ورقم الصنع (FD) على لوح الصنع للجهاز. كي تجد بيانات جهازك ورقم هاتف خدمة العملاء مجددًا بسرعة، يمكنك تدوين البيانات.

### اشتراطات الضمان

يحق لك أن تحصل على ضمان لجهازك وفق الاشتراطات التالية.

يتم تحديد شروط الضمان لهذا الجهاز من قبل ممثلنا في الدولة التي يتم فيها بيع الجهاز. يمكنك الحصول على تفاصيل هذه الشروط من قبل الموزع الذي اشتريته منه الجهاز أو من قبل ممثلنا في الدولة مباشرة. تجد اشتراطات الضمان لدولة ألمانيا في نهاية الجزء الألماني. والعناوين ذات الصلة تجدها في الصفحات الأربعة الأخيرة من هذا المستند. علاوةً على ذلك تجد شروط الضمان أيضاً على موقع الإنترنت المذكور هناك. وفي كل الأحوال يلزم تقديم وثيقة الشراء عند المطالبة بحقوق الضمان. نحفظ بحقنا في إجراء أية تعديلات.

### خدمة العملاء

إذا كانت لديك أسئلة أو لم تكن قادرًا على إصلاح خلل ما في الجهاز بنفسك أو يتعين عليك إصلاح الجهاز، يرجى منك التوجه إلى مركزنا لخدمة العملاء. تحصل على قطع الغيار الأصلية المهمة للوظيفة وفقًا للائحة التصميم البيئي ذات الصلة لدى خدمة العملاء الخاصة بنا لمدة 7 سنوات على الأقل بدءًا من تسويق جهازك داخل المنطقة الاقتصادية الأوروبية.

---

## Service world-wide

---

### Central Service Contacts

**AT** Österreich, Austria  
BSH Hausgeräte Gesellschaft mbH  
Werkskundendienst für Hausgeräte  
Quellenstrasse 2a  
1100 Wien  
Online Reparaturannahme, Ersatzteile und  
Zubehör und viele weitere Infos unter:  
[www.bosch-home.at](http://www.bosch-home.at)  
Reparaturservice, Ersatzteile & Zubehör,  
Produktinformationen Tel.: 0810 550  
511\*  
[mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com](mailto:mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com)  
\*Wir sind an 365 Tagen von 07:00 bis  
22:00 Uhr für Sie erreichbar.

---

**DE** Deutschland, Germany  
BSH Hausgeräte Service GmbH  
Zentralwerkstatt für kleine Hausgeräte  
Trautskirchener Strasse 6-8  
90431 Nürnberg  
Online Auftragsstatus und viele weitere In-  
fos unter: [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)  
Reparaturservice, Ersatzteile & Zubehör,  
Produkt-Informationen: Tel.: 0911 70  
440 040  
[mailto:Kleingeraete@bshg.com](mailto:mailto:Kleingeraete@bshg.com)  
Produkt-handhabung/praktische Bera-  
tung: [mailto:kleingeraete-produktbera-  
tung@bshg.com](mailto:mailto:kleingeraete-produktbera-<br/>tung@bshg.com)

---

**ES** España, Spain  
BSH Electrodomésticos España S.A.  
Servicio Oficial del Fabricante  
Parque Empresarial PLAZA, C/ Manfredo-  
nia, 6  
50197 Zaragoza  
Tel.: 976 305 713  
[mailto:CAU-Bosch@bshg.com](mailto:mailto:CAU-Bosch@bshg.com)  
[www.bosch-home.es](http://www.bosch-home.es)

---

**FR** France  
BSH Electroménager S.A.S.  
Service Après-Vente  
26 ave Michelet - CS 90045  
93582 SAINT-OUEN cedex  
Service interventions à domicile: 0 140  
101 100  
Service Consommateurs: 0 892 698  
010\*  
Service Pièces Détachées et Accessoires:  
0 892 698 009\*  
[mailto:serviceconsommateur.fr@bosch-  
home.com](mailto:mailto:serviceconsommateur.fr@bosch-<br/>home.com)  
[www.bosch-home.com/fr](http://www.bosch-home.com/fr)  
\*(Service 0,40 €/ min + prix appel)

---

**NL** Nederland, Netherlands  
BSH Huishoudapparaten B.V.  
Taurusavenue 36  
2132 LS Hoofddorp  
Storingsmelding/Onderdelenverkoop:  
Tel.: 088 424 4010  
[mailto:bosch-contactcenter@bshg.com](mailto:mailto:bosch-contactcenter@bshg.com)  
[mailto:bosch-onderdelen@bshg.com](mailto:mailto:bosch-onderdelen@bshg.com)  
[www.bosch-home.nl](http://www.bosch-home.nl)

---

**PT** Portugal  
BSHP Electrodomésticos, Sociedade Uni-  
pessoal Lda.  
Rua Alto do Montijo, nº 15  
2790-012 Carnaxide  
Tel.: 214 250 730  
Fax: 214 250 701  
[mailto:bosch.electrodo-  
mesticos.pt@bshg.com](mailto:mailto:bosch.electrodo-<br/>mesticos.pt@bshg.com)  
[www.bosch-home.pt](http://www.bosch-home.pt)

---





## Thank you for buying a Bosch Home Appliance!

Register your new device on MyBosch now and profit directly from:

- **Expert tips & tricks for your appliance**
- **Warranty extension options**
- **Discounts for accessories & spare-parts**
- **Digital manual and all appliance data at hand**
- **Easy access to Bosch Home Appliances Service**

Free and easy registration – also on mobile phones:

**[www.bosch-home.com/welcome](http://www.bosch-home.com/welcome)**



## Looking for help? You'll find it here.

Expert advice for your Bosch home appliances, help with problems or a repair from Bosch experts.

Find out everything about the many ways Bosch can support you:

**[www.bosch-home.com/service](http://www.bosch-home.com/service)**

Contact data of all countries are listed in the attached service directory.

**Robert Bosch Hausgeräte GmbH**

Carl-Wery-Straße 34

81739 München

GERMANY

[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)



**8001208051** (010212)

de, en, fr, it, nl, da, no, sv, fi, es, pt, el, tr, pl, uk, ru, ar